INVENTORIES OF COLLECTIONS OF ORIENTAL MANUSCRIPTS

INVENTORY OF THE ORIENTAL MANUSCRIPTS
OF THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN

VOLUME 2

MANUSCRIPTS OR. 1001 – OR. 2000

REGISTERED IN LEIDEN UNIVERSITY LIBRARY
IN THE PERIOD BETWEEN 1665 AND 1871

COMPILED BY JAN JUST WITKAM
PROFESSOR OF PALEOGRAPHY AND CODICOLOGY
OF THE ISLAMIC WORLD IN LEIDEN UNIVERSITY
INTERPRES LEGATI WARNERIANI

TER LUGT PRESS
LEIDEN 2007
PREFACE

The arrangement of the present volume of the Inventories of Oriental manuscripts in Leiden University Library does not differ in any specific way from the volumes which have been published earlier. For the sake of brevity I refer to my prefaces in those volumes. A few essentials may be repeated here.

Not all manuscripts mentioned in the present volume were viewed by autopsy, but many were. The sheer number of manuscripts makes this impossible. At a later stage this may be achieved, but trying to achieve this at the present stage of inventorizing would seriously hamper the progress of the present project. When a manuscript was not inspected this can be seen from a simple typographical device. Whenever the indication of the shelf-mark is put between round brackets, I have not, or not extensively or sufficiently, inspected the manuscript, and its entry in the inventory is based mostly or entirely on secondary sources, be they published or not. These have, of course, always been indicated. When the shelf-mark is put between square brackets and preceded by an asterisk, this means that I have had the manuscript in my hands, at least once but probably more often, and that the description contains elements that can only be seen in the original manuscript. Such autopsy does not mean that I am, automatically, the author of all information given under that particular class-mark.

The basic elements for each entry of the present inventory are: 1. class-mark, 2. language(s), 3. details of physical description, 4. survey of the contents, 5. provenance, 6. location on the shelf. Depending on the nature of the material, exceptions and divergences are made from this strict arrangement. The collective provenance of a series of manuscripts may be concentrated into a short text, preceding that series, without being repeated under each class-mark.

I am aware of the fact that references of some recently published catalogues, in particular volumes 1 and 2 of the Catalogue of Turkish manuscripts by Jan Schmidt (Leiden 2000, Leiden 2002), have not yet been added to the descriptions in the present volume. This will be done in an updated version, in the near future. Then there will be ample occasion to give answers to the question marks which are now still in the text. However, the fact that the present list has been for nearly complete for quite a while made me decide to put it at the disposal of the public without further delay.
I end with an important note. Although the inventories which I am publishing here contain descriptions of public and private collections, which will no doubt profit of the existence of electronic versions of my work, none of my inventories has ever been made at the express insistence or by the specific demand of these institutions. The idea to compile such inventories, the invention of their structure, the acquisition of the necessary information from a multitude of primary and secondary sources, the way of publishing, all this is my idea and my work alone. It is therefore my sole property and I assert the moral right of the authorship of form and content of these inventories, with reference, of course, to what I have said elsewhere about the method of compilation.

Prof. Jan Just Witkam, Leiden, 13 August 2007

*Interpres Legati Warneriani*
Sequel to the Levinus Warner Collection

Or. 1001
Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, mainly on astronomical instruments and related subjects, paper, 190 ff., glossing throughout. Several copyists. The copyist who dates his work with the year 927 AH (f. 19b) has written ff. 1-43r. Drawings, illustrations.

(1a) ff. 1r-2r. Notes, fawa'id, prose, mnemotechnical poetry, etc., by the copyist and others. Two distichs, Ma qila fil-Baraghith.


(2a) f. 20r. Fa’ida, with a mnemotechnical poem by Shams al-Din b. al-Munir al-Ba’labaki, on Darag al-Manazil. Also notes, other fawa'id, etc. Not in Voorhoeve’s Handlist.


(2b) f. 26r. Mnemotechnical poem of 8 distichs, illustrating the connection between the planets and the days of the week. Not in Voorhoeve’s Handlist.


(4) ff. 30v-34v. al-Shamsiyya fi A’mal al-Gaybiyya, by Muhammad Ibn Abi al-Fath al-Sufi (10/16th cent.), GAL G II, 128. CCO 1136 (III, pp. 130-131). See Voorhoeve, Handlist, p. 329. On f. 30v called: Risala fil-Rub’ al-Mugayyab. Divided into an introduction, 16 chapters (bab) and an epilogue (Khatima). It is possible, however, that the reference to the author (f. 34v) concerns the following text, and not the present text.

(5) ff. 35r-37v. Anonymous treatise on al-Rub’ al-Mugayyab. CCO 1138 (III, p. 132). See Voorhoeve, Handlist, p. 433. It is possible, however, that the reference to the author (f. 34v, Muhammad Ibn Abi al-Fath al-Sufi (10/16th cent.), GAL G II, 128) concerns this text,
and not the previous text.

(5a) f. 37b. A list of the names of months of the Christian year, from January till December, a mnemotechnical double distich. Followed by three mnemotechnical distichs on Matali` al-Shuruq. Not in Voorhoeve’s Handlist.


(7a) ff. 45v-48v. Fawa'id. On f. 46r the beginning of a drawing of the Earth. On f. 48r an empty Gadwal. On f. 48v a note on finding the first days of the Coptic years, and other texts.


(10) ff. 77r-82r. Gadwal fi Madkhal al-Sinin wal-Shuhur wal-Ayyam, ascribed to Ga`far al-Sadiq (d. 148/763). This work not mentioned in GAL S I, 104. CCO 1048 (III, p. 82). See Voorhoeve, Handlist, p. 89. Tables on ff. 78v-80v.

(10a) ff. 82v-85r. Extracts from a Gadwal, the original of which was in the handwriting of Ibn `Umar b. Hamza b. Shu`ayb al-Harrani. Same hand as previous text. Not in Voorhoeve’s Handlist. Ff. 85v-86r blank.


Same copyist as No. 12. Dated 13 Muharram 1010 (colophon on f. 113r).

(13a) ff. 113v–115r. Da’ira Latifa, by which one knows the Manazil al-Qamar with an explanation how to handle it. With an expertly drawn figure of the Da’ira. Not in Voorhoeve’s Handlist.

(13b) ff. 114r–115r. Gadwalan li-Ma’rifat Madkhal al-Sana al-‘Arabiyya wa-Shahr al-‘Arabi, the original of which was made for al-Sultan Salah al-Din Yusuf b. Ayyub (d. 589 AH, he is the founder of the Ayyubis dynasty), edited by al-Shaykh Shihab al-Din al-Tibi, who used Hindi numerals in it. F. 115v blank. Two gadwal’s with explaining text. Copied by the copyist of No. 12. Not in Voorhoeve’s Handlist.

(13c) f. 116r. Fa’ida li-Ma’rifat Awa’il al-Shuhur al-‘Arabiyya. Copied by the copyist of No. 12.


(15a) f. 125r. Note in Turkish on calendar matters. Ff. 125v–126r blank.


(17a) ff. 158r–159a. Fa’ida fi Ma’rifat Samt Makka (f. 158r), and poetry (f. 158v), and a short Fa’ida (f. 159r).


[* Ar. 1001]

Or. 1002

Collective volume with texts in Arabic, paper, pp.

(1) pp. 1–16. al-Fusus fil-Hikma, ascribed to Abu Nasr Muhammad b. Muhammad al-Farabi


Or. 1003


Or. 1004
Arabic, paper, 96 ff., dated 755 AH.


Or. 1005
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., dated 860 AH.


Or. 1006
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.
(Ar. 1006)

Or. 1007 a,b
Arabic and Persian, paper, 2 vols., 288, 298 ff., dated 931 AH.
(Ar. 1007 a-b)

Or. 1008
Arabic, paper, 32 ff., before 994 AH.
(Ar. 1008)

Or. 1009
Collective volume with Arabic (?), Persian and Turkish texts, paper, ff.
(2a) 8 pp. Arabic?. Fragment (beginning is missing) of a piece in praise of Sultan Bayezid. Not in Voorhoeve’s Handlist. CCO 497 (I, p. 360).
(3) ff. 83a-87a. Persian and Turkish. The final part of the preface and a short part only of an unidentified Persian-Turkish glossary, a Mukhtasar divided into four parts (qism).

CCO 201 (I, pp. 103-104).

(Ar. 1009)

Or. 1010
Arabic, paper, 50 ff.

(Ar. 1010)

Or. 1011
Arabic, paper, 69 ff., dated 836 AH.

(Ar. 1011)

Or. 1012
Arabic, paper, 169 ff., dated 830.
¶ See also Amnon Shiloah, The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900). München 1979, No. 42, pp. 90-91, where the last chapter on slave girls and their singing is discussed.

(Ar. 1012)

Or. 1013
Arabic, paper, 74 pp., dated 853 AH.

Or. 1014
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.
(3) ff. 49-93r. Superglosses by Ahmad al-Bawardi on Lawami` al-Asrar, commentary by Qutb al-Din al-Razi al-Tahtani (d. 766/1364), with glosses by al-Gurgani (d. 816/1413) on Matali` al-Anwar by Sirag al-Din Mahmud b. Abi Bakr al-Urmawi (d. 682/1283), GAL G I, 467; S I, 848. CCO 1543 (III, p. 373). See Voorhoeve, Handlist, p. 203.

Or. 1015
Collective volume with texts in Persian, paper, ff.
CCO III, p. 152, n. 1 (ad CCO 1186), refers to this MS for arguments concerning the authorship of Or. 193 (5), above.
(3) 42 ff. Anonymous commentary on the Kitab-i Si Fasl by Nasir al-Din al-Tusi (d. 672 AH). CCO 1180 (III, p. 149).

Or. 1016
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007
(2) ff. 3r-8r. A treatise in verse by Ibn Taymiyya (d. 728/1328), GAL G II, 105, on free will (ff. 3v-6v), and three poems by al-Sakakini, Zayd b. `Amr Ibn Nufayl and Shihab al-Din b. Fadl Allah (the last poem in praise of Ibn Taymiyya). CCO 2019 (IV, pp. 251-252). See Voorhoeve, Handlist, p. 449.


(4) ff. 30r-37r. Fatwa of Ahmad b. `Abd al-Halim Ibn Taymiyya (d. 728/1328), GAL G II, 100, on ritual purification. CCO 1835 (IV, p. 135). See Voorhoeve, Handlist, p. 78.


(Ar. 1016)

Or. 1017
Collective volume with texts in Turkish, with some Persian, paper, 119 ff.
(1) ff. 2b-106b. Diwan of Shaykhi (Yusuf Sinan Germiyani, d. 855/1451-1452), a poet of the court of Sultan Murad II. CCO 702 (II, p. 126).
Several bayt’s in Persian (ff. 107a, margin, and 116a, 118a, 118b, 119a).

(Ar. 1017)

Or. 1018
Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, paper, 182 ff.
On the endpapers a Fatwa on Dhikr, in Turkish.

(Ar. 1018)

Or. 1019
Arabic, paper, 286 ff.

(Ar. 1019)

Or. 1020a
Collective volume with texts in Arabic by Ibn Sina (d. 428/1037), paper, ff.
The content of the magmu`a has been described in CCO 1464 (III, pp. 324-332).
See Voorhoeve, Handlist, p. 162.


(12) ff. 85r-91v. Risala fi anqa lil-Madi Mabda’an Zamaniyyan by Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 456, No. 46. Anawati No. 75. CCO 1464 III, pp. 330-331 gives a quotation of the beginning. See Voorhoeve, Handlist, p. 293. Note: CCO 1165 (III, p. 141) erroneously gives the class-mark Or. 1020 (12), where it should be Or. 1020 (13).

(13) ff. 91v-98r. Risala fil-Radd ‘ala al-Munaggimin by Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 456. Anawati No. 52. CCO III, pp. 331-332 gives quotations. CCO 1165 (III, pp. 141-142), where the class-mark is erroneously given as Or. 1020 (12). See Voorhoeve, Handlist, p. 301. (Ar. 1020 a)

Or. 1020 b
Arabic, paper,


(Ar. 1020 b)

Or. 1020 c
Arabic, paper

() ff. 103v-105v. Risala Sharifa tashtamilu ‘ala Bayan hadhihi al-Maratib al-Latifa li-Bayan al-
(Ar. 1020 c)

Or. 1020 d
Arabic, paper,
() ff. 105v-107v. An anonymous treatise in which the tradition man `arafa nafsahu `arafa rabbahu is cited. See Voorhoeve, Handlist, p. 459.
(Ar. 1020 d)

Or. 1021
Collective volume, containing eight Arabic texts and one Persian text. The two parts (Or. 1021 (1-8) and Or. 1021 (9) were divided by M.Th. Houtsma (see his note on the fly-leaf of Ar. 1021). Earlier number: No. 64 (f. 1r). Dated 885 AH (f. 8v). Also within Or. 1021 (1-8) different sorts of paper of different origin and date are used.
(2) ff. 6r-10r. Urguza fil-Kawakib, by Ibn al-Shatir (d. 777/1375), GAL G I, 126. CCO 1112 (III, pp. 119-120). See Voorhoeve, Handlist, p. 391.
(3) ff. 10v-11v. The identification of these fragments as abstracts from al-Zig al-Gami`, by Kushyar b. Labban al-Gili (c. 350/966), CCO 1055 (III, pp. 86-87), with further references to GAL G I, 222 and P. Voorhoeve, Handlist, p. 405, proves to be erroneous. They are in fact three chapters from the astrological work Madkhal fi Sina`at al-Nugum, also by Kushyar b. Labban al-Gili (c. 350/966), GAL G I, 222. Maqala I, bab 7, 8 (only the information on the thirty fixed stars, without the introductory text), and 11. See also Michio Yano Kûsyâr Ibn Labbân’s Introduction to Astrology. Edition and translation, Studia Culturae Islamicae 62, Tokyo (Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa) 1997).1
[* Ar. 1021]

1 Correction and further references given by Mr. Benno van Dalen (Frankfurt), on July 27, 2005.
Or. 1021 (9)
Persian, with some Arabic, paper, 23 ff. Sometimes referred to as Or. 1021 b.
Fragment only of the Diwan of Qasim-i Anwar (d. 835 AH). CCO 674 (II, p. 119). On the last page are some lines of poetry in Arabic.
[* Ar. 1338]

Or. 1022
Collective volume with texts in Arabic and Persian, paper, 123 ff., autograph, dated 687 AH.
(2) ff. ??-??. Excerpts from a Tafsir in Persian by al-Bakharzi (d. 467 AH). CCA I, p. 104 (No. 184).
(Ar. 1022)

Or. 1023
Arabic, with some Turkish, paper, 250 ff., dated 978/1571.
al-Shaqa’iq al-Nu’maniyya fi ‘Ulama’ al-Dawla al-’Uthmaniyya by Abu al-Khayr Ahmad b. Muslih al-Din Tashköprüzada (d. 968/1560), GAL G II, 425. CCO 874 (II, p. 205); CCA 1038 (II, p. 121). See Voorhoeve, Handlist, p. 329. See also Or. 8301 k, below, which is a copy by C. van Arendonk (d. 1946) of part of Or. 644 (29), which text corresponds to Or. 1023 ff. 20v ff. See Voorhoeve, Handlist, p. 329.
A number of Turkish additions may be seen on ff. 1a, 77a (margin), 200b (margin, 231b (margin), 238-239b (margins), 249a, 249b, 250a, 250b.
(Ar. 1023)

Or. 1024
Collective volume with texts in Arabic (Nos. 1-7) and Persian (No. 8), with some Turkish, of mathematical contents, paper, 1 + 155 pp., fragments of different origin, here bound together, half-leather library binding.


[* Ar. 1024]*

**Or. 1025**

Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, paper, 44 pp., several fragments in different scripts bound together, figures, half-leather standard Library binding.

(1a) pp. 1-3. Notes and poetical fragments. On p. 1 is a genealogy of Sayyid Muhammad
going up to the Prophet Muhammad. On pp. 2-3 poetical fragments, with mention of some of the poets on p. 3: Sidi As’ad Efendi al-Bataruni and al-Buhturi. Not in Voorhoeve’s Handlist.


(1b) pp. 8-9. *Mukataba*, a letter by al-Shaykh Shams al-Din al-Minqari to a scholar in ...


Wat betreft de auteur van Or. 1025(1), p. 15 r.3: ik lees al-‘Ajam al-Ganjawi – Gence is een stad in Azarbeijan. Groeten, Jan


[* Ar. 1025]

Or. 1026
Arabic, paper, 8 ff.

(Ar. 1026)

Or. 1027
Collective volume with texts in Arabic (Nos. 1-4) and Persian (No. 1), paper, 80 ff.,
nasta'liq script, several hands, illustration (f. 53a), full-leather Islamic binding with gilded ornamentation.

(1a) ff. 1a-3a. Persian poetry, by Hakim Ibrahim Beg (f. 1b), Sa’ib (f. 2a), Sana’i (f. 2b), and Arabic poetry, by Abu Nuwas (f. 2b), and others.


(1c) f. 48a. Sifat al-Bish. Description of this medical plant, also taken from the Tadhkira by Dawud al-Antaki. On f. 48b a quotation on Tafsir.


(3a) f. 62b. Quotation on the five `Awalim Kulliya, taken from Sharh Qasidat al-Burda by Muhammad al-Sahrani (?)

(3b) ff. 63a-64a. A note on Haqiqat, as used by Sufis.


(4a) f. 70b. Gadwal showing Burug Sa’at al-Layl and Burug Sa’at al-Nahar. Ff. 71a-74a blank. On f. 74b a seal print. Ff. 75a-77a blank. On f. 77b a recipe for Sharab-i Zufa, in Persian mathnawi verse. On ff. 78b-79a quotations in Arabic and Persian. On f. 79b a Hadith.

(4b) f. 80a. Tadhkira. A prayer-like Urguza by Muhammad Baha’i, copied from his autograph. Dated 1063 AH. On f. 80b more notes and quotations, in prose and poetry. [*Ar. 1027]

Or. 1028

Persian, Turkish, paper, 40 ff., dated 1 Ramadan (without year, or it should be 791/1389).

Tuhfat al-Hadiya. Persian-Turkish vocabulary by Muhammad b. Haggi Ilyas. CCO 180 (I, p. 98). See also Or. 167, above.

(Ar. 1028)
Or. 1029
Arabic, paper, 157 ff.

(Ar. 1029)

Or. 1030

Or. 11.683, below, is another copy. On f. 106a lines of Persian poetry.

[Ar. 1030]

Or. 1031
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.


(Ar. 1031)

Or. 1032
Arabic, paper, 259 ff., dated 896 AH.

(Ar. 1032)

Or. 1033
Collective volume with texts in Persian and Arabic, paper, ff.


(2a) Untitled treatise (on *kuntu Kanzan Makhfiyan*) by Qasim-i Anwar (d. 835 or 837 AH). Dated 916 AH. CCO 2315 (V, p. 49).

(2b) A trease on *Maratib al-Wugud* by Qasim-i Anwar (d. 835 or 837 AH). Dated 916 AH. CCO 2315 (V, p. 49).
(2c) A commentary by Qasim-i Anwar (d. 835 or 837 AH) on a quatrain by Shaykh Abu Sa`id b. Abi al-Khayr. Dated 916 AH. CCO 2308 (V, p. 44).

(3) 19 ff. Zubdat al-Haqa'iq by `Aziz b. Muhammad al-Nasafi (fl. middle 7th cent. AH). It is a compendium of a longer work by the same author, entitled Risala-yi Mabda’ wa-Ma’ad. Dated 916 AH. CCO 2308 (V, pp. 43-44).

(3a) 6 pp. Various shorter texts and fragments, sayings by `Ali b. Abi Talib, Luqman, a letter from Plato to Jesus and the latter’s answer to it, and a section on the creation and the different creatures. CCO 2308 (V, p. 44).

(4) 1 p. A fragment only of the work Risala-yi Masharib al-Adhwaq by `Ali b. Shihab al-Hamdan (d. 786), which is a commentary on the Khamriyya by Ibn al-Farid (d. 632 AH). CCO 2336 (V, pp. 59-60) quotes part of the introduction.

(5) Maqsad-i Aqsa by `Aziz b. Muhammad al-Nasafi (fl. middle 7th cent. AH). The work is divided in eight sections (fasl) and then eight chapters (bab). CCO 2305 (V, pp. 42-43) gives part of the preface. Dated 918 AH. CCO 2306 (V, p. 43).

(6) 3 pp. Short treatise of mystical content. Dated 922 AH. CCO 2323 (V, p. 53) quotes a few lines.


(8) 31 ff. Anonymous commentary on the Qasida-yi Tawhidiyya of Farid al-Din `Attar (d. 627), which contains 29 distichs rhyming in amada. References to other poets are given by abbreviation. At the end, the text of `Attar’s poem is given separately. CCO 2584 (V, pp. 184-185) gives the beginning of both the commentary and the qasida.

(Ar. 1033)
description of the binding. CCO 2322 (V, pp. 52-53) gives the table of contents.

(1a) Between ff. 1-2 are two pages containing abstracts from the *Asrarnama* by Farid al-Din `Attar (d. beginning 8th cent. AH). See CCO II, p. 114 (No. 651).

(2) Treatise on *ars amandi*. CCO IV, p. 179 (No. 1918).

(Ar. 1035)

**Or. 1036**

Arabic, 181 ff.


(Ar. 1036)

**Or. 1037**

Arabic, paper, 98 ff., autograph, before 881 AH.


(Ar. 1037)

**Or. 1038**

Collective volume with texts in Persian (Nos. 1-8, 10-11) and Arabic (No. 9), paper, ff., dated 955 (1548-1549, f. 34b) and Ramadan 951 (1544, f. 42b), copied by one copyist, Asafi (f. 26b) in Adilcevaz (Diyarbakr, f. 26b). Also some text in Turkish.

(1) Incomplete (end missing) fragment entitled *Dar Suluk*, apparently an excerpt of a work by Gami (d. 898 AH). Middle of 10th cent. AH. CCO 2320 (V, p. 52).

(2) A Persian translation (translator not mentioned) of the Arabic *Maqamat Arba`in Sufiyyin* by Dhu al-Nun al-Misri. CCO 2327 (V, p. 55).

(2a) Various shorter texts: Question and answer; a question posed by Sayyid Murtada Damghani with the answer by Sayyid Ni`mat Allah Wali; an explication of sura 17:87 and of a *hadith*. Middle of 10th cent. AH. CCO 2327 (V, p. 55).

- f. 8a. Short Turkish fragment (6 lines).

(3) 3 pp. Short treatise on basic mystical notions, zuhd, salik, etc. Middle of 10th cent. AH. CCO 2328 (V, p. 55).

(4) 3 pp. *Mas'ala dar Haqq-i Yunus*. Explanation on the story of Yunus in the fish. Middle 10th cent. AH. CCO 2329 (V, p. 56).

(4a) Various shorter notes: on the names of God; on the seven degrees of the derwishes; on the perfection of belief, consisting of five parts; the explanation of sura 16:92, taken from *Tafsir al-Bahr*; finally a section (fasl) taken from a work entitled *al-Haqa`iq*, on *nafs*, *ruh* and *qalb*. CCO 2329 (V, p. 56).

(5) 4½ pp. Short fragment containing distichs by Awhadi, questions and answers. CCO 2301 (V, p. 40).

(5a) Several observations on matters pertaining to *tasawwuf* and *tariqat*, taken from a work by Sadr al-Din al-Qunawi (d. 672 or 673 AH). Not dated, but middle of 10th cent.
AH. CCO 2301 (V, p. 40).

(6) 5 pp. Persian translation of the treatise in Arabic by Fakhr al-Din Abu `Abdallah Muhammad b. `Umar al-Razi (d. 606 AH) in which the author responds to the words of Husayn b. Mansur al-Hallag, ana al-haq. Middle 10th cent. AH. CCO 2228 (V, pp. 5-6).

(7) 5 ff. Mahabbat-nama, without mention of the author. Divided into a preface, three sections and an epilogue. Occasional Amir Husayn (d. 770 AH) is mentioned. Not dated, but middle of 10th cent. CCO 2330 (V, p. 56) gives the chapter titles.

(8) 3½ pp. Unitled and anonymous Treatise containing the sentences of seven classical luminaries about the resurrection from the death. Dated 955 AH. CCO 2113 (IV, pp. 300-301).

(8a) 2 pp. Prophetical traditions, on dream interpretation and other subjects. CCO 2113 (IV, p. 301).


(10) Maqsad-i Aqsa by `Aziz b. Muhammad al-Nasafi (fl. middle 7th cent. AH). The work is divided in eight sections (fasl) and then eight chapters (bab). Not dated, but middle of 10th cent. AH. CCO 2305 (V, pp. 42-43) gives part of the preface.


(Ar. 1038)

Or. 1039
Arabic, paper, 48 ff., dated 975 AH.

(Ar. 1039)

Or. 1040
Persian, paper, ff.

(Ar. 1040)

Or. 1041
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., dated 916 AH.


Or. 1042

Or. 1043

Or. 1044.

Or. 1045

Or. 1046
Arabic, paper, 60 ff. (f. 15 is an insert) + 25 ff. of more recent manufacture, naskh script,
‘old’, half-leather standard Library binding, remnant of black seal wax on f. 3a.
Beginning: *al-Hamdu lillah alladhi faddala Kalam al-‘Arab ‘ala Sa’ir al-Kalam …*
ff. 1a-3a. diverse notes. Poetry and owner’s mark by Muhammad b. Muhammad al-Rahbi (f. 1a), poetical quotations (ff. 1b-2a), also by Ibn al-Wardi (f. 2a), all sorts of quotations, some in the same hand in which the marginal notes are written.
[* Ar. 1046]

**Or. 1047**
Persian, paper, ff., *nasta’liq* script, dated 939 AH.
*Baharistan* by ‘Abd al-Rahman Gami (d. 891 AH). CCO 481 (I, p. 357).
(Ar. 1047)

**Or. 1048**
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.
(Ar. 1048)

**Or. 1049**
Arabic, paper, 1 + 104 ff., copied by Muhammad b. al-Munaggim b. al-Salihi (colophon on f. 103a) title in gold ink, written in a *shamsa*. Illuminated title-page. Full-leather Islamic binding with flap, gilded ornamentation (borders, medallion). Red wax seal on
the recto side of the folio preceding f. 1.


[* Ar. 1049]*

**Or. 1050**

Arabic, paper, 59 ff., autograph, dated 890 AH.

(Ar. 1050)

**Or. 1051**

Collective volume with texts in Persian, paper, ff., dated 900 AH.
(3) Treatise, without mention of title and author, about the three ways man can go in serving God. CCO 2321 (V, p. 52).

(Ar. 1051)

**Or. 1052**

Arabic, paper, 124 ff.


(Ar. 1052)

**Or. 1053**

Collective volume with texts in Arabic, with some Turkish, paper, 159 ff., autograph.
- The endpapers contain shorter texts in Turkish.
(Ar. 1053)

**Or. 1054**
Arabic, with some Persian, paper, 160 ff., half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled paper), red wax seal (f. 1a).
Poetical notes, also in Persian, on front and end papers.
[* Ar. 1054]

**Or. 1055**
Collective volume with texts in Arabic, paper (two different types), 101 ff., *naskh* script (two hands), half-leather standard library binding.

السيد الامامي الإقليمي العالمى \| العلائى الحربي الرجلي العالمى العالمى الموفق

القضائي الكمالى ناظر ديوان الاتشا الشريف المالكي الظاهري خلد الله ملكه وسلطانه ونصر جيشه واعوانه...

Survey of the contents (ff. 6a-b):

الباب الأول منها في موضوع علم الفقه ومباديه ومسايله وغايته وحده ووازمه وأقسامه وما لا بد من

معرفته...

الباب الثاني في وضع الفرض...

الباب الثالث في وضع زوج الفرد...

الباب الرابع في وضع زوج الزوج...

والباب الخامس في وضع اشياء مختلفه من هذا الفن...

والاما الخاتمه ففي ذكر بعض خواص منقوله عن اكابر اهل الاختصاص...

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007
Numerous squares, triangles (ff. 49a-50a, here called haramiyat, pyramid-like figures) and circles (ff. 50b-51b).


Title: Kitab Khulasat Shams al-Ma`arif lil-Buni (f. 60a). Incomplete at the end (abrupt end on f. 10b). Squares with numbers (f. 71a, with sum of 44) and abgad (f. 69b), and other squares. Also circles (ff. 77b, 79a, 95b) Earlier provenance: ‘No 59’ (f. 1a).

[*Ar. 1055]

Or. 1056
Persian, paper, ff.
al-As`ila wal-Agwiba al-Muta`alliga bil-Qur`an wal-Hadith by Gamal al-Din Muhammad b. Muhammad al-Aqsara`i (d. before 800 AH, see also Or. 913 above). CCO 1688 (IV, pp. 36-37) gives the text of the preface and a summary review of the organisation of the tekst. (Ar. 1056)

Or. 1057
Arabic, paper, 129 ff., dated 549 AH.

Or. 1058
Arabic, paper, 288 ff., dated 735 AH.

Or. 1059
Collective volume with texts in Arabic, paper, 73 ff., different hands, full leather Library binding.
(1a) ff. 16a-17a. Untitled note, written by the same copyist as the preceding text, also on Wugud. Ff. 17b-18b blank. Nasta`liq script.
(2) ff. 19a-65v. Risala fil-Mash `ala al-Khaffayn by Muhammad b. Ilyas Gawzizada (d. 954/1547), GAL G II, 432. CCO 1868 (IV, pp. 159-160). See Voorhoeve, Handlist, p. 300. Naskh script. On f. 65b is a Muqabala note, stating the collation with a manuscript containing the qira`a with the author.
(3) ff. 66r-70r. Masa’il Tabkh al-`Asir by Husam al-Din `Umar b. `Abd al-`Aziz al-Sadr al-
(4a) F. 71r. A fragment only (Kitab al-Ashriba) of Umdat al-Fatawi by `Umar b. `Abd al-`Aziz al-Sadr al-Shahid al-Bukhari (d. 536/1141), GAL G I, 374. See Voorhoeve, Handlist, p. 386.
(4b) F. 71r. A fragment only (Kitab al-Ashriba) of Ma`al al-Fatawi by Nasir al-Din al-Samarqandi (d. 549/1154), Haggi Khalifa V, 351. See Voorhoeve, Handlist, p. 173. Ff. 71b-72b blank. Ff. 73a-b Poetical quotations in Turkish (not in Schmidt’s catalogue), some notes in Arabic.
[* Ar. 1059]

Or. 1060
(Ar. 1060)

Or. 1061
(Ar. 1061)

Or. 1062
(Ar. 1062)

Or. 1063
Persian, paper, ff., ta’liq script, dated 1094 AH (which would be an anachronism to be in the Warner collection). Diwan of Baba Fighani (10th cent. AH.). CCO 688 (II, p. 122).
(Ar. 1063)

Or. 1064
Or. 1065
Persian, paper, ff., ta’liq script, dated 868 AH.
(Ar. 1065)

Or. 1066
Collective volume with texts in Persian and Arabic, paper, ff.
(3) ff. 40r-44v. Persian. A’mal-i Taqwim-i Kawakib-i Thabita by Shams al-Din al-Samarqandi. With a table of the fixed stars for the year 675 AH. As source is mentioned the Almagest of Ptolemy and the Kitab al-Suwar by Ibn al-Sufi. At the end are chronological tables and a Gadwal Ghalib wa-Maghlib.
(4) ff. 45r-52v. Persian. Astrological varia, taken from the works of Ptolemy, Shams al-Din al-Samarqandi, Abu Ma’shar al-Balkhi and Muhyi al-Din al-Maghribi. Storey II/1, p. 61, No. 92 and p. 40, No. 73 (7), (2).
(7) ff. 66r-81r. Persian. Bab dar Ahkam-i dawazdah dar dawazdah Khana-ha. In the same hand as No. 6, above, dated 712 AH.
(7a) ff. 81v-82v. Persian. Excerpts from tables of Nasir al-Din (al-Tusi ?) and from a commentary on a work entitled Namudarat.
(8) ff. 83r-86r. Arabic. Risala fi Ikhtiyarat ila al-Harb. In the same hand as No. 6, above, dated 713 AH. Not in Voorhoeve’s Handlist.
(11) ff. 89v-99r. Persian. Fasl dar Sharh-i Ba’di az Tasyarat, equally (see No. 9, above) taken from the work Kifayat al-Ta’lim by Zahir al-Din Abu al-Mahamid Muhammad b. Mas’ud ibn al-Zaki al-Ghaznawi. Storey II/1, p. 47, No. 84.
(12) 99v-106r. Several fragments, taken from the Kifayat al-Ta’lim (see Nos. 9, 11, above), Storey II/1, p. 47, No. 84, and other sources:
(12a) Fasl dar Ma`rifat-i anki Awtad Qa'ima ast ya Ma`li ya Za`ila.
(12b) Fasl dar Sharh-i Asrar-i Siham (from the Kifayat al-Ta`lim and from Ptolemy).
(12c) Fasl dar Ikhtiyar-i Latif, from a work, al-Taqrir, by Mawlana Sayf al-Din-i Munaggim-i Samarqandi.
(12d) Two observations, taken from the Kifayat al-Ta`lim.
(12e) Fasl dar Sharh-i Dawa`ir-i `Ashara-yi `Azima.

(13) ff. 106v-110r. Persian. Sections of astrological contents taken from works of Nasir al-Din al-Tusi (d. 672).
(14) ff. 110v-113v. Persian. An astrological treatise consisting of twelve tables of usul.
(17) ff. 127v-128r. Persian. Maqalat dar Istikhrag-i Dama`ir ... taken from a work (az Guftar) of Abu Ma`shar al-Balkhi (d. 272 AH). Storey II/1, p. 40, No. 73 (7).
(18) ff. 128v-136r. Persian. The 6th Maqala only of what seems to be Rawdat al-Munaggimin, on the astrolabe, divided into 17 chapters (bab). Storey II/1, p. 45, No. 81.
(19) ff. 136r-138r. Persian, and Arabic. Fasl dar Ma`rifat-i Azga`yi Sa`at-i Zamani, from a work (az Qawl) by Shams al-Din al-Samarqandi. Storey II/1, p. 61, No. 92 (2). Followed by astrological fragments, and by a fragment in Arabic Fi `Amal Taswiyat al-Buyut by al-Shaykh al-Fadil Kamal al-Din al-... (?). Not in Voorhoeve’s Handlist.
(20) ff. 138v-143r. Persian. Untitled and anonymous work on arithmetic, incomplete. CCO 1196 (III, pp. 156-160) gives a survey of the contents of the entire volume, sometimes provided with quotations from the texts.

Ar. 1066
Collective volume with texts in Arabic, paper, 62 ff., naskh script, one copyist, dated Wednesday 8 Gumada II 674 and 9 Ramadan 660 (colophons on ff. 41b, 62b), copied by Ahmad b. Abi Bakr al-Harri, half-leather Islamic binding with flap, pasted boards (marbled paper).
On f. 2a an owner’s note by Muhammad al-Baqawi al-Husayni.

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007
Or. 1068
Collective volume with texts in Turkish and Persian, paper, ff.
(1) ff. 1b-108b. Turkish. Kitab-i Ghida-yi Ruh-afza. Anonymous. CCO 2188 (IV, pp. 337-338), quotes the incipit. Jan Schmidt gives as author: `Abd al-Baqi La`lizade (d. 1165/1751-1752). If this is correct, the MS cannot be part of the collection of Levinus Warner, who died in 1665.
(2) ff. 111b-320b. Persian. Daqa`iq al-Haq`a`iq by Ahmad Rumi, a follower of the famous Galal 1-Din b. Baha` al-Din Muhammad Balkhi (d. 672), who composed this work in 720 AH. The work is divided into eighty sections. CCO 2303 (V, pp. 41-42) gives part of the preface.
- Fatwa by Abu al-Su`ud in Turkish (f. 321a). List of constellations and related weekdays, possibly ikhtiyarat (?) (f. 322a). Table and phrases with scansion marks, illustrating the ramal metre (f. 322b).
¶ The MS lacks the usual ‘ex-Legato …’ plate, which would be another argument that the MS was never part of Levinus Warner’s Legacy.
(Or. 1068)

Or. 1069
Arabic, paper, 121 ff., naskh script, full-leather standard Library binding.
The beginning and end of the text (ff. 1 and 121) are later replacements. The main part makes an old impression.
(Or. 1069)

Or. 1070
Arabic, with some Persian, paper, 111 ff., naskh script, dated Gumada II 522, copied by Ahmad b. al-Wagih (or al-Wahid?), a student of Ibn Khalawayh (f. 38a, colophon on f. 111b, also dated Tuesday 18 Gumada II 522 in a Qira`a note on f. 111b of a session with Abu Mansur Mawhub b. Ahmad b. Muhammad b. al-Khider al-Gawaliqi), full-leather Islamic binding with flap, of much later date, with blind tooled ornamentation (borders, medallion).
Kitab al-Alfaz al-Kitabiyya by `Abd al-Rahman b. `Isa al-Hamadani (d. 320/932, or before 282 AH, according to a note by C. van Arendonk (d. 1946) in the library’s copy of CCA 51), GAL G I, 127. CCA 51 (I, p. 37); CCO 115 (I, pp. 63-64); CCA 51 (I, p. 37). The author was the katib of Bakr b. `Abd al-`Aziz b. Abi Dulaf. See Voorhoeve, Handlist, p. 10. The beginning of an index, by R.P.A. Dozy (1820-1883), is Or. 7012 (2), below.
The work has been published by L. Cheikho, `Abd al-Rahman `Isa al-Hamadani, Kitab al-
Alfaz al-Kitabiyya. Bayrut 1885. [8190 E 43].
- on f. 1a-[1b]b notes of various content of much later date than the MS, also in Persian.
Shorter verse in Arabic and Persian (ff. 1a-b), often with mention of their source
(Nihayat al-Qasidin, f. 1a), Gami (ff. 1a-b), al-Musamarat (f. 1a), al-Masabih (ff. 1b, [1a]a),
Qut al-Qulub (ff. 1b, [1a]a), Maqtawa (f. [1a]b. A Mas’ala (f. [1b]a, and a quotation from the
Kitab Mu’jam al-Udaba’ (f. [1b]b).
- Owners’ notes on the title-page (f. [1c]a), dated Ramadan 656, 767 AH, and an old but
- Also on the title-page a Qiraʿa note documenting a reading session by Mawhub b.
Ahmad b. Muhammad b. al-Khrid al-Gawaliqi with his teacher al-Ra’is Abu Muhammad
al-Hasan b. Hamza b. Muhammad, dated 522 AH.
[* Ar. 1070]

Or. 1071
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.
(1) ff. 1v-74r. Qawaʾid al-Adilla wa-Shawahid al-Agilla by Ahmad b. ʿUthman al-Yaqingi,
(2) ff. 74-133. Lumaʾ al-Adilla fi Usul al-Nahw by ʿAbd al-Rahman b. Muhammad Ibn al-
Anbari (d. 577/1181), GAL G I, 282. Dated 600 AH. CCO 59 (I, pp. 33-34); CCA 170 (I, pp. 96-98).
See Voorhoeve, Handlist, p. 171.
(3) ff. 135-158. ʿIlal al-Tathniya by ʿUthman Ibn Ginni (d. 392/1002), GAL G I, 126. Dated
(Ar. 1071)

Or. 1072
Arabic, paper, 54 ff., dated 672 AH.
al-ʿUruda al-Rukniyya, an anonymous commentary on al-Maqsura by Muhammad b. al-
Hasan Ibn Durayd (d. 321/933), GAL G I, 111. CCO 546 (II, pp. 49-51); CCA 621 (I, pp. 389-391).
See Voorhoeve, Handlist, p. 192.
(Ar. 1072)

Or. 1073
Arabic, paper, 103 ff.
Shawarid al-Amthal. Anonymous collection of proverbs. With illuminated ex-libris of (?)
Salah al-Din (1138-1193). CCO 358 (I, pp. 199-200); CCA 395 (I, p. 220). See Voorhoeve,
(Ar. 1073)

Or. 1074
Persian, paper, ff.
(Ar. 1074)
Or. 1075
Persian, paper, ff., dated 997 AH.
*Bayan al-Waqi`,* without mention of author, more recent than 816 AH. The ascription to Gurgani (d. 816 AH) has been arguably refuted in CCO 2114 (IV, pp. 301-302).
(Ar. 1075)

Or. 1076
Turkish, paper, ff., dated 977 AH.
*Kitab Tawa`if-i `Ashara*, a work on religious orders in prose and poetry, which was composed in 929/1522 by Vahidi (unidentified) during the reign of Sultan Sulayman I, to whom it is dedicated. Here with a slightly different title: *Kitab-i Khwaga dar Bayan-i Tawa`if-i `Ashar bi-Surat-i Natiga-Gan*. CCO IV, pp. 304-305 (No. 2121) gives a survey of the content, with a.o. visits to Mekka and Medina, and to ten sorts of derwishes (hence the title). CCO 2122 (IV, p. 305).
(Ar. 1076)

Or. 1077
Arabic, paper, ff., dated 787 AH.
(Ar. 1077)

Or. 1078
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.
(Ar. 1078)

Or. 1079
Persian, paper, ff., ta`liq script.
(Ar. 1079)

Or. 1080
Persian, paper, 224 ff.
A compendium of the *Gawidan-i Khirad* of Fadl Allah b. Abi Muhammad al-Hurufi al-Astarabadi (d. 1394 AD). Possibly the title of the present work is *Gawidan-i Saghir*. CCO 2108 (IV, p. 298).
(Ar. 1080)
Or. 1081
Arabic, paper, 260 ff., dated 1057 AH.
(Ar. 1081)

Or. 1082
Arabic, 106 ff., dated 974 AH.
(Ar. 1082)

Or. 1083
Arabic, paper, 240 ff., dated 1027 AH.
(Ar. 1083)

Or. 1084
Arabic, paper, 340 ff., dated 980 AH.
(Ar. 1084)

Or. 1085
Arabic, paper, 171 ff., dated 829 AH.
Talkhis al-Miftah, an abridgment by Muhammad b. ‘Abd al-Rahman al-Qazwini Khatib Dimashq (d. 739/1338), with glosses taken from the longer and shorter commentaries by al-Taftazani (d. 792/1390), of Book 3 of Miftah al-‘Ulam, by Yusuf b. Abi Bakr al-Sakkaki (d. 626/1229), GAL G I, 294. CCO 245 (I, p. 128); CCA 303 (I, p. 159). See Voorhoeve, Handlist, pp. 210-211.
(Ar. 1085)

Or. 1086
Collective volume with texts in Persian and Turkish, with some Arabic, paper, 50 ff.
(1) ff. 1b-25a. Persian. Dah-nama by Ibn ʿImad. An erotic poem in 760 verses, divided in ten books (hence the title) which contain dialogues between lover and beloved. CCO 2334 (V, p. 58).
(2) ff. 26b-50a. Turkish. Durr-i Manzum. Medical compendium in verse (mathnawi), compiled in 975 AH, during the reign of Sultan Selim II, by Nida’i of Ankara (d. 975/1567-1568). Dedicated to Sultan Selim II. The work consists of an introduction, four
chapters (bab), but the epilogue is missing here. CCO 1405 (III, p. 283) gives a survey of the contents.
- Various notes in Arabic and Persian on the first fly-leaf, and on ff. 1a, 50b. Not in Voorhoeve’s Handlist.
  (Ar. 1086)

**Or. 1087**
Turkish, paper, ff.
*Hikayat-i ‘Aga’ib wa-Ghara’ib* by Ga’far Wagdi (Ca’fer Vecdi) of Edirne, a poet who died as court physician during the reign of Sultan Süleyman the Magnificent. CCO 503 (I, p. 362) gives the incipit.
  (Ar. 1087)

**Or. 1088**
Turkish, and some Arabic and Persian, paper, ff.
An oblong notebook (safina), most folios of which have remained blank. Various pieces by Turkish poets, also songs, and many other shorter texts (also some in Arabic and Persian). CCO 2597 (V, pp. 189-190). A ‘J. van Hell manuscript’.
  (Ar. 1088)

**Or. 1089**
Persian, paper, ff., nasta’liq script.
*Gam-i Gam* by Awhadi (d. 738). CCO 669 (II, p. 118).
  (Ar. 1089)

**Or. 1090**
Collective volume with texts in Arabic, Persian and Turkish, paper, 244 ff., safina-shaped (oblong), texts start from both sides of the volume. On f. 2r an owner’s note, dated 999 AH.
  (1a) 7 pp. Story about the siege and taking of Sigeth, Gyula and Chios (??) by Sulayman the Magnificent. (not seen, JJ.)
  () ff. 224-221. ??
  (3) f. 213r. Arabic. *Shuhud*, signature texts (written by Farhad al-Minqad, al-wazir al-a’zam), followed by (ff. 213v-211v) in Turkish: *dar Alqab-i Shahan*, and followed till f. 185, by copies of official letters in Turkish, a few in connection with the Ka’ba (f. 196v) and Mekka (f. 195v-194r). Also texts of Qanun’s. CCO 312 (I, p. 182), where there is an erroneous reference to the non-existing class-mark Or. 1090 (4).
Note: autopsy of the MS reveals that the description of the contents is somewhat more complicated than is suggested by the above description.
[* Ar. 1090, maar nogmaals goed nazien]

**Or. 1091**
Arabic, paper, 239 ff.

(Ar. 1091)

**Or. 1092**
Persian, paper, ff.
Incomplete copy (end seems to be missing) of the Diwan of Katibi (d. 839 AH). CCO 675 (II, p. 119).

(Ar. 1092)

**Or. 1093**
Collective volume with texts in Arabic, paper, 108 ff., safina-shaped, naskh script, one copyist, dated Tuesday night 16 Gumada II 630 and Monday night 24 Rabi' II 630, copied by Abu 'Abdallah al-Husayn b. Abi Bakr b. al-Husayn b. Muhammad al-Katib (colophons on ff. 46b, 104b-105a [where full name of the copyist is given]),obyist also in f. 46b, and on the two title-pages (ff. 1a, 47a), original page numbers on ff. 61b-104b (15-58), waqf-notes on ff. 1a, 2a-1b, 47a, 48a-47b, full-leather standard Library binding.

Division of the text:
ff. 62a-57a. al-Bab al-Awwal fi Alfaz al-Tahmidat wa-ma yushakiluha.
ff. 57a-61b. al-Bab al-Thani fil-Ad`iya.
ff. 61b-65b. al-Bab al-Thalith fi Sudur al-Kutub wa-Dhikr al-Wusul.
ff. 65b-69a. al-Bab al-Rabi` fi Dhikr al-Sabwa wal-Salwa wa-Dhikr al-Safa` wal-Gafa`.
ff. 69a-72a. al-Bab al-Khamis fil-Tahadi wal-Tahani.
ff. 72a-79b. al-Bab al-Sadis fi Wasf al-Nakabat wal-Mihan.
ff. 79b-85b. al-Bab al-Sabi` fil-Istirda `wal-Ist`i`taf wal-Muda`aba wal-Mu`ataba.
ff. 85b-88b. al-Bab al-Thamin fil-Ta`mil wa-Wasa'il wa-Shukr wa-Shafa`at.
ff. 101a-105a. al-Bab al-`Ashir ... fil-Mawa`iz wa-Ma`in Mukahtalifa.

[* Ar. 1093]

Or. 1094
Collective volume with texts in Arabic, and Persian, with some Turkish, paper, 254 ff., safina shaped. Apparently the whole or part of a private notebook of a scholar fluent in Persian and Arabic, living in Anatolia, in the second half of the 8/14th century.

(1) pp. 1-7. Arabic. al-Durra al-Yatima. The title is followed by an anonymous poem, but it is possible that it is meant to be the title of the whole collection of (mostly) Persian poems of which this is the first. CCO 526 (II, p. 27). See Voorhoeve, Handlist, p. 72. On pp. 1, 254 also a bookseller’s note in Turkish.


(3) p. 10. Persian poems composed by Muhyi al-Din. CCO 526 (II, p. 28) mentions the subjects.

(4) p. 17. Persian poem by Husam al-Din Yusuf. CCO 526 (II, p. 28).


(8) p. 28. Persian poems by Muhyi al-Din. CCO 526 (II, p. 28).


(10) p. 32. Persian. Letter from Shaykh al-Islam Sadr al-Haqq wal-Din (= al-Qunawi?) to Nasir al-Din al-Tusi (d. 672 AH), and the latter’s answer (p. 34). CCO 526 (II, p. 28).


(16) p. 151. Persian poem by Sharaf al-Din al-Shirazi, and a chronogram (p. 152) by Diya’ al-Din al-Bukhari on the date of the demise of Muhyi al-Din. CCO 526 (II, pp. 29-30) quotes the chronogram and interprets it as 2 Rabi` I 731 AH and the place of demise as the town of Aqshahr (in Qaramania). Another chronogram, also quoted in CCO 526 (II, p.
29), gives 761 AH as the date of demise of Awhad al-Din `Ali, the son of Muhyi al-Din.
The entire volume has been extensively described in CCO 526 (II, pp. 28-30), but as can be expected with a private notebook as this volume is, there is more detail that can be said about the contents. ([* Ar. 1094: nog eens goed bekijken!])

Or. 1095
(Ar. 1095)

Or. 1096
Turkish, with some Arabic, paper, 56 ff., with text on 15 ff., safina shaped, dated 18 Ramadan 1068 (June 19, 1658). Poetical collection. Six mystical poems, followed by a panegyric. CCO 720 (II, p. 30). On f. 8a a prayer in Arabic.
(Ar. 1096)

Or. 1097
(Ar. 1097)

Or. 1098
Collective volume with astronomical and mathematical texts in Hebrew, paper, 2 + 49 + 1 ff, Sefardi writing, 16th cent., many tables and figures.
(1) Commentary on the obscure parts of the astronomical tables, by Isak b. Jechiel Ashkenazi (1558 AD). With a figure.
(2) Astronomical-chronological text, on leaping years. Possibly composed in 1529 AD.
(3) Arithmetica by Isak b. Moses, from Orihuela.
(4) Notes on arithmetics, according to the Arabs.
See M. Steinschneider, Catalogus (1858), pp. 282-284 for a detailed survey of the contents.

**Or. 1099**

Collective volume with texts in Hebrew, with Latin, paper.

Excerpts from Karaite authors, partly from manuscripts in Warner’s own library, with notes in Latin by Levinus Warner (1619-1665). Many blank pages and spaces.

A. (78 ff.) Notes on Peer, supercommentary composed in 1579 by the Karaite author Elia Rabbino b. Jehuda Tishbi, on the beginning of the pericopes as in the commentary by the Karaite author Ahron b. Josef on the Pentateuch. Taken by Warner from Or. 4792, below. Hebrew and Latin text.

B. (87 ff.) Excerpts from Aaron b. Yosef on Pentateuch, with parallels from the work of Salomon Isak (Rashi). Only Hebrew text.

C. (120 ff.) Text taken from an anonymous commentary on the Pentateuch. With parallels, from Rashi. Hebrew and Latin text.

D. (one fascicule 136 ff.), partly to be read in the Latin fashion, from left to right. Excerpts from Preudo-Jefet on the minor Prophets (taken? from Or. 4750 (1), below), with notes by Levinus Warner.

E. (72 ff.) Excerpts from Aaron b. Yosef on Jesaia. Only Hebrew text.

F. (54 ff.) Excerpts from Aaron b. Yosef on the Psalms. Only Hebrew text.


H. (140 ff) Excerpts from the book *Eshkol ha-Kofar* of Jehuda Hedessus (=from Edessa?). Only Hebrew text.


L. (372 pp., to be read in the Latin fashion, from left to right) Excerpts from the Hebrew bible, with Latin translation by Levinus Warner, and other pieces in expert mashait hand.


N. (71 ff) Excerpts copied from the book of the Karaite Sahl Kohen b. Mazliach Kohan. Steinschneider (pp. 293-295) gives a more detailed account of the contents of this polemical (directed against the Rabbanites) and edifying (directed to the Karaites) work to which he adds further bibliographical information on the author. On f. 18 begins a letter of the scribe of this section, most probably Simcha Ashkenazi, to Levinus Warner. Steinschneider, p. 295 quotes from the letter. Steinschneider’s description of this part is very incomplete, however. A. van der Heide, p. 42, counts 72 numbered leaves, the detailed contents of which are given by him. Partly edited (f. 10) by Steinschneider in his Appendix 16 (p. 403). On f. 1a a list of food expenses.


**Or. 1100**

Collective volume with texts in Persian, Turkish and Chaghatay, paper, ff., dated end
Dhu al-Qa‘da 983 (February 1576).
(2) ff. 80-101. The final part only of an unidentified Persian-Turkish glossary. Dated 984 AH. CCO 189 (I, p. 101). This piece, however, has been removed from the volume, some time after 1861 at the instigation of M.Th. Houtsma. It is now registered as Or. 823, ff. 41-60. See also the remarks under Or. 823, above, and in Or. 14.377a, f. 40a, below. Apparently Houtsma had identified it as part of the *Lughat-i Halimi*, and originating from that MS.
(3) ff. 103b-126b. Abridged version of *Lughat-i Mawlana Nawa‘i*. Chaghatay-Ottoman dictionary for the works of Mir ‘Ali Shir Nawa‘i (d. 906 AH), but not composed by him. CCO 206 (I, p. 106). Here the title is given as *Kitab Lughat-i Abushqa*, after the first entry of the dictionary.
- A few Persian verses on ff. 102a-b. (Ar. 1100)

**Or. 1101 a-f**
Turkish, paper, 7 volumes.
Neat copy of the Turkish translation of the Old and New Testaments by ‘Ali Bey, ‘not free from errors and omissions’. ‘Ali Ufki, the translator is also known as Wojciech Bobowski or Albertus Bobovius. He died in 1675. He was a court musician and First Dragoman at the Court of Sulman Mehmed IV.
a. 818 ff. Pentateuch.
b. 511 ff. Historical books.
c. 228 ff. Poetical books.
d. 425 ff. Prophets.
e. 498 ff. Apocryph books.
CCO 2406 (V, p. 99). See also Or. 390, above, and Or. 1117, below. (Ar. 1101 a-f)

**Or. 1102**
Latin, Greek, and ???

**Or. 1103**
Latin and Arabic, paper, two volumes, 35, 55 ff.
Latin translation by Levinus Warner (d. 1665) of the Mu'allaqat of Imru’ al-Qays
(1) Complete version of the poem.
(2) Warner’s commentary.
CCO 2570 (V, p. 175); CCA 563 (I, pp. 346–347).
Edited in G.J. Lette, Caab ven Zoheir. Carmen Panegyricum in laudem Muhammedis. Item
Amral Keisi Moallakah. Cum scholiis, et versione Levini Warneri [...] Leiden 1748. (842 C 7) See
Voorhoeve, Handlist, p. 218.
See Levinus Warner and his Legacy (Leiden 1970), pp. 48–49, with illustration of f.? (Ar. 1103)

**Or. 1104 a**
Arabic and Latin, paper, ff., copied by Levinus Warner.
Arabic text of Sharh al-'Uyun fi Sharh Risalat Ibn Zaydun, a commentary by Muhammad b.
Muhammad Ibn Nubata (d. 768/1366) on al-Risala al-Hazaliyya by Ahmad b. Abdollah Ibn
Zaydun (d. 463/1070), GAL G I, 275, with Latin translation by Levinus Warner (d. 1665).
(Ar. 1104 a)

**Or. 1104 b**
Arabic and Latin, paper, ff.
Arabic text of al-Qasida al-Bassama by Ibn `Abdun (d. 529/1134), GAL G I, 271, with Latin
translation and notes by Levinus Warner (d. 1665). CCO 2572 (V, p. 176); CCA 667 (I, p.
(Ar. 1104 b)

**Or. 1105**
Arabic, Latin, paper, ff.
Short notes by Levinus Warner (d. 1665) on the names of old kings, prophets and
Caliphs, arranged in alphabetical order. CCO 2419 (V, p. 112). Not in Voorhoeve’s
Handlist.
(Ar. 1105)

**Or. 1106**
Latin, and ???? , paper, ff.
Notes by Levinus Warner (d. 1665) on various subjects. CCO 2420 (V, p. 112).
(Ar. 1106)

**Or. 1107**
Arabic, Latin, paper, ff.
Abstracts from Arabic works, collected by Levinus Warner (d. 1665). In addition there is
a copy by Warner of Or. 820 (1), above, being 'Uyun al-Masa’il by Muhammad b.
Muhammad al-Farabi (d. 339/950), GAL G I, 212 (originally described in Voorhoeve,
(Ar. 1107)
Or. 1108
Latin, Arabic, paper, 169 ff.
(Ar. 1108)

Or. 1109
Turkish, paper, ff.
Part of second version Gihan-numa of Haggi Khalifa (Katib Celebi, Mustafa b. `Abdallah, d. 1067/1657), corresponding with the Istanbul edition from the beginning till p. 418, line 12. CCO 743 (II, p. 140). The same copyist as Or. 825, above.
(Ar. 1109)

Or. 1110
Turkish, paper, 19 ff., naskh script, dated 1 Muharram 1062 (December 14, 1651), copied by Ahmad b. Ya’qub, who could be the author of the work.
A concise History of the Ottoman Empire in the early 17th century, by an author who lived during reign of Sultan Muhammad IV, containing the following histories of the period between 1032-1060 AH:
CCO 954 (III, p. 30).
(Ar. 1110)

Or. 1111
Persian, paper, ff.
Tashawwuq-nama-yi Ilkhani, a work on pearls by Nasir al-Din Muhammad b. Muhammad al-Tusi (d. 672 AH), divided into 4 maqala’s. CCO 1291 (III, p. 220).
(Ar. 1111)

Or. 1112
Latin, Arabic, Persian, Turkish, Hebrew, Greek, paper, 165 ff.
Miscellanea of Levinus Warner (d. 1665), mostly in his handwriting. Also a few texts written by Nicolaus Petri (ff. 1b, 15a, 91a). Numerous notes on the Ottoman empire. At the end is a short treatise on coffee (ff. 1-15), which contains also quotations from
Urzizade, who is Muhammad b. `Umar al-`Urdi al-Halabi, an acquaintance of Warner (see Levinus Warner and his legacy, p. 18, and see Or. 1122, below. The main language of the volume is Latin. CCO 2423 (V, p. 114). Not in Voorhoeve’s Handlist.
(Ar. 1112)

Or. 1113
Hebrew, Arabic, paper, c. 70 unnumbered ff.
(Hebr. 77)

Or. 1114
Arabic, paper, ff.
(Ar. 1114)

Or. 1115
Latin, Arabic?, paper, ff.
Commentary by Levinus Warner in Latin on an Arabic philosophical treatise, the title of which is not given. Damaged and incomplete at the end. CCO 2427 (V, p. 115). Not in Voorhoeve’s Handlist.
(Ar. 1115)

Or. 1116
Armenian, Latin, paper, ff.
Theological treatises in Armenian, in manuscript. Also one printed piece in Armenian and Latin, a fragment of De professione Orthodoxae fidei ab Orientalibus facienda. CCO 2402 (V, p. 97). Frédéric Macler, Rapport sur une mission scientifique (1924), pp. 28-31 [304-307], gives a more detailed survey of the contents:
A. 63 ff. Incomplete fragment, beginning and end are missing. From the 17th century, notragir script. Macler quotes from the available beginning and end.
B. 11 ff. ‘Councils of the wise Khikar’. Incomplete at the end. From the 17th century, notragir script. Macler quotes from the available beginning and end.
C. 8 ff. Incomplete fragment, beginning and end are missing. From the 16th or 17th century, notragir script. Macler quotes from the available beginning and end.
D. 6 ff. Incomplete fragment, beginning is missing. From the 17th or 18th century, notragir script. Macler quotes from the available beginning and end. Macler’s estimated dating of the 18th century is in conflict with the Warner provenance of the fragment.

F. 1 f. Transcript of the texts on two tombstones of Armenians, dated 1645 and 1657 respectively. From the 17th or 18th century, *notragir* script. Macler quotes and translates the two texts in their entirety. Macler’s estimated dating of the 18th century is in conflict with the Warner provenance of the fragment. (Hebr. 117)

**Or. 1117 a**
Turkish, paper, ff. 1-353 (f. 332 is not numbered).
Neat copy of the Turkish translation by `Ali Bey (‘Ali Ufki, also known as Wojcieh Bobowski or Albertus Bobovius (d. 1675)), of books of the Old Testament: the book Isaiah, Additions to the book Esther, the book Daniel, 3 Maccabees, 3 Ezra, and, finally, Indexes. CCO 2407 (V, p. 99). The rough draft of the translation is Or. 390, above. See also Or. 1110, above. (Ar. 1117 a)

**Or. 1117 b**
Arabic, Latin, paper, ff. 354-433.
Notes by Levinus Warner (d. 1665) on the History of Timur. CCO 2428 (V, p. 115). Not in Voorhoeve’s Handlist. (Ar. 1117 b)

**Or. 1118**
Persian, Latin?, paper, ff.
Notes by Levinus Warner (d. 1665) on Persian texts, especially on the *Mathnawi-yi Ma’nawi* of Galal al-Din Rumi (d. 672 AH). CCO 2429 (V, p. 115). (Ar. 1118)

**Or. 1119**
Turkish, Latin, Greek, paper, 214 ff.
Collection of 800 Turkish proverbs, the first 700 with explanation by Levinus Warner (d. 1665), the latter 100 without explanation. In Warner’s hand, but Arabic quotations and verses are written by Nicolaus Petri, and occasionally by ‘Ali Bey Bobowski (ff. 88b-78b). CCO 2430 (V, p. 115). A neat draft of a similar collection gathered by Warner in a late 18th-century copy is in the John Rylands Library, Manchester (catalogue Schmidt P 141). (Ar. 1119)

**Or. 1120**
Arabic, Latin, paper, ff.
Notes by Warner on some sura’s of the Qur’an. CCO 2431 (V, p. 115). Not in Voorhoeve’s *Handlist*. 
(Ar. 1120)

Or. 1121
Arabic, paper, ff.
‘Collectanea geographica’ of Levinus Warner (d. 1665), extracted from several sources by al-Nuwayri and al-Tha‘alibi (see for this CCO 2432 (V, pp. 115-116), where also a survey of the contents is given. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 427.

(Ar. 1121)

Or. 1122
Arabic, Turkish, Malay, paper, 81 ff.
Collection of letters, *firman*, etc., of ‘recent’ date. Not all documents are from Warner’s time.
Among the letters are six letters from Muhammad b. ‘Umar al-‘Urdi al-Halabi to Levinus Warner (d. 1665). There are also documents in the hand of Nicolaus Petri. See Voorhoeve, *Handlist*, opposite p. 419 in the interleaved author’s copy kept in the Legatum Warnerianum. See Levinus Warner and his Legacy (Leiden 1970), p. 51, with illustration of f. 2 The acquisition by Warner with which he is congratulated by al-‘Urdi is possibly Or. 695, see above. CCO 317 (I, p. 183). Quotations from al-‘Urdi about coffee drinking are in Or. 1112, above.

Houtsma has edited several letters from Muhammad al-‘Urdi to Levinus Warner. See M.Th. Houtsma as Uit de Oostersche correspondentie van Th. Erpenius, Jac. Golius en Lev. Warner. Eene bijdrage tot de geschiedenis van de beoefening der Oostersche letteren in Nederland. Amsterdam 1887 (Verhandelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen. Afdeeling Letterkunde. Vol. 17, pt. 3). CCO 277 (I, pp. 161-162); CCA 367 (I, p. 203). Houtsma’s XXIII = Or. 1122 (9); Houtsma’s XXIVa = Or. 1122 (8); Houtsma’s XXIVb = Or. 1122 (11); Houtsma’s XXIVc = Or. 1122 (10); Houtsma’s XXV = ?.

Some non-Warner materials:
- ff. 1-2. Part of an inventory in an Indonesian language, apparently not in Malay. Probably 19th or early 20th century. Nos. 24-87 of what seems to be a list of texts are enumerated.

- f. 22 is a *Firman* with the *tughra* of Sultan Ahmed III. It was added to this collection in 1907. It originates from a collection of papers of C.H. Persoon, which is kept in the Department of Western manuscripts of the Leiden library, BPL 246.

(Ar. 1122)

Or. 1123
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.
(1) ff. 1r-3v. The beginning of the 2nd *gumla* only of al-Tasrih bil-Ma‘nun fi Tanqih al-Qanun, being a gloss by Hibat Allah Ibn Gumay’ (d. 594/1198), GAL G I, 488 on al-Qanun *fil-Tibb*, by Abu ‘Ali al-Husayn b. ‘Abdallah Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 493, copied by
Levinus Warner (d. 1665) from a manuscript shown to him by the 'Agha major'. See Voorhoeve, Handlist, p. 263.
(2) 280 pp. Commentary by Levinus Warner (d. 1665) on the preceding text.
(3) pp. Excerpts (on simple medicine) by Levinus Warner (d. 1665) from the first part of Ma la yasa` u al-Tabib Gahlhu, by Yusuf b. Isma` il Ibn al-Kutubi (710/1310), GAL G I, 169 (See Voorhoeve, Handlist, p. 172), of copy of which Warner owned (Or. 422, above).
CCO 2433 (V, p. 116).
(Ar. 1123)

Or. 1124
Arabic, paper, ff.
(Ar. 1124)

Or. 1125
Arabic, Latin, paper, ff.
(Ar. 1125)

Or. 1126
Hebrew, Latin, paper, 111 ff. (to be read in the Latin fashion, with the spine on the left), many blank spaces and pages. Two hands, one is Levinus Warner’s, the other is a very neat and expert Sefardi mashait hand.
¶ The text in these notes, entitled Asarah Maamarot, the 'Ten sermons', by the Karaite author Kaleb Apendopolo (Afendopolo?) has been excerpted from Or. 4768 (5), below. See Steinschneider, Catalogus (1858), p. 128.
(Hebr. 74)

Or. 1127
Hebrew, Latin, paper, over 100 ff., loose quires and leaves in a cardboard cover, Sefardi mashait script, with Latin marginal notes by Warner.

(Hebr. 75)

**Or. 1128**

Hebrew, Latin, paper, may ff., mostly to be read in the Latin fashion, loosely bound quires in cardboard covers.

Collective volume with Hebrew texts and notes by Levinus Warner (d. 1665).


B. The same as A, above, for book Job.

C. The same as A, above, for Proverbs, Ecclesiastes, Canticles, Esther, Ruth.

D. The same as A, above, for Psalms. The first leaves also have Latin notes by Warner.


E-2. c. 75 unnumbered ff. Isaiah 1,1-60,8. Parts of the Hebrew text with Latin translation in Warner’s hand, without the commentaries.


K. c. 60 ff. The same as preceding, for books Joshua, Judges, Samuel, Canticles, Nehemiah.


M. c. 20 ff, in one quire, to be read in the Hebrew fashion, with the back to the right. Excerpts from commentaries on different sections of book Genesis. Sefardi cursive hand.
Or. 1129
Collective volume with shorter texts and documents in Hebrew (A-F, H) and Turkish (G), paper, ff.


B. ff. 48a-51a. Treatise on the Genealogy of Abraham and the names Yahudim and ‘Ibarim. In a beautiful Sefardic hand, different that of the preceding text, signed by Abraham from the ha-Yachin family, the well-known author, Constantinople 1655. The ‘princeps’ mentioned is, assumes Steinschneider, Levinus Warner, the Dutch ambassador in Istanbul. Written in a Sefardi cursive hand, different from the previous copyist.

C. ff. 45b-46a. Letter in a Sefardi hand (same as B?) from the same Abraham as mentioned in the previous text, apparently directed to Levinus Warner, being a petition on behalf of a poor Jew, Yedidja de Leyria (?) from Smyrna. Sender asks addressee to write to the merchant Vangur (= Van Gool, Golius?) to intervene with his Jewish brokers on behalf of the said Jew.

D. ff. 53b-54a. Letter in square script from the same Abraham as mentioned under B, above, thanking Warner for his intervention on behalf of the Jew from Smyrna, and asking him for money.

E. f. 56a (loose leaf, folded within f. 55. ‘Compromisso’, agreement written in mashait script between Michael Naamias, acting as guardian of the orphans of Isak b. Yakar, their mother Rachel, known as Felipa Nuñes, and between the (female) guardian over the orphans of David b. Yakar and Samuel Maestre, acting in name of his wife, Simcha, daughter of Mardochai b. Yakar (brother of the aforementioned Isak), concerning the appointment of executors for the succession ambassador Ferrandes, Jakob b. Nehemia and Yomtob b. Yaish. Dated 14 Menachem 5377 / August 17, 1617. The document is signed by the Jedidja de Leyria, mentioned above under C and D.

F. f. 57b. Letter in mashait script from Simcha Ashkenazi, apparently directed to Levinus Warner. Illustrated by Steinschneider in his Catalogus (1858), Specimina, table XI.


H. 13 loose quires. Notes or Index, in Sephardi mashait script, of Biblical quotations in the Karaite books and in the Talmud and Midrash. The copyist-collector is Simcha Ashkenazi (see above under F), who made the excerpts on behalf of Warner. See Steinschneider, Catalogus (1858), pp. 288-292 (where several quotations) and A. van der Heide, Hebrew manuscripts (1977), p. 40-41.
Or. 1130
Latin, Turkish, paper, incomplete?, wrongly arranged.
_Nova Asiae descriptio geographica cum introductione historica_. Translation by Levinus Warner (d. 1665) of the _Gihan-numa_ by Haggi Khalifa.
(1) Pp. 625-852. The chapters Turkestan, Tataria, Transoxania, the second half of the chapter on Tabaristan, Gurgan, Khwarizm, Daylam and Gilan.
(2) Pp. 1-408. Pp. 1-200 on China, pp. 201-408 on Sigistan, with continuation on Khurasan, etc.
(3) Pp. 409-624. Abrupt beginning in the chapter on Herat, a great part of the chapter on Khurasan, and a fragment of the description of Kumis, Tabaristan and Mazenderan.
CCO 2436 (V, pp. 116-117).

(Or. 1131)

Or. 1131
Arabic and Latin, paper, 494 pp.
_Tractatus de rudioribus saeculis Arabum, quo mores illorum ante tempora Muhammedis describuntur_, a treatise on the pre-Islamic Arabs by Levinus Warner (d. 1665). Abrupt ending. CCO 2425 (V, p. 114).

(Or. 1132)

Or. 1132
Turkish, paper, 16 ff.

(Or. 1133)

Or. 1133
Arabic, paper, 50 ff.
Correspondence between Sadr al-Din al-Qunawi (d. 672/1273), GAL G I, 450, S I, 808, and Nasir al-Din al-Tusi (672/1274). The first letter by Sadr al-Din is different from _al-Risala al-Mufisha_ (MSS Buhar 462, II; Berlin Ahlwardt 3274), but the second letter (by Nasir al-Din) and the third (by Sadr al-Din) are the same as in those manuscripts. CCO 1523 (III, pp. 366-367). See Voorhoeve, _Handlist_, p. 439.

(Or. 1134)

Or. 1134
Persian and Turkish, paper, 65 ff., _nastaʿliq_ script.

(Ar. 1130)
Or. 1135
Turkish and Chaghatay, paper, 27 ff.
Incomplete copy (latter quarter is missing, abrupt ending corresponds with Or. 703, p. 136) of Lughat-i Mawlawna Nawa'i. Also known as Lughat-i Abushka, after the first entry.
Chaghatay-Ottoman dictionary for the works of Mir `Ali Shir Nawa'i (d. 906 AH), but not composed by him. CCO 205 (I, p. 105).
(Ar. 1135)

Or. 1136
Arabic, 43 ff., dated 1093 AH.
Lata'if al-l'lam fi Isharat Ahl al-Ilham by `Abd al-Razzaq al-Qashani (d. 730/1330), GAL G II, 204. CCO 147 (I, p. 87); CCA 82 (I, p. 57). See Voorhoeve, Handlist, pp. 168-169.
(Ar. 1136)

Or. 1137
Collective volume with texts in Turkish, paper, 14 ff., one copyist for the volume.
(1) ff. 2a-9b. Text of the peace treaty between the king of France (Henry IV) and the Ottoman Sultan Ahmed I, dated 20 Dhu al-Higga 1012/April 1607), so read by Jan Schmidt, whereas CCO 315 (I, p. 182) has 1015 AH.
(2) ff. 11b-14b. Incomplete and damaged fragment concerning a military expedition to Baghdad, probably taken from a Fethname.
CCO I, p. 182 (No. 315).
(Ar. 1137)

Or. 1138
Arabic, paper, 19 ff., dated 1070 AH.
(Ar. 1138)

Or. 1139
Latin, Arabic, Turkish, paper, 54 ff.
Notes by Levinus Warner (d. 1665) on the manners and customs of the pre-Islamic Arabs, mostly in Warner’s hand, but occasionally written by Nicolaus Petri (f. 54b). CCO 2426 (V, p. 114). Not in Voorhoeve’s Handlist. Also a few texts in Turkish. Also a letter concerning David van Royen, dated mid-Ragab 1068 (April 1658).
(Ar. 1139)

Or. 1140
Turkish, Arabic, paper, 25 ff., nasta’liq script.
Or. 1141
Turkish, paper, 12 ff., shekaste script.
Collection of (copies of) of preambles to documents, Surat Alqab, Muzhda Hukmlari, etc. CCO 309 (I, p. 181).

Or. 1142
Arabic, paper, 15 ff.

Or. 1143
Turkish, Persian, with, occasionally, some Arabic, paper, 20 ff.
A miscellany of observations, mostly on grammatical matters concerning the Persian verb, and Persian literature in general. CCO 103 (I, p. 56). Or. 1155, below, is a notebook of the same format, and was obviously written and used by the same owner.

Or. 1144
Arabic, paper, 6 pp.

Or. 1145
Arabic, paper, 37 pp.
A fragment only of al-Muqaddima, by `Abd al-Rahman b. Muhammad Ibn Khaldun (d. 808/1406), GAL G II, 244. Text concords with the Cairo edition (by al-Hurini) I, pp. 7-29. CCO 767 (II, pp. 149-153); CCA 850 (II, pp. 24-27). See Voorhoeve, Handlist, p. 120.

Or. 1146
Arabic, paper, 10 ff.
Arba`in Hadithan. Anonymous. At the end there is a saying attributed to Shaykh Nagm al-Din al-Kubra (d. 618). CCO 1768 (IV, p. 100). See Voorhoeve, Handlist, p. 22.

Or. 1147
Arabic, paper, 17 ff.

Or. 1148
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., dated 1064 AH.

Or. 1149
Turkish, with some Persian and Latin, paper, 8 ff.
(1) 6 pp. Fatawa, juridical questions and answers, by several scholars, Muhammad Efendi, Mustafa Efendi, As`ad Efendi, and others. CCO 1927 (IV, p. 183).
(2) Originally in this place the last 52 ff. of Or. 830, above, were kept, originating from Khawatim al-Hikam wa-Hall al-Rumuz wa-Kashf al-Kunuz by `Ali Dede b. Mustafa al-Busnawi (d. 1007/1598), GAL G II, 427. See Voorhoeve, Handlist, p. 160. Note that according CCO 2078 (IV, p. 285), the last 52 ff. of Or. 830 somehow had come into Or. 1149 (2), below. M.J. de Goeje has taken out these leaves from Or. 1149 and returned them `from their exile` into their rightful place in Or. 830, above. On the first fly-leaf notes in Latin and Persian, by Levinus Warner (d. 1665). (Ar. 1149)

Or. 1150
Arabic, paper, 18 ff.

Or. 1151
Arabic, paper, 15 ff., 9/15th cent.
Kifayat al-Mutahaffiz wa-Nihayat al-Mutalaffiz fil-Lugha al-`Arabiyya by Ibrahim b. Isma`il
Ibn al-Agdabi (d. before 600/1203), GAL G I, 308. CCO 141 (I, pp. 80-82); CCA 75 (I, pp. 51-52). See Voorhoeve, Handlist, p. 163.
(Ar. 1151)

Or. 1152
Arabic, paper, 10 ff.
(Ar. 1152)

Or. 1153
Arabic, paper, 10 ff.
(Ar. 1153)

Or. 1154
Arabic, paper, 10 pp.
(Ar. 1154)

Or. 1155
Turkish, with some Arabic, paper, 10 ff, dated 1038/1628 (f. 10a).
Mixed notes, mostly on _tafsir_, several of which seem to riginate from the work entitled _Irshad_, by Abu al-Su`ud (d. 982 AH). CCO 1714 (IV, p. 46). Or. 1143, above, is a notebook of the same format, and was obviously written and used by the same owner. Not in Voorhoeve's Handlist.
(Ar. 1155)

Or. 1156
Arabic, paper, 8 pp.
(Ar. 1156)

Or. 1157 a
Persian, paper, ff., _nasta’liq_ script, dated 1084 AH.
_Layla u Magnun_ by Hatifi (d. beginning 10th cent. AH). CCO 683 (II, p. 121).
(Ar. 1157 a)
Or. 1157 b
Latin, Persian, Turkish, paper, 142 ff.
Notes by Levinus Warner (d. 1665) on the preceding text, Or. 1157a, Layla u Magnun by Hatifi (d. beginning 10th cent. AH). CCO 683 (II, p. 121).
(Ar. 1157 b)

Or. 1158
Hebrew, Latin, paper, 5 + 11 ff., binding of thin leather on paper.
(Hebr. 67)

Or. 1159 a-f
Latin, with some other Oriental languages: Arabic, Persian, Turkish and Hebrew, paper, 6 fascicules, 56, 56, 68, 46, 46, 46 ff.
Diaries and reading notes of Levinus Warner (d. 1665) on the affairs of the Ottoman empire, respectively inscribed 1657, 1659, 1661, 1662, 1663 and 1665, and containing information acquired by Warner in those years. CCO 2437 (V, pp. 117). Not in Voorhoeve’s Handlist.
(Ar. 1159 a-f)

Or. 1160
Latin, various languages, paper, ff.
Notes and excerpts by Levinus Warner (d. 1665) concerning the dogma and rites of the Oriental Christians, the Greeks, the Arabs and the Armenians. CCO 2438 (V, p. 117). Not in Voorhoeve’s Handlist.
(Ar. 1160)

Or. 1161
Arabic, Persian, Turkish, paper, 47 ff.
Excerpts made by Levinus Warner (d. 1665) of poetry in Turkish, Persian and Arabic. CCO 2444 (V, p. 118). Not in Voorhoeve’s Handlist.
(Ar. 1161)

Or. 1162
Latin, Turkish?, Arabic?, paper, ff.
Notes and excerpts by Levinus Warner (d. 1665) on political matters concerning the Ottoman empire, also notes on Warner’s classical reading from the works of Tacitus and Livius on religion, on kingdom, on military matters, etc. At the end are 5 pp. with Warner’s commentary to a passage in an Arabic geographical work. CCO 2440 (V, p. 118). Not in Voorhoeve’s Handlist.
(Ar. 1162)
Or. 1163
Latin, with quotations in Arabic and Turkish, paper, 46 ff.
Notes by Levinus Warner (d. 1665), beginning with a short treatise on the Qur’an, also a passage in Arabic on Musaylima. At the end letters in Turkish, one dated 1660 AD and written by As’ad Pasha to Warner. Most copies of letters are in the hand of Nicolaus Petri. CCO 2445 (V, pp. 118-119). Not in Voorhoeve’s Handlist.
(Ar. 1163)

Or. 1164
Persian, Latin, paper, ff.
Fragment of Gulshan-i Raz by Mahmud Shabistari who composed this poem in 717 AH, with Latin translation by Levinus Warner (d. 1665). CCO 2446 (V, p. 119), where the fragment is not identified.
(Ar. 1164)

Or. 1165
Persian, paper, 10 ff.
A short fragment only (from the beginning of the text till the 8th aphorism) of the commentary on the Arabic translation of Ptolemaeus’ Karpos. CCO III, 145-146 (No. 1172) proposes Nasir al-Din al-Tusi (d. 672/1273) as the author. CCO 1173 (III, p. 146).
(Ar. 1165)

Or. 1166
Hebrew, paper, 42 ff.
(Hebr. 68)

Or. 1167
Latin, with quotations in Greek, Arabic, Persian and Turkish, paper, 63 ff., drawings.
Notes by Levinus Warner (d. 1665) on the rites of the Greek Orthodox church. Also miscellaneous pieces in Arabic, Persian and Turkish. CCO 2439 (V, p. 117). Not in Voorhoeve’s Handlist. A ’J. van Hell manuscript’.
(Ar. 1167)

Or. 1168
Latin, Arabic, paper, ff.
Notes and excerpts by Levinus Warner (d. 1665) from Arabic poetical collections, and also a commentary on a fragment of Arabic text, not identified. CCO 2447 (V, p. 119). Not in Voorhoeve’s Handlist.
(Ar. 1168)
Or. 1169
Persian, Latin, paper, ff.
(Ar. 1169)

Or. 1170
Latin, Turkish, paper, 10 ff.
Collection of 53 Turkish proverbs and sayings, with translation and explication in Latin by Levinus Warner (d. 1665). CCO 2449 (V, p. 119).
(Ar. 1170)

Or. 1171
Latin, Arabic, with some Turkish, paper, 47 ff.
Notes by Levinus Warner (d. 1665), several of which concerning the Qur’an. Most leaves are left blank. CCO 2450 (V, p. 119). Not in Voorhoeve’s Handlist. Also text in the handwriting of Nicolaus Petri. Turkish fragments on ff. 40b, 41b.
(Ar. 1171)

Or. 1172
Greek, paper, 45 ff., between 1659–1665 AD.
Ff. 1-10. Copy of a letter by Meletios Syrigos sent in 1659 on behalf of the Patriarch of Constantinople to Johannes Michael Radoulus, the Prince of Walachia (Transylvania), as an answer to the latter’s letter which is preserved in MS Leiden, BPG 65A, ff. 1-14. The copy is preceded by a note by Levinus Warner (d. 1665): ‘April 1659. Responsum Patriarchi ad literas principis Transylvaniae. Vide in Notis A’. The rest of the pages is blank. In 1882 the manuscript was transferred from the Legatum Warnerianum to the Department of Western manuscripts in the Leiden library, where it is now kept as BPG 73 G. See K.A. de Meyier & E. Hulshoff Pol, Codices Bibliothecae Publicae Graeci. Leiden 1965 (Codices Manuscripti 8), pp. 133-134.
[* BPG 73 G]

Or. 1173
Latin, Greek, paper, ff.
Excerpts by Levinus Warner (d. 1665) on matters pertaining to the Greek Church and the Patriarch in Constantinople. Most pages are left blank. CCO 2441 (V, p. 118).
(Ar. 1173)

Or. 1174
Arabic, paper, 10 pp.
Or. 1175
Turkish, with some Persian, paper, 20 ff. (f. 19 numbered twice), naskh script, illustration (of a harp and a lute, f. 16b), modern half-cloth binding, pasted boards. Kitab-i Adwar (title on f. 1b), or Ruh-parwar, a short treatise on music ascribed to `Abd al-Qadir al-Maraghi (d. 839/1435), who lived during the reign of Sultan Murad II (d. 855 AH). CCO 1428 (III, p. 305). See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands. Vol. 1, Leiden 2000, pp. 492-496, with illustrations of f. 1b (on p. 493) and f. 16b (on p. 495), who considers the ascription to al-Maraghi unlikely.


- On f. 17a two distichs in Persian.
- On f. 18b are lines of Persian poetry written in bold nasta’liq script.
- On f. 20b notes in Latin, with some Arabic, by Levinus Warner (d. 1665), the former owner of the MS.

Earlier provenance: 'No. 74', on f. 1a.

[* Ar. 1175]

Or. 1176
Latin, Hebrew, Turkish?, Arabic?, paper, ff.
Critical notes by Levinus Warner (d. 1665) on the Turkish translation of the Old and New Testaments, and also on the Karaite exegesis. Also critical notes on a treatise by Ibn Sina (d. 428/1037), GAL G I, 453. Text only on 7 pp, the rest of the pages is blank. CCO 2442 (V, p. 118). Not in Voorhoeve’s Handlist.

(Ar. 1176)

Or. 1177
Latin, paper, ff.
Latin sentences as occur in a critical work, by Levinus Warner (d. 1665). CCO 2443 (V, p. 118).

(Ar. 1177)

Or. 1178
Arabic, paper, ff.

(Ar. 1178)

Or. 1179
Latin, Turkish, paper, ff.
Notes by Levinus Warner (d. 1665) on a Turkish poem which is not identified. CCO 2451 (V, p. 119).
(Ar. 1179)

Or. 1180
Turkish, paper, 47 ff.  
Turkish proverbs, 4 pp. filled with text, the remaining pages are blank. CCO 2452 (V, p. 120).
(Ar. 1180)

Or. 1181
Persian, paper, 7 pp., dated 1070 AH.  
[* Ar. 1181]

Or. 1182
Latin, paper, plant specimens, ff.  
A small herbary. Collection of names of plants written by Levinus Warner (d. 1665), with dried specimens of these plants, not all of which have been preserved. CCO 2453 (V, p. 120). The booklet contains the following names: Carlina, Valeriana minor, Leontopetalon, Psilon*, Hiperichon, Heringium*, Cardo benedetto, Scabiosa montana*, Doronicum Romanum, Sferra cavallo oberino linaria maggior*, Ezola minor, Cienborium maggior*, Schamonea, Verbena overo erbasanta*, Smirnium, Chotapoeia maggior. (* dried plant specimens available).  
[* Ar. 1182]

End of the Warner collection.

Or. 1183
Collective volume with texts in Turkish, paper, 712 ff. Copied by Shahin Qandi in 1662 in Leiden, at the request of Jacobus Golius (1596-1667).  
(1) ff. 1b-524b. Copy by Sjahin Candi of the complete text of the Tag al-Tawarikh, the historical work on the Ottomans by Mawlana Sa’d al-Din Hasan (d. 1008 AH). CCO 948 (III, p. 28).  
(2) ff. 525b-712b. Copy by Sjahin Candi of the Tawarikh-i Fathnama-yi Baghdad, contain the history of the conquest of Baghdad in 1048/1638 by Sultan Murad IV (d. 1049 AH) by Haggi Mustafa b. Mulla Ridwan al-Baghdadi, known as Maddah ‘Amm al-Rasul. CCO 953 (III, p. 30).  
(Ar. 1183)

Or. 1184
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff. Copies by Sjahin Candi, who worked
for Jacobus Golius (1596-1667).

(1) ff. 1-62. Anonymous work on agriculture. CCO III, p. 219 (No. 1290) gives part of the introduction, with the conclusion that the (unknown) author must be some of the older writers on the subject of *Filaha Rumiyya*. CCO 1290 (III, p. 219). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 437.


(Ar. 1184)

**Or. 1185**
Persian, paper, 351 ff., recent copy, made by Sjahin Candi (Shahin Qandi), who worked for Jacobus Golius 1596-1667.

*Tarikh-i Gihan Gusha*, the history of Jengiz Khan and his successors, by `Ala’ al-Din `Ata’al-Mulk b. Baha’ al-Din Muhammad al-Guwayni (d. 681). In 1662 Levinus Warner (d. 1665) collated the present manuscript with another one and made pencil notes in the margin and between the lines. CCO 916 (III, pp. 7-8), gives a survey of the latter part of the manuscript. NB. The information in CCO about Warner’s collation may be incorrect, as the copy probably never left Leiden.

(Ar. 1185)

**Or. 1186**
Arabic, paper, 61 pp.


(Ar. 1186)

**Or. 1187**
Arabic, paper, 201 ff., *maghribi* script.


Provenance: ‘ex Mauritania allati’.

(Ar. 1187)

**Or. 1188**
Arabic, paper, 69 ff., *maghribi* script.

A fragment only of *Safwat al-Safwa*, abridgement with addition by Ibn al-Gawzi (d. 597/1200) of *Hilyat al-Abrar (= Hilyat al-Awliya’ wa-Tabaqat al-Asfiya‘)*, by Abu Nu`aym
Provenance: `ex Mauritania allati'.
(Ar. 1188)

Or. 1189
Hebrew, paper, (316 + 1) + 2 ff., expert Sefardi script, copied by Eliyah Dalal for the young physician Mardochai b. Salomon in Sicily in 1472 AD, binding: vellum on cardboard.
Incomplete copy (beginning is missing) of the commentary by Gerardus de Sola on the ninth book of al-Kitab al-Mansuri, the well-known medical work, written in Arabic by Muhammad b. Zakariyya’ al-Razi (d. 311/923, or 320/932), GAL S I, 419. At several places the copyist, Eliyah Dalal, has inserted questions, Sha’alot, some 56 in all, an index to which is given on f. 314. And other marginal notes, some of which are described in fuller detail by Steinschneider. See M. Steinschneider, Catalogus (1858), pp. 285-288; A. van der Heide, Hebrew manuscripts (1977), pp. 39-40. Provenance: Warner’s Legacy 1665.
(Hebr. 69)

Or. 1190
Arabic, paper, 290 ff., two different copyists.
Provenance: `ex Mauritania allati’.
(Ar. 1190)

Or. 1191
Arabic, paper, ff., maghribi script.
Part of the Qur’an covering the text from sura 2:8 till the penultimate aya of sura 18. CCO 1633 (IV, p. 5). See Voorhoeve, Handlist, p. 278. Apparently from vol. 1 of a set of 2 volumes.
Provenance: `ex Mauritania allati’.
(Ar. 1191)

Or. 1192
Arabic, paper, 98 ff., dated 807 AH, copied by Ahmad al-Matawi al-Muqri’.
Provenance: `ex Mauritania allati’.
(Ar. 1192)

Or. 1193
Arabic, paper, 783 pp.
kifayat al-Talib li-Risalat Ibn Abi Zayd al-Qayrawani, a commentary by `Ali b. Muhammad

Provenance: ‘ex Mauritania allati’.

(Or. 1193)

**Or. 1194**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.


(2) ff. 41-50. al-Hashriyya, a poem in zagal by Ibrahim al-Sufi. See also MS Berlin, Ahlwardt No. 8055. CCO 623 (II, pp. 101-102) gives several lines from the beginning, as does CCA 759 (I, pp. 484-485). See Voorhoeve, Handlist, p. 109.


(4) ff. 65-71. Two poems by Sharaf al-Din al-Buni. CCO 625 (II, pp. 102-103); CCA 760 (I, p. 485) give the beginning lines of this and the following poems. See Voorhoeve, Handlist, p. 265.

(4a) ff. 72-76. Two poems by Sharaf al-Din al-Buni. CCO 625 (II, pp. 102-103); CCA 760 (I, p. 485). See Voorhoeve, Handlist, p. 265.

(5) ff. 75v-85r. Anonymous tract on the signs predicting the Day of Judgment. CCO enumerates these signs for the years 900, 925, 935, 940, etc., till the year 1000 AH when the world will come to its end. CCO 2046 (IV, p. 271). See Voorhoeve, Handlist, p. 449.


(9) ff. 134-144. Two tales, the one in the shape of two orations held by two friends of al-Daghbi Diyab b. Ghanim in order to free their friend from jail. The other story concerns a beduin girl, Galila bt. Murra, who beguiles the king of Yemen. CCO 461 (I, p. 350); CCA 552 (I, p. 342). See Voorhoeve, Handlist, p. 422.

Provenance: ‘ex Mauritania allati’.

(Or. 1194)

**Or. 1195**

Hebrew, parchment, 289 ff., 2 columns, old punctuated Sefardi quadratic script, possibly dated 1390 AD.


Provenance: Warner’s Legacy, 1665.

(Hebr. 70)

**Or. 1196**

Arabic, paper, 313 pp., *maghribi* script.


Provenance: ‘ex Mauritia allati’

(Ar. 1196)

**Or. 1197**

Hebrew, parchment, 514 ff., 2 columns, small punctuated Sefardi script.


(Hebr. 71)

**Or. 1198 - Or. 1199**

These two Syriac manuscripts had entered the Library already before the Golius and the Warner collections came to Leiden. However, in the ‘Journaal’, p. 29, they are reckoned to be part of the Warner collection. The early European history of these two manuscripts makes this highly improbable. From notes in either manuscript (analysed by M.J. de Goeje in _CCO_ V, p. 66 and by Land, *Anecdota Syriaca* I, pp. 6-7) it becomes clear that they had been acquired by Daniel Bomberg in Venice from Guillaume Postel (1510-1581) who had acquired them in 1550 in Constantinople. Then they must somehow have entered into the possession of Chr. Plantin (c. 1520-1589), and then into the possession of his son-in-law Franciscus Raphelengius (1539-1597), who collated from them for Plantin’s Polyglot Bible (1572-1574). A. Hamilton, ‘Franciscus Raphelengius. The Hebraist and his manuscripts’ in _De Gulden Passer_ 68 (1990), pp. 105-117, esp. p. 108, gives the following chain of European owners and users: Acquired by Postel in Constantinople, brought to Venice at the expense of the younger Daniel Bomberg in 1550. Bomberg sent it from Cologne to Antwerp at Christopher Plantin’s request. In Antwerp it was used by Guy Lefèvre de la Boderie, who edited the liturgical section from the ‘codex Coloniensis’ for publication by Plantin in 1572 of *D. Severi Alexandrini gvondam patriarchae de ritibvs baptismi, et sacrae synaxis apvd Syros Christianos receptis, liber. Nunc primum in lucem editus Gvidone Fabricio Boderiano exscriptore et interprete. – Antverpiae, ex officina Christophori Plantini, 1572 [three copies in Leiden: 874 D 17:1 / 874 D 18:1, with notes by J.J. Scaliger / 874 / 16:3, with notes by J.J. Scaliger]. See also C.R. Gregory, *Textkritik des Neuen Testaments*. Leipzig 1909, pp. 497, 513, No. 67.
Or. 1198

Syriac, and some Italian, paper, 202 ff., Serto script, copied in the 12th or 13th century AD by Simeon, a Jacobite Christian, full-leather Library binding.

Peshitta version of the Four Gospels. The end is lacking, but must still have been available to Guido Fabritius Boderianus when he used the manuscript for the Antwerp Polyglot (8 vols., 1568-1573 [1366 A 1-8]). Illuminated pages at the beginning of two of the Gospels (ff. 59b, 91b). Smaller ornaments marking the end of the old and the beginning of the new quire are on ff. 16b-17a, 26b-27a, 36b-37a, 46b-47a, 46b-57a, etc.

On f. 1a an inscription in Italian: ‘Havuto de Constan: Del Postello | Li quatro Evangely In lingua Suriana’ - ‘Received from Constantinople, from Postellus [Guillaume Postel, 1510-1581]. The four Gospels in Syriac’.

Ff. 1-9 are preliminaries, apparently of a later date. These contain the Liturgy of Baptism by the Patriarch Severus, which is very much in use among the Jacobites. From f. 6r onwards part of the Mass. In Antwerp it was used by Guy Lefèvre de la Boderie, who edited the liturgical section from the ‘codex Colonienensis’, which is this manuscript, for publication by Plantin in 1572 of D. Severi Alexandrini qvondam patriarchae de ritibus baptismi, et sacrae synaxis apvd Syros Christianos receptis, liber. Nunc primum in lucem editus Gvidone Fabricio Boderiano exscriptore et interprete. Antverpiae, ex officina Christophori Plantini, 1572 [three copies in Leiden: 874 D 17:1 / 874 D 18:1, with notes by J.J. Scaliger / 874 / 16:3, with notes by J.J. Scaliger].

See CCO 2344 a (V, pp. 64-66), and J.P.N. Land, Anecdota Syriaca I, pp. 6-7. There this volume is referred to as Or. 1198a.

On the last page the class-mark has been written and corrected in a confusing way. See also my remark ad Or. 1199, below.

[* Hebr. 103a]

Or. 1199


See CCO 2344 b (V, pp. 64-66), and J.P.N. Land, Anecdota Syriaca I, pp. 6-7. Both by CCO V and Land, the MS is is incorrectly referred to. According to p. 29 of the ‘Journaal’ Or. 1199 is the correct class-mark, whereas CCO V and Land refer to this codex as Or. 1198 b. See also in Or. 1198 how its class-mark has been written in a confusing way.

(Hebr. 103b)

End of the Levinus Warner Collection (Or. 269 – Or. 1199)

Or. 1200

Arabic, paper, 189 ff., dated 860 AH.


From the library of Jean Aymon (1661-1720).
Or. 1201 - Or. 1202

Manuscripts presented to the library by Mr. Theodoor Sas, candidate of law, member of the ‘Raad van Indië’. See the inscription by David van Royen at the end of Or. 1201, below, from which it becomes clear that both volumes were received in the Oriental collection in the course of 1741.

¶ Note that a similar inscription is found in the book which was formerly 860 G 25 (Dictionarium Latino Lusitanicum ac Japonicum ex Ambrosii Calepini volumine depromptum, in quo omissis nominibus propriis tam locorum, quam hominum, de quibusdam alis minus usitatibus, omnes vocabulorum significationes, elegantioresque dicendis modis apponuntur. In usum et gratiam Japonicae juventutis, quae Latino idiomi operam navat nec non Europorum, qui Japonicum sermonem addiscunt. In Amacusa in Collegio Japonico Societatis Jesu cum facultate Superiorum. Anno MDXCV). On its title-page is written: Dono Theodori Sas: I:U:D: et in India orienti apud batavos Senatoris Biblotecae Lugdo Batavae accessit: Q:T: Royen 41. (By gift of Theodore Sas, doctor in the two laws and a senator in the East Indies with the Dutch, this has come into the Leiden Library.

Which is attested by [D. van] Royen, [1741].)

Another, similar, inscription is found in the book which is now registered as 1365 C 12, and formerly as 889 D 26, and before that as XII Q. 167 A (Relatio sepulturae magno Orientis apostolo S. Francisco Xaverio erectae in Insula Sanctiano anno saeculare MDCC, by Gaspar Castner S.J. (n.p., n.d., c. 1700), printed in woodblock, on Chinese paper, and bound in the Chinese way. The book must have been printed in China, or Macau; the text is in Latin, however). The inscription in this volume reads: Dono Theodori Sas I:Ut:D: et in India orientali apud batavos Senatoris Bibliothecae Lugdunae Batavae accessit. Quod testavit [D. van] Royen [1741]. (By gift of Theodore Sas, doctor in the two laws and a senator in the East Indies with the Dutch, this has come into the Leiden Library.

Which is attested by [D. van] Royen, [1741].)

Or. 1201

Persian, paper, 2 + 275 + 3 ff., and loose leaves (6 ff.), dated Sunday 1 Ramadan 902, copied by Muhammad b. Mawlama Yar Muhammad b. Afrasiyab (colophon on f. 275b), full-leather Islamic binding with flap, gilded ornamentation (borders).

Shawahid al-Nubuwwa li-Taqwiyat Yaqin Ahl al-Futuwwa by Nur al-Din `Abd al-Rahman Gami (d. 898 AH). The work is divided into an introduction, seven chapters (rukn) and an epilogue. CCO 2111 (IV, pp. 299-300) gives the chapter titles. CCO 2112 (IV, p. 300). On the verso side of the final leaf in the binding is an inscription written, signed and dated by David van Royen, the secretary of Leiden University between 1725-1753: ‘Liber hic Bib[liotheca] Lugd[B] Batavorum accessit | Ex dono Theod: Sas J:C | et in India Orientali apud Batavos senatoris | 2:T: | Royen 41’.

Loosely added: Six leaves consisting of: a mistar (a ruling device, 2 folded ff.), fragment
of a religious text in Persian, made with the lay-out of the mistar (2 ff.), the beginning of an astronomical gadwal (1 f.), a muraqqa’ (1 f.).

[* Ar. 1201]

Or. 1202
Persian, paper, 124 ff., nasta’liq script, full-leather Islamic binding with flap, gilded ornamentation (borders).

The first part only of Gami`-yi `Abbasi (title on f. 1b), by Baha’ al-Din Muhammad Amili (d. 1031), who composed it at the request of the Safavid Shah `Abbas the Great (d. 1037 AH). The text in this volume is divided into 20 chapters (bab). The work remained incomplete. After the death of the author, his pupil Nizam b. Husayn Sawi supplied the remaining part. Leiden Or. 1202 and Or. 1283 contain the first part. Leiden Or. 1327 and Or. 1607 contain the second part.

CCO 1915 (IV, p. 178).

[* Ar. 1202]

Or. 1203
Persian, paper, ff., nasta’liq script.
Tutinama, by Diya’ al-Din Nakhshabi, who completed the work in 730 AH. CCO 479 (I, pp. 356).

Provenance: Gift of Franciscus Fabritius, sometime a professor of theology and a minister of the divine word in Leiden.

(Ar. 1203)

Or. 1204
Syriac, paper, 214 ff.

The four Gospels copied on the Malabar coast and brought to the Netherlands from the Island of Taprobane (Ceylon) before 1724. This according to a note in Dutch by Senguerdius at the end of the book, telling that the MS was sent to him in that year from the Malabar coast.


Provenance: Gift of Wolpherdus Senguerdius, 1724.

(Hebr. 104)

Or. 1205
Collective volume with texts in Turkish, paper, 89 ff., simple full leather binding.

(1a) flyleaf and f. 1r. Notes of different nature.
(1) ff. 1v-18v. Sharh-i Ruznama-yi Shaykh-i Wafa. A popular almanach, with numerous tables and figures. CCO 1200 (III, p. 162). Ff. 66r-v in this volume may belong to this text.
(3) ff. 27v-65v. Falnama-yi Ga’far-i Sadiq. Copied in Gumada I 1042/1632 by Ibrahim b. ‘Abdallah (f. 65v). He is also the copyist of text No. 2. CCO 1251 (III, p. 188). See also Acad. 45 (1).
(3a) ff. 65v, 67r-68v. Notes of diverse nature. On f. 67v a list of dates of historical events in Algeria, between 941-1033 AH. On f. 68r a list of the Higra dates of the gulus of the Ottoman Sultans, between 680-1032 AH.


(4a) f. 89 and fly-leaf. Notes, similar to the ones mentioned above under (1a).

Provenance: On f. 88v is an owner’s note in Latin, dated 26 February 1662, but otherwise the note is not quite clear of content. The manuscript arrived around 1740 in the library as a gift of Henricus Dibbets (1660-1740), a minister of the divine word in Leiden (cf. H.E. Weijers, Orientalia I, p. 315, note a) to the Leiden Library. On the front fly-leaf is written, not by David van Royen, the secretary of Leiden University between 1725-1753: ‘Donum Dn. Dibbezij’, but on f. 88v is a note signed by Van Royen: ‘Librum hunc Bibliothecae Lugduno Bat<av>ae dono dedit Ds. Henricus dibbetzius Ecclesiae Leydensis verbi divinis praeco meritissimus. 2.J. Royen.’

[* Ar. 1205]

Or. 1206
Collective volume with texts in Turkish, paper, 75 ff., dated 1086/1675-1676, copied by Ramadan b. `Ali (f. 75v), illuminated headpieces on ff. 1v, 6v, ornamented full-leather binding.

(1) ff. 1v-4r. Excerpts from Zubdat al-Masa’il, a work by Lutfi Pasha b. `Abd al-Mu’in (d. 970/1562-1563), the vizir of Sultan Sulayman I (d. 957 AH). CCO 1921 (IV, p. 181).

(2) ff. 6v-75v. Ganah al-Nagah fi Gunuh al-Ganah, a work on ritual purity and on prayers, by Mahmud Qudsi b. al-Shaykh Fakhr al-Din, who wrote during the reign of Sultan Murad II (reigned 825-855 AH). CCO 1919 (IV, pp. 179-180) gives the ten chapter titles. Earlier mention by H.E. Weijers, Orientalia I, pp. 315-316.

[* Ar. 1206]

Or. 1207 - Or. 1209
Collection of Middle-Eastern manuscripts donated in 1741 to the Library by J.J. Reiske (1716-1774).

Or. 1207


[* Ar. 1207]

Or. 1208
Persian, paper, ff. Iskandarnama by Nizami Gangawi (d. 576 AH). CCO 639 (II, p. 110), where reference is
(Ar. 1208)

**Or. 1209**
Persian, paper, ff., *nasta’liq* script.
*Gulshan-i Tawhid*, a *takhmis* by Shahidi Mawlawi on 600 verses of the *Mathnawi-yi Ma’nawi* by Galal al-Din Rumi (d. 672 AH). CCO 643 (II, pp. 112-113).
(Ar. 1209)

**Or. 1210 - Or. 1211**
Manuscripts donated by Conr. Heemskerk, ambassador of the Dutch Republic in Constantinople.

**Or. 1210**
Arabic, paper, ff.
Provenance: Gift of Antonius van Heemskerk.
(Ar. 1201)

**Or. 1211**
Arabic, paper, 204 ff., dated 1076 AH.
(Ar. 1211)

**Or. 1212 - Or. 1215**
Collection donated in 1720 by Gabriel, the Metropolite of the Syrian Christians on the Malabar coast, to Carolus Schaaf (1646-1729). This would be documented by a letter from Schaaf, dated 15 March 1720, which is, according to CCO V, p. 72, now kept in the Amsterdam library (MS 7 IV 4).

**Or. 1212 a-b**
[* Hebr. 105a, 105b*]

**Or. 1213**
Syriac, in Nestorian script. Leaves of European paper, pasted together as a scroll, measuring 118 x 27 cm. Added: a small piece of paper (15 x 9.5 cm) with 20 lines of text in Syriac.
Or. 1214
Syriac and Malayalam, in Malabarese script. Leaves of European paper, pasted together as a scroll, measuring 120 x 31 cm.
Historia Syrorum in ripa Malabarica. CCO 2351 (V, p. 71); CCA 529. Malayālattil olla suriyāni-kkārka bhavicca, What happened to the Malabarese Syrians. 
Short description by R. Rost, published by J.P.N. Land, Anecdota Syriaca, vol. I (Leiden 1862), pp. 7-8. Title reproduced ibid., Tab. B.
[* in Skr. 53]

Or. 1215
Collective volume from the Malabar coast, with texts in Syriac and 'Malabarese'. Liturgic treatises.
A. ff. 1-51v: Syriac and Malabarese in Nestorian script, in a number of hands. Rubrics in Malabarese, text in Syriac.
[* Hebr. 107]

Or. 1216
Two quarto fascicules on European paper, and written by a European, containing a survey of the Sinhalese and Malabarese scripts.
Both fascicules were received as a gift from Mr. Gerard Riemersma ('Gerardus Rimersma') on 1 February 1748. He is probably the jurist consult of that name.
b. Malabarese. 'Klink-Letters, Medeklinkers & Lettergroepen van de Malabaarse Taal.'
See CCO 105 (I, p. 56).
Provenance: Gift of Gerard Riemersma, 1748.
[* in Skr. 53]

Or. 1217
Arabic, Persian, paper, 2 large vols., ff., kept in a silk sack.
(Ar. 1217)

Or. 1218
Arabic, paper, ff., maghribi script, dated 16 Sha’ban 1130 AH.
Provenance: Gift of Cornelius de Witt, curator of Leiden University.
Or. 1219 - Or. 1221
In the 'Journaal', p. 30, the following remarks are made concerning these numbers, to which is added other information as well. These three numbers were already lost before the time of H.E. Weijers (1805-1844), see Orientalia I, p. 326. According to the librarian Abraham Gronovius (1695-1775), Or. 1219 originally was a codex, Or. 1220 a pannus sericeus ('a piece of silk') and Or. 1221 a saccus coriaceus cum syngraphis ('a leather sack with writings', ibid., p. 325). These three items had been given to Library by Mr. Cornelius de Witt, together with the manuscript which is now registered as Or. 1218, above. The original numbers Or. 1219 and Or. 1220 never reappeared, but Weijers reports that he did indeed recover the object formerly registered as Or. 1221. It proved to contain leaves of paper with Turkish magical figures. Weijers discarded these as unimportant ('plane indignas quae amplius servarentur'). Then Weijers replaced these three numbers with the present numbers Or. 1219 and Or. 1220 (purchased from a private owner) and with Or. 1221, which manuscript actually belongs to the collection of Jacobus Golius (1596-1667), but which afterwards seems to have been lost of sight for a long time (Weijers, ibid. pp. 326-327; R.P.A. Dozy in his preface to CCO I, p. xxi).

Or. 1219
Arabic, paper, ff., dated 3 Gumada II 1067 AH.
Provenance: Purchased by the Interpres Legati Warneriani H.E. Weijers (1805-1844) from a private owner.
(Ar. 1219)

Or. 1220
Arabic, paper, 132 ff., maghribi script in several colours, illuminations on ff. 6b, 51a, 73a, 101b, illustrations of Medina: (graves on f. 25b; minbar on f. 26a), full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornamentation.
- On f. 1a notes by a European scholar.
- On f. 2a a few Qur’anic quotations.
- On ff. 3b-4a a prayer.
- On 6f. 6a, 132b amulet and magic letters.
Provenance: Purchased by the Interpres Legati Warneriani H.E. Weijers (1805-1844) from a private owner.
[* Ar. 1220]

Or. 1221
Arabic, paper, 211 ff. [423 pp.], ff. 209-211 are more recent replacements, quire marks by numerals on the first leaf of the quire (f. 9a: 2; f. 19a: 3; f. 29a: 4; f. 39a: 5; f. 49a: 6; f. 59a:
The volume contains Maqala 7-10.

On f. 18b begins the Wasiyyat Aristutalis.

On f. 117b is mention, in the margin of the Kitab Hazar Afsan, in an old hand which can be observed in several places in the MS, of 1001 Nights. It reads: ra‘aytu fi Arba‘a Mugalladat wa-yusamma Alf Layla wa-Layla. Another note, on the same subject is in the margin of f. 118b.

f. 124b:

The volume contains Maqala 7-10, naskh script, old (13th century? at least), full-leather standard Library binding with the library stamp on either board.

Vol. III and only, of what was originally a set of three volumes, of the Kitab al-Fihrist by Muhammad b. Ishaq bn al-Nadim (d. 377/987), GAL G I, 147. CCO 20 (I, pp. 15-16); CCA 19 (I, p. 25, and see also the Praefatio pp. xviii-xix). See Voorhoeve, Handlist, p. 83.

Also on the title-page are owners’ and readers’ notes. A biographical note on the author, apparently taken from a biographical source. One is dated: Ahmad b. 'Abdallah b. … b. al-Awhadi 801 (or 851?). Another one, by Muhammad b. Muhammad b. 'Isa al-… (?), is dated 881.
f. 188a:

الفن الثاني من المقالة التاسعة من كتاب الفهرست في اخبار العلماء وما صنفوه من الكتب
ويحتوي هذه المقالة على المذاهب والاعتقادات

f. 197b:

المقالة العاشرة من كتاب الفهرست ويحتوي على اخبار الکیمیایین والصنعیین من الفلاسفة القديما والمحدثین

The MS contains old and less old marginal notes in a number of hands. There is also a large number of notes and strikes in pencil, which may be in the hand of Jacobus Golius, the first western owner of the MS. Added to the volume is a leaf with quotations in Arabic, made by a European scholar and apparently copied from another Leiden MS than the present one.


There must be a connection between this copy and Leiden Or. 14 (16), which is a copy of the beginning passage of the 7th Maqala, made at the request of Jacobus Golius. The copied fragment of Or. 14 (16) exactly ends at the place where there is a lacuna in the text as preserved in Or. 1221, f. 8b. The beginning of Or. 1221 is damaged, but may have been less damaged in Golius' time than it is nowadays. The present fragment is, at the beginning of the text, slightly more complete than the text in Or. 1221, f. 1b. See Flügel's edition, I, p. 241, line 27, for the beginning of the lacuna in Or. 1221.

Provenance: Collection of Jacobus Golius (1596-1667), and apparently part of the University collection of Middle Eastern manuscripts purchased by Golius for Leiden University in Morocco, Aleppo and Istanbul. It must have entered the library in 1629, but was only registered by H.E. Weijers (1805-1844).

[* Ar. 1221]

Or. 1222 - Or. 1302
Collection of Middle Eastern manuscripts of J.J. Schultens (1716-1778). Received and registered in 1781. Apparently the collection was purchased by auction in 1780. Jan Jacob Schultens was the second of the three Schultens professors in Leiden University. In 1749 he became professor of Oriental languages in Leiden, succeeding his father Albert Schultens (1686-1750). After his death in 1778 he was succeeded by his son Hendrik Albert Schultens (1749-1793).

Not all of his manuscripts were purchased by the Leiden Library, however. The MSS that are now known as Acad. 26, Acad. 31, Acad. 48, Acad. 52, Acad. 55, Acad. 56, Acad. 57, Acad. 58, Acad. 60, Acad. 64, Acad. 74, Acad. 80, Acad. 86, Acad. 88, Acad. 96, Acad. 138, Acad. 140, Acad. 142, Acad. 150, Acad. 151, Acad. 178, Acad. 183, Acad. 207, Acad. 208 were purchased by J. Willmet (1750-1835). The manuscript which is now Leiden Or. 1575, below, was at some stage acquired by J.H. van der Palm (1763-1840) and purchased
from his library in 1841.

**Or. 1222**

Arabic and Samaritan, paper, 390 pp., c. 1350 AD.


Earlier provenance: Possibly acquired by Albert Schultens (1686-1750) from the library of the Leiden theologian Salomon van Til (1643-1713), which was auctioned off in 1714. The manuscript would have been mentioned on p. 149 of the auction catalogue (not seen). On f. 2 of the manuscript a note in Arabic tells that the MS was brought in 1684 by Capucine monks from Damascus to Marseille and from there to Paris. Then, also in 1684, it was purchased by Yuhanna b. Qata al-Shami. How the manuscript came into Van Til’s possession is not known.

(Ar. 1222)

**Or. 1223 a**

Arabic, paper, 176 ff., dated 1708 AD.


(Ar. 1223 a)

**Or. 1223 b**

Arabic, paper, 276 ff., dated 1708 AD.


(Ar. 1223 b)

**Or. 1224**

Turkish, Arabic, Persian, Latin, various languages, paper, 318 ff., made between 1659-1675.

*Lexicon Turcico-Arabico-Persico-Latinum, in quo multi interpretem naevi deteguntur, ac insimul

Earlier provenance: Ex Bibliotheca Rhenferdiana (f. 1a). Jacob Rhenferd (1654-1712) was professor of Oriental languages at Franeker University from 1682 onwards, cf. Nat, pp. 27-29.

(Ar. 1224)

Or. 1225
Collective volume with texts in Turkish, paper, 402 ff., dated 1089 AH, copied by Isma`il. (1) Gawahir al-Tawarikh, by Hasan Agha, describing the war wages by the Turks against the Hungarians and Venetians in the years 1660-1669 AD. (2) pp. 385-402. Poetry by Bash Tadhkira-chi Madhaqi (Mezaki) Sulayman Efendi, praising Ahmad Pasha, the conqueror of Candia. At the end a chronogram by the copyist.

CCO III, p. 32 (No. 959) says: ‘Codicis origo incerta est’.

(Ar. 1225)

Or. 1226
Persian and Latin, paper, ff.
Persian text with Latin translation by Antoine Galland (1646-1715) of the Pandnama by Farid al-Din `Attar (d. beginning 8th cent. AH). CCO 658 (II, p. 115).

(Ar. 1226)

Or. 1227

(Ar. 1227)

Or. 1228
Arabic, Persian, Turkish, various, paper, 172 numbered items.

Houtsma’s selection of edited letters is as follows:
Houtsma’s I = No. 16; Houtsma’s II = No. 30; Houtsma’s III = No. 40; Houtsma’s IV = No. 114; Houtsma’s V = No. 32; Houtsma’s VI = No. 102; Houtsma’s VII = No. 101; Houtsma’s VIII = No. 103; Houtsma’s IX = No. 115; Houtsma’s X = No. 121; Houtsma’s XI = No. 26; Houtsma’s XII = No. 26; Houtsma’s XIII = No. 10; Houtsma’s XIV = No. 111; Houtsma’s XV = No. 72; Houtsma’s XVI = No. 80; Houtsma’s XVII = No. 38; Houtsma’s XVIII = No. 113; Houtsma’s XIX = No. 122; Houtsma’s XX = No. 82; Houtsma’s XXI = No. 134; Houtsma’s XXII = No. 96; Houtsma’s XXIII = Or. 1122 (9); Houtsma’s XXIVa = Or. 1122 (8); Houtsma’s XXIVb = Or. 1122 (11); Houtsma’s XXIVc = Or. 1122 (10); Houtsma’s XXV = ?.

Contents of volume:
(1) Turkish. Small piece of paper, apparently an amulet, to be used for avoiding the fire of hell. 6 lines of text. The original of No. 157, below. See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts (vol. I, 2000), p. 522.
(2) Arabic. Amulet text and diagram, small piece of paper.
(3) Arabic. Small paper, Quotation from the Qur’an, and the Hadith, on Hukm, judging. See also No. 12, below.
(4) Arabic (?). Magical tables. Most text unintelligible.
(7) Turkish. Fragment from a text, with description of the monuments in Mekka and Medina and their surroundings, including the water works built by Khaseki Sultan, the wife of Sultan Süleyman the Magnificent. Based on several sources, including a calendar (Taqwim) and the Sahah (by al-Gawhari). See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts (vol. I, 2000), p. 522.
(10) Arabic, paper, 1 f. Letter by Ahmad al-Huttati (according to a note on the reverse, an Egyptian medical doctor) to Jacobus Golius, received in Constantinople on 11 November 1628. Edited by Houtsma (No. XIII). Sender is Muhammad b. Ahmad al-Huttati al-Misri, who died in 1051/1641) in Gizeh while being a qadi there. Al-Muhibbi, Khulatat al-Athar (ed. Bulaq 1284/1867), vol. III, pp. 366-375, gives his biography, mentions his long stay in al-Rum and extensively quotes from his poetry.
(11) Arabic, paper, 33 ff. Qur’ān, a continuous fragment, bound in incorrect order.
(12) Arabic, paper, 1 f. Qur’ānic quotation and from Hadith. Same subject as No. 3, above. Oriental copyist (for Golius?).
(13) Arabic, paper, 2 ff. Copied by Shahin Qandi from a copy dated Alexandria, 1665 AD, a letter from Yuhanna Qomos (Johannes Komos) to the Duke Ernest the Pious (Ernst der Fromme, duke of Sachsen-Anhalt, 1601-1675).
(14) Arabic, paper, 2 ff. Letter from Yuhanna Qomos (Johannes Komos) to the Duke Ernest the Pious (Ernst der Fromme, duke of Sachsen-Anhalt, 1601-1675). Copy by Shahin Qandi.
(15) Persian, paper, 1 f., Letter.
(15. 9) Turkish, paper, 1 f., naskh script. Small sheet, containing a Qasida, or part of a Qasida, in praise of Sultan Ahmad III, with a chronogram (for the foundation of a fountain) for 1116 (1704-1705). See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts (vol. I, 2000), p. 522.
(18) Persian, paper, 1 f. (folded), damaged (end torn off, with loss of text). nasta’liq script. Letter from ? to Kapitan Ban Mar. Note in Dutch on reverse: | Van Man.. Samar ... | bij ... den 6: d | ao: 1635 |
(19) Persian, paper, 1 f., nasta’liq script. Letter.
(20) Persian, paper, 4 ff., naskh script by a European scholar (?). The beginning only of a glossary. Some words beginning with alif are given. Meanings have not been added.
(21) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Johannes Ataja (same hand as No. 22, below, which is signed Hanna ’Ataya) to Filuta’us (Philoteus).
(22) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Johannes Ataja (Hanna ’Ataya, signature in bottom line) to Musa (Mozes Michaelis). Dated Friday 12 Ayar.
(23) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Johannes Ataja (Hanna ’Ataya, signature in bottom line) to Musa (Mozes Michaelis). Dated Saturday 13 Ayar / 5 Rabi’ I, indication of year erased.
(24) Arabic, paper, 1 f., maghribi script. Letter.
(26) Arabic, paper, 1 f., naskh script, two hands. Letters from Jacobus Golius (but written by a scribe) to the Darwish Ahmad in Aleppo, and on the reverse the answer from Darwish Ahmad to Jacobus Golius. Several manuscripts are mentioned and purchase considered (Qisas al-Anbiya’, now Or. 111; al-Bukhari, now Or. 31; Futuh Misr, now Or. 200; Kharidat al-Qasr, not purchased). Edited by Houtsma (Nos. XI-XII).
(28) Arabic, paper, 1 f., naskh script (Golius' hand). List of synonyms or nicknames (of pudenda?).
(29) Arabic, paper, 1 f., naskh script (Golius' scribe), 6 lines of text. Letter from Jacobus Golius (Ya'qub Guliyus al-Falamanki al-Laydani) to Ahmad b. `Abd al-Kabir al-Bizkarya al-Idrisi.
(30) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Yusuf Abu Daqan (Abudacnus) to Thomas Erpenius (Tuma b. Arban), while the latter was in Saumur, France, on the river Loire (the reverse side mentions Saumur and the Loire in Arabic script, in their Latin version). Edited by Houtsma (No. II).
(31) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Niqula'us al-Halabi (Nicolaus Petri) to Jacobus Golius, dated 23 May 1643. Mention is made of a book printed in Arabic by Erpenius. Also mention is made of Christiaan al-Rawi (Ravius, 1613-1677), who is in search of a job.
(32) Arabic, paper, 1 f., maghribi script. Letter from Ahmad b. Qasim al-Hagari to Jacobus Golius, while the latter was in Safi, Morocco. Dated 10 Gumada I 1033 (2 March 1624). Addressed to 'Alseñor jacob gul | flamenco en | safi'. Edited by Houtsma (No. V), earlier published by R.P.A. Dozy, in CCO I, pp. 161-162. Mention is made of texts purchased for Golius, the Murug al-Dhahab (it did at first not arrive to Golius, now Or. 127 is the second volume) and Kitab al-Musta`ini (now Or. 15).

Lof aan God. Zegening en vrede over Zijn gezanten.
Na de dankzegging aan God, de Ene, de Unieke, de Eeuwige, Die niet geboren is, aan Wie geen nageslacht geboren is, en aan Wie geen gelijke is (Koran 112).
Ik heb Uw brief ontvangen en het deed mij genoeg om te zien hoe goed U kunt schrijven, en ik heb de inhoud en de bedoeling begrepen. Wat U schreef of het Boek van
de Velden van Goud, dat nog niet bij U was aangekomen en dat de bedoeïenen dit afgenomen hebben van de brenger, welnu dat gebeurt nu eenmaal in dit land en in deze moeilijke tijd. Het deed mij genoegen te horen dat wel het plan hebt om het Boek al-Musta’ini over de Geneeskunst te verwerven. Ik schrijf U daaropnieuw over omdat ik vooral hieraan moet denken aan het exemplaar dat bij zijn eigenaar berust, de arts. Het lijkt mij dat het ongeveer vierhonderd jaar geleden is geschreven. Het is een prachtig boek dat zeer wordt gewaardeerd door de moslims. U vermeldde nog dat U nog een tekst bij U had over astronomie. Als het mogelijk zou zijn dat U deze in het Arabisch of het Español zou overzetten, dan zou mij dat veel plezier doen.

Gegroet. Aldus geschreven te Marrakech, moge God het bewaren op 10 Jomada I van het jaar 1033 (1624).
(w.g.) de dienaar van de hoge autoriteit,
Ahmad b. Qasim, moge God hem goed behandelen.

Praise be to God. Blessing and peace be to His messengers.

After thanking God, the One, the Unique, the Eternal, Who is not born, and to Whom no one is born, and to Whom there is no equal (Qur’an 112). I have received your letter and I was glad to see how well you can write, and I have understood its content and meaning. What you wrote about the ‘Book of the Golden Meadows’, namely that it had not arrived with you and that the bedouins had taken it from its bearer, well this is their habit in this land and in this difficult time. It gives me pleasure to receive the news that it is your purpose to acquire al-Kitāb al-Musta’īnī on the Art of Medicine. I am writing you once more about this because I have to think very much about the copy which is with its owner, the doctor. It seems to me that it was written about four hundred years ago. It is a marvellous book and it is very much appreciated by the Muslims. You mentioned that you had with you a text on astronomy. If it would be possible to translate this into Arabic or Spanish, and then send it to me, that would give us pleasure. Greetings.

Thus done in Marrākuš, may God preserve it, on 10 Ğumādā I of the year 1033 (2 March 1624).
(signed by) The Servant of the High Authority,
Aḥmad b. Qāsim, may God be kind to him.

(33) Arabic, paper, 1 f., maghribi script. Letter, possibly from Muhammad b. `Ali b. Belqasim (Houtsma’s guess, but see No. 34, below) to Jacobus Golius. No mention of books.
(34) Arabic, paper, 1 f., maghribi script. Letter from Hagg Ahmad b. `Ali (according to Houtsma; but clearly written in the same hand as No. 33, above). See also No. 42 below.
¶ The cluster of letters by Hagg Ahmad b. `Ali (as identified by Houtsma, see his index on p. 116) shows a variety of different hands.
(35) Turkish, paper, 1 f., naskh script (5 lines, and signature). Letter from Shaykh Ga’far b. Muhammad, known as Qadizada, possibly to Jacobus Golius.
Madinat Laydan Falamank. Received: ‘Ex Africa Kal. Iul. MDCL’. Sender refers to a book he has worked on together with Golius in the latter’s house in Leiden. Answer to No. 121, below.


(38) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Niqulaʿus (al-Halabi = Nicolaus Petri). Edited by Houtsma (No. XVII). Undated, but Houtsma assumes the letter to date from 1643, as that is the date of the copying by Nicolaus of the MS Nashiat al-Muluk (in fact al-Tibr al-Masbuk). Mention is made of the copy of Apollonius (Or. 14 (1). A letter from Ravius (al-Rawi) is mentioned, and the latter’s possible lies are mentioned. The work Nashiat al-Muluk by al-Ghazzali is now in Utrecht University Library (Houtsma, op. cit., p. 86) as Cod. Ar. 38 (CCO V, pp. 272-273, No. 2021).


(40) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Yusuf Abu Daqan al-Misri, dated Anvers, Tishrin I (October) 1613 to Thomas Erpenius in Leiden. Edited by Houtsma (No. III). The last preserved letter between them. No. 128, below, was sent before the present one. Abudacnus uses Moretus’ shop as his return address.

(41) Arabic, paper, 1 f., maghribi script. Letter from ‘Ali b. Muhammad al-Andalusi al-Gharnati al-Marrakushi to Jacobus Golius. Golius is addressed as al-Targuman al-Aʿzam which may mean his function in the delegation to Morocco. A third person seems to be mentioned Juan Shati (?)

(42) Arabic, paper, 1 f., maghribi script. Letter from Hagg Ahmad b. ʿAli (according to Houtsma; but see also Nos. 33 and 34, above), to Jacobus Golius.

(43) Arabic, paper, 1 f., maghribi script. Letter from Hagg Ahmad b. ʿAli (according to Houtsma), to Jacobus Golius.

(44) Arabic, paper, 1 f., maghribi script. Letter from Hagg Ahmad b. ʿAli (according to Houtsma), to Jacobus Golius.

(45) Arabic, paper, 1 f., maghribi script. Letter from Hagg Ahmad b. ʿAli (according to Houtsma), to Jacobus Golius.

(46) Arabic, paper, 1 f., maghribi script. Letter from Hagg Ahmad b. ʿAli (according to Houtsma), to Jacobus Golius. See Houtsma, p. 43.

(47) Arabic, paper, 1 f., maghribi script. Letter from Hagg Ahmad b. ʿAli (according to Houtsma), to Ravius in Amsterdam (Amstelredam in Arabic script). Mention is made of Mr. Junius. This letter has the signature Ahmad b. ʿAli.

(48) Arabic, paper, 1 f., maghribi script. Letter from Hagg Ahmad b. ʿAli (according to Houtsma), to Jacobus Golius.
(49) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Hagg Ahmad b. `Ali (according to Houtsma), to Jacobus Golius. Contains a passage on the purchase of books, without mention of a title, however.

(50) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Draft of a letter from Jacobus Golius to Nicolaus Petri. Junius in Amsterdam is mentioned.

(51) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Draft of a letter from Jacobus Golius to Musa b. Mik’a’il b. ‘Ataya (Mozes Michaelis) (according to Houtsma).


(53) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script, 7 lines. Letter without indication of sender or addressee (not mentioned in Houtsma).

(54) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script, 10 lines. Letter from the son of Khwaga Kandi to Jacobus Golius. The latter wrote over the Arabic text: *Epistolium hoc exaravit mercator | Haleppiensis, Armenius gente, spec | tatissimi viri Chozja Kandi filium | cum Leidam [...] | 1651, 14 Apr.*

(55) Arabic, paper, 1 f. *naskh* script. Letter without indication of sender or addressee. The addressee may be Jacobus Golius. Sender requests to be sent as an Oriental secretary to the Dutch envoy (*Ilchi al-Falamank*) in Istanbul (Qustantiniyya). Not mentioned by Houtsma.

(56) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Document, dated 1 Shawwal 995. Certificate issued by Mami b. ‘Abdallah, the manumitted slave of the late Sulayman b. Husayn al-Turki, that he has set free his Christian slave Marko (whose outward appearance is described in the document), for which act the said Mami has received the sum of 150 dinar, which sum was received in the end of the month of Shawwal. The document is signed by the two witnesses. It is countersigned (in nasta’liq script) and sealed by a higher authority, ‘Ala’ al-Din b. Khalaf. Not mentioned by Houtsma.


(59) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Haqwirdi to Jacobus Golius in Leiden. Address: ‘Climentissime domi | profesir Colius | in Lucdane pata- | vorum.’ Golius has written on top of the text: ‘Accepi cum alia epistola [...] apr. 1648.’

(60) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Haqwirdi to Jacobus Golius in Leiden. Address: ‘Domino Jacob Colius | in Lucdani patavorum.’ Golius has written on top of the text: ‘Accepi [...] 1 Apr. 1648. al Hackvardi persa’


(62) Arabic, paper, 1 f., *naskh* script. Letter from Haqwirdi to Jacobus.

(63) Arabic, paper, 1 f., *maghribi* script. Letter from Maymun b. Ya’ qub to Jacobus Golius.
(64) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Mozes Michaelis (Musa b. Mika'il) to Jacobus Golius.

(65) Arabic, paper, 1 f., naskh or nasta'liq script. Letter from Muhammad b. 'Umar al-`Urdi al-Halabi. Note that correspondence from the latter to Levinus Warner is now kept in Or. 1122, above. Documents and letters of al-`Urdi are also available in other Warner portfolio's.

(66) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius.

(67) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius.

(68) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius.


(70) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius.

(71) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius.

(72) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius. Edited by Houtsma (No. XV).

(73) Arabic, paper, 1 f., maghribi script. A poetical fragment of 14 distichs. Copyist not indicated. Not mentioned by Houtsma.

(74) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius.

(75) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius.


(77) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Mozes Michaelis (Musa b. Mika'il) to Jacobus Golius.

(78) Arabic, paper, 1 f., maghribi script. Letter from Hagg Ahmad b. 'Ali to Jacobus Golius.

(79) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Copy of a document by which is attested and witnessed that a Christian slave, Nicolas Denis [...], has been set free against the sum of 500 great rials. The sum has been paid by the pilot (? al-Baylut) Piedro (?) al-Falamank. The text is dated beginning Rab` II 1054.


(81) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Nicolaus Petri (Niquula’us al-Halabi) to Jacobus Golius. Dated Friday 13 May 1642.

(82) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Nicolaus Petri (Niquula’us walad Butrus Halabi) to Jacobus Golius. Edited by Houtsma (No. XX). Address: ‘Eccellnt Dne | Golius Professor | linguum Arabicam | Lugduni Batavorum’.


(84) Arabic, paper, 1 f., maghribi script. Letter from Hagg Ahmad b. 'Ali to Jacobus Golius.

(86) Arabic, paper, 1 f., maghribi script. Letter, possibly from Saadia ben Levi Marrakushi to Jacobus Golius.

(87) Arabic, paper, 1 f., maghribi script. Poetical quotations, without indication of the copyist. Not mentioned by Houtsma.

(88) Arabic, paper, 1 f., maghribi script. Prayer text, without indication of the copyist. Not mentioned by Houtsma.


(90) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Darwish Ahmad to Jacobus Golius.


(93) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Mikha’il Karakaw (Michael Krakof) to Jacobus Golius.


(96) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Niqula’us (Nicolaus Petri) to Jacobus Golius. Sent from Istanbul, where sender had employment with Levinus Warner. Edited by Houtsma (No. XXII).

(97) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius.


(100) Arabic, paper, 1 f., maghribi script. Letter from Ahmad b. ‘Abd al-Kabir al-Bizkaya al-Idrisi to Jacobus Golius. Address: tasilu [...] bi-Yad al-A’azz Sayyid Ya’qub Kul [...].

(101) Arabic, paper, 1 f., maghribi script. Letter from (?) Ahmad b. Qasim al-Hagari to Jacobus Golius (identified as such by Houtsma??). Address: ‘Por m | gool’. Edited by Houtsma (No. VII). See also under No. 102, below.

(102) Arabic, paper, 1 f., maghribi script. Letter from a Jewish person from Barbary (so in Houtsma, p. 115). Edited by Houtsma (No. VI), where Houtsma identifies this hand with that of No. 101, above. Although the handwriting seems to be somewhat different, the opening formula of the present letter is almost identical to that of No. 101, above. Address (almost faded out): ‘Por Monsr | gool [...] | Saffy’.

(103) Arabic, paper, 1 f., maghribi script. Letter from a Jewish person from Barbary (so in Houtsma, p. 115). Edited by Houtsma (No. VIII), who identifies him as Muhammad b. ‘Ali (op. cit., p. 116). Among other things mention is made of manuscripts which sender had been asked to acquired, but in which task he had remained unsuccessful.
(108) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Niqua‘us walad Butrus (Nicolaus Petri) to Jacobus Golius. Address: yasilu li-Yad Sidi Ya‘qub Kul [...] 
(111) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Mikha‘il Karakaw (Michael Krakof) to Jacobus Golius. Edited by Houtsma (No. XIV).
(112) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Niqua‘us Butrus (Nicolaus Petri) to Jacobus Golius. Address: ‘An myn Heere / Mijn Heere Jacobus / Golius Professeur / te / Leijden / [...] 
(116) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius. 
(117) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius. 
(118) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius. 
(119) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius. 
(120) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Letter from Shahin Kandi to Jacobus Golius. 
(121) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Draft of a letter from Jacobus Golius to Ahmad b. ‘Abd al-Kabir al-Bizkarya. Edited by Houtsma (No. X). The answer is in Nos. 36 and 37, above. Written in Leiden, ca. 1649-1650. 
(124) Arabic, paper, 1 f., naskh script, 7 lines. A business letter. Glosses from Arabic to Turkish, and sometimes to Latin, by (?) Johannes Heyman. 
(125) Arabic, paper, 1 f., naskh script, 6 lines. A business letter from Mustafa Dirdar. Glosses from Arabic to Turkish, and some Latin, by (?) Johannes Heyman.
(126) Arabic, paper, 1 f., naskh script, 10 lines. A business letter from Nasir to the Dutch merchant Paul Maashoeck from Acco, who is called al-Khwaga Marzuq by his correspondents. With glosses from Arabic to Turkish, and some Latin, by Johannes Heyman (1667-1737).

(127) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Page from a work of Insha’, with models for letters to a ruler, to Umara’, to Kubar, to Bashawat. Apparently translated from another language, possibly Turkish.


(131) Turkish, paper, 1 f., naskh script. Sheet with text, written by a European scholar, possibly Jacobus Golius, with interlinear Dutch and Latin glosses. Letter of safe-conduct, issued a Dutch merchant, named Paulo, signed by Husayn, Miriyya Hadrat Khani, Sala (Salé) and dated mid-Shawwal 1642 (?). See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts (vol. I, 2000), p. 523.

(132) Turkish, paper, 1 f., naskh script. Folded sheet (4 pp.). Copy of a letter of commercial content, in the handwriting of Thomas Erpenius (1584-1624), with interlinear glosses in Latin and Italian. Sender is a certain Hasan. Addressee a Monsieur (?) G.z.r.h (?). Several sorts of textile are mentioned. No. 143, below, is the original. See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts (vol. I, 2000), p. 523, with reproduction on p. 524.

(133) Turkish, paper, 1 f., naskh script, 8 lines. Small sheet, containing a note by Hasan Agha with the description of a German (Nimche), dated 1062 (1651-1652), See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts (vol. I, 2000), p. 523, where it is said that the text was probably copied by Shahin Kandi. This does not seem to be the case. Nor does there seem to be mention of a German person in the letter.


(135) Turkish, paper, 1 f., naskh script with ta’liq features. Letter (or its draft?) by the Governor of Algiers, warning his privateering captains not to touch the goods nor the young men on board of the ship of the Dutch captain Guilielmo (Willem), signed by


(138) Turkish, paper, 1 f., *diwani* script. Statement by a brother on the donation of a garden in a village near Istinye (Galata) to his sister ‘A’isha, by their deceased father, prior to his death, made before the local *na’ib*, with confirmation. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 527.


(141) Turkish (*naskh* script) and Italian, paper, 1 f. Letter by Eliezer algranate (Italian postscript), concerning the payment of expenses. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), pp. 527, 529, with reproduction on p. 530.


(143) Turkish, paper, 1 f., *naskh* script with features of *nasta’liq*. The original of the letter, described as No. 132 (which is a copy in the hand of Thomas Erpenius), above. On the verso a note asking to forward the letter to Europe (Frengistan). A letter of commercial content. Sender is a certain Hasan. Addressee is ‘Monsieur (?) G.z.h (?)’. Several sorts of textile are mentioned. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 529, with reproduction on p. 525.

(144) Arabic, with Turkish opening phrases, paper, 1 f., *naskh* script. Letter by Shahin Kandi to Jacobus Golius.

(145) Turkish, paper, 1 f., *ta’liq* script. Request by the Envoy of the Netherlands to the Sultan to order Musa Pasha to release ten Dutch captives in exchange for Muslim prisoners recently captured during a battle with a fleet of Spanish privateers. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts* (vol. I, 2000), p. 529.

(147) Turkish, paper, 1 f., ta’liq script. Sheet from the archive of a merchant in Izmir, with notes on goods, and duties. With signatures and seal prints. The same name (Haggi Muhammad) as in No. 146, above, occurs. See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts (vol. I, 2000), p. 529, with reproduction on p. 532.

(149) Turkish, paper, 1 f., ta’liq script. Letter, probably by a Janissary officer (the print of his seal on the reverse reads Abu Bakr, and has possibly more names), about his safe arrival in Tripoli (Libya). See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts (vol. I, 2000), pp. 529, 531.

(150) Persian, paper, 1 f., nasta’liq script. Letter from Abu al-Faras (?) to Khwaga Muharram Mullazada. Not dated. The sender has printed his seal, showing a standing eagle (holding a snake in his beak, which is not visible here). Prints of this same seal can be seen in manuscripts of Golius (and Warner?), meaning that the sender of the letter may have been the owner of several of the MSS which are now in the Leiden library. See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts (vol. I, 2000), pp. 529, 531.

(151) Arabic, paper, 1 f., thuluth script. Qur’an 112 (Surat al-Ikhlas), apparently copied from a calligraphic board. On the reverse is written: ‘NB. dit is den (?) vant’ moors geschrift | dat op de plank staet’.


(153 A) Persian, paper, 1 f., nasta’liq script. Examples of Persian calligraphy (Sa’di?), five panels of one line each, pasted on the page.

(153 B) Persian, marbled paper (Abru), 1 f., shekaste script. Letter or document, dated Wednesday 22 Ramadan 1037.

(154) Persian, paper, 1 f., nasta’liq script. Calligraphic panels, cut out and pasted here into a composition of its own.

(155) Arabic, paper, 1 f., naskh and thuluth scripts. Caligraphic examples, cut out and pasted on paper.

(156) Arabic, with some Persian, paper, 1 f., naskh script. Copy of an outgoing document (az Sadirat) dated Thursday 22 Tishrin II 1657.

(157) Turkish. The same text as No. 1, above, copied from it. Small piece of paper, apparently an amulet, to be used for avoiding the fire of hell. With glosses (transcribed Turkish) by Johannes Heyman (1667-1737). See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts (vol. I, 2000), p. 531.

(158) Persian, paper, 1 f., nasta’liq script. Calligraphic panels, cut out and pasted.

(159) Persian, paper, 1 f., nasta’liq script. Calligraphic panel,

(160) Turkish, Arabic, paper, 1 f., naskh script. Calligraphic trial in Turkish. On the verso poetical quotations in Arabic, possibly related. Some sources are mentioned in the Arabic part: Ibn ’Atiyya al-Raqqaq, Mulla ‘Isa (?)..

(161) Persian, paper, 1 f., naskh script. Poetical quotations, possibly copied by Shahin Kandi.

(162) Arabic, paper, 1 f., naskh script. Copy of a letter of a widow, with poetical quotations in what seems to be 17th-century Dutch, in Arabic script, possibly copied by Shahin Kandi.

(163) Persian, paper, 1 f., naskh script. Poetical quotations, possibly copied by Shahin Kandi. From the satyre of Firdawsi against Sultan Mahmud Sabuktagin.

(165) and (166) Turkish, paper, 2 ff., naskh scrip. Surat Talkhis, a copy by Shahin Kandi of a letter confirming the ‘Ahdname, the Capitulation of 1612, issued by the Sultan to the Dutch envoy Cornelis Haga (1578-1654, in office 1612-1639) in which the safety of Dutch shipping from corsairs operating from Algiers was guaranteed. Signed by the governr of Algiers, Süleyman Pasha, and eight of his agha’s and ser-i bölük’s, and dated middle of Gumada I 1026. See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts (vol. I, 2000), p. 531.

(167) and (168) Turkish, paper, 2 ff., naskh script. Surat Berat ‘Alishan. Issued in name of Sultan Ahmad I, dated Qustantiniyya, Rabî’ I 1026 (March 1617). Copy by Shahin Kandi of a firman issued by Sultan Ahmad I confirming the exemption from paying the poll tax, granted to the British, French, Venetian and Dutch subjects residing in the Ottoman Empire. See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts (vol. I, 2000), p. 531.


(170) and (171) Turkish, paper, 2 ff., naskh script. Copy by Shahin Kandi of a letter, or perhaps passage from more than one letter, in which the Porte responds to at least one petition received from the ‘King of the Netherlands’ concerning the fate of Dutch prisoners. See Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts (vol. I, 2000), pp. 531, 533.

(172) Persian, paper, 8 ff., naskh script. Copies in the hand of Shahin Kandi. First one page containing a quotation, possibly from a work on Sufi Saints. Then follow 13 pages with poetical quotations, quatrains and fragments, without indication of the source. Recently the companion volume to the present MS was discovered by Jan Schmidt. It is now MS Birmingham, John Rylands Library, Persian No. 913. A film of that MS is in Leiden (A 2092).


(Ar. 1228)

Or. 1229
Arabic, paper, 326 pp., dated 945 AH.

(Ar. 1229)
Or. 1230

[* Ar. 1230]

Or. 1231
Persian, paper, ff.
*Tutinama*, by Diya’ al-Din Nakhshabi, who completed the work in 730 AH. CCO 478 (I, p. 356).

(Ar. 1231)

Or. 1232
Persian, paper, 362 ff., calligraphic nasta’liq script, use of gold ink, entire text set in a double gold frame, illuminated double opening page (ff. 1b-2a), illustrated with miniatures, half-leather European binding. Incomplete copy (end is missing) of Anwar-i Suhayli, by Husayn Wa’iz Kashifi (d. 910). The Persian version of the fables of Bidpai. CCO 487 (I, p. 358).

[* Ar. 1232]

Or. 1233

Mas'ud b. Muhammad b. Bayram on 16 Gumada II 996.

Bashir b. `Abbas b. Ahmad, in Dhu al-Higga 1000.

On p. 319 notes in Arabic and Persian. The Persian text is on amulet making.

[* Ar. 1233]

Or. 1234
Turkish, paper, 129 ff., diwani-naskhi script

Intikhāb al-Tawārīkh (on lower edge). A history of Egypt by `Abdallah b. Ridwan, a courtier in the Palace and son of the governor of Kefe, Rizvan Pasha. The history goes till the year 1056 AH, from which we be concluded that that coincides with the author’s lifetime. The work is divided in 9 sections. CCO 941 (III, pp. 23-24) quotes from from the introduction and gives the section titles. Also: ‘Ejus origo est incerta’. The work is dedicated to Grand Vizier Kemankesh Qara Mustafa Pasha (d. 1053/1644).

(Ar. 1234)

Or. 1235
Collective volume with texts in Arabic, paper, 102 ff., ‘old’.

(1) ff. 1v-3r. A shortened and different version (38 verse) of the Kitab al-Khatam which is ascribed to Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 426. With succinct commentary. CCO 1214 (III, pp. 170-171). See Voorhoeve, Handlist, p. 159.

(1a) ff. 3v-7v. Short prose treatise on talismans, etc. See Voorhoeve, Handlist, p. 159.


[* Ar. 1235]

Or. 1236
Collective volume with medical texts in Persian, with some Armenian, paper, ff.


(2) 35 ff. A fragment only of the Tuhfat al-Mu’minin by Muhammad Mu’min Husayni (end 10th cent. AH). CCO 1400 (III, pp. 280-281).

(Ar. 1236)
Or. 1237
Persian, paper, ff., ta’liq script.
(Ar. 1237)

Or. 1238
Persian, paper, ff, ta’liq script.
*Insha-yi Abu al-Fadl*. The well-known collection of edicts and letters written by Sultan Akbar’s vizir Abu al-Fadl (d. 1011 AH) directed to various princes. CCO 297 (I, p. 175).
(Ar. 1238)

Or. 1239
Persian, paper, ff.
(Ar. 1239)

Or. 1240
Collective volume with texts in Persian, paper, ff.
(1) 19 pp. The beginning only of the *Gulistan* of Sa’di Shirazi (d. 691). CCO 474 (I, p. 355).
(5) Various poetry and fragments in prose. CCO 695 (II, p. 124).
(Ar. 1240)

Or. 1241
Collective volume with texts in Arabic and Persian, paper, 394 pp.
(2) pp. 256-394. Persian. The introductory part only of *Dustur al-`Ilag* by Sultan `Ali Tabib-i Khurasani, who dedicated this medical work to Sultan Abu Sa’id Bahadur Khan (reigned 716-736 AH). *Nasta`liq* script. CCO 1393 (III, p. 277) gives a survey of the contents. *Maqala* 1 and 2 are missing. See for a (more complete) copy of the same text Or. 25.553, below.
[* Ar. 1241]*

Or. 1242
Collective volume with texts in Persian, occasionally coloured paper, 181 ff., *nasta`liq* script, dated 1096 AH (for texts 1-3), from India. Texts 4-7 are written by other copyists.
(1) ff. 1b-40b. Zad al-Musafirin by Husayni Sadat (d. 719 AH). Ta’liq script, dated 4 Dhu al-Higga 1096 AH. CCO 665 (II, p. 117). A survey of the chapter titles is given in CCO for Or. 968 (1), above. The present MS lacks these titles, apparently the rubrication was never completed.

(2) ff. 41b-93b. Puthi Padmalat, translated from an Indian language (?) into Persian by Shaykh Ya’qub. Extensive colophon on f. 93b. CCO 699 (II, p. 125) refers to the original language as Malay.


(4) ff. 147a-149b. Falnama, 24 numbered strophes of 4 distichs each. On f. 147a is a short introduction in prose, with a magical square, linking this text with the Abbasid caliph Harun al-Rashid. CCO 1246 (III, p. 186).

(5) ff. 151a-153b. Qissa. CCO 495 (I, p. 360).

(5a) ff. 155b-159b. A treatise with many magical squares, Barayi Muhafazat-i Zira’at. On f. 160a some poetry. CCO 495 (I, p. 360).

(5b) ff. 160b-163b. Another copy of the preceding text. CCO 495 (I, p. 360).

(6) ff. 164b-172a. Falnama in prose, in 30 chapters, with a magical square, compiled by Imam Muhammad. CCO 1247 (III, pp. 186-187).


[* Ar. 1242]

Or. 1243
Persian, paper, ff., ta’liq script.
Qiran al-Sa’dayn by Khusraw Dihlawi (d. 715 AH). CCO 663 (II, p. 116).

(Or. 1243)

Or. 1244
Collective volume with texts in Persian, paper, ff., nasta’liq script, dated 1092 AH.
¶ A copy by J. Willmet (1750-1835) of the list of variant readings made by J.J. Schultens (1716-1778) on the basis of his own manuscript of the Gulistan (now the present MS) and his own copy of the bilingual edition, Musladini Sadi Rosarium politicum, sive Amoenum sortis humanae theatrum de Persico in Latinum versum, necessarissique notis illustratum a Georgio Gentio. Amsterdam 1651 [847 A 5], which figures in the catalogue of the auction of his Library (catalogue p. 585, No. 1116), is Acad. 141.

(2) Bustan, by Sa’di Shirazi (d. 691/1292). CCO 647 (II, p. 113).
¶ See the Schultens auction catalogue, p. 604, No. 6999 (Catalogue P. De Jong, p. 220 (No. 168), ad Acad. 142.

(Or. 1244)

Or. 1245
Arabic, paper, 133 ff., dated 1178 AH.

(Ar. 1245)

Or. 1246
Turkish, with some Arabic, paper, 411 ff., nasta’liq script, dated 25 Safar 970 (October 24, 1562), copied by Mawlana Muslih al-Din in Istanbul. Copyist verse in Arabic added to the colophon (f. 410b). *Humayun nama*, the Turkish translation by `Alî Chelebi or Wasi `Alî (d. 950/1543-1544), of the Persian *Anwar-i Suhayli* by Husayn Wa`iz Kashîfi (d. 910/1504-1505), which is an adaptation of the Fables of Bidpai (*Kalila wa-Dimna*). CCO 500 (I, p. 361).

Not in Voorhoeve’s *Handlist*.

Earlier provenance: The MS once belonged to David Rosnyai (Rozsnyai Dávid, 1641-1748), the dragoman in the service of the Transylvanian Prince Michael I Apafi (1632-1690, ruled 1661-1682), who read the book from 1679-1706 while he was in prison and who intended to translate the text into Hungarian. Later the manuscript was bought from his inheritors by Franciscus Tsepregi and Georgius Veresfói, who give the book to Albert Schultens (1686-1750). The note stating most of the above information was drawn up in Claudiopolis (Kolozsvar, Cluj) on April 13, 1732. A note about the previous ownership of Franciscus Tsepregi and Georgius Veresfói, who give the book to Albert Schultens (1686-1750) is also in Or. 1249, Or. 1285, Or. 1286 and Or. 1295 below.

(Ar. 1246)

Or. 1247

(Ar. 1247)

Or. 1248
Arabic, paper, 114 ff., dated 1099 AH.

(Ar. 1248)

Or. 1249
Collective volume with texts in Turkish, paper, 174 pp.
(1) pp. 2-170. Religious work, untitled, by an author with the takhallus Gamali (Cemali). CCO 2189 (IV, p. 338) gives the incipit.
Ma`shar al-Balkhi (d. 272/886), GAL G I, 221. At the end a list of Musabba`at, and other prayer prescriptions. CCO 1052 (III, p. 83). Several notes and : Given in 1732 to Albert Schultens (1686-1750) by Franciscus Tsepregi and Georgius Veresfoi from Clausenburg, Transylvania, who had purchased the MS from Habib Agha. Their note is dated Claudiopolis, August 3, 1732 (verso of the first original fly-leaf). Similar provenance for Or. 1246, above, and Or. 1285, Or. 1286 and Or. 1295, below. (Ar. 1249)

Or. 1250

Or. 1251
Or. 1252
Collective volume with divinatory and eschatological texts in Arabic, paper, 94 ff., copied at different dates in 1077 AH by the Egyptian copyist Ibrahim Abu Tartur b. Muhammad b. Hasan al-Rammal al-Azhari al-Fayyumi al-Ghazi (colophons on ff. 84v (3 Gumada II), 86r, 93v (9 Ragab, in his own home at Turbat al-Saha, near Aynbogha)).
(2) ff. 84v-86r. Ma warada `ala Lisan al-Sadiq. Not mentioned in CCO nor in Voorhoeve’s Handlist.
On ff. 1r, 94r-v are magical squares and other diagrams, written in Arabic by a European.
The contents of the entire volume is described in CCO 1223 (III, pp. 175-176).
A work entitled Na`t al-Alwan min Ruh al-Akwan, as mentioned by Voorhoeve, Handlist, p. 70, cannot be found in the volume, nor is such a text mentioned in the text or index of CCO.
[* Ar. 1252]

Or. 1253
Collective volume with texts in Arabic with Malay, paper, 99 ff., beginning 17th cent. AD, apparently a MS from Indonesia.
(2) ff. 97v-98r. Abstracts from different texts.
[* Ar. 1253]

Or. 1254
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.
(1) ff. 1-65r. Commentary by Sa`d al-Din al-Taftazani (d. 791/1389), with anonymous glosses, on al-Risala al-Shamsiyya fi al-Qawa`id al-Mantiqiyya, by Nagm al-Din `Ali b. `Umar
(Ar. 1254)

Or. 1255
Collective volume with Arabic texts, with Malay interlinear translations, paper, 192 ff. (1a) ff. 1r, 2-3r. Notes in Arabic. f. 3r with Malay interlinear translation. On f. 2v is a letter in Malay dated Pulau Ai (in the Banda archipelago), 3 Rabi’ I 1023 (1614). See the reproduction of this letter in Wieringa (1998), p. 16.
(3) ff. 66r-159r. al-Masa’il al-Muta`alliqa bi-Amr al-Tahara wal-Salat, in 13 fusul, Anonymous Arabic text, partly (ff. 66r-80v) with Malay interlinear translation, followed by some short abstracts from various works on fiqh. CCO 1908 (IV, p. 175). See Voorhoeve, Handlist, p. 199. CCO IV, p. 175 (No. 1908).
For a survey of the contents of the entire volume see E.P. Wieringa, Catalogue of Malay and Minangkabau Manuscripts I (1998), pp. 16-17.
(Ar. 1255)

Or. 1256
Collective volume with texts in Persian, paper, ff., ta’liq script, from India.
(1) 8 ff. A fragment only of a work entitled Makhzan-i Asrar, not the work of Nizami. CCO 697 (II, p. 125).
(2) Yusuf u Zulaykha by `Abd al-Rahman Gami (d. 898 AH). CCO 680 (II, p. 120).
(2a) 4 pp. A fragment describing how to predict the gender of the unborn child. CCO 680 (II, p. 120).
(3) Incomplete copy (end is missing) of the Diwan of Hadhiq. CCO 692 (II, p. 123).
(Ar. 1256)

Or. 1257
(Ar. 1257)
Or. 1258
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.
(Ar. 1258)

Or. 1259
Collective volume with texts in Turkish, paper, 84 ff., illuminations, drawings and diagrams. Apparently the notebook of a Janissary officer between 1632 and 1650.
(1) ff. 5v-10v. *Kitab-i Fal-i Qur'an*. CCO 1250 (III, p. 188).
(2) ff. 15a-17a. *Falnama-yi Ga‘far-i Sadiq*. Ascribed to the *imam* Ga‘far al-Sadiq (d. 148/765). CCO 1252 (III, p. 188).
(3) ff. 20b-43a. *Falnama-yi Ga‘far-i Sadiq*. Ascribed to the *imam* Ga‘far al-Sadiq (d. 148/765). Not in CCO.
(4) ff. 43v-46r. *Kitab-i Ta‘birnama*. It learns in which nights of the month which dream is favourable and which one is unfavourable. CCO 1256 (III, p. 189), gives as class-mark Or. 1259 (3).
(5) ff. 46r-47r. *Fi Ayyam-i Nahisat*. On unfavourable days in the month. CCO 1253 (III, p. 188).
(6) ff. 47r-53r. *Senirnama* (or *Ikhtilagname*). Treats the body from head to toe. CCO 1258 (III, p. 190).
(8) ff. 63b-82b. *Ruznama-i Istikhraq-i Shamsiyā*. An almanach, with an example for the year 1027 (1617-1618). The text is followed many different annotations. See also Acad. 46 (2). CCO 1201 (III, p. 162).
(Ar. 1259)

Or. 1260
This number was already lost in Dozy's time. Dozy, in CCO I (Leiden 1852), p. xxi, mentions that he is unaware of the contents, or even the nature of this number.

Or. 1261
Turkish, paper, 40 ff., *nasta‘liq* script.
A work on *insha‘*. The end of the volume is missing. CCO 320 (I, p. 183).
(Ar. 1261)
Or. 1262
Arabic, paper, ff., maghribi script.
Fragment of the Qur’an (sura 88:4 - 114:1). CCO 1632 (IV, p. 5). See Voorhoeve, Handlist, p. 278.
(Ar. 1262)

Or. 1263
Turkish, paper, 56 ff.
Kitab Maqta't Husayn. Poem (mathnawi) on the death of the imam Husayn. Incomplete, no indication of author, but composed, according to the colophon in complete copies, in the middle of the 14th century AD. CCO 719 (II, p. 130) gives the opening distich.
(Ar. 1263)

Or. 1264
Collective volume with texts in Turkish, paper, 39 ff.
(1) ff. 1b-20a. Risala-yi Pir-i Erzingani. A poetical work (mathnawi), completed by its author, the Khalwatiyya Shaykh Pir Mehmed Beha’uddin Erzincani (d. 874/1469-1470), in 873 (1468-1469). The work is better known as Maqamat al-’Arifin wa-Ma’arif al-Salikin. It consists of two parts, Kitab-i Muqaddamat (divided into 7 maqam) and Tamthilat-i Atwar al-Qulub (divided into 7 tamthilat). A khatima concludes the text.
(2) ff. 21a-39b. A collection of poetry and songs, by Ashraf-oghlu Rumi and others. On the prelims also some poetical pieces.
The volume is described in CCO 706 (II, p. 127).
(Ar. 1264)

Or. 1265
Arabic, paper, 35 ff., dated 886 AH.
(Ar. 1265)

Or. 1266
Persian, paper, 25 ff., nastaliq script.
Risala-yi Ragawali. A treatise by in Indo-Persian author who tries to teach the king about the instability and perfidy of this world, with examples taken from historical sources. CCO 1968 (IV, pp. 223-224).
(Ar. 1266)

Or. 1267
Turkish, paper, 19 ff.
Collection of copies of 27 documents, written in diwani script. Commercial notes, letters, etc. The dated documents are from 1101/1690. CCO 316 (I, p. 183).
Earlier provenance: Herman van der Horst (1692-1765), who was also the owner of Acad. 86.
(Ar. 1267)

Or. 1268
Turkish, paper, 50 ff., diwani script. dated Saturday 2 Gumada II 1099/April 4, 1688. 
Insha’. Collection of copies of 28 letters. CCO 307 (I, p. 181). Acad. 86, below, is the same collection.
(Ar. 1268)

Or. 1269
Arabic, paper, 18 ff.
Incomplete copy (end missing) of Kitab al-Fusul, the Arabic translation by Hunayn b. Ishaq (d. 260/873), GAL G I, 206, of the aphorisms by Hippocrates. CCO 1293 (III, p. 222).
See Voorhoeve, Handlist, p. 85.
(Ar. 1269)

Or. 1270
Collection with texts in Turkish, with some Persian, paper, 47 ff., diwani-naskh script, dated 3 Muharram 1018 (April 8, 1609).
(1) ff. 1a-6a. Kitab-i Ruznama-yi Turki. Anonymous almanach, divided into 12 sections, according to the months. CCO gives the beginning.
(2) 41 ff. Kitab-i Ahkam-i Nugum. With brief introduction in Persian, where the imam Ga’far al-Sadiq (d. 148/765) and the Prophet Daniel are mentioned. Divided into 12 chapters, according to the months.
The entire volume is described in CCO 1199 (III, pp, 161-162).
(Ar. 1270)

Or. 1271
Persian, paper, ff., copied in year 6 of the gulus of Farrukh Shir Padishah Ghazi. 
Mir’at al-Quds, the history of the Apostles of Jesus by Hieronymus Xaverius S.J., who, during the reign of Emperor Akbar (reigned 1556-1605 AD) had the work translated by his teacher (?) `Abd al-Sattar from a European language, apparently Portuguese, into Persian. He is the same person who also wrote Dastan-i Masih, the History of Christ in Persian, which was edited by Ludovicus de Dieu (Leiden 1639). In the preface of the latter book more can be found about the author Hieronymus Xaverius. CCO 2396 (V, p. 91).
(Ar. 1271)

Or. 1272
Arabic, Latin, paper, 60 ff.
The title-page describes the contents as follows: ‘Johannis Andreae Confusio Sectae Mahometicae ex Hispanic a in Latinam linguam versa ab Jacobo Golio, viro cl.’ Text in
Golius’ handwriting, text on the title-page probably in a later hand. CCO V, pp. 89-90 (No. 2392). Not in Voorhoeve’s Handlist.

¶ This is the beginning of a Latin translation made by Jacobus Golius (1596-1667) of the work entitled Confusio sectae Mahometanae by Johannes Andreas (fl. 1587), who wrote the work in Spanish. Golius’ direct version, which was never completed nor published, has the Arabic words in Arabic script. Golius’ translation is not complete, it stops in the middle of the ninth chapter. J. Lauterbach’s version (published in Utrecht 1646 [409 F 2], 1656) was translated from the Italian translation by Domenicus de Gazelu. A Latin version has been ascribed to Gibertus Voetius (1589-1676) as well, possibly because he wrote the preface to Lauterbach’s version (Utrecht 1656).

[* Ar. 1272]

Or. 1273
Arabic, paper, 213 pp.
(Ar. 1273)

Or. 1274
Arabic, paper, 200 pp., dated 1002 AH.
(Ar. 1274)

Or. 1275
Arabic, paper, 24 ff., dated 932 AH.
(Ar. 1275)

Or. 1276
Turkish, paper, 201 ff., dated 1067 (1656-1657), copied by Abu Bakr b. `Ali.
(Ar. 1276)

Or. 1277
Persian, paper, ff., _nasta’liq_ script, dated 1046 AH.
_Bustan_, by Sa`di Shirazi (d. 691/1292). CCO 646 (II, p. 113).
**Or. 1278**
Collective volume with texts in Turkish, paper, 41 ff.
(1) pp. 2-47. *Kitab Tarikh Dar al-Salam Baghdadin Bashna kalan Ahwallari Bayanidir fi Sanat 1028*. The subject of the work is the history of Baghdad from 1028 AH, during the rivalry between the Ottoman Sultan Ibrahim and the Persian king Shah `Abbas II over the city. CCO 952 (III, p. 29).
(2) ff. *Asafnama*, the well-known book on the formalities concerning how to accept the vizirate, by the Grand Vizier Lutfi Pasha b. `Abd al-Mu`in (d. 957), divided into an introduction (with some autobiographical details) and four chapters. CCO 1971 (IV, p. 225).
Auction catalogue Schultens, p. 602 (No. 3834).
(Ar. 1278)

**Or. 1279**
Collective volume with texts in Turkish, paper, 104 ff.
(1) ff. 3b-71a. *Miskinlik Kitabi, a mathnawi* by the Khalwati Shaykh `Ömer Dede Rusheni (Rawshani) of Aydin (d. 892/1486-1487), who lived during the reign of Sultan Muhammad IV. Heading mostly missing.
(2) ff. 93b-?. *Silsila-nama*, of the Khalwatiyya, possibly by Rawshani as well. It consists of a poem, followed by a series of *Hadith* (?).
(3) ff. ?. A collection of verse by Ibrahim b. Muhammad b. Ibrahim b. Shihab al-Din, writing with the *takhallus* Gülsheni (d. 940/1534), a follower of Rusheni in Tabriz. CCO 715 (II, p. 129) describes the entire volume.
(Ar. 1279)

**Or. 1280**
Turkish, paper, 162 ff., *nasta`liq* script. *Diwan* of Azmizade Mustafa Efendi, using the *takhallus* Halati (d. 1040/1631). The manuscript also gives the full name of the poet: al-Fadil Mustafa Efendi b. `Azmi Efendi (f. 2a). CCO 711 (II, p. 128).
Earlier provenance: The private collection of Jacobus Golius (1596-1667), note on f. 1a. See the Golius auction catalogue of 1696, p. 20, No. 63.
(Ar. 1280)

**Or. 1281**
(Ar. 1281)

**Or. 1282**
Arabic, paper, 564 pp., dated 1075 AH.

Or. 1282
Persian, paper, ff., dated 1055 AH.
The first part only of Gami`-yi `Abbasi, by Baha` al-Din Muhammad Amili (d. 1031), who composed it at the request of the Safavid Shah `Abbas the Great (d. 1037 AH). The work remained incomplete. After the death of the author, his pupil Nizam b. Husayn Sawi supplied the remaining part. Leiden Or. 1202 and Or. 1283 contain also the first part. Leiden Or. 1327 and Or. 1607 contain the second part.
Earlier provenance: From the collection Jacobus Golius (1596-1667). CCO 1914 (IV, p. 178). Possibly identical with auction catalogue 1696, 'Addenda, compacti in quarto No. 8'. This copy later belonged to Hadrianus Reland (1676-1718), who used it for his De religione Mohamedica, see the catalogue of manuscripts at the end of the book, Nos. 1 and 2. Reland's other copy of the same text is now Acad. 39 (Catalogus P. de Jong, pp. 237-238, No. 184).

Or. 1283
Collective volume with texts in Arabic, paper, pp.
Earlier provenance: Jacobus Golius (1596-1667) ??. See also Acad. 29.

=>Nog uitzoeken: dateringen 847/874?
Or. 1285
Turkish, paper, 121 ff., dated Sha`ban 1078 (January/February 1668), copied by Mehmed.

Diwan of Mahmud `Abd al-Baqi, using the takhallus Baqi (1526-1600). CCO 708 (II, p. 128).

Earlier provenance: Gift from Franciscus Tsepregi and Georgius Veresfói to Albert Schultens (1686-1750), according to a note dated Claudiopolis (Clausenburg, Kolozsvár, Cluj), August 3, 1732 (f. 1a). Tsepregi had purchased the manuscript in the fortress of Fagarah (in oppido Fagaras), according to a note on the verso of the last flyleaf. See for similar provenance Or. 1246, Or. 1249, above, and Or. 1286 and Or. 1295, below.

Or. 1286
Collective volume with texts in Turkish, paper, 256 ff.

Works by Zarifi of Corlu. He was a poet of the late 10/16th century to the early 11/17th centuries. He was still alive in 1013 (1604-1605), according to a chronogram on f. 144b, lines 8-9.

(1) ff. 1b-145a. Rahat al-Arwah. Collection of stories, alternated by poetic intermezzi. The text originates from 1013 AH from the fort Churli, during the reign of Sultan Ahmad b. Muhammad b. Murad. The text is divided into 8 chapters which are enumerated in CCO 2187 (IV, p. 337).

(2) ff. 146b-179a. Mihr u Mah, romantic mathnawi. This is not the work of the same title by `Ali (d. 1008 AH), as CCO 710 (II, p. 128) has it. E. Birnbaum in ‘The date of `Ali’s Turkish Mesnevi Mihr ü Mah’, in: BSOAS 23 (1960) pp. 138-139, confirms this identification (originally made by Agah Sirri Levend) of the Leiden manuscript and gives a list of the erroneous references to `Ali for this manuscript. First line is given in CCO.


Earlier provenance: Given in 1732 to Albert Schultens (1686-1750) by Franciscus Tsepregi and Georgius Veresfói from Clausenburg, Transylvania. Note dated Claudiopolis (Clausenburg, Kolozsvár, Cluj), April 13, 1732 (f. 1a). Similar provenance for Or. 1246, Or. 1249 and Or. 1285, above, and Or. 1295, below.

A note in Arabic script, but in an unknown language is found on the verso of the last original flyleaf.

Or. 1287
Persian, paper, ff., nasta’liq script, a reader’s note contains the date 1118/1707.

Pandrama by Farid al-Din `Attar (d. beginning 8th cent. AH). CCO 655 (II, p. 115).

Or. 1288
Turkish, paper, 192 ff.
Risala-yi Birgeli, or Vasyet-name by Muhammad b. Pir `Ali al-Birkawi (Birgeli, d. 981/1573), who compiled this well-known catechism in 970 AH. CCO 2124 (IV, p. 305). (Ar. 1288)

Or. 1289
Turkish, Latin, Italian, paper., 86 + 87 ff., diwani script, dated beginning Dhu al-Qa`da 1114 (March 1703), copied in Izmir. 
Hikayat-i Esepos. The Fables of Aesop, in simple Turkish. Interleaved with Turkish-Italian glossary notes on each opposite page. The translation made by Johannes Heyman (1667-1737), and written in his hand. CCO 504 (I, p. 362). (Ar. 1289)

Or. 1290
Collective volume with Christian texts in Arabic, paper, ff.
(4) Other tracts and notes. See Voorhoeve, Handlist, p. 331. (Ar. 1290)

Or. 1291
Persian, paper, ff.
A small fragment only of Anwar-i Suhayli, by Husayn Wa`iz Kashifi (d. 910). The Persian version of the fables of Bidpai. CCO 488 (I, p. 358), has a further reference to an edition of the Persian and Turkish version of this episode, by Meninski. (Ar. 1291)

Or. 1292 a-d
Arabic, paper, 318 pp.
Vols 1-4 only of an anthology of tales, mostly from the Arabian Nights (Alf Layla wa-Layla). Vol. 6 is in Or. 1251, above. CCO 463 (I, p. 351); CCA 545 (I, pp. 338-339). See Voorhoeve, Handlist, p. 422. (Ar. 1292 a-d)
Or. 1293
Collective volume with texts in Arabic and Persian, with some Latin, paper, 39 ff., two different hands, dated 933 AH (f. 36a), European leather binding with gilded ornamentation on the spine.


¶ The book was once the property of the medical doctor Petrus Liesselius, and it contains an inscription (upside down, with respect to the Oriental texts in the volume, on f. 38b) in Latin by Franciscus Junius (1545-1602), dated Leiden, March 12, 1596, in which Junius gives a short description of this and another work. CCO IV, pp. 78-79, gives a full quotation of the inscription. The other work mentioned by Junius is the first text in this collective volume. The inscription reads:
Franciscus Iunius Petro | Liesselio medico S. |
Accepi libellum, vir clarissime, quem | ad me transmisisti legendum. Vt | satisfaciam desiderio tuo, expendi | quid sit & obseruaui. Libellus est | Turcicus, scriptura Arabica, prout | in religiosis rebus & cultu suo Turci | Arabico sermone vti solent. Argu= | mentum pro natura gentis, de cul= | [u] tu ipsorum agens & orationibus. |
Libellus bipartitus est: priore fides | maxime, orationes posteriore parte | exponuntur. Sed illa omnia nihil ad | pietatem, aut ad gustum nostrum. |
Tuum itaque libellum (vt postulas) remitto | ad te. Si quid aliud est, in quo tibi & | bonis gratificari potero, faciam luben= | tissime. Vale in domino, domine & | frater charissime. |
Lugduno Bataurum | die Lunae, XII Martij. 1596. |
[* Ar. 1293]*

Or. 1294
Collective volume with texts in Arabic (Nos. 1-5, 7-14) and Turkish (No. 6), with some Persian, paper, 180 ff., different hands, *naskh* and *nasta‘liq*, half leather European binding, owner’s mark by Muhammad b. Muhammad, known as ‘Ubaydzada, who apparently is also the rubricator (his signature and oval seal stamp on f. 155b; the stamp reads: *al-Faqir Darwish Muhammad b. Muhammad al-Wathiq bil-Malik al-Samad*). A few dates are given, but some of the dates that are occasionally given in Voorhoeve’s *Handlist* are erroneous: 977 AH (f. 68b) and 979 AH (f. 129a). The volume apparently originated from Edirne (f. 129a).

(1a) fly-leaf and ff. 1a-2b. Quotations, mostly poetry some ascribed to *Sahib al-Kashshaf* (= Mahmud b. ‘Umar al-Zamakhshari (d. 538/1144), GAL G I, 292), and to al-Sayyid al-Sharif (= ‘Ali b. Muhammad al-Sayyid al-Sharif al-Gurgani (d. 816/1413), GAL G II, 216). Also *Hadith* and other pieces, and some scribbling. Also a note on reading *surat al-Ikhlas*
before Fagr on a Friday (f. 1a). Also in Turkish (f. 2b). Another owner has written his name: Mahmud b. Latif (f. 2a).


(1b) ff. 6b-8a. Notes and shorter pieces, also in Persian. A table of contents for the volume (f. 6b), poetical quotations (f. 7b), quotations from the *Bustan* by Abu al-Layth al-Samarqandi (4/10th cent), GAL G I, 196, etc.

(2) ff. 8b-68b. *Ta’lim al-Muta’allim li-Ta’allum Tariq al-`Ilm* by Burhan al-Din al-Zarnugi (c. 600/1203), GAL G I, 462. CCO 4 (I, p. 4); CCA 3 (I, p. 4). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 361. Dated Sha`ban 977 (colophon on f. 68b). On f. 68b it is also said that the author was a pupil of *Sahib al-Hidaya*, Burhan al-Marghinani (= ‘Ali b. Abi Bakr al-Marghinani (d. 593/1197), GAL S I, 645).

(2a) ff. 69a-73b. Notes on a variety of subjects and in several different hands, both in Arabic and Turkish. Medical: *fi Bayan ma yaqta’u al-Balgham* (f. 69a), several *Hadith* (ff. 69b-70b), including the *Ayat al-Munafiq* (f. 69b), scribbling, calligraphic trials, etc.


(3a) ff. 89b-96a. Notes, in Arabic and Turkish, on a variety of subjects and in several different hands. Mostly *hadith*, also some poetry.


(4a) ff. 102b-103a. Several *hadith* (f. 102b) and a spiritual *Silsila* of Shaykh Haggi Bayram Ankuri, going up to the Prophet Muhammad and Gabriel. Each predecessor is *Mugaz*, licensed, by his own predecessor (f. 103a).


(7a) ff. 112a-b. Sifat al-Nafs. No author indicated. Followed by several *Hadith* (f. 112b).


(8a) f. 120a. Two poems, one of four lines on *Thalatha*, groups of three things, the other one of three lines, on medical matters and ascribed to Aflatun.


(12) ff. 139b-144a. Incomplete copy (last part missing) of Risala fi Mas’alat Dukhul Walad al-Bint fil-Mawqif `ala Awlad al-Awlad, by Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 450, No. 44. CCO 1867 (IV, p. 159). See Voorhoeve, Handlist, p. 300.

(12a) ff. 144b-151b. Notes, hadith and quotations, in poetry and prose, in Arabic and Turkish. Also prayers, calculations (ff. 144b-145a, 147a), chronograms (f. 148b). A complaint on f. 149a:

والعمر ينقص والذنوب تزيد * والمسمى بالزمان جديد
العمر في الدنيا كيوم واحد * إذا مضي اليوم فليس بعد
قلب محب وانت حبيب * نفس مرض وانت طبيب
شفائي الليك يا سيدى * فارحم عليَّ فاني غريب

On f. 150a are the opening lines (in Turkish) of qasida’s bu Baqi Efendi, Khwagazada, `Adhari Qaramani, Paykari Ghalatawi. On f. 150b a note and signature in Arabic by ʿAbd al-Rahman b. Darwish Muhammad, qadi in qada’ fulan. Two fatwa’s in Turkish, by Shamsi Pasha and Abu al-Su’ud, on matters pertaining to the basmala. Two riwayat, in Turkish, the first on ʿAzra’il.


(14a) ff. 154b-160a. Arabic, Persian. Notes, quotations, hadith, etc. Mostly poetry ascribed to Mulla Gami (= Nur al-Din ʿAbd al-Rahman b. Ahmad Gami (d. 898 AH). Seal print of Muhammad b. Muhammad ʿUbaydzada, with tamalluk in red. On ff. 159a-b a prayer in Arabic to be said ten times a day for the preservation of intelligence. Also poetry by Yahya Chelebi, Mawlana Khalili, Mawlana Qa… (?), Nizami.

(15) ff. 162b-180b. Many notes, quotations in poetry and prose, also in Turkish. Frequently the sources are mentioned. Quotations from Shar’at al-Islam (f. 162b), Diwan al-Adab (f. 163a); a poem on when one is carried to the grave (f. 163b), Hadith, in black ink with gold pounce, and one by Abu Saʿid al-Khudri (f. 164b), poetry by Shaqiq al-Balkhi on Nagat al-Nafs (f. 165a), from al-Mishkat (f. 165b), anecdotes on al-Kisa`i (f. 166a), from Munyat al-Mufti an anecdote on Abu Hanifa and a bedouin (f. 166b), a saying on education (f. 167b):

طبوي الآدريسة وطبوي الفردية نال الفردية في الدنيا يدر بعِيس

Abu al-Suʿud (f. 169a), two mnemotechnical pieces fi Azwag al-Nabi and fi Awlad al-Nabi (f. 170a), a quotation from a work by Ibn Kamal Pasha on Ibn al-ʿArabi (f. 170b), a quotation from al-Tafsir al-Wagiz on a line of Surat Bani Isra’il (Qur’an 17) (f. 171a), quotation from a work by Abu al-Layth (ff. 172a-b), poetical quotations from the Defter of Abu al-Suʿud (ff. 173a-174b), the beginning only of a Risala fi Nisbat al-Gam’ (f. 176b),
quotations from works by Ibn Kamal Pasha (ff. 176b, 177b), quotation from al-Masabih (f. 177a), quotation from the 42th chapter of Mishkat al-Anwar (f. 177b), Bab al-Hubb, love magic, in Turkish (f. 178a), recipe in Turkish (f. 180b).

¶ See for the Turkish texts and fragments in the volume now also Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts in the Library of Leiden University and other collections in the Netherlands. Volume one, comprising the acquisitions of Turkish manuscripts in the seventeenth and eighteenth centuries. Leiden 2000 (CM 30), pp. 590-592.

[* Ar. 1294]

Or. 1295
Collective volume with texts in Persian, with some Turkish, paper, 172 ff., nasta’liq script, dated 972 AH.
(1) Various poetical pieces, also in Turkish.
(3) Various poetical pieces, also in Turkish.
Earlier provenance: Franciscus Tsepregi and Georgius Veresfói have offered the manuscript in gratitude to Albert Schultens (1686-1750), according to a note (on the recto of the second original flyleaf), dated Claudiopolis (Clausesburg, Kolozsvar, Cluj), August 3, 1732. Similar provenance for Or. 1246, Or. 1249, Or. 1285 and Or. 1286, above. (Ar. 1295)

Or. 1296
Persian, paper, ff., nasta’liq script, dated 959 AH.
Baharistan by ‘Abd al-Rahman Gami (d. 891 AH). CCO 482 (I, p. 357).
(Ar. 1296)

Or. 1297
Persian and Latin, paper, ff.
(Ar. 1297)

Or. 1298
Hebrew, parchment, 175 ff., punctuated quadratic script, 2 columns, leather binding with gold-stamped back with legend: Pentat. Hebr. Ms. On the boards a gold stamp with a coat of arms containing a lion.
Fragment of the Pentateuch. See M. Steinschneider, Catalogus (1858), pp. 298-299; A. van der Heide, Hebrew manuscripts (1977), p. 45 (where the extent of the lacunae is given). De Boer No. 8.
Earlier provenances: The earlier European history of the MS can be seen from the inscriptions at the end, which are quoted by Steinschneider: ‘Ex Bibl. Nicol. Jos. Foucault Comitis Consistoriani’. Nicolas Joseph Foucault lived 1643-1721 and was an older contemporary of Albert Schultens. ‘Jacobo du poirier Curonensi Ambaesiano
Doctori Medico Don. D. Avenione Raupor ...’ and a note in Hebrew telling that the book was a gift of a certain Moses.

(Hebr. 81)

Or. 1299
Collective volume with texts in Persian, paper, ff.
(1) Risāla-yi Ḥasanīyya by ʿIzz al-Dīn al-Amuli. A theological work, divided into an introduction and two chapters. Text ends abruptly in the 5th section of chapter 2. The author was an imami Shiite. CCO 2106 (IV, p. 297) gives the chapter titles and more information about the author and the work.
(2) 6 ff. Tariq-i Ziyarat-i Hadrat Ḥusayn. CCO 2106 (IV, p. 297).

Or. 1300
Turkish, paper, 95 ff.
Husn u Dil, the well-known allegorical tale by Benlu Hasan, using the takhallus Ahi (d. 923/1517). It is an elaborate translation in rhymed prose and in poetry of the Persian (?) work of the same title, by Fattahi Nishapuri (d. 852/1449). CCO 2337 (V, pp. 60-61). Several notes and shorter pieces, both in poetry and prose.

Or. 1301
Turkish, paper, 164 ff., dated 1011 (1602-1603).
Dürr-i Meknun, Cosmography by Yazicioglu Ahmed Bican (d. in or after 870/1465-1466). CCO 2119 (IV, p. 303). See for an extensive survey of the contents of the work, the biography of the author, the Dutch translation of chapter 17 of the work, together with, on pp. 151-227, a facsimile edition of that chapter from the present manuscript see L. Kaptein, Eindtijd en Antichrist (Ad-Daggal) in de Islam. Eschatologie bij Ahmed Bican († ca. 1466). Leiden 1997.
On f. 164b some shorter pieces, recipes.
[{* Ar. 1301}]

Or. 1302
Turkish, paper, 124 ff., diwani script.
Insha-yi Ghina’izade. Mostly model letters. The dated texts are from the first half of the 17th century. CCO 305 (I, p. 180).

Or. 1303
Arabic, paper, ff.

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lught Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007 107
Or. 1304 - Or. 1307
Collection of Arabic and Persian manuscripts purchased from the library of William Ouseley (1767-1842).

Or. 1304
Arabic, paper, 114 ff., dated 988 AH.
(Ar. 1304)

Or. 1305
Persian, paper, ff.
(Ar. 1305)

Or. 1306
Persian, paper, 19 ff., nastâ’liq script.
(Ar. 1306)

Or. 1307
Persian, paper, ff., ta’liq script, dated 1222 AH.
*Layla u Magnun* by Hatifi (d. 927 AH). CCO 684 (II, p. 121).
(Ar. 1307)

Or. 1308
Persian, paper, 122 ff.
Excerpts from an unidentified work on the history of the dynasty of Babur, the Great-Moguls in India. The last emperor whose life is described is Gahangir (reigned 1605-1627 AD). Maybe the title is *Gahangir-nama*. CCO 923 (III, pp. 12-13).
(Ar. 1308)

Or. 1309
Persian, paper, ff., dated 1175 AH.
(Ar. 1309)

Or. 1310
Turkish, Latin, paper, ff.
Turkish-Latin glossary, copied by J. Heyman (1667-1737). Only the verbs are treated. CCO 202 (I, p. 104).
(Ar. 1310)

Or. 1311
Turkish, paper, ff., diwani-naskh script, copied in 1068 AH by Darwish Mustafa b. Muhammad.
The second part only (treating the period from 962 AH till 1049 AH) of Tarikh-i Pechewi, the well-known History by Ibrahim Pechewi (d. 1061). CCO 955 (III, pp. 30-31).
(Ar. 1311)

Or. 1312
Collective volume of texts in Arabic, paper, ff.
(1) ff. 1v-2r. Fatwa concerning the mosque of Harat Zuwayla in Cairo, in 967 AH. CCO 1876 (IV, p. 163). See Voorhoeve, Handlist, p. 78.
(Ar. 1312)

Or. 1313
Arabic, paper, 153 ff., maghribi script.
Provenance: This volume originates from the Meerman collection, which was auctioned off in 1824.
(Ar. 1313)

Or. 1314 - Or. 1334
Collection of manuscripts transferred from the Library of the Societas Indiae Oriental (this cannot be the ‘Indisch Genootschap’, which was only founded in 1854 in The Hague, see ENI I, p. 774) in Amsterdam to the Leiden library.

Or. 1314
Arabic, paper, 426 ff., dated 883 AH.
(Ar. 1314)
Or. 1315
Collective volume with texts in Arabic, Indonesian paper (?), ff. A MS from Java, Indonesia, 17th cent.
(3) ff. 7v-29v. al-Mufid. An anonymous commentary on Umm al-Barahin by Abu `Abdallah Muhammad b. Yusuf al-Sanusi (d. 892/1486), GAL G II, 250. Erroneously identified by Brockelmann as the commentary by al-Tilimsani. CCO 1607 (III, p. 392). See Voorhoeve, Handlist, pp. 387-388, where the incipit, and also references to other manuscripts of this text in Jakarta and London are given.
Earlier provenance: The volume once belonged to Joannes Homberg, whose son Willem Homberg was born in Batavia in 1652, and who departed in 1663 from Batavia to Amsterdam.

(Ar. 1315)

Or. 1316
Arabic, paper, ff.

(Ar. 1316)

Or. 1317
Arabic, paper, 239 ff., before 1034 AH.

(Ar. 1317)

Or. 1318
Arabic, paper, 239 ff., autograph.
Or. 1319
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

Or. 1320
Arabic, paper, ff., from India

Or. 1321
Arabic, paper, ff.

Or. 1322
Persian, paper, ff., *ta’liq* script.

Or. 1323
Persian, paper, ff., dated 994 AH.
The collected works of Sa`di, among which:
(1) Six philosophical treatises. CCO 2583 (V, pp. 183-184).
(2) *Gulistan* of Sa`di Shirazi (d. 691). Mentioned in CCO 474 (I, p. 355), but there seems to be no mention of this MS in chapter Collectanea (CCO V, pp. 100-109).
(4) The shorter sections of the *Kulliyyat*, mentioned in CCO 2583 (V, pp. 183-184).

Or. 1324
Persian, paper, 311 ff., *nasta’liq* script, dated Muharram 1074/1663. From India (?). Illumination.
Persian adaptation of the first part only of `Aga’ib al-Makhluqat, the cosmography of Zakariyya’ b. Muhammad al-Qazwini (d. 682), GAL G I, 481. CCO 726 (II, p. 132); CCA 798 (II, p. 4). Meant to be illustrated, but the illustrations were never added to the text. On f. 1 b is an illuminated sarlawh. ff. 1 b-2a are also illuminated with golden floral elements between the lines. Provenance: Acquired from the Batavia Society of Arts and Sciences, first half of the 19th century. (Ar. 1324)

Or. 1325

Or. 1326
Persian, paper, ff., dated 1064 AH. Ikhtiyarat-i Badi`i by `Ali b. al-Husayn al-Ansari, known as Haggi Zayn al-`Attar, who composed this medical work in 770 AH. Part 1 contains the simplicia, part 2 the compound medicines. Part 2 is not altogether complete in the present manuscript. CCO 1394 (III, p. 278). (Ar. 1326)

Or. 1327
Collective volume with texts in Persian, paper, ff. (1) The second part only (ch. 6-20) of Gami`yi `Abbasi [the first part of which, ch. 1-5, was written by Baha’ al-Din Muhammad Amili (d. 1031), who composed it at the request of the Safavid Shah `Abbas the Great (d. 1037 AH)], by the Baha’ al-Din’s pupil Nizam b. Husayn Sawi, who composed it in 1032 AH. CCO 1916 (IV, p. 178). The work initially remained incomplete. After the death of al-`Amili, his pupil Nizam b. Husayn Sawi supplied the remaining part. Leiden Or. 1202 and Or. 1283 contain the first part. Leiden Or. 1327 and Or. 1607 contain the second part. (2) 5 ff. Anonymous and untitled treatise on ethics, divided into an introduction, three chapters and an epilogue. CCO 1969 (IV, p. 224) gives a survey of the contents. (Ar. 1327)

Or. 1328
Persian, paper, ff., dated 1065 AH. Risala dar Tajwid-i Qur’an, by a certain Rida-quli. A work for young students, divided into an introduction, twelve sections (fasl) and an epilogue. CCO 1649 (IV, p. 14). (Ar. 1328)
Or. 1329
Collective volume with texts in Persian, paper, ff., ta‘liq script, dated Hydarabad, 1048 AH. Damaged in the beginning.
(1a) 6 ff. The end only of an unidentified work. CCO 689 (II, pp. 122-123).
(1) 86 ff. Markaz-i Adwar dar Gawab-i Makhzan-i Asrar, by Faydi, on Nizami’s Makhzan-i Asrar. CCO 689 (II, pp. 122-123).
(2) Layla Magnun by Mulla Maktabi, who compiled the work in 895 AH. In all, the piece comprises 2160 verses. CCO 682 (II, p. 121) quotes the chronogram for the year of compilation.
(Ar. 1329)

Or. 1330
Persian, paper, ff., nasta‘liq script. 
Zafarnama-yi Timuri by Sharaf al-Din ‘Ali Yazdi (d. 850 AH). Incomplete copy: the introduction and a few leaves at the end are lacking. CCO 917 (III, p. 8).
(Ar. 1330)

Or. 1331
Persian, paper, 23 ff., dated 1038 AH.
Baznama. A treatise on falconry, divided into 4 maqala’s, in which the author explains what the Greek, Turkish, Indian and Persian authors have said on the subject. CCO 1422 (III, p. 300).
(Ar. 1331)

Or. 1332
Collective volume with mostly Sufi texts in Malay, Arabic (and some Sundanese, inside the bindings), Jawi script, mostly anonymous, paper, 42 ff., 2nd half 17th cent. (according to the watermark).
(1) ff. 1r-1v. Qur’an, surat al-Fatiha, Arabic, with interlinear Malay translation. Shahada.
(2) ff. 2r-4r. Sharh Mir’at al-Qulub. A commentary on the work by Shams al-Din ‘Abdallah al-Samatra’i (d. 1039/1630).
(3) f. 4r. Qur’an, surat al-Fatiha, with Malay explanation from the Kitab Tazjin.
(4) ff. 4r-5a. On ‘Ilm Ma’rifat Allah.
(5) ff. 5v-6r. Bab ... Martabat Tazhin dan Martabat Tashbih.
(6) ff. 6r-7r. Rupa Manusia dengan Rupa Af’al Haqq Muhdath.
(7) ff. 7r-8v. Chapters on Dhikr Gali, Dhikr Khafi, Muraqaba and Tawagguh, taken from Nur al-Daqa‘iq by Shams al-Din b. ‘Abdallah al-Samatra’i (d. 1039/1630), and more Dhikr.
(9) ff. 9r-10v. Kitab al-Haraka.
(11) ff. 11r-12r. The Hadith ‘Man ‘arafa nafsahu faqad ‘arafa Rabbahu’, with explanation.
At the end quotations from work of Hamza Fansuri (16th cent.).

(13) ff. 16r-v. *Fasl* to explain different terms, *quwwa tubuh*, etc.

(14) ff. 16v-17v. Explanation of words of Pangéran Bonang, one of the seven Javanese 
wali’s.

(15) ff. 17v-19r. Notes on the unity of *Sifat* and *Dhat*, and others.

(16) ff. 19r-v. Notes on ‘*Alam Mulk*, ‘*Alam Gabarut* and ‘*Alam Malakut*.

(17) ff. 19v-20r. Notes on four kinds of life, and the unity of *hamba* and *Tuhan*.

(18) ff. 20r-v. *Hadith* about *Shar’a*, *Tariqa*, *Haqiqa* and *Ma’rifa*.

(19) f. 20v. Note on *Wugud* and ‘*Adam*.

(20) ff. 21r-22r. *Da’ira*. Diagrams.

(21) ff. 22v-25v. *Fasl* about *Martabat* and *Sifat*. With several quotations from *al-Tuhfa al- 
Mursala ila Ruh al-Nabi*, a mystical work by Muhammad b. Fadl Allah al-Burhanpuri (d. 

(22) f. 25v. *Ta’ayyun Awwal*.

(23) ff. 25v-26r. Mention of emanations, based on a work entitled *Surr al-`Arifin*.

(24) ff. 26r-28v. Notes on *Haqiqat Muhammad*: ‘*Ilm* and *Ma’lum*.

(25) ff. 28v-33v. Kitab Usul Tahqiq.

(26) ff. 33v-36r. *Shahada*, *Nafy* and *Ithbat*, *Dhikr*.

(27) ff. 33r-38r. Questions and answers about *Shahada*, *Islam* and *Iman*.

(28) ff. 38r-39v. Explanation of terminology: *Wugud*, *Sifat Salbiyya*, etc. Possibly from the 
*Duapuluh Sipat*.

Bijdrage tot de kennis der Sumatraansche mystiek*. Leiden 1945, pp. 298-360. The entire 
volume has been described in detail by E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and 
refers to this MS as ‘a most corrupt copy’ of the *Mir’at al-Muhaqqiqin* by Shams al-Din of 
Pasai.

(Mal. 160)

**Or. 1333**

Malay, Latin script, paper, 204 pp.

Translation of the Four Gospels.


(2) pp. 61-96. *Evangelium Marci*.


The volume has been described in more detail by E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and 

(Mal. 191)
Or. 1334
Persian, paper, ff., oblong.
(Ar. 1334)

Or. 1335
Collective volume with texts in Arabic, paper (square format), 4 (blanks) + 246 ff.,
maghribi script, with polychrome illuminations (ff. 1b, 38r, 44v, 57v, 74v, 81r, 103v, 106v,
108v, 121v, 127v, 131v, 135v, 151v, 153v, headings written in Maghribi Thuluth script),
and illustrations (ff. 16v-17r, the Rawda and the Minbar), gadawai (f. 156v), dated 10 Rabi` II 1226 AH (f. 103r, year written in ghubari numerals), full-leather Islamic binding with flap, gilded and coloured ornamentation on inside and outside of the binding, kept in a
silk satchel (gold and blue). A miniature manuscript (7.8 x 7 cm) de-luxe.


(2) ff. 103v-105r. Salat by Mawlana `Abd al-Salam Ibn Mashish (d. 625/1228), GAL G I, 440. CCO 2200 (IV, pp. 342-343). See Voorhoeve, Handlist, p. 326.


(9) ff. 135v-151r. The text only of the Burda by Muhammad b. Sa`id al-Busiri (d. 694/1294), GAL G I, 264. CCO 600 (II, p. 78); CCA 712 (I, p. 441). See Voorhoeve, Handlist, p. 156. Author on f. 135v.


Or. 1336
Hebrew, Latin, paper, 2 vols., pp. 1-440 (dated on p. 440: Groningen, March 4, 1760), 441-855 (dated on p. 855: Groningen, June 18, 1761), decorated leather back with legend:
Schroeder, In minores prophetas I, II.
(Hebr. 92).

Or. 1337
Arabic, paper, 191 ff, dated 988 AH.
Provenance: Purchased by auction in Amsterdam. The MS originates from the collection of Hadrianus Reland (1676-1718).
(Ar. 1337)

Or. 1338
Malay, Dutch, paper, 80 ff.
Katechismus, artinja Adjaran deri Agamma Christiani daan Meng’ako’an deri Petsjaja’an Christiani; lagi, Esteadat daan Hebat jang jadi toerut dalam Per’impoenan Christiani. Malay translation of the Heidelberg Catechism, the Lord’s Prayer, etc., by Joannes Roman (d. 1658), who became predikant to the Malay-language congregation in Batavia. See E.P. Wieringa, Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts 1 (1998), pp. 20-21 (with reproduction of p. 1 of the manuscript).
(Mal. 318)

Or. 1339 - Or. 1342
Collection of manuscripts brought from Tunis to The Netherlands by the Dutch traveller and merchant Jean Émile Humbert (1771-1839), then purchased by King William I, and donated by him to the Leiden library. In Or. 1645, below, documents and study materials on Arabic, the Zenati language and on Phoenician antiquities are preserved, all originating from Humbert. The important purchase of Ibn Khaldun’s Kitab al-`Ibar by Leiden University (Or. 1350, below) was conducted through the intermediary of Humbert. Humbert was a son of the well-known Leiden painter Humber de Superville and a younger brother of the scholar David Pierre Giottino Humbert de Superville (1770-1849). See his biography by W.M.C. Regt in NNBW 10, col. 394-395. To all this can be added that Humbert is the author of a romantic poem in French, entitled Le voyageur. Romance. It was printed without mention of place and date, and was probably distributed by Humbert among his relatives and friends before his departure abroad. In it is an engraving by T.C. Bruining (1801-1877) which may well represent an idealized
picture of Humbert at work on African soil. On the Leiden copy of this poem a former owner has written ‘oom Turk’ (uncle Turk), as Humbert may have been known in his family. Humbert’s acquisitions for the Leiden library were solicited by the then professor of Arabic, H.A. Hamaker (1789-1835). In Or. 1645, below, a letter by Dr. J.H.A. Ringeling, dated Amsterdam, March 2, 1983, is added, which contains an enumeration of the Royal decrees issued in connection with Humbert and illustrating details of his biography and official career. These decrees can be summed up as follows:

a. Royal decree of January 16, 1818 (No. 74), SS 548. J.E. Humbert in Tunis is appointed as major-engineer for service on Java.
b. Royal decree of August 21, 1818 (No. 58), SS 673. Major Humbert in Tunis obtains leave for 6 months from duty in Java, because of his ongoing commitment with the ruler of Tunis.
c. Royal decree of February 17, 1820 (No. 91), SS 948. Captain-Engineer Humbert in Livorno receives extension of leave from East-Indian duties, because of family matters.
d. Royal decree of May 2, 1821 (No. 48), SS 1187. Major-engineer Humbert is relieved from his East-Indian duties, and receives a pension from January 1, 1821, onwards.
e. Royal decree of July 2, 1821 (No. 57), SS 1223. The minister of public education is authorized, on the basis of a report No. 96 of June 30, 1821, by Professor C.J.C. Reuven (1793-1835), to offer an amount of 17,000 Dutch guilders for Humbert’s collection of antiquities and numismatic materials.
f. Royal decree of July 9, 1825 (No. 73), SS 2268. The retired major Humbert is promoted to the rank of lieutenant-colonel.
g. Royal decree of January 26, 1831 (No. 3), SS 3516. Humbert receives permission to return to Italy.
h. Royal decree of April 29, 1835 (No. 77), SS 4022. Humbert receives funds for a journey to Leiden and back to Italy.

Or. 1339
Arabic, paper, 56 ff.
(Ar. 1339)

Or. 1340
Arabic, paper, 39 pp.
(Ar. 1340)

Or. 1341
Arabic, paper, 169 ff., dated 669 AH.

(Ar. 1341)

**Or. 1342**  
Arabic, paper, 132 ff., *maghribi* script.  
Provenance: Brought to the Netherlands by Humbert, and presented by King William to the Leiden Library.  

(Ar. 1342)

**Or. 1343 - 1348**  
Collection of manuscripts purchased from the library of Nicolaas Willem Schroeder (1721-1798), whose name in a Latin context is Nicolaus Guillielmus Schroeder(us). See on him Nat (1929), 74 ff.

**Or. 1343**  
Persian, paper, 932 pp., *ta’liq* script.  
*Tarikh-i Sultan Muhammad Qutbshahi*, which Indian monarch started ruling in 1020 AH. The work, the author of which is not mentioned, treats the history from the founder of the Qara-Qoyunu (Qara Yusuf, who died in 823 AH) till the sixth year of the gulus of Muhammad Qutbshahi. This means that the composition of the work was completed in 1617 AD. The manuscript came in European hands in 1680 AD. CCO 922 (III, pp. 10-11) quotes a lengthy description of the contents by N.W. Schroeder (1721-1798), which is added to the manuscript.  

(Ar. 1343)

**Or. 1344**  
Arabic, paper, 77 pp.  
Copy by N.W. Schroeder (1721-1798) of Or. 901 (1), being the *Diwan* of Imra al-Qays (Gahiliyya), GAL G I, 24, as collected by al-Sukkari (d. 275/888). CCO 531 (II, p. 35); CCA 565 (I, p. 348). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 64.  

(Ar. 1344)

**Or. 1345**  
Arabic, paper, 229 ff.  
¶ MS Utrecht Or. 13 contains copies made by N.W. Schroeder from manuscripts Leiden Or. 1505 and Acad. 167 and Acad. 168 of *al-Maqamat* by al-Qasim b. `Ali al-Hariri (d. 516/1122), GAL G I, 276.
Or. 1346
Arabic, Latin, paper, ff.

Or. 1347
Arabic and Malay, paper, 296 pp.

Or. 1348
Various languages, Latin, paper, 2 vols., ff.
Rhetorical and grammatical commentaries by N.W. Schroeder (1721-1798) of expressions in Oriental languages. Arranged by alphabetical order of the Latin lemmata. CCO 214 (I, p. 110).

Or. 1349
Persian, paper, 2 vols., ff., *nasta`liq* script, dated 1812 AD.

Or. 1350 I-V
Arabic, paper, 5 vols., 352, 250, 266, 237, 241 ff., dated in Tunis, between 1236-1242 AH. *Kitab al-`Ibar*, including volume I which is commonly known as *al-Muqaddima*, by `Abd al-Rahman b. Muhammad Ibn Khaldun (d. 808/1406), GAL G II, 244.
Or. 1350 I (dated 1236 AH) concords with the Cairo edition (by al-Hurini) vol. I.
Or. 1350 II (dated 1238 AH) concords with the Cairo edition (by al-Hurini) vol. II (not including the *dhayl*) - III, p. 170.
Or. 1350 III concords with the Cairo edition (by al-Hurini) vol. III, p. 170-IV, p. 116..
Or. 1350 IV concords with the Cairo edition (by al-Hurini) vol. IV, pp. 116-521.
Or. 1350 V concords with the Cairo edition (by al-Hurini) vol. VII.
CCO 767 (II, pp. 149-153); CCA 850 (II, pp. 24-27). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 120.
Arabic, paper, 820 pp., dated 1242 AH.
CCO 767 (II, pp. 149-153); CCA 850 (II, pp. 24-27). See Voorhoeve, Handlist, p. 120.

Arabic, Turkish, paper, ff.
Collection of copies with translation into Dutch, made by H.A. Schultens (1749-1793), of Arabic (32) and Turkish (13) documents. All documents are different from the similar collections, which are registered as Or. 1354, 1365, 1367, 1376-1387, below. CCO 284 (I, p. 168) nor CCA 369 (I, p. 208) give a survey of the content, except that they originate from the ruler of Algiers and that they are directed to the Prince of Orange or the States-General of the Dutch Republic, and that they date from the end of the 18th century. Not in Voorhoeve’s Handlist.

Turkish, Latin??, paper, ff.
Collection of 39 documents, being edicts of the Ottoman Sultan, other writings concerning French affairs, all written in the same hand. Added is a letter, in another hoand, directed to the governor of Constantinople about the restitution of a house of
the French consuls which he had occupied, and yet another letter, together with translation, which can also be found in Or. 1384 (7), below. CCO 314 (I, p. 182).
(Ar. 1354)

Or. 1355
Turkish, French, paper, 8 pp.
Specimens of Turkish-French dialogues. CCO 104 (I, p. 56).
(Ar. 1355)

Or. 1356 - Or. 1364
Collection of Arabic, Spanish and other manuscripts from Faustino de Borbon, purchased in Paris in March 1831 from the library of Louis-Jérôme Gohier (a French politician who lived 1746-1830). According to the auction catalogue, Catalogue de livres composant la bibliothèque de L.J. Gohier, dont la vente aura lieu le 14 mars 1831 (Paris 1831), p. 250, and CCO I, pp. 52-53, note 3, this collection, or parts of it, originally came from the private library of the king of Spain. The manuscripts had been captured by the French during the Napoleonic wars in Spain. The auction catalogue adds while annotating No. 2466: 'Don Faustino de Borbon, surnommé Muscat, était un Arabe très versé dans sa langue: il fut le coopérateur de Casiri dans la composition de sa Bibliotheca arabico-hispana-escurialis, rival de Conde, et employé à la bibliothèque particulière du roi d’Espagne; les six ouvrages ci-dessus [Nos. 2460-2465 of the auction catalogue], de sa main, ainsi que les nos. 2467 et 2468 ci-après, ont été tirés de cette bibliothèque lors de l’invasion de Bonaparte.’ In some of the manuscripts the royal owner’s mark can be read: ‘Es del Rey No. Sr’ (Or. 1359 and Or. 1360). Some of the manuscripts which were auctioned went to the Royal Library in Berlin. CCO I, p. 53 (note), enumerates these. Dozy considers the works described here as entirely devoid of utility (ibid.). See on Don Faustino de Borbon also P. de Gayangos, History of the Mohammedan dynasties in Spain (London 1840), vol. I, pp. ix ff.

Or. 1356
Spanish, with Arabic, paper, 118 pp, followed by an index.
al-Nahw al-ʿArabi, by Faustinius Muscat, or Don Faustino de Borbon. Arabic grammar, written in Spanish. CCO 96 (I, p. 52).
Auction catalogue Gohier, p. 249 (No. 2460).
[* Ar. 1356]

Or. 1357
Spanish, with Arabic, paper, 15 ff. and smaller leaves.
Notebook with drawings of the Arabian coins, which were lent by Don. Guil. Bustamente to Don Faustino de Borbon, with the latter’s remarks on technical numismatrical terminology. CCO 855 (II, pp. 190-191).
Auction catalogue Gohier, p. 249 (No. 2460).
[* Ar. 1357]
Or. 1358
Spanish, with Arabic, paper, 36 unnumbered ff.
Notebook in safina-shape with drawings of Arabian coins, which were lent by Don. Guil. Bustamente to Don Faustino de Borbon, with the latter’s remarks on technical numismatical terminology. CCO 856 (II, p. 191).
Auction catalogue Gohier, p. 249 (No. 2460).
[* Ar. 1358]

Or. 1359
Collective volume. Celtic, Spanish, Greek, paper, 50 ff. Leather binding with copper locks.
(1) ff. 1a, 31a. List of 28 typographical ornaments, and four others.
(2) f. 1b. Explicacion de las letras dela cruz que sigue con las letras UMOS.
(3) ff. 2a-29a. Celtic-Spanish vocabulary by Don Faustino de Borbon. CCO 210 (I, p. 108).
(4) f. 35b. List of astronomical symbols.
(5) ff. 36a-50a. List of ligatures in Greek.
[* Ar. 1359]

Or. 1360
Spanish, with Arabic, paper, 66 ff.
Alphabetical index of personal names, book titles, etc., by Don Faustino de Borbon, who mostly collected these from the work of al-Dabbi, from Casiri, from d’Herbelot and from Maracci’s Prodromus. On the first folio: ‘Es de el Rey’. CCO 2454 (V, p. 120). Numerous pages empty or only partly filled. Possibly action catalogue Gohier, p. 249 (No. 2460).
[* Ar. 1360]

Or. 1361
Arabic, Latin, Spanish, paper, 120 ff.
Collection de voces arabes, by Don Faustino de Borbon. The neat copy of an Arabic-Latin dictionary. The author’s preface (in Spanish) is reproduced in CCO 175 (I, pp. 95-96). From alif to ha only. See Voorhoeve, Handlist, p. 55. The author signs the preface as Faustino de Borbon y Vandoma. Auction catalogue Gohier, p. 250 (No. 2463).
[* Ar. 1361]

Or. 1362
Collective volume with two lexicographical compilations, Latin, Arabic, Turkish, French, paper, 61 ff.
Turkish (in Latin and Arabic alphabets) and French. CCO 203 (I, p. 104) assumes that Don Faustino de Borbon copied the work, rather than compiled it himself. Auction catalogue Gohier, p. 250 (No. 2464).

[* Ar. 1362]

**Or. 1363**
Spanish, paper, 256 ff.
*Epocas de los Araves primitivos.* An alphabetical index on personal names and the names of days, by Don Faustino de Borbon. On the spine: *Topograf. de los Arabes.* A sort of easy reference work. CCO 2455 (V, p. 120).
Auction catalogue Gohier, p. 250 (No. 2465).

[* Ar. 1363]

**Or. 1364**
Spanish, with Arabic, paper, 438 ff., in *safina*-shape.
*Epocas y sucesos Arabes de Historia de España,* by Don Faustino de Borbon, who mostly collected these from the work of al-Dabbi, from Casiri, from d'Herbelot and from Maracci's *Prodromus.* CCO 2456 (V, p. 120). On f. 1a also: 'Recogidos por D. F.J.N. de B.V. M. H. G.B.M.C.L.M.'
Auction catalogue Gohier, p. 250 (No. 2466).

[* Ar. 1364]

**Or. 1365**
Arabic, Latin, Dutch, Italian.
Collection of letters, from the late-16th and early-17th centuries (1588-1608), but mostly from the 18th century (1707-1729). See Voorhoeve, *Handlist,* p. 284. The sequel is Or. 1367, below. CCO 278 (I, pp. 162-163); CCA 368 A (I, pp. 203-204):
(1) Letter from the emperor of Morocco to Don Anton. Dated Gumada I 996 (1588). Original.
(2) Letter from the emperor of Morocco to Don Christoval, the son of Don Anton, the original dated Muharram 1005 (1596). Two copies, in the same hand.
(3) Letter from Prince Maurice of Orange, to several Moroccon rulers, dated Dhu al-Qa‘da 1008 (1600). Original with copy by Johannes Heyman (1667-1737).
(6) *Exercitationes ad literas a Patriarcha Graeco qui Halebi commoratur hodie, ad me datas,* by J. Heyman, and the Arabic letter by Heyman to the Patriarch, dated Leiden April 1st, 1716.
(7) Damaged copies of three letters, written in the land of the Holy Cross (??), dated September 14, 1716 and January 13, 1717. J. Heyman has added a hardly complete translation into Dutch.
(9) Letter by the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated beginning Gumada II 1141 (1728). Original.
(11) Letter by the mother of Abdallah, the Moroccan emperor, to the States-General of the Dutch Republic, dated 22 Dhu al-Qa‘da 1141 (1729). Copy with a Dutch translation by Albert Schultens (1686-1750).
(14) Letter by Abdallah, the Moroccan emperor, to his minister ‘Abd al-Qadir Perez, dated 23 Muharram 1142 (1729). Copy by Albert Schultens (1686-1750), and another copy of the same.

Or. 1366
Arabic, paper, 2 volumes, 288, 252 ff. Autograph.
Two volumes of Kitab al-Muqaffa, by al-Maqrizi (d. 845/1442), GAL G II, 39. CCO 870 (II, pp. 200-201, where there is an erroneous serial number: CCO 820); CCA 1032 (II, pp. 115-116). See Voorhoeve, Handlist, p. 240. See also under Or. 3075, below, which manuscript was apparently salvaged from S.F.J. Rau’s house in 1807, but which belonged to a set of three volumes (out of many more) of al-Maqrizi’s biographical dictionary. The additions in cursive script are written by Ibn Hagar al-‘Asqalani (d. 852/1449, GAL G II, 69, in whose possession the MS had apparently come after al-Maqrizi’s death. See also R.P.A. Dozy, ‘Découverte de trois volumes du Mokaffá d’al-Makrízí’ in his Notices sur quelques manuscrits arabes (Leiden 1847-1851), pp. 8-16. Acquired by E. Scheidius (1742-1794) from the Orient.
¶ In Or. 5585 c (?), below, are notes and extracts taken from this MS, more particularly on the biography of the imam al-Shafi‘i, made by M.J. de Goeje (1836-1909).
¶ An index by M.J. de Goeje (1836-1909) of MS Paris, BNF, Arabe 2144, which is the autograph volume of Kitab al-Muqaffa, by al-Maqrizi (d. 845/1442), GAL G II, 39 (see catalogue De Slane, p. 380) was found in Or. 1366a, and separately registered in August 1972 as Or. 12.640, below.
[* Ar. 1366 a, c]
Or. 1366 a
(2) ff. 5a-b. Fragment without beginning or end, with text (not in the hand of al-Maqrizi) from a commentary on a work on jurisprudence (Dozy, Découverte, p. 11).
(Ar. 1366 a)

Or. 1366 b
See Or. 3075, below.  
(Ar. 1366 b)

Or. 1366 c
Arabic, paper, autograph, 252 ff.  
(Ar. 1366 c)

Or. 1367
Arabic,
Collection of letters and documents from Morocco, between 1729 and 1735. See Voorhoeve, Handlist, p. 284. Sequel to Or. 1365, above. Sequel to this number is Or. 1376, below. All are copies made by A. Schultens (1686-1750). CCO 279 (I, pp. 163-164); CCA 368 B (I, pp. 204-205):
(17) Peace treaty with 15 articles, between the States-General of the Dutch Republic and `Abdallah, the Moroccan emperor, dated in the middle of 1142. Received by A. Schultens on February 24, 1730, who made a translation into Dutch.
(18) Letter by Abdallah, the Moroccan emperor, to his minister `Abd al-Qadir Perez, dated 25 Ragab 1142 (1729). Copy by Albert Schultens.
(19) Letter by Abdallah, the Moroccan emperor, to his minister `Abd al-Qadir Perez, dated middle of Sha`ban 1142 (1729). Copy by Albert Schultens.
(20) Letter by Abdallah, the Moroccan emperor, to his minister `Abd al-Qadir Perez, dated 17 Ramadan 1142 (1729). Copy by Albert Schultens.
(21) Letter by Abdallah, the Moroccan emperor, to his minister `Abd al-Qadir Perez, dated 8 Shawwal 1142 (1729). Copy by Albert Schultens.
(22) Letter by Abdallah, the Moroccan emperor, to his minister `Abd al-Qadir Perez, dated 1 Dhu al-Qa’da 1142 (1729). Copy by Albert Schultens.
(23) Letter by Abdallah, the Moroccan emperor, to his minister `Abd al-Qadir Perez, dated beginning Dhu al-Higga 1142 (1729). Copy by Albert Schultens.
(Ar. 1367)

Or. 1368
(Ar. 1368)

Or. 1369
Arabic and Latin, paper, 123+189 pp. The indexes by J.C. Krüger (d. 1772), copied from what is now MS Deventer 1824, below, being Krüger’s original copy of the indexes to the copy made by J.J. Reiske (1716-1774) of Or. 332, above, being Magma’ al-Amthal by Ahmad b. Muhammad al-Maydani (d. 518/1124), GAL G I, 289. CCO 351 (I, p. 197); CCA 388 (I, p. 217). See Voorhoeve, Handlist, p. 177. See also the detailed information in CCO V, pp. 294-295 (No. 2747).
(Ar. 1369)

Or. 1370 - Or. 1371
Two manuscripts purchased in Constantinople on behalf of the Leiden library. These were apparently ordered by H.A. Hamaker (1789-1835) and were received through the intermediary of the Dutch ambassador, baron Van Zuylen van Nyvelt. Note that Hamaker started to make a Latin translation of the text, Or. 1416, below.

Or. 1370
See also Amnon Shiloah, The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900). München 1979, No. 65, pp. 115-119.
(Ar. 1370)
Or. 1371
Arabic, paper, 707 pp.
Compendium of Kashf al-Zunun by Haggi Khalifa (d. 1067/1657), GAL G II, 428. CCO 24 (I, p. 17); CCA 26 (I, p. 27). See Voorhoeve, Handlist, p. 155.  (Ar. 1371)

Or. 1372
Arabic, Persian, Turkish, Hebrew, Latin, various languages, paper, 6 vols., ff.
Catalogus librorum orientalium manu scriptorum Bibl. Leidensis, by Johannes Heyman (1667-1737). R.P.A. Dozy’s evaluation (‘opus nullius pretii utilitatisve’) is in CCO I, p. 17 (No. 26), with a reference to H.E. Weijer’s mention of the work in Orientalia 1, pp. 301 ff. Heyman was the co-author (with W. Senguerdius and J. Gronovius) of Leiden’s last comprehensive catalogue, Catalogus librorum tam impressorum quam manu scriptorum Bibliothecae Publicae Universitatis Lugduno-Batavae. Leiden 1716 (followed by Supplementum catalogi librorum tam impressorum quam manu scriptorum [...] ab anno 1716 usque ad annum 1741. Leiden 1741). CCO 26 (I, p. 17); CCA 29 (I, p. 27). Not in Voorhoeve’s Handlist.
(Ar. 1372)

Or. 1373
Arabic, and various languages, Latin, paper, ff., autograph.
Catalogue of (parts of?) the Leiden manuscript collection by J.J. Reiske (1716-1774), in the author’s own handwriting. R.P.A. Dozy’s evaluation (‘ex quo nihil emolumenti redundare …’) is in CCO 27 (I, p. 18), with a reference to H.E. Weijer’s mention of the work in Orientalia 1, pp. 303 ff. See also CCO I, p. xxv. Or. 1374, below, is a copy of this manuscript. CCO 27 (I, p. 18); CCA 30 (I, p. 27). Not in Voorhoeve’s Handlist.
(Ar. 1373)

Or. 1374
Arabic, and various languages, Latin, paper, ff.
Copy of Or. 1373, above, being the catalogue of (parts of?) the Leiden manuscript collection by J.J. Reiske (1716-1774), with notes by H.E. Weijers (1805-1844) and H.A. Hamaker (1789-1835). CCO 28 (I, p. 18), with reference to H.E. Weijers (1805-1844), in Orientalia 1, pp. 304 ff. and CCO I, p. xxv. CCO 28 (I, p. 18); CCA 31 (I, p. 27). Not in Voorhoeve’s Handlist.
(Ar. 1374)

Or. 1375
Arabic, paper, Latin, ff.
Extensive partial description by H.A. Hamaker (1789-1835) of MS Or. 1, above, being Tuhfat al-Labib wa-Bughyat al-Ka‘ib, autograph MS by al-‘Awfi (883/1478), GAL G II, 57. Vols. 1 and 3 only. Volume 2 is in the Bibliothèque Nationale de France, in Paris. See

(Ar. 1375)

**Or. 1376**

Arabic,

Collection of letters, between 1737 and 1761. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 284. Sequel to Or. 1367, above. Sequel to this number is Or. 1377, below. CCO 280 (I, pp. 164-166); CCA 368 C (I, pp. 205-207):

(27) Contract, dated 27 Tishrin II 1737 AD, between Yusuf Fadil and Tahir al-Zi’bi. Copy by Albert Schultens (1686-1750), with his translation into Dutch.


(29) Copies by J.J. Schultens (1716-1778) of three documents, together with his translation into Dutch (on which severe criticism in CCA). Apparently the documents were needed in a law suit.

(29a) Testamment of the Jew Musa b. Yahya, dated Hisn al-Mankab, 23 Gumada I 1164 (1751). With a subscript by the Moroccan emperor.

(29b) A document relevant to the previously described testament.

(29c) Inventory of the possessions of Musa b. Yahya.

(30) Letter from Muhammad, the Moroccan emperor, to the States-General of the Dutch Republic, dated 29 Shawwal 1169 (1756). Copy by J.J. Schultens, with his Dutch translation.

(31) Letter from Muhammad, the Moroccan emperor, to the States-General of the Dutch Republic, dated 29 Safar 1172 (1758). Copy by J.J. Schultens, with his Dutch translation.

(32) Letter from Muhammad, the Moroccan emperor, to the States-General of the Dutch Republic, dated end Safar 1172 (1758). Two copies by J.J. Schultens, with two copies of his Dutch translation.

(33) Letter from Muhammad, the Moroccan emperor, to the States-General of the Dutch Republic, dated 12 Gumada ?? 1172 (1758). Copy by J.J. Schultens, with his Dutch translation.

(34) File of documents in connection with the trade firm of Christiaen van Orsoij and Sons in Amsterdam, concerning a case with Christian and Jewish merchants in Safi and Santa Cruz. (a) Letter by Christiaen van Orsoij (Amsterdam, July 14, 1760) to J.J. Schultens. (b) Copy by J.J. Schultens of an edict by the Moroccan emperor. (c) Letter by Christiaen van Orsoij (July 22, 1760). Severe criticism in CCA (I, p. 206) on Schultens’ ability to understand the Arabic document.

(35) Copy by J.J. Schultens of a letter from Muhammad, the Moroccan emperor, dated 17 Dhu al-Qa’da 1173 (1760) to his ambassador al-Hagg Muhammad al-Razini, in which he cedes the harbour duties of Santa Cruz to the Dutch.

(36) Letter from Muhammad, the Moroccan emperor, dated 1 Rabi’ II 1175 (1761), to the States-General of the Dutch Republic. Beautifully executed original.

(Ar. 1376)
Or. 1377
Arabic,
Collection of letters, between 1765 and 1769. See Voorhoeve, Handlist, p. 284. Sequel to Or. 1376, above. Sequel to this number is Or. 1378, below. CCO 281 (I, pp. 166-167); CCA 368 D (I, p. 207):
(37) Copy by J.J. Schultens (1716-1778) with Dutch translation of a letter, sent from Cairo, beginning Sha`ban 1178 (1765), to the States-General, in which it is asked from the States-General that they compensate the debts of the Dutch consul, Robert Hughes.
(38) Original copy and transcript by J.J. Schultens of a letter, sent from Cairo to the States-General, in which it is asked from the States-General that they compensate the debts of the Dutch consul, Robert Hughes.
(39) Copy by J.J. Schultens with his translation into Dutch of a letter from the Moroccan emperor, dated 16 Rabi` 1179 (1765), to the States-General of the Dutch Republic.
(40) Copy by J.J. Schultens with his translation into Dutch of a letter from the Moroccan emperor, dated medio Rabi` 1179 (1765), to his ambassador, Muhammad al-Razini.
(41) Original copy and transcript by J.J. Schultens with his translation into Dutch of a letter from the Moroccan emperor, dated medio Rabi` 1179 (1765), to the Dutch consul, Jacob Spinoza.
(42) Original copy and transcript by J.J. Schultens of a letter from Muhammad al-Razini, dated medio Gumada I 1179 (1765).
(43) Letter from the Moroccan emperor, dated 18 Gumada II 1180 (1766) to the States-General of the Dutch Republic. Original.
(44) Copy by J.J. Schultens, with his Dutch translation (partly in duplo), of a letter from Muhammad al-Razini, dated 19 Gumada II 1180 (1766), to the Prince of Orange and the States-General of the Dutch Republic.

(Or. 1377)

Or. 1378
Arabic,
Collection of letters, between 1769-1774. See Voorhoeve, Handlist, p. 284. Sequel to Or. 1377, above. Sequel to this number is Or. 1379, below. CCO 282 (I, pp. 167-168); CCA 368 E (I, pp. 207-208):
(47) Original copy, and transliteration with Dutch translation (in duplo) by J.J. Schultens (1716-1778), of a letter from the Moroccan emperor, dated beginning Rabi` II 1183 (1769), to the Prince of Orange.
(48) Copy and Dutch translation (both in duplo) by J.J. Schultens of a letter in Arabic, concerning a letter in Turkish from the ruler of Tunis, `Ali Bey, son of Husayn Bey, dated end Gumada I 1183 (1769), to the Dutch ambassador.
(49) Two letters from the Moroccan emperor. (a) Dated 14 Muharram 1184 (1770), to the Prince of Orange. Original. (b) Dated 11 Rabi’ II 1186 (1772), to the States-General of the Dutch Republic. Copy, with Dutch translation, by J.J. Schultens.

(50) Letter from the Moroccan minister, dated 17 Rabi’ II 1186 (1772) to the Dutch consul. Original.

(51) Copy by J.J. Schultens, with his Dutch translation, of a letter from the ambassador of Tripoli, dated 15 Dhu al-Higga 1187, to the States-General of the Dutch Republic.

(52) Copy by J.J. Schultens, with his Dutch translation (in duplo), of a letter from the ambassador of Tripoli, dated 15 Dhu al-Higga 1187, to the Prince of Orange.

(53) Letter from the Moroccan emperor, dated 12 Sha’ban 1188 (1774) to the States-General of the Dutch Republic. Original.

(54) Original copy, with transcript by J.J. Schultens, of a letter sent by order of Ali Pasha, son of Muhammad Pasha, son of Ahmad Pasha, dated 1188 (1774), directed, as it seems, to the Prince of Orange.

(55) Copy by J.J. Schultens (1716-1778) of a letter, written 24 Gumada I 1191 (1777), on behalf of the Moroccan emperor to the Dutch merchant Daniel Beschuit (?).

(56) Copy by J.J. Schultens, with his Dutch translation, of a letter from Muhammad, the Moroccan emperor, dated 1 Sha’ban 1191 (1777), to the States-General of the Dutch Republic and the Prince of Orange.

(57) Letter from Muhammad, the Moroccan emperor, dated 1192 (27 April 1779), to the States-General of the Dutch Republic. Original.

(58) Copy with Dutch translation, of a letter from Muhammad, the Moroccan emperor, dated end Ramadan 1199 (1785), to the States-General of the Dutch Republic. J.J. Schultens cannot have been the transcriber and translator of this last letter, as CCA states. Either the date is incorrectly read or the transcript and translation were made by another person.

(59) Copy by J.J. Schultens, with his Dutch translation, of a letter to the States-General of the Dutch Republic, dated 24 Gumada I 1191 (1777), on behalf of the Moroccan emperor to the Dutch merchant Daniel Beschuit (?).

(60) Letter from Muhammad, the Moroccan emperor, dated 1 Sha’ban 1191 (1777), to the States-General of the Dutch Republic and the Prince of Orange.

(61) Copy by J.J. Schultens, with his Dutch translation, of a letter from Muhammad, the Moroccan emperor, dated 1192 (27 April 1779), to the States-General of the Dutch Republic. Original.

(62) Copy with Dutch translation, of a letter from Muhammad, the Moroccan emperor, dated end Ramadan 1199 (1785), to the States-General of the Dutch Republic. J.J. Schultens cannot have been the transcriber and translator of this last letter, as CCA states. Either the date is incorrectly read or the transcript and translation were made by another person.

Or. 1379

Arabic,
Collection of letters, between 1777-1785. See Voorhoeve, Handlist, p. 284. Sequel to Or. 1378, above. CCO 283 (I, p. 168); CCA 368 F (I, p. 208):

(55) Copy by J.J. Schultens (1716-1778) of a letter, written 24 Gumada I 1191 (1777), on behalf of the Moroccan emperor to the Dutch merchant Daniel Beschuit (?).

(56) Copy by J.J. Schultens, with his Dutch translation, of a letter from Muhammad, the Moroccan emperor, dated 1 Sha’ban 1191 (1777), to the States-General of the Dutch Republic and the Prince of Orange.

(57) Letter from Muhammad, the Moroccan emperor, dated 1192 (27 April 1779), to the States-General of the Dutch Republic. Original.

(58) Copy with Dutch translation, of a letter from Muhammad, the Moroccan emperor, dated end Ramadan 1199 (1785), to the States-General of the Dutch Republic. J.J. Schultens cannot have been the transcriber and translator of this last letter, as CCA states. Either the date is incorrectly read or the transcript and translation were made by another person.

Or. 1380

Arabic?, Persian?, Turkish?, Dutch, paper, ff.
Collection of documents, followed by Or. 1381, below. CCO 324 (I, pp. 185-186).

(1a) Peace treaty between the ruler of Algiers and the States-General of the Dutch Republic, dated Rabi’ II 1073 (1662). Original. From the Gerrit van Papenbroek Legacy to The Leiden library (1743).

(1b) Letter from Bururldi (?) to Johannes Heyman (1667-1737), dated beginning Muharram 1117 (1705). Original, in diwani script.

(1c) Shahadatnama Surati, 1708. Two copies.
(2) Dutch translation by Johannes Heyman (1667-1737) of a letter from the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated 25 Safar 1141 (1728).
(3) Copy of the Arabic text, with Dutch translation by Johannes Heyman (1667-1737) of a letter from the ruler of Algiers to the States-General of the Dutch Republic, dated Muharram 1144 (1732).
(4) Copy of the Arabic text, with Dutch translation by Johannes Heyman (1667-1737) of a letter from the ruler of Algiers to the States-General of the Dutch Republic, dated 2 Safar 1144 (1732).
(5) Copy of the Arabic text, with Dutch translation by Johannes Heyman (1667-1737) of a letter from the ruler of Algiers to the States-General of the Dutch Republic, dated Dhu al-Higga 1144 (1732).
(6) Letter from the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated 2 Muharram 1145 (1732). Original, in *diwani* script.
(7) Letter in Turkish, dated 24 Sha`ban 1145 (1733). Original, in *diwani* script.
(8) Copy of the Arabic text, with Dutch translation by Albert Schultens (1686-1750) of a letter from the ruler of Algiers to the States-General of the Dutch Republic, dated Muharram 1146 (1733).
(9) Copy of the Arabic text, with Dutch translation by Albert Schultens (1686-1750) of a letter from the ruler of Algiers to the States-General of the Dutch Republic, dated 23 Rabi` I 1147 (1734).
10. Copy of the Arabic text, with Dutch translation by Albert Schultens (1686-1750) of a letter from the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated Gumada I, 1147 (1734).
For the entire volume: CCO I, pp. 185-186 (No. 324). Not in Voorhoeve’s *Handlist*.

(Ar. 1380)

**Or. 1381**
Arabic?, Persian?, Turkish?, Dutch, Latin, paper, ff.
Collection of documents, sequel to Or. 1380, above, and followed by Or. 1382, below. CCO 325 (I, pp. 186-187).
(12) Copy of the Arabic text, with Dutch translation by Albert Schultens (1686-1750) of a letter from the ruler of Algiers, Ibrahim Pasha, to the States-General of the Dutch Republic, dated 22 Ramadan 1148 (1735).
(13) Copy of the Arabic text, with Dutch translation by Albert Schultens (1686-1750) of a letter from the ruler of Tunis to the States-General of the Dutch Republic, dated eind Gumada II 1154 (1741).
(14) Copy of the Arabic text, with Dutch translation by Albert Schultens (1686-1750), and another copy of the Arabic text, made by J.J. Schultens (1716-1778), of a letter from
the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated Ramadan 1161 (1748).

(15) Copy of the Arabic text by Albert Schultens (1686-1750) of a letter from the ruler of Algiers to the Prince of Orange, dated 27 Gumada 1162 (1749).

(16) Letter from the ruler of Algiers, dated beginning of Safar 1163 (1750) to Fagel (=?). Original, with a copy made by H.A. Schultens (1749-1793), with a translation into Latin, of several passages.

(17) Copy of the Arabic text, with Dutch translation by H.A. Schultens (1749-1793) of the same letter from the ruler of Algiers, dated beginning of Safar 1163 (1750) to Fagel (=?), the original of which is described as the previous document.

(18) Dutch translation, made by J.J. Schultens (1716-1778) of a letter from the ruler of Algiers, dated 16 Shawwal 1163 (1750), to the States-General of the Dutch Republic.

(19) Facsimile and copy of the Arabic text made by Everard (?) Scheidius (1742-1794), and two Translations, one (in Latin) by Scheidius and the other (in Dutch) by J.J. Schultens (1716-1778), of a letter of the ambassador of Tunis to the States-General of the Dutch Republic, dated Dhu al-Higga 1163 (1750).

(20) Letter from the Ruler of Tunis to the States-General of the Dutch Republic, dated 16 Shawwal 1167 (1754). With copy made by J.J. Schultens (1716-1778), and a French translation.


(Ar. 1381)

Or. 1382
Arabic?, Persian?, Turkish?, Dutch, Latin, paper, ff.
Collection of documents, sequel to Or. 1381, above, and followed by Or. 1383, below. CCO 326 (I, p. 187).

(21) Letter from the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated 24 Gumada II 1168 (1755). Original, with two copies, one of which was made by J.J. Schultens (1716-1778).

(22) Copy, with Dutch translation, by J.J. Schultens (1716-1778) of a letter from the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated 24 Gumada II 1168 (1755).

(23) Two copies, with Dutch translation by J.J. Schultens (1716-1778) and French translation, of a letter from the ruler of Tripoli to the King of England, dated Sha’ban 1170 (1757).


(25) Letter from the ruler of Algiers to the States-General of the Dutch Republic, later than 15 Rabi’ I 1171 (1757).

(26) Copy, with Dutch translation, by J.J. Schultens (1716-1778) of a letter from the ruler of Algiers to the Governor of the Dutch Republic, dated 21 Muharram 1172 (1758).

(27) Copy, with Dutch translation, by J.J. Schultens (1716-1778) of a letter from the ruler of Tunis to the Governor of the Dutch Republic, dated end Safar 1172 (1758).

(28) Copy, with Dutch translation, by J.J. Schultens (1716-1778) of a letter from the ruler of Algiers to the Governor of the Dutch Republic, dated 13 Gumada II 1172 (1759).
(29) Copy by J.J. Schultens (1716-1778) of a letter from the ruler of Algiers to the Gouvernor of the Dutch Republic, dated beginning of Ragab 1172 (1759).
(30) Letter from the ruler of Tunis to the States-General of the Dutch Republic, dated end Shawwal 1172 (1759). Original, with two copies, both made by J.J. Schultens (1716-1778).
(Ar. 1382)

Or. 1383
Arabic?, Persian?, Turkish?, Dutch, Latin, paper, ff.
Collection of documents, sequel to Or. 1382, above, and followed by Or. 1384, below. CCO 327 (I, pp. 187-188).
(31) Copy, with Dutch translation, by J.J. Schultens (1716-1778) of a peace treaty, concluded between the ruler of Algiers and States-General of the Dutch Republic, dated 10 Shawwal 1173 (1760).
(33) Copy by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Algiers to the Gouvernor of the Dutch Republic, dated 7 Dhu al-Qa’da 1173 (1760).
(35) Mandate of peace with the United Provinces, issued by the ruler of Tunis, dated beginning of Dhu al-Higga 1173 (1760). Original, with two copies by J.J. Schultens.
(40) Copy by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Algiers of the Gouvernor of the Dutch Republic, dated ??
(Ar. 1383)

Or. 1384
Arabic?, Persian?, Turkish?, Dutch, Latin, paper, ff.
Collection of documents, sequel to Or. 1383, above, and followed by Or. 1385, below. CCO 328 (I, pp. 188-189).
(41) Letter from the ruler of Tunis to the States-General of the Dutch Republic, dated beginning Safar 1176 (1762). Original, with copy by J.J. Schultens (1716-1778).
(42) Copy by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Algiers to the States-General of the Dutch Republic, dated 22 Safar 1176 (1762).
(43) Copy, with Dutch translation, by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Tunis to the States-General of the Dutch Republic, dated 10 Rabi` 1176 (1762).
(44) Letter from the ruler of Algiers to the Governor of the Dutch Republic, dated 23 Shawwal 1176 (1763). Original, with copy by H.A. Schultens (1749-1793), with the Latin translation of several passages.
(45) Letter from the ruler of Algiers to the Governor of the Dutch Republic, dated 5 Shawwal 1177 (1764). Original, with two copies by J.J. Schultens.
(47) Copy, with Dutch translation, by H.A. Hamaker (1789-1835) of a mandate issued by the Ottoman Sultan, dated end Rabi` II 1178 (1764). See for mention of a copy of the same document Or. 1354, above. See also CCO I, p. 182 (No. 314).
(48) Copy by J.J. Schultens of a mandate, issued by the ruler of Algiers, dated 21 Gumada I 1179 (1765), with explanation of several passages.
(49) Copy, with two Dutch translations, by J.J. Schultens of a mandate, issued by the ruler of Algiers, dated 22 Gumada I 1179 (1765).
(50) Copy by J.J. Schultens of a mandate, issued by the ruler of Algiers, dated 20 Gumada II 1179 (1765).
For the entire volume: CCO I, pp. 188-189 (No. 328). Not in Voorhoeve’s Handlist.
(51) Peace treaty concluded between the ruler of Algiers and the States-General of the Dutch Republic, in 1180 AH (15 October 1766). Original, Turkish and Dutch.
(52) Mandate issued by the ruler of Algiers in 1180 AH (1766). Original, with copy by J.J. Schultens (1716-1778).
(53) Copy, with Dutch translation, by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Algiers to the Governor of the Dutch Republic, dated 17 Dhu al-Qa`da 1181 (1768).
(54) Two copies by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Tripoli to the Governor of the Dutch Republic, dated Dhu al-Higga 1181 (1768).
(55) Letter from the ruler of Tripoli to the Governor of the Dutch Republic, dated Dhu al-Higga 1181 (1768). Original, with copy and Dutch translation by J.J. Schultens.
(56) Copy by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Algiers to the Governor of the Dutch Republic, dated Dhu al-Qa`da 1182 (1769).
(57) Copy by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Algiers to the Governor of the Dutch Republic, dated Dhu al-Qa`da 1182 (1769).
(57a) Copy by J.J. Schultens of an ‘Apoche’ (=?), dated Dhu al-Qa`da 1182 (1769).
(58) Copy, with two Dutch translations, by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Tunis to the Governor of the Dutch Republic, dated 12 Gumada I 1183 (1769).
(59) Copy by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Tunis to the Governor of the Dutch Republic, dated 20 Gumada I 1183 (1769).
(Ar. 1385)

**Or. 1386**
Arabic?, Persian?, Turkish?, Dutch, Latin, paper, ff.
Collection of documents, sequel to Or. 1385, above, and followed by Or. 1387, below. CCO 330 (I, pp. 189-190).
(60) Copy, with Dutch translation, by J.J. Schultens (1716-1778) of a letter from the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated Ragab 1183 (1769).
(61) Copy, with Dutch translation, by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated Ragab 1183 (1769).
(63) Copy, with Dutch translation, by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Algiers to the Gouvernor of the Dutch Republic, dated 24 Shawwal 1184.
(64) Two copies by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated Gumada II 1185 (1771).
(64a) Copy by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Algiers to the king of Danmark, dated Rabi’ II 1187 (beginning July 1773).
(65) Copy by J.J. Schultens of a letter from the ruler of Algiers to the States-General of the Dutch Republic, dated Gumada I 1187 (1773).
(66) Letter from the ruler of Tripoli to the Gouvernor of the Dutch Republic, dated Sha`ban 1187 (1773). Original, with a copy by J.J. Schultens.
(68) Letter from the ruler of Tripoli to the States-General of the Dutch Republic, dated 23 Rabi’ II 1188 (1774). Original.
For the entire volume: CCO I, pp. 189-190 (No. 330). Not in Voorhoeve’s Handlist.
(Ar. 1386)

**Or. 1387**
Arabic?, Persian?, Turkish?, Dutch, Latin, paper, ff.
Collection of documents, sequel to Or. 1386, above. CCO 331 (I, p. 190).
(69) Letter from the ruler of Tripoli to the Gouvernor of the Dutch Republic, dated 23 Rabi’ II 1188 (1774). Original.
(69a) Letter from the ruler of Algiers to the States-General of the Dutch Republic, dated 27 October 1774. Original.
(70) Letter from the ruler of Tripoli to the Gouvernor of the Dutch Republic, dated middle of Ragab 1191 (1777). Original.
(70a) Letter from the ruler of Algiers to the States-General of the Dutch Republic, dated 1 Muharram 1192 (1778). Original with copy by J.J. Schultens (1716-1778).
(70b) Mandate, written at Smyrna on 21 Dhu al-Qa‘da 1197 (1783).
(72) Letter from the ruler of Algiers to the Governor of the Dutch Republic, dated 10 Dhu al-Qa‘da 1232 (1817). Original.
(73) Mandate (= firman?) of the Ottoman Sultan, dated Safar 1241 (1825). Original with copy and Dutch translation by H.A. Hamaker (1789-1835).
(74) Letter from the ruler of Algiers to the Governor of the Dutch Republic, without indication of a date. The seal reads 1179 (1765). Original.
(75) Letter from the ruler of Tunis to the Governor of the Dutch Republic, without indication of a date. Original.
(76) Letter from the ruler of Tripoli to the Governor of the Dutch Republic, without indication of a date. Original.
For the entire volume: CCO I, p. 190 (No. 331). Not in Voorhoeve’s Handlist.
(Ar. 1387)

Or. 1388
Persian, paper,
Collection of letters in Persian, from the 18th cent. CCO 300 (I, p. 176).
(Ar. 1388)

Or. 1389 - Or. 1392
Collection of manuscripts presented to the Library by Mr. A.N.E. Changuion (1803-1881), Professor in the Atheneum of Cape Good Hope. Registered in the Library between 1831-1836.
(Ar. 1300)

Or. 1389
Persian, with some Arabic and Turkish, paper, ff., dated 1198 AH.
Gulistan of Sa‘di Shirazi (d. 691). Persian text with numerous glosses in Arabic and Turkish. CCO 471 (I, p. 354).
(Ar. 1389)

Or. 1390
Turkish, paper, 32 ff.
(Ar. 1390)

Or. 1391
Persian, paper, ta‘liq script, ff.
Diwan-i Qudsi. The poet Qudsi lived during the reign of Abu al-Nasr Khan, the son of Minuchihr Khan. CCO 691 (II, p. 123).
(Ar. 1391)
Or. 1392
Arabic, with Persian and Turkish, paper, ff.
Prayers in Arabic (also Qur’an?), with explanation in Persian and Turkish. CCO 2219 (IV, p. 349).
(Ar. 1392)

Or. 1393 - Or. 1395
Collection of manuscripts donated to the Library by Mr. J. ab Utrecht Dresselhuis (1789-1861). Registered in the Library between 1831-1836.

Or. 1393, Or. 1394
Arabic, paper, 2 vols.
(Ar. 1393 – 1394)

Or. 1395
Latin, Dutch, Arabic?, Turkish?, 3 vols., ff.
Excerpts by Johannes Heyman (1667-1737) on many subjects, written down without apparent order. Mostly on Oriental matters, also an account of events of the year 1711. Mention of sources used. Each volume has an index of subjects. CCO 2457 (V, p. 121).
(Ar. 1395)

Or. 1396
Makassarese (with Malay), paper, 32 ff., vocalized Jawi script, dated 15 Muharram 1170 (October 10, 1756).
Collection of texts of religious, Islamic, contents, on meditation (tapakuru), God’s essence and His attributes. A colophon in Malay on ff. 24v-25r gives the date of completion as 15 Muharram 1170.
(1) ff. 1v-7v. ??
(2) ff. 7v-10v. On the four martaba’s, on ahadiyya, wahda, ‘alam arwah and ‘alam insani (?).
(3) ff. 10v-25r. On haqiqat al-gawhar, and other subjects.
(4) ff. 25r-26r. ??
(5) ff. 26r-v. On ‘alam lahut, etc.
(6) ff. 26v-32r. On sifat al-gawhar.
Added to the MS is a note in Dutch containing a basic identification of the nature of the contents of this small volume. The description is signed ‘Gr’ (?).
Provenance: unknown.
[* Mal. 112]

Or. 1397 - Or. 1433
Collection of manuscripts purchased in October 1836 at the auction of the library of H.A. Hamaker (1789-1835). For all items reference is made to the auction catalogue,
Bibliothecae Hamakerianae pars. Sive catalogus librorum de rebus ac literis orientalibus ..., Leiden 1836. Most manuscripts are in fact Hamaker’s notes, transcripts, extracts, observations and translations, on a great variety of subjects, reflecting his wide interests. Topics which are conspicuously present in the collection include Arabic historiography, comparative linguistics, and classical and Indo-European studies. J. Nat, De studie van de Oostersche talen in Nederland in de 18e en de 19e eeuw (Purmerend 1929), pp. 129-134, gives a summary survey of Hamaker’s achievements. Papers that once belonged to Hamaker are registered as Or. 5751 – Or. 5752, below.

Or. 1397
Arabic, paper, 179 pp.
Catalogue auction Hamaker, p. 109?, No. 1?.
(Ar. 1397)

Or. 1398
Persian, paper, 499 ff., nasta’liq script, dated 1037 AH.
The third volume (out of three) of a work entitled Akbarnama, the history of the Moghul emperor Galal al-Din Muhammad Akbar (reigned 1556-1605 AD), written by his vizir Abu al-Fadl b. Mubarak `Allami (1551-1602 [or 1603?]), known as Ayina-yi Akbari. CCO 921 (III, p. 10).
Catalogue auction Hamaker, p. 109, No. 2.
(Ar. 1398)

Or. 1399
Arabic, paper, 130 pp.
Catalogue auction Hamaker, p. 109, No. 3.
(Ar. 1399)

Or. 1400
Arabic, paper, 128 ff., dated Sunday 12 Muharram 1056 (the MS has 156), and collated in Ribat Sinaniyya, in al-Madina al-Munawwara on Thursday 15 Dhu al-Qa’da 1084 (colophon and collation note on f. 128a), red full-leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornaments (borders, medallion).
- On f. 128b several Hadith, in a hand different from the copyist’s.

On front fly-leaf two inscriptions:
‘van Toebagoes Djaga Nalindra Demang van Bantam tot aandenken ontvangen. Ceram 10 Aug 1829 (signed) P.P. Roorda van Eijsinga’.

On f. 1a an owner’s mark: ‘Abd al-Muhyi al-Din b. Shaykh `Abd Shakur […].
The result of the collation as mentioned on f. 128a can be seen from the numerous variant readings written in the margins.

On lower edge: *Sharh Sudur*.

Earlier provenance: H.A. Hamaker (1789-1835) had received the MS as a gift from P.P. Roorda van Eijsinga (1796-1856). Catalogue auction Hamaker, p. 109, No. 4.

[* Ar. 1400]

**Or. 1401**
Malay, paper, 103 pp., dated 3 Ragab 1237 AH (1822).
(2) Added are 8 loose leaves with notes and a vocabulary of the *Puspa Wiraja* and a number of other texts (mentioned by Wieringa, op.cit., p. 25), made by N. Adriani (1865-1926).
Catalogue auction Hamaker, p. 110, No. 5.
(Mal. 192)

**Or. 1402**
Arabic, Persian, Turkish, French, paper, 11 pp.
*Catalogue des ouvrages manuscrits et imprimés, en arabe, persan et turc, qui appartiennent à la Bibliothèque de l’Université d’Upsal*, donnés par MM. Sparvenfeld, Hasselquist, Björnstål, Sturtzenbecker et Classing. CCO 35 (I, pp. 19-20); CCA 39 (I, p. 29). Not in Voorhoeve’s *Handlist*.
Catalogue auction Hamaker, p. 110, No. 8.
(Ar. 1402)

**Or. 1403**
Arabic, Persian, paper, 5 ff.

Auction catalogue Hamaker, p. 110, No. 9.

(Ar. 1403)

**Or. 1404**

Persian, paper, ff.

Copy made by Johannes Heyman (1667-1737) from an otherwise unmentioned manuscript, containing the chapter about the Ghuri dynasty from the *Rawdat al-Safa* by Mirkhwand (d. 903 AH). The fragment has been edited by C.F. Defrémery (1822-1883) in *JA* 1843/II, pp. 168-181 and *JA* 1844/I, pp. 258-271. Abrupt end. See also Or. 1412, below. CCO 26636 (V, p. 229).

Auction catalogue Hamaker, p. 112, No. 1.

(Ar. 1404)

**Or. 1405**

Persian, Latin, paper, ff.

Excerpts in Latin by H.A. Hamaker (1789-1835) from the *Rawdat al-Safa* of Mirkhwand (d. 903 AH). Hamaker had been preparing an edition of the work of al-Baladhuri, for which he may have collected the present notes. CCO 910 (III, pp. 3-4). See also Or. 1404, above and Or. 1412, below.

Auction catalogue Hamaker, p. 112, No. 2.

(Ar. 1405)

**Or. 1406**


Catalogue auction Hamaker, p. 112, No. 3.

(Ar. 1406)

**Or. 1407**


Latin translation by H.A. Hamaker (1789-1835) of Persian passages about ‘Iraq-i ‘Agam. He has used two manuscripts, without clearly indicating, however, which ones he used. Hamaker’s interest in ‘Iraq-i ‘Agam is also reflected by the thesis of P.J. Uylenbroek...
(1797-1844), Specimen geographico-historicum exhibens dissertationem de Ibn Haukalo geographo, nec non descriptionem Iracae Persicae cum ex eo scriptore, tum ex aliis mss. arabicis bibl. L.B. petitam .... Leiden, 1822. (850 B 8). CCO 731 (II, p. 133); CCA 806 (II, pp. 7-8). Not in Voorhoeve’s Handlist.
Catalogue auction Hamaker, p. 112, No. 4.
(Ar. 1407)

Or. 1408
Turkish, paper, 15 pp.
Excerpt by H.A. Hamaker (1789-1835) about the al-Baridi family and the Shahini family, who flourished in Basra in the 4th cent. AH. It is not indicated from which work the excerpt was taken. CCO 940 (III, p. 22).
Catalogue auction Hamaker, p. 112, No. 5.
(Ar. 1408)

Or. 1409
Latin, Turkish?, paper, 3 pp.
Latin excerpts by H.A. Hamaker (1789-1835) from the Turkish chronicle Tarikh-i Munaqqim Bashi by Shaykh Ahmad Dede (d. beginning 18th cent. AD). Apparently these excerpts were made from a manuscript in the possession of d’Ohsson (I.M. or C.?) as is mentioned in CCO 938 (III, p. 22), with reference to T. Roorda, Abul Abbasi Amedis, Tulonidarum primi, vita et res gestae. Ex codicibus mss. bibliothecae Lugduno Batavae editisque libris concinnavit et auctorum testimonia adjecit ...
(Leiden, 1825 [847 B 5]), p. 51, line 3 ff..
See for what may be another excerpt from the d’Ohsson manuscript also Or. 1415, below.
Catalogue auction Hamaker, p. 112, No. 6.
(Ar. 1409)

Or. 1410
Latin, Arabic, paper, 26 pp.
Catalogue auction Hamaker, p. 114, No. 19.
(Ar. 1410)

Or. 1411
Latin, Turkish?, paper, 8 pp.
Excerpt in Latin by H.A. Hamaker (1789-1835) from a historical text on the final years of the Saljuqs in Anatolia. CCO 943 (III, p. 25).
Catalogue auction Hamaker, p. 112, No. 8.
(Ar. 1411)
Or. 1412
Latin (and Persian), paper, 9 pp.
Translation by H.A. Hamaker (1789-1835) of a chapter, taken from a Persian historical text, about the rulers of Bamyan (the Ghauwri dynasty), about some rulers of the Ghauwri dynasty, and about the Khalgi (?) kings. CCO 2458 (V, p. 121). See also Or. 1404, above.
Catalogue auction Hamaker, p. 112, No. 9.
(Ar. 1412)

Or. 1413
Latin, Arabic, paper, 50 pp.
Catalogue auction Hamaker, p. 112, No. 10.
(Ar. 1413)

Or. 1414
Latin, Arabic?, paper, 6 ff.
Latin translation by H.A. Hamaker (1789-1835) of the beginning of Or. 1350 V, above, comprising the part on the Zenata only, of *Kitab al-`Ibar*, by `Abd al-Rahman b. Muhammad Ibn Khaldun (d. 808/1406), GAL G II, 244, concording with the Cairo edition (by al-Hurini), the beginning of vol. VII. CCO 767 (II, pp. 149-152 (especially p. 152), where there is an erroneous reference to Or. 1416); CCA 850 (II, pp. 24-27, especially p. 27). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 120.
Catalogue auction Hamaker, p. 113, No. 11.
(Ar. 1414)

Or. 1415
Latin, Turkish?, paper, 4 pp.
Latin excerpt by H.A. Hamaker (1789-1835) from a text about the lives of the Tulunid princes. The source is not indicated, but CCO 939 (III, p. 22) assumes that the excerpt was made from the Turkish work *Tarikh-i Munaggim* Bashi by Shaykh Ahmad Dede (d. beginning 18th cent. AD). See also Or. 1409, above.
Catalogue auction Hamaker, p. 113, No. 12.
(Ar. 1415)
Or. 1416
Latin, Arabic, paper, ff.
The beginning of a Latin translation by H.A. Hamaker (1789-1835) of the *Kashf al-Zunan* by Haggi Khalifa (d. 1067/1657), GAL G II, 428. The translation covers the text coinciding with the edition Flügel I, pp. 1-32. CCO 2510 (V, p. 140); CCA 28 (I, p. 27). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 155. Hamaker probably used the manuscript(s) of the text, which he had ordered from Istanbul, Or. 1370 and possibly Or. 1371, above.
¶ In CCO 767 (II, pp. 149-153) is an erroneous reference to Or. 1416. That should be to Or. 1414, above.
Catalogue auction Hamaker, p. 113, No. 13.
(Ar. 1416)

Or. 1417
Arabic and Latin, paper, 22 ff.
Catalogue auction Hamaker, p. 113, No. 14.
(Ar. 1417)

Or. 1418
Latin, Arabic?, various?, paper, 8 pp.
Notes by H.A. Hamaker (1789-1835) on different Oriental subjects. CCO 2460 (V, p. 121). Not in Voorhoeve’s *Handlist*.
Catalogue auction Hamaker, p. 113, No. 15.
(Ar. 1418)

Or. 1419
The beginning only (till letter ch) of an excerpt made by H.A. Hamaker (1789-1835) of the Latin-Italian dictionary by M.A. Vassallus Melitensus (??, not found), with the purpose to compare words with the Semitic dialects. CCO 215 (I, p. 110).
Catalogue auction Hamaker, p. 113, No. 16.
(Ar. 1419)

Or. 1420
Latin, Arabic, paper, 3 pp.
Catalogue auction Hamaker, p. 114, No. 23.
(Ar. 1420)

Or. 1421
Latin, various?, paper, 6 pp.
(Ar. 1421)

**Or. 1422**
Latin (and Ethiopian), paper, 5 pp.
Catalogue auction Hamaker, p. 114, No. 25.
(Ar. 1422)

**Or. 1423**
(Ar. 1423)

**Or. 1424**
Persian, Latin and various European languages, paper, 68 pp.
Catalogue auction Hamaker, p. 115, No. 30.
(Ar. 1424)

**Or. 1425**
Sanskrit, Persian, German, Latin, paper, 47 ff.
*Vocabula Sanscritica cum Persicis Germanicisque comparata, ordine alphabeticо, by H.A. Hamaker (1789-1835). A comparative study of Sanskrit words as compared to Persian and German words. CCO 107 (I, p. 57).
Catalogue auction Hamaker, p. 115, No. 31.
(Skr. 34)

**Or. 1426**
Sanskrit, various languages, paper, 61 pp.
Catalogue auction Hamaker, p. 115, No. 33.
(Ar. 1426)

Or. 1427
Sanskrit, Latin, various languages, paper, 47 pp.
A list of Sanskrit words by H.A. Hamaker (1789-1835), partly provided with a comparative list with meanings in Germanic languages, partly with Latin explanation.
CCO 2466 (V, p. 122).
Catalogue auction Hamaker, p. 115, No. 34.
(Ar. 1427)

Or. 1428
Various languages, paper, pp.
Etymological observations by H.A. Hamaker (1789-1835), arranged in alphabetical order.
CCO 2467 (V, p. 122).
Catalogue auction Hamaker, p. 115, No. 35.
(Ar. 1428)

Or. 1429
Dutch, various languages, paper, pp.
Notes in Dutch by H.A. Hamaker (1789-1835) on K.F. Becker, *Das Wort in seiner organischen Verwandlung*. Frankfurt am Main 1833. And a fascicule with papers, containing etymological observations. CCO 2468 (V, p. 122). See also Or. 1431, below.
Catalogue auction Hamaker, p. 115, No. 36.
(Ar. 1429)

Or. 1430
Latin, Greek, various, paper, 11 pp.
Catalogue auction Hamaker, p. 115, No. 37.
(Ar. 1430)

Or. 1431
Dutch, various languages, paper, 7 pp.
Catalogue auction Hamaker, p. 115, No. 38.
(Ar. 1431)

Or. 1432
Latin?, paper, 6 pp.
Notes by H.A. Hamaker (1789-1835) on G. Cuvier, *Discours sur les révolutions de la surface du globe, et sur les changemens qu’elles ont produits dans le règne animal*. Paris (several
(Ar. 1432)

Or. 1433
Turkish, Latin, paper, 8 pp.
(Ar. 1433)

Or. 1434
Persian, Arabic, paper, 51 pp., dated Copenhagen, 1837.
(Ar. 1434)

Or. 1435 - 1454
Collection Testa. Received in 1837. It is not clear from where exactly these manuscripts came and who was the donator of the collection. Jan Schmidt, in volume 2 of the Turkish manuscript catalogue, gives no less than four Testa’s who may have given the manuscripts to the Leiden library. Or. 1435 - Or. 1454 came from Aleppo. Apart from this collection more manuscripts were donated by this Testa, and registered in the library as Or. 1503, 1508-1569. In all, the Testa collections, which were registered in 1837 and in April 1839, contain 83 manuscripts.
(Ar. 1400)

Or. 1435
Arabic, Turkish, paper, 260 ff., dated 1029 AH.
(Ar. 1435)

Or. 1436 a-b
Persian, paper, 2 vols., 570, 362 ff., nasta’liq script, dated Ahmadabad 1202 (1787).
Mir’at-i Ahmadi, a history of Gujerat by `Ali Muhammad Khan which goes till 1174 AH. CCO 925 (III, pp. 13-14).
(Ar. 1436 a-b)
Or. 1437
Arabic, paper, 352 ff., dated 999 AH.
With a biography by the author. CCO 149 (I, pp. 87-88); CCA 88 (I, p. 58). See Voorhoeve, _Handlist_, p. 262.
(Ar. 1437)

Or. 1438
Arabic, paper, 388 ff.
(Ar. 1438)

Or. 1439
Arabic, paper, 304 ff., dated 1250 AH.
_al-Mustatraf fi Kull Fann Mustazraf_, by Muhammad b. Ahmad al-Ibshihi (d. c. 850/1446),
¶ See also Amnon Shiloah, _The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900)._ München 1979, No. 153, pp. 229-230, where the passages on music and musicians in chapter 68-70 are discussed.
(Ar. 1439)

Or. 1440
Arabic, paper, 191 ff., dated 836 AH?
(Ar. 1440)

Or. 1441
Arabic, paper, 393 ff., dated 1242 AH.
(Ar. 1441)

Or. 1442
Arabic, paper, 620 pp.
(Ar. 1442)

Or. 1443
Arabic, paper, 329 ff., dated 907 AH.


¶ See also Amnon Shiloah, _The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900)._ München 1979, No. 208, pp. 294-295, where chapter 14 on music is discussed.

(Ar. 1443)

**Or. 1444**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., dated 1098 AH.


(Ar. 1444)

**Or. 1445**

Arabic, paper, 135 ff.

Anonymous _Diwan_ of a Yemenite poet who lived c. 1000 AH. CCO 614 (II, pp. 94-97, where the CCO serial number is erroneously given as CCO 514); CCA 749 (I, pp. 476-480, where the earlier identification of the author as Ibn Aflah is refuted). See Voorhoeve, _Handlist_, p. 65.

(Ar. 1445)

**Or. 1446**

Persian, paper, ff., Turkish ta’liq script, dated Belgrade 988 AH.

_Diwans_ of Gami (d. 898). CCO 678 (II, p. 120).

(Ar. 1446)

**Or. 1447**

Persian, paper, ff., nasta’liq script, dated 984 AH.

_Timur-nama_ (or _Zafarnama_) by Hatifi (d. 927 AH). CCO 685 (II, p. 122).

(Ar. 1447)

**Or. 1448**

Collective volume with texts in Turkish, paper, ff., dated 1013 AH.

(2) 11 ff. *Dar Bayan-i Ruzha-yi Usbu*’. Anonymous. Divided into seven chapters, according to the days of the week. Dated 1011 AH. CCO 1198 (III, p. 161).
(Ar. 1448)

**Or. 1449**
Turkish, Persian, paper, ff.
Commentary in Turkish on *Tuhfe-i Shahidi*, the rhymed Persian-Turkish dictionary by Ibrahim Shahidi (d. 957/1550). CCO 197 (I, p. 102).
(Ar. 1449)

**Or. 1450**
Persian, paper, ff., *nasta’liq* script, not old.
*Ikhtiyarat-i Badi’i* by ‘Ali b. al-Husayn al-Ansari, known as Haggi Zayn al-`Attar, who composed this medical work in 770 AH. Part 1 contains the simplicia, part 2 the compound medicines. Part 2 is not altogether complete in the present manuscript. CCO 1395 (III, p. 278).
(Ar. 1450)

**Or. 1451**
Turkish, paper, ff.
Collection of letters, of rather recent date. One letter is dated 1191 AH. The beginning is quoted in CCO 313 (I, p. 182).
(Ar. 1451)

**Or. 1452**
Collective volume with texts in Turkish, paper, ff., dated 1225 AH.
(2) *Shawq-angiz*, equally by Wahbi. CCO 718 (II, p. 130) quotes the first distich.
(Ar. 1452)

**Or. 1453**
Turkish, paper, 14 pp., slightly before 1090 AH.
*Ruznama*. Calendar for the year 1090/1679-1680. Preliminaries of 2 pp. treat earlier calendar authors, and products. Then follows the treatment of the twelve months, in 12 tables. CCO 1203 (III, p. 162).
(Ar. 1453)

**Or. 1454**
Turkish, paper, ff., dated 1106 AH.
(Ar. 1454)
Or. 1455 - Or. 1502
Collection of manuscripts from the library of Jan Rudolf van Eerde (1774-1835), a professor of history in the university of Groningen and the co-author of the catalogue of the Groningen library. The collection consists in fact mostly of the unpublished scholarly heritage of the Schultens family, only Or. 1499 being of an older origin as it seems. The collection was purchased in 1836 by auction in Groningen, by or on behalf of King William I, and then donated by the monarch to the Library of Leiden University, where the collection was registered in the course of 1837. There is an auction catalogue of the entire Van Eerde collection: *Bibliotheca Eerdiana, sive Catalogus librorum, qui studiis inservierunt viri clarissimi Jani Rudolphi van Eerde, in facultate philos. theor. en litt. hum. quae Groningae est, Professoris ordinarii. Quorum auctio fiet Groningae in aedibus vulgo dictis Concerthuis inde a die XXIV Octobris a. MDCCCXXXVI*. Groningen 1836 (751 D 20, and an annotated copy: 752 E 21)

Or. 1455
Arabic, paper, 2 vols., 1416 pp.
¶ There are several copies of Golius’ *Lexicon* with annotations by Leiden professors in the Leiden collection. Here follows a short list.
842 A 2. With notes by Albert Schultens (1686-1750).
842 A 4-5. Interleaved copy in 2 vols. with notes by E. Scheidius (1742-1794).
842 A 6. With notes by E. Scheidius (1742-1794).
842 A 7-8. With notes by ?.
842 A 9. With notes by ?
842 A 10. With notes by ?
(Ar. 1455)

Or. 1456
Arabic, Latin?, paper, 166 ff.
(Ar. 1456)

Or. 1457
Arabic, Latin?, paper, 2 vols., ff.
Index by H.A. Schultens (1749-1793) of proper names (men and women), found in an otherwise unidentified Arabic work. Apparently only the first volume of that work was excerpted, and a comparison between the Leiden and the Pococke manuscript was made. CCO 2472 (V, p. 123). Not in Voorhoeve’s *Handlist*. H.A. Schultens may have done
this collation with the Pococke manuscript while he was in Oxford in 1772-1773. His
diary and/or letters to his father (MS Leiden BPL 245 VIII) may give more specific
information on this.
(Ar. 1457)

Or. 1458
Arabic, Latin?, paper, ff.
Notes, and an index by H.A. Schultens (1749-1793) of personal names (men and women),
taken from several Arabic texts, and especially passages of Ibn Qutayba, as edited by J.G.
//Nazien: Monumenta antiquissimae historiae Arabum / post Alb. Schultensium
collegit
; in-8 \ Plaatsingscode         :  881 F 21//
(Ar. 1458)

Or. 1459
Hebrew, Latin, Arabic, paper, 4 vols., 528 + 468 + 514 + 493 ff.
Stricturae ad Origines, ordine alphabetico. Hebrew lexicon by Albert Schultens (1686-1750).
On vol. 4, ff. 450-493, there is a discussion on the Hebrew consonants and their relation
to Arabic. The work is obviously intended the lexicographical counterpart to the
author’s Origines Hebraeae (I 1724 and II 1738). CCO 2474 (V, pp. 123-124). A. van der
(Hebr. 127)

Or. 1460
Hebrew, Latin, paper, ff.
Notes on Hebrew grammar and lexicography by Albert Schultens (1686-1750). CCO 2475
(V, p. 124). A. van der Heide, Hebrew manuscripts, p. 69, sums up a few of the subjects.
(Hebr. 128)

Or. 1461
Hebrew, Latin, paper, ff.
Notes by Albert Schultens (1686-1750) on Hebrew Antiquities. Several notes concerning
the work by H. Reland (1676-1718), Antiquitates sacrae veterum Hebraeorum breviter
delineatae (several editions Utrecht, e.g. 1708, 1717, 1741). Also notes concerning the
work by Thomas Goodwin (1587-1642), whose work had been republished as Apparatus
historico criticus, antiquitatum sacri codicis et gentis Hebraeae. Uberrimis annotationibus in
Thomae Goodwini Mosen et Aaronem subministravit Ioh. Gottlob Carpzov. Frankfurt, etc.
(Hebr. 129)

Or. 1462
Hebrew, Latin, paper, ff.

Or. 1463
Hebrew, Arabic, Latin, paper, ff.
Notes by Albert Schultens (1686-1750) on the Book of Job. Among other materials this item contains an interleaved copy of Albert Schultens’ Animadversiones Philologicae in Jobum (1708), with notes mainly in Arabic. CCO 2478 (V, p. 124). A. van der Heide, Hebrew manuscripts (1977), p. 70. Not in Voorhoeve’s Handlist. Schultens’ interest in the book of Job is clear from several of his publications. His Latin translation was the basis for other translation of the work (Liber Jobi cum nova versione ad hebraeum fontem et commentario perpetuo). Leiden 1737. (Hebr. 131)

Or. 1464
Hebrew, Latin, paper, ff.

Or. 1465
Hebrew, Latin, paper, ff.

Or. 1466
Hebrew, Latin, paper, ff.

Or. 1467
Hebrew, Latin, paper, ff.
Or. 1468
Hebrew, Latin, paper, ff.
(Hebr. 136)

Or. 1469
Hebrew, Latin, paper with Dutch watermarks, of different sizes, 94 ff., no date given.
Collection of notes and draft texts on Hebrew grammar and criticism of the Old Testament, by J.J. Schultens (1716-1778). Added is also a printed work, entitled Elenchus Philol. quo praecipua, quae circa textum et versiones S.S. disputari inter philologos solent, breviter indicantur. In usum studiesae juventutis, which at the time was published anonymously by its author Hadrianus Reland (1676-1718), published in Leiden in 1755 (?!), with manuscript notes by J.J. Schultens. All this according to CCO 2484 (V, p. 125).

¶ The contents of the portfolio was in September 1999 as follows:
(1) 1 f. Tabula Formationis Specierum Derivativarum ex specie primigenia simplici.
(2) 7 ff. Tabula Tertia Formationem specierum verbi exhibens.
(3) 4 ff. Several notes on Hebrew grammar, also drafts for a Caput II. De Quaesitionibus, quae in controversiam de integritate Cod.Hebr. ...unt., Cap. III. De Statu Controv., and Cap. IV.
(4) 4 ff. Text on the same subject. Pars I. De Integritate Codicis Hebraei in genere, with the draft of the beginning of a chapter: Cap. I. De ortu et natalibus controversiae super integritate Codicis Hebr.
(5) 8 ff. Praelectiones ad Elenchum Cl. Relandi. See CCO V, p. 125 for the full title of this Elenchus, a work which does not seem to be available in any Dutch library. Upon inspection, the printed version of the Elenchus was not found in the portfolio.
(6) 2 ff. Several draft notes. Cap. I. De Integritate Cod. Hebr. in gr..
(7) 4 ff. Draft notes, beginning: Idoneam circumspicienti mihi materiam, quam, promovendo generoso vestro in Litterat. Hebr. ardori ...
(8) 2 ff. Several shorter draft notes: Introductionuncula ..., and others.
(9) 8 ff. Draft text, beginning: § VIII. 1. Haud incommode omnis sententiarum varietas ad geminam classem revocatur. See also (13), below.
(10) 6 ff. Several notes.
(11) 4 ff. Draft copy of De Lingua Primaeva. Two sets of theses, 16 + 31 in all. Partly repeated in the next set of theses.
(12) 11 ff. Neat copy of These De Lingua Primaeva. Partly identical with the preceding set. Followed by the beginning only of similar these on the Babylonian confusion of tongues (2 theses).
(13) 3 ff. Several notes and drafts: § VIII. De Punctis. Argumenta Waltoni. § VIII. Sententiae omnes revocari possunt ad geminam classem.
(14) 1 f. Primae lineae dissertationis de Origine Punctorum.
Or. 1470

Hebrew, Latin, paper, ff.
Notes on Hebrew Antiquities, by J.J. Schultens (1716-1778).
A. 33 ff. Ad Relandi Antiquit. S.
The notes apparently concern the book Antiquitates sacrae veterum Hebraeorum. Breviter delineatae ab Hadriano Relando. Utrecht 1708 (or any of the later editions of this popular work).
CCO 2485 (V, p. 125); A. van der Heide, Hebrew Manuscripts (1977), p. 72.
(Hebr. 138)

Or. 1471

Hebrew, Latin, paper, ff.
Notes on biblical exegesis, Hebrew philology and biblical theology, by J.J. Schultens (1716-1778).
CCO 2486 (V, p. 125) describes the subject of the notes as two passages from the Old Testament, namely Deut. 32:5 and 1 Sam. 13:1. See also A. van der Heide, Hebrew Manuscripts (1977), p. 72.
(Hebr. 139)

Or. 1472

Hebrew, Latin, paper, ff.
Notes on Hoseah by J.J. Schultens (1716-1778).
B. 18 quires. Annotationes breves in Hoseam.
C. more than one hundred quires: Exercitatio Critico-Exegetica, ad locum Hos. VI:7. 1778. Extensive notes on Hoseah 6:7, apparently written or completed by Schultens in the last year of his life.
CCO 2487 (V, p. 125); A. van der Heide, Hebrew Manuscripts (1977), p. 72.
(Hebr. 140)

Or. 1473

Hebrew, Latin, paper, ff.
Notes, mainly on the Psalms, by J.J. Schultens (1716-1778).
A. 4 quires. Collation of various translations of Psalm 1.
C. 3 quires. Miscellaneous exegetical notes.
D. 12 quires. Dissertatio ad Psalmum LXVII. Not an autograph.
E. 9 quires. Miscellaneous notes on Esther, Ezekiel, Jonah.
CCO 2488 (V, p. 126); A. van der Heide, Hebrew Manuscripts (1977), pp. 72-73.
(Hebr. 141)

Or. 1474
Hebrew, Latin, paper, ff.
A. 20 ff. Dissertatio Celeberrimi Viri J. Schultensii in Psalmum 68.
B. Miscellaneous notes on various parts of the Old Testament, especially Pentateuch and Psalms.
CCO 2489 (V, p. 126); A. van der Heide, Hebrew Manuscripts (1977), p. 73.
(Hebr. 142)

Or. 1475
Latin, Greek?, paper, ff.
(Hebr. 143)

Or. 1476
Latin, Greek?, paper, ff.
(Hebr. 144)

Or. 1477
Hebrew, Latin, paper, 4 quires.
Lectures (praelectiones) by H.A. Schultens (1749-1793) on the history of Hebrew philology. The second quire is headed: De Studio Xtianorum in letteris Hebr. excolydis.
CCO 2492 (V, p. 126); A. van der Heide, Hebrew Manuscripts (1977), p. 73.
(Hebr. 145)

Or. 1478
Hebrew, Latin, paper, 118 + 10 pp.
Lectures (praelectiones) by H.A. Schultens (1749-1793) on biblical philology. The second quire is headed: De Studio Xtianorum in letteris Hebr. excolydis. CCO 2493 (V, p. 126); A. van der Heide, Hebrew Manuscripts (1977), p. 73.
(Hebr. 146)
Or. 1479
Hebrew, Latin, paper, ff.
Notes on Jewish Antiquities and Biblical History, by H.A. Schultens (1749-1793).
A. 5 quires. Several shorter treatises: De Proselytis, De Prophetis, Quo tempore codici Hebr. adscripta sunt puncta vocalia, De Scribis, De Essenis, De Origine Synagogarum.
B. 6 (in disorder?) + 18 (ff. 48-189) quires. Possibly incomplete (beginning missing?) neat copy of a work on Biblical History and Antiquities.
CCO 2494 (V, p. 126); A. van der Heide, Hebrew Manuscripts (1977), p. 74.
(Hebr. 147)

Or. 1480
Hebrew, Latin, Dutch, paper, ff.
Notes by H.A. Schultens (1749-1793).
A. 31 quires. us notes on Genesis-Kings.
B. 2 ff. Lecture in Dutch on 1 Sam. 6:19.
CCO 2495 (V, p. 126); not to be confused with Or. 3072a, CCA 730 (I, pp. 455-456), which has half mark Ar. 1480. A. van der Heide, Hebrew Manuscripts (1977), p. 74.
(Hebr. 148)

Or. 1481
Hebrew, Latin, paper, ff.
A. 8 quires. Latin translation of and notes on Job 1-28.
(Hebr. 149)

Or. 1482
Hebrew, Latin, paper, ff.
Notes on and translation of the Book of Psalms by H.A. Schultens (1749-1793).
A. 30 quires. Commentary on Psalms 1-42.
D. 24 quires. Critical notes on the Book of Psalms.
E. 9 quires. Miscellaneous notes on the Book of Psalms.
CCO 2497 (V, p. 127); A. van der Heide, Hebrew manuscripts (1977), p. 74.
(Hebr. 150)

Or. 1483
Hebrew, Latin, paper, ff.
Notes on and translation of Proverbs and Ecclesiastes by H.A. Schultens (1749-1793).
A. 3 quires. Short notes on Proverbs 1-25.
D. 4 quires. Critical notes on Ecclesiastes.
CCO 2498 (V, p. 127); A. van der Heide, Hebrew manuscripts (1977), p. 75.
(Hebr. 151)

Or. 1484
Hebrew, Latin, paper, ff.
Notes on and translation of Isaiah by H.A. Schultens (1749-1793).
A. 16 quires + 8 leaves. Miscellaneous notes on Isaiah.
C. 20 quires. Commentary and exegetical notes on the Book of Isaiah.
CCO 2499 (V, p. 127); A. van der Heide, Hebrew manuscripts (1977), p. 75.
(Hebr. 152)

Or. 1485
Hebrew, Aramaic, Latin, paper, ff.
Notes on Lamentations, Daniel and the Minor Prophets by H.A. Schultens (1749-1793).
A. 6 quires, 1 f. Critical notes on Lamentations.
B. 2 quires. Notes on the Aramaic part of Daniel.
CCO 2500 (V, p. 127); A. van der Heide, Hebrew manuscripts (1977), p. 75.
(Hebr. 153)

Or. 1486
Hebrew, Greek, Latin, paper, ff., 14 quires.
Notes on Maccabees, Matthew, Flavius Josephus, and on several Greek and Latin writings, by J.J. Schultens (1716-1778).
CCO 2501 (V, p. 127); A. van der Heide, Hebrew manuscripts (1977), p. 75.
(Hebr. 154)

Or. 1487
Latin, paper, 10 quires.
De Tropis et Schematibus Orationis ex Vossio aliisque. Abstracts by A. Schultens (1686-1750). The titles apparently refers to G.J. Vossius (1577-1649) whose works on prosody have remained popular for a long time.
CCO 2502 (V, p. 127); A. van der Heide, Hebrew manuscripts (1977), p. 75.
(Hebr. 155)

Or. 1488
Latin, paper, ff.
Notes on Christian dogmatics by J.J. Schultens (1716-1778).
CCO 2503 (V, p. 127); A. van der Heide, Hebrew manuscripts (1977), p. 76.
(Hebr. 156)

Or. 1489
Latin, paper, ff.
Excerpts and notes on ecclesiastical matters by J.J. Schultens (1716-1778).
(Hebr. 157)

Or. 1490
Arabic and Latin, paper, 187 ff.
(Ar. 1490)

Or. 1491
Arabic, Latin, paper,
(Ar. 1491)

Or. 1492
Arabic, Latin, paper, pp.
(Ar. 1492)

Or. 1493
Arabic, paper, ff.
(Ar. 1493)

Or. 1494
Arabic, paper, 542 ff.
Abstracts by J.J. Schultens (1716-1778) from Arabic manuscripts. There are excerpts from Imra’ al-Qays, al-Mutanabbi, Abu al-‘Ala’ al-Ma’arri, the Hamasa of al-Buhturi, etc. CCO 2505 (V, p. 128). See Voorhoeve, Handlist, p. 469. (Ar. 1440)

**Or. 1495 a,b**
Latin, Arabic, paper, 212, 16 pp.

**Or. 1495 c,d**
Arabic and Latin, paper, 12, 5, 12 ff, 18th cent. AD.
Two copies of the Arabic text, with two different Latin translations (one by H.A. Schultens? [1749-1793]) of Nathr al-La’ali, ascribed to ‘Ali b. Abi Talib, GAL S I, 75. See Voorhoeve, Handlist, pp. 250-251. (Ar. 1495 c-d)

**Or. 1496**
Arabic, Latin, paper, 179 ff.
Abstracts from Arabic manuscripts in Cambridge and elsewhere, by H.A. Schultens (1749-1793). There is a Latin translation and explanation of the Mu’allaqa of Imra’ al-Qays, a copy of the Mu’allaqat, a translation of several sura’s of the Qur’an with commentary by al-Baydawi, a copy of passages of Lata’if al-Sahaba by al-Tha’alibi, a translation and explanation of Lamiyyat al-‘Agam by al-Tughra’i, notes on the description of Egypt by Abu al-Fida, and the Arabic text of several stories from the Arabian Nights. CCO 2506 (V, p. 128). See Voorhoeve, Handlist, p. 469. See also CCA I, pp. 346-347 (No. 563). (Ar. 1496)

**Or. 1497**
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.
(1) Excerpts by J.J. Schultens (1716-1778) from al-Sahah by al-Gawhari.
(3) Lexicographical annotations by J.J. Schultens. CCO 172 (I, p. 95). Not in Voorhoeve’s Handlist. (Ar. 1497)

**Or. 1498**
Arabic, paper, 49 ff.

**Or. 1499**

Collective volume with texts in Arabic, some of Hebrew interest, paper, ff.

(1) ff. 1-54. Bible texts belonging to the Heidelberg Catechism, and partly to the Creed in 37 articles by Guido de Brès (1522-1567). Probably written by Mozes Michaelis in c. 1646. CCO 2391 (IV, pp. 89-90). See for this Voorhoeve’s *Handlist*, opposite p. 214 in the interleaved author’s copy which is kept in the Legatum Warnerianum. CCO V, p. 89 (No. 2391), however, describes the manuscript as having been copied by Jacobus Golius (1596-1667) from the manuscript of the Arabic New Testament which was used by Th. Erpenius for his edition (*Novum D.N. Jesu Christi Testamentum arabice ex Bibliotheca Leidensi*. Leiden 1616). See on Michaelis’ activities for Golius also W.M.C. Juynboll, *Zeventiende-eeuwse Beeoefenaars van het Arabisch in Nederland* (Utrecht 1931), pp. 171-172. See also Or. 2088, below.

(2) ff. 55-97. Translation of abstracts from *Sefer Yuhasin hasalem* (*Liber Juchassin sive lexicon biographicum et historicum*) by Abraham Zacuto (c. 1500 AD) taken from Samuel Schullam’s edition (*zaman* 8-10 and the epilogue by the editor). Several leaves are missing, and other Hebrew works, in extremely bad Arabic, written in a European hand. Apparently copied in the 17th century (because of the previously described text?). The abstracts contain the chronology from the period of Heraclius and the Prophet Muhammad till the Ottoman Sultan Selim. The other works which were used for excerpting in Arabic are mentioned in CCO and CCA. They are ‘*Orhot `Olam* by Abraham Farrizol and excerpts by Moses Isserles (c. 1525-1572) from *Yesod `Olam*, with abrupt end. See for this Voorhoeve’s *Handlist*, opposite p. 428 in the interleaved author’s copy which is kept in the Legatum Warnerianum. See also CCO 2606 (V, pp. 194-195); CCA 905 (II, p. 55). Not mentioned in A. van der Heide, *Hebrew manuscripts* (1977). (Ar. 1499)

**Or. 1500**

Arabic, paper, 217 pp.

Copy by Albert Schultens (1686-1750) of Or. 628, above, being the commentary by Ahmad b. Muhammad al-Nahhas (d. 338/950) on *al-Mu’allaqat al-Sab*, collected by Hammad al-Rawiya (d. 155/771 or 158/774), GAL G I, 18, S I, 34, 98. CCO 510 (II, p. 1); CCA 558 (I, p. 344). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 218. (Ar. 1500)

**Or. 1501**

Arabic, paper, 496 pp.

Copy by Albert Schultens (1686-1750) of Or. 549, above, being *Diwan Hudhayl*, GAL S I, 42, with commentary by al-Sukkari (d. 275/888). CCO 522 (II, pp. 18-19); CCA 577 (I, p. 360). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 66. Acad. 102 is an abstract from Or. 549, above, and
from this MS. Acad. 103 is a copy by N.G. Schroeder (1721-1798), taken by him from Or. 1501, only. Or. 549, above, is the basis of the edition: *The Poems of the Huzailis. Edited in the Arabic from an original manuscript in the University of Leyden, and translated with annotations* by J.G.L. Kosegarten. London 1854 [OLG 61:5081].

(Ar. 1501)

**Or. 1502**

Arabic, paper, pp. 1-403.


(Ar. 1502)

**Or. 1503**

Turkish, paper, ff., ‘rather old’.

*Darya-yi Muhit* (p. 4), a poetical Sufi text by Abu al-Fadl Nasimi (d. 820 AH). CCO 701 (II, p. 126).

Provenance: Testa collection. See Or. 1435 - Or. 1454, above and Or. 1508 - Or. 1569, below.

(Ar. 1503)

**Or. 1504**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.


CCA 560 (I, p. 346).

(Ar. 1504)

**Or. 1505**

Arabic, paper, 119 ff., dated 1107 AH.


Earlier provenance: From the Library of Everardus Scheidius (1742-1794, his auction catalogue p. 92, No. 34. Scheidius owned five MSS of the text, which are now Acad. 167, Acad. 168 and Leiden Or. 1505, plus the two MSS which were purchased by A.I. Silvestre de Sacy (1758-1838) at the Scheidius auction, who used them for his own edition *Les séances de Hariri, publiées en Arabe, avec un commentaire choisi par M. le baron Silvestre de Sacy. Paris 1822 [855 A 9]. See also Catalogue P. De Jong, pp. 106-107 (No. 55). The five copies of the text are on pp. 92-93, Nos. 33-37, of the Scheidius auction catalogue. A copy by N.W. Schroeder (1721-1798) taken from this MS is MS Utrecht Or. 13.
Or. 1506
Turkish, paper, ff., dated 1075 AH.
An Insha’ work, without indication of author, containing, among other things, the current nomenclature of titles of dignitaries. CCO 304 (I, p. 180).
Provenance: Purchased by auction in 1839 in Groningen from the library of the geographer L.A. Schroeder Steinmetz (1808-1837), to where it had come from the library of N.W. Schroeder (1721-1798).
(Ar. 1506)

Or. 1507
Arabic and Coptic, paper, 152 pp., before 1758 AD, copied by Dr. J. Smith, who had been a minister of the divine word in Lille. On p. 152 is a copy of the Arabic colophon of the exemplar, which was completed on 19 Amshir of the year ... (= 1399?) of the Martyrs, corresponding with the third decade of Safar 1094 (1683). A note in Latin on p. 152 also mentions 1671 AD as a date in the exemplar.
Leviticus, in Coptic and Arabic, copied from MS 33 in the Huntington collection in the Bodleian Library which is dated 1671 AD. CCO 2366 (V, p. 77). See Voorhoeve, Handlist, p. 49.
Earlier provenance: Gerardus Kuypers (Dutch theologian, 1722-1798), received the book in 1758 as a present from Dr. J. Smith from Bremen, who had made the copy in England (prelim, opposite title-page). In the Leiden OPAC there is title in which references to both Kuypers and Smith occur (Derde brief van Gerardus Kuypers, predikant te Nieuwkerk op de Veluwe. Ter verdediging van zyne twee historische verhandelingen, aan ... Joan van den Honert, T.H.S., professor en predikant te Leiden. Met een aanhangzel, waar in een brief van ... J. Smith, predikant te Putten. Over het werk Gods aldaar [...] Utrecht 1751. See Knuttel 18356. [980 F 3:22]) One wonders whether these are the same two persons whose friendship is documented by this MS.
Provenance: Purchased in 1838 from a private collector through the intermediary of Dr. C.J. van der Vlis.
See Kruit & Witkam, List (Leiden 2000), p. 11.
[* Ar. 1507]

Or. 1508 - Or. 1569
Second part of the Testa collection, which arrived in the library in April 1839. It is not clear from where exactly these manuscripts came and who was the donator of the collection. Jan Schmidt, in volume 2 of the Turkish manuscript catalogue, gives no less than four Testa’s who may have given the manuscripts to the Leiden library. Or. 1435 - Or. 1454 came from Aleppo. Apart from this collection more manuscripts were donated by this Testa, and registered in the library as Or. 1435 - Or. 1454, Or. 1503. In all, the
Testa collections, which were registered in 1837 and in April 1839, contain 83 manuscripts.

**Or. 1508**
Arabic, paper, 77 ff., dated 1185 AH.
(Ar. 1508)

**Or. 1509**
Arabic, paper, 98 ff.
(Ar. 1509)

**Or. 1510**
Arabic, paper, 171 ff., dated 1119 AH.
(Ar. 1510)

**Or. 1511**
Arabic, paper, 248 pp., dated 653 AH.
(Ar. 1511)

**Or. 1512**
Collective volume with texts in Arabic, paper, 249 ff., dated 966 AH (f. 238a), full leather binding with flap, made out of elements of other, existing, bindings.
(1) ff. 1a-238a. Mukhtasar Ghunyat al-Mutamalli, the shorter commentary by Ibrahim b. Muhammad al-Halabi (d. 956/1549) on Munyat al-Musalli by Sadid al-Din al-Kashghari (7/13th cent.), GAL G I, 383. Followed on f. 238b by a study note, taken from a work entitled Sharh al-Athar. Ff. 239a-240a are blank.
(2) ff. 240b-244b. Kitab Gawahir-i Fara`id by Ibn Kamal Pasha (d. 940/1533), GAL G II, 450, No. 43 (?).
(3) ff. 245a-248b. *Fasl fi Agmal ma sabaqa lil-Dabt wa-Shubhat* (??) *al-Hifz*, a short
compendium of the preceding work, made for study purposes. The 'previous' work is
most probably the first text of the volume.
(4) ff. 249a-b. A prayer, followed by notes and quotations from several different works.
[* Ar. 1512]*

**Or. 1513**
Arabic, paper, 195 ff., dated 777 AH.
Fragment of an anonymous commentary on *Magma’ al-Bahrayar wa-Multaqa al-Nayyirayn*
by Ibn al-Sa’ati (d. 696/1296), GAL G I, 383. CCO 1829 (IV, pp. 132-133). See Voorhoeve,
*Handlist*, p. 177.
(Ar. 1513)

**Or. 1514**
Arabic, paper, 98 ff., dated 1123 AH.
*al-Maqsad li-Takhlis ma fil-Murshid*, compendium with additions by Zakariyya’ b.
Muhammad al-Ansari (d. 926/1520) of *al-Murshid fil-Waqf wal-Ibtida’* by al-Hasan b. ’Ali
al-Nu’ mani (before 669/1270), GAL G II, 99. CCO 1645 (IV, p. 12). See Voorhoeve,
*Handlist*, p. 241.
(Ar. 1514)

**Or. 1515**
Collective volume with texts in Arabic, paper, 133 ff., several different hands,
imprinted title-page for No. 1 (f. 1a)
(2) ff. 33r-48v. A fragment only (beginning and end missing) of a work on the recitation
(3) ff. 49r-60r. *Waraqat al-Masa’il fi Igabat al-Sa’ilin bi-Lisan al-Sa’il*, by Ahmad b.
Muhammad b. ’Abd al-Nabi al-Daggani al-Madani al-Qushashi (d. 1071/1660), GAL G II,
392 (but this work is not mentioned by Broekelmann). Dated 1077 AH. CCO 2095 (IV, p.
292). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 397. A reader’s note is signed by the owner (and
copyist) Ramadan al-’Atifi and dated 1077 AH (f. 60a).
(4) ff. 61v-80r. History of Damascus for the years 1028-1023 AH, by al-Hasan b.
Muhammad al-Burini (d. 1024/1615), GAL S II, 401. CCO 817 (II, pp. 178-179); CCA 961 (II,
handwriting of … al-Burini (f. 61a).
See Voorhoeve, *Handlist*, p. 171. On ff. 92a-b also a *Fa’ida* on medical use of *Ayat* of the
Qur’an.
(5b) ff. 93r-95r. *’Aqida* by Muhammad b. al-Hasan al-Shaybani (d. 189/804), GAL G I, 171;
(5c) ff. 95v-96v. Fa’ida Nafi’a lil-Qari’ min Ma’rifat al-Wuquf. Anonymous. Dated 1094 AH. CCO 2181 (IV, p. 333). See Voorhoeve, Handlist, p. 74. Beginning on f. 95b, line 10. And on ff. 96v-97r another Fa’ida, and a prayer, Du’a’.


(5e) f. 98v. Prayers, Du’a’, one for the beginning of the year, another for the end of the year. And an anecdote on ‘Ali b. Abi Talib.


(6a) ff. 107r. A Mas’ala on tobacco (Tutun) and its user, asked from Ahmad al-Wafa’i, written by al-Sayyid ‘Abd al-Hadi al-Dasuqi al-Shafi’i.


(7b) f. 115v. Bab lil-Qulang. Medico-magical instructions for amulets. Followed by Bab Qada Haga, also by way of amulets.


[* Ar. 1515]

Or. 1516

(Ar. 1516)

Or. 1517
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., dated 1006 AH.


**Or. 1518**

Arabic, paper, ff.

*Qur’an*. A complete copy from the Near and Middle East. CCO 1617 (IV, p. 2). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 277. (Ar. 1518)

**Or. 1519**

Arabic, paper, 74 ff., dated 1080 AH.


**Or. 1520**

Arabic, paper, ff.

*Qur’an*. Part of the text. A copy from the Near and Middle East. CCO 1630 (IV, p. 4). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 278. (Ar. 1520)

**Or. 1521**

Arabic, paper, 183 ff., dated 1140 AD.


**Or. 1522**

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.


**Or. 1523**

Collective volume with texts in Arabic, paper, 136 ff., *naskh* script, different hands, half leather Islamic binding with flap, pasted boards.


(2) ff. 81r-104v. Commentary completed on a Monday in Ragab 1069 (author’s colophon on f. 105b) by Molla Husayn b. Iskandar al-Hanafi (1069/1659), GAL S II, 354, on *Umm al-


(4a) f. 117a. Copy of a letter by the late Shaykh Ramadan al-`Atifi (2 lines of poetry), with the answer (10 distichs).


(4c) f. 117b. Quotation from a work by `Abd al-Rahman b. Ahmad al-Gami (d. 898/1492), GAL G II, 207.

(4d) f. 118a. Notes on Iman, and on al-Gahmiyya.

(4e) f. 118b. Qasida by Muhyi al-Din Ibn al-`Arabi (d. 638/1240), GAL G I, 446.

(4f) f. 119a. Prayer. Ff. 119b-123b blank.

(5) ff. 125a-129b. Fragment only of a poem (Alifyya) in praise of the Prophet Muhammad, by Muhammad al-Maghribi (not in GAL); CCA 764 (I, p. 489). See Voorhoeve, Handlist, p. 425, in a remarkable elongated style of writing.

(6) ff. 130a-132r. Urguza on Ikhtilal, by al-Shaykh ... al-Din Ahmad al-Ba`uni, who may be identical with Ahmad b. Namir al-Ba`uni (d. 870/1465), GAL S II, 12. This Urguza not mentioned in GAL. CCO 1244 (III, p. 186). See Voorhoeve, Handlist, p. 435.


Or. 1524
Arabic, paper, 260 ff.

(Ar. 1524)

Or. 1525
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., dated 1007 AH.


Or. 1526

Collective volume with texts in Arabic, paper, 549 pp., with dates between 1172-1178 AH, autograph of or copied by `Abd al-Rahman b. Muhammad al-Manili (or: al-Maytali, or al-Manyali?) al-Shafi`i al-Misri al-Azhari (colophons on pp. 281, 323, 338), apparently living in Aleppo, full-leather Islamic binding with flap, simple blind tooling (medallion, borders), evidently made of recycled leather.

(1) pp. 1-64. al-Ithafat al-Saniyya bil-Ahadith al-Qudsiyya, by Muhammad `Abd al-Ra`uf b. al-Munawi al-Haddadi (so in this MS) (d. after 1033/1623 as this is the date in the author’s colophon on p. 64), GAL G II, 306. Dated 1174 AH. CCO 1761 (IV, p. 98). See Voorhoeve, Handlist, pp. 143-144.


Not in Voorhoeve’s Handlist.

(5a) pp. 188-195. 102v. al-Fawa'id al-La'iha min Ma'ani al-Fatiha by Muhammad b. Ibrahim Ibn Gama'a al-Kinani (d. 733/1333), GAL G II, 74. CCO IV, p. 35 (No. 1686). CCO 1686 (IV, p. 35). See Voorhoeve, Handlist, p. 81.

(5b) pp. 195-196. Mas'alat Maskh Ahad al-Zawgayn ... Not in Voorhoeve’s Handlist.


(5f) pp. 200-202. Quotations from works by Ibn al-`Imad al-Aqfahsi, al-Qadi Sadr al-Din, Galal al-Din al-Suyuti (p. 200), and others, on the subject of greeting (al-Salam), and other subjects.

(5g) pp. 202-204. Fa'ida about the meaning of Zindiq and dualism.

(5h) p. 204. Fa'ida fil-Tahdhir min al-'Agz wal-Kasi, beginning with a quotation by the imam `Ali b. Abi Talib.


(6a) p. 209. Quotation from Muhammad b. `Iraq (?).


(16a) pp. 399, 401. Notes and poetical quotation.


[* Ar. 1526]

Or. 1527

Arabic, paper, 102 ff.


(Ar. 1527)
Or. 1528
Arabic, paper, 269 ff., dated 1137 AH.
* See also Amnon Shiloah, The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900). München 1979, No. 80, p. 137, where anecdotes about music and musicians are discussed.
(Ar. 1528)

Or. 1529
Arabic, paper, 82 ff.
(Ar. 1529)

Or. 1530
Arabic, paper, 118 ff.
(Ar. 1530)

Or. 1531
Arabic, paper, 62 ff.
(Ar. 1531)

Or. 1532
Arabic, paper, 52 ff.
(Ar. 1532)

Or. 1533
Collective volume with texts in Arabic, paper, 143 ff., dated 26 Sha`ban 1080 AH.
(2) f. 1b. Qasida, rhyming in -r.
(3) f. 1a. Poetical letter (13 lines, rhyming in -y) from al-Shaykh Hasan al-`Attar, while he was performing the pilgrimage, to al-Shaykh `Abd al-Wahhab al-Sha`rani in Beirut. Followed by a prayer. HRP
[* Ar. 1533]
Or. 1534
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

Or. 1535
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

Or. 1536
Arabic, paper, 69 ff., copied in 1104 AH.

Or. 1537
Arabic, paper, 37 ff.

Or. 1538
Arabic, paper, 108 ff.

Or. 1539
Arabic, paper, 115 ff., dated 1154 AH.

Or. 1540
Arabic, paper, 163 ff.
(Ar. 1540)

Or. 1541
Arabic, paper, 60 ff.
(Ar. 1540)

Or. 1542
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.
¶ Fragments coming from the binding of this volume were discovered in June 1976, when the MS was repaired and rebound. These are registered as Or. 14.379 a-d, below. The old binding is preserved as Or. 14.379 e, below.
(Ar. 1542)

Or. 1543
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.
(2) ff. 16v-35r. Sermons (Khutba) by Ibrahim al-Dasuqi (d. 919/1514), GAL G II, 124. CCO 2182 (IV, p. 333). See Voorhoeve, Handlist, p. 454.
(Ar. 1543)

Or. 1544
Arabic, paper, 68 ff.
(Ar. 1544)

Or. 1545
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.


Or. 1546
Arabic, paper, 134 ff.
A fragment only of Gami` al-Rumuz, by Muhammad al-Kuhistani (d. c. 950/1534 or 962/1554), GAL S I, 648, sub g, which is a commentary on al-Nuqaya by Sadr al-Shari`a al-Thani, which is a commentary on Wiqayat al-Riwaya fi Masa`il al-Hidaya by Mahmud b. Sadr al-Shari`a al-Awwal al-Mahbubi (7/13th cent.), which is a commentary on al-Hidaya, by `Ali b. Abi Bakr al-Marghinani (d. 593/1197), GAL S I, 645) on his own work entitled Bidayat al-Mubtadi`. CCO 1805 (IV, pp. 121-122). See Voorhoeve, Handlist, pp. 51-52.
¶ See the biographical note on the author on f. 4a of Or. 12.080, below, where 960 AH is given as the year of his death. Or. 1546 should be the same text as Or. 12.080, but has considerably more pages. The beginning of both MSS is the same. (Ar. 1546)

Or. 1547
Arabic, with Turkish, paper, 40 ff.

(Ar. 1547)

Or. 1548
Arabic, with Turkish, paper, 190 ff., dated 1104 AH.
Additional texts in Arabic and Turkish.

(Ar. 1548)

Or. 1549
Arabic, paper, 93 ff.

(Ar. 1549)

Or. 1550
Turkish, paper, ff.
Incomplete copy (abrupt ending) of Kitab al-Manazil, an ethical work, without indication of author. Apparently translation from another language into Turkish. CCO 1974 (IV, pp. 225-226) gives the chapter headings.
¶ CCO says, in Latin: The title is mentioned in the preface, and it is said that it was given to our text for this reason, because in it are mostly treated questions in connection with private and social life. And: A book on an ethical subject, about whose author I cannot tell anything. That much is evident, that the book was translated into Turkish from another language. And: The book is quite a late date. There is a quotation from the Sharh al-Fara'id by al-Sharif al-Gurgani (d. 814 or 816) ...
(Ar. 1550)

Or. 1551
Turkish, paper, 114 ff., half-leather Islamic binding with flap, pasted boards.
A travelogue by Qabudli al-Haggi Mustafa Wasfi Efendi, describing his travels through Anatolia and European Turkey between 1216-1247 AH (1801-1831), and compiled in 1249 AH. CCO 2603 (V, pp. 191-192) gives a survey of the places visited.

(Ar. 1551)

Or. 1552
Turkish, paper, ff., copied in 1054 AH.
Collection of Turkish stories.
(1) Incomplete copy (beginning is missing) of a collection of stories.
(Ar. 1552)

Or. 1553
Collective volume with texts in Turkish, paper, ff.
(1) *Kitab-i Gulistan bil-Turki*. Turkish translation by Sayf al-Siragi of the *Gulistan* of Sa’di Shirazi (d. 691). The translation was completed in 793 AH, according to a poem in Turkish which the translator substituted for the epilogue (*khatima*). CCO 476 (I, p. 355).
(2) Poems by Sayf al-Siragi, see previous text. CCO 476 (I, p. 355).
(Ar. 1553)

Or. 1554
Turkish, paper, ff. (ff. 1-10 are a modern replacement).
*Anwar al-`Ashiqin* by Yazigi-oghlu Ahmad Bigan (Bican), who completed the work in Gallipoli in 855. It is a Turkish translation of an Arabic work, entitled *Magharib al-Zaman*, which was compiled by the author’s brother Muhammad Bigan (Bican). CCO 2120 (IV, pp. 303-304). See now on Ahmad Bican also the work by L. Kaptein, *Eindtijd en Antichrist (Ad-Daggal) in de Islam. Eschatologie bij Ahmed Bican (+ ca. 1466)*. Leiden 1997.
(Ar. 1554)

Or. 1555
Turkish, paper, 219 ff., dated 1031 AH, copied by Ibrahim al-Mawlawi.
*Kitab Fada’il Sayyid Ahmad Badawi* by Naqshbandi Uskudari (as given in a more recent hand). The title is apparently *al-Futuhat* and the author Sayyid Muhammad al-Waffaq al-Naqshbandi al-Uskudari, who composed the work in 1026 AH, during the reign of Sultan Ahmed 3 (1012-1026 AH). The work contains the history of the Egyptian saint, Ahmad Badawi (d. 675 AH). The author had left Rum and travelled to Egypt in 1021 AH, visited Tanta and compiled a Turkish work on the saint on the basis of sources in Arabic. CCO 964 (III, pp. 36-37).
(Ar. 1555)

Or. 1556
Collective volume with texts in Arabic and Turkish, paper, ff., dated 1167 AH.
(2) 43 ff. Turkish. *Risala-yi ‘Aqa’id*, a work (or the part of that work) on *mu’amalat* composed by Hamza Efendi during the reign of the Ottoman Sultan Ahmed III (1115-1143). CCO 1926 (IV, pp. 182-183) gives chapter headings. Dated 1167 AH.
(Ar. 1556)
Or. 1557
Collective volume with texts in Turkish (Nos. 1-3) and Persian (No. 4), paper, ff.
(4) 2 ff. Persian (or Turkish?). Collection of verses that have to be recited at certain moments, in the month of Ragab. CCO 2133 (IV, p. 308).
(Ar. 1557)

Or. 1558
Turkish, paper, diwani script, ff. 
Gamaspnama by Sa’di who wrote this poetical text in 833 AH. CCO 703 (II, p. 127).
(Ar. 1558)

Or. 1559
Collective volume with texts in Turkish, paper, ff., before 1090 AH (cf. text No. 2)
(2) ff. 10-16. Answers by Molla Sa’id, given in 1190 AH to a Sufi person, on theological matters, especially concerning ritual purity and prayer. CCO 2130 (IV, p. 307) quotes the beginning.
(3) ff. 17-33. The History of Mahmud Pasha, the vizir of the Ottoman Sultan Mehmed II. CCO 961 (III, p. 34), where reference is made to an edition (not made on the basis of the Leiden manuscript) by F. Dieterici in Chrestomathie Ottomane (Berlin 1854), pp. 1-18.
(5) ff. 59-157. Qirq Su’al (Kirk sual), the forty questions put to the Prophet Muhammad. As author is mentioned Firaq or Firaqi. CCO 2128 (IV, pp. 306-307).
(Ar. 1559)

Or. 1560
Turkish, paper, 20 ff., dated 1187 AH.
Kitab Insha’. Collection of letter models, the first being a letter from a father to his son. CCO 311 (I, p. 182).
(Ar. 1560)

Or. 1561
Arabic and Turkish, paper, ff., dated 1086 AH.
Sham` Lughat Firishti, a commentary in Arabic, mixed with Turkish explanations, by Shaykh Molla Muhammad al-`Antabi (=from `Ayn Tab), on the Lughat-i Firishte-oghlu by `Abd al-Latif b. `Abd al-`Aziz Ibn Firishta (d. 799/1396?), GAL S II, 315. CCO 169 (I, pp. 93-94), CCA 129 (I, p. 77). See for the original text Voorhoeve, Handlist, p. 170, with a reference to a Berlin MS and to EI (I), art. Tire.

In Voorhoeve's Handlist (p. 170) the present manuscript is identified as al-Durr al-Nazim, commentary by Yahya b. Nasuh b. Isra'il (c. 950/1542), GAL S II, 630, on the Lughat-i Firishte-oghlu by `Abd al-Latif b. `Abd al-`Aziz Ibn Firishta (d. 799/1396?), GAL S II, 315. (Ar. 1561)

Or. 1562
Turkish, paper, ff., dated 1122 AH.
Risala-yi Birgeli (al-Birkawi, d. 981 AH), who compiled this well-known catechism in 970 AH. CCO 2125 (IV, p. 305). (Ar. 1562)

Or. 1563
Turkish, paper, ff.
Translation of the Pandnama by Farid al-Din `Attar (d. beginning 8th cent. AH). CCO 657 (II, p. 115). (Ar. 1563)

Or. 1564
Turkish, paper, ff., dated 1091 AH.

Or. 1565
Arabic, Persian, paper, ff.
A collection of prayers in Arabic, with commentary in Persian. Incomplete at the beginning.
(1) A collection of sura’s of the Qur’an (36, 56, 62, 67 and 76).
(2) Du’a Gawshan Kabir, consisting of 100 sections (fasl).
(3) Large collection of prayers, mostly anonymous. A few are more specified and are mentioned in CCO.
(4) Du’a Tag-nama-yi Sulayman and Haft Hisar. Prayers for each of the thirty days of the month of Ramadan.
Entire volume described in CCO 2218 (IV, p. 348). See also Voorhoeve, Handlist, p. 67. (Ar. 1565)

Or. 1566
Turkish (and Persian?), paper, ff.
Magma’ al-Qawa’id wa-Manba’ al-Fawa’id, a grammar of the Persian language written in Turkish by Ahmad b. Mustafa, known as Bilali (c. 1000 AH). It is an abstract from his larger work, entitled Qawanin-i Furs. Divided into three chapters. CCO 2521 (V, p. 146).
(Ar. 1566)

Or. 1567
Persian (?), paper, ff., dated 1115 AH.
A short untitled and anonymous work containing the prayers to be said during the pilgrimage to Mekka. CCO 2222 (IV, p. 350) demonstrates why the ascription to the imam Muhammad Baqir is dubious. HRP
(Ar. 1567)

Or. 1568
Turkish, paper, ff., folded paper, with illustrations?, copied by Hafiz Isma’il al-Haqqi. "Ruznama." Calendar of 'recent' times, probably from some year between 1820-1830. CCO 1204 (III, p. 163).
(Ar. 1568)

Or. 1569 - Or. 1570
Purchased in 1840 in Groningen from the estate of J.H.G. Wolters (1777-1840).

Or. 1569
Arabic, paper, scroll.
(Ar. 1569)

Or. 1569 A
Arabic (or Persian/Turkish?)
"Ruznama." Calligraphic copy. CCO 2841 (VI, p. 231).
(Ar. 1569 a)

Or. 1570
Persian, paper, ff., nasta’liq, dated 967 AH.
"Diwan" of Hafiz (d. 792/1390). CCO 672 (II, p. 118).
Provenance: Purchased in 1840 from the library of Wolters, Groningen.
(Ar. 1570)

Or. 1571 - Or. 1599
Collection of Middle-Eastern manuscripts from the library of J.H. van der Palm (1763-1840), purchased at the Van der Palm auction in April 1841. See for a survey of the entire collection: Catalogus librorum ac manuscriptorum bibliothecae Schultensianae qua, dum in vivis erat usus est Joh. Henr. van der Palm. Accedit [...] appendix librorum ac manuscriptorum [...] quorum omnium publicae fiet Auctio [...] Die 20, sqq. m. Aprilis A. MDCCXLI per S. et J. Luchtmans [...] et D. du Mortier et filium. Leiden 1841 [751 D 43 and 751 D 44]. Van der Palm
had acquired the manuscripts in 1794 from the collection of H.A. Schultens (1749-1793), and several of these manuscripts may have belonged to the latter's father, J.J. Schultens (1716-1778) or grandfather, A. Schultens (1686-1750). The Schultens manuscripts are on pp. 185-192 of the auction catalogue, Van der Palm's own manuscripts on pp. 308-311.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Auction cat. No.</th>
<th>present Leiden class-mark</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>185-186 Or. 1571</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>186 Or. 1572</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>186 Or. 1573</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>186 Or. 1574</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>186 Or. 1575</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>187 Or. 1576</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>187 Or. 1577</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>187 Or. 1578</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>187 Or. 1579</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>187 Or. 1580</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>188 Or. 1581</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>188 Or. 1582</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>188 Or. 1583</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>188 Or. 1584</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>188 Or. 1585</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>188-189 Or. 1586</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>189 Or. 1587</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>189 Or. 1588</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>189 Or. 1589</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>189 Or. 1590</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>189 Or. 1591</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>189-190 Or. 1592</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>190 Or. 1593</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>190 Or. 1594</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>190 Or. 1595</td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td>191 Or. 1596</td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
<td>191 Or. 1597</td>
</tr>
<tr>
<td>64</td>
<td>310 Or. 1598</td>
</tr>
<tr>
<td>82</td>
<td>311 Or. 1599</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Or. 1571
Collective volume with texts in Arabic, paper, 210 ff., illustrated with seven miniatures (fixed to the pages), dated 12 Kanun II 1331 of the era of al-Tagassud al-Ilahi, copied by Ilyas b. Butrus, known as al-`Arif, and commissioned by al-walad al-`aziz Guzab b. al-marhum Manuwil al-Zaffat (colophon on f. 198b). European full-parchment wrapper binding, with the use of a fragment of a medieval Latin manuscript (one ornamented capital still visible, as are a few coloured capitals).
The volume contains an Arabic translation of the Gospels, followed by two shorter and incomplete texts devoted to the Holy Virgin. Often there are indications about using
the text for readings incorporated in the text, which give the text an impression of a lectionary.

At some stage the manuscript must have arrived in Europe, long before it arrived in Leiden in the collection of H.A. Schultens. This is borne out, firstly by the 16th- or 17th-century parchment binding, then by the title written in Latin in a 17th-century (?) hand, in the second fly-leaf in front: Paraphrasis Arabica quattuor evangeliarum, and by the marginal indications of the chapters (Caput 2 on f. 2a, etc.). In the first part of the codex these are sometimes accompanied by similar notes in French (e.g. le x. chapy, on f. 14b). The notes in Latin and Arabic opposite f. 1a seem to date from the 18th century.

An inscription in Hebrew script over the Arabic text of f. 1a.

(1) The Four Gospels, with illustrations. CCO 2377 (V, p. 82). See Voorhoeve, Handlist, p. 50. Contents:
- ff. 1a-54b. The Gospel according to Saint Matthew.
- ff. 56a-89a. The Gospel according to Saint Mark.

(2) Fragments of a text in praise of the virgin Mary, with prayers added in a different hand. CCO 2377 (V, p. 82).
- ff. 200a-205b. Incomplete text (abrupt beginning) of a prayer addressed to Saint Mary.
- ff. 206b-210b. In a different hand. Prayers addressed to Saint Mary. The prayers are numbered 1-48. Of prayer No. 49 the number has been written, but the text is lacking.

¶ The miniatures in this manuscript were pasted on or sewed to the pages, or fixed in both ways at the same time. It is not self-evident that they would be cut out from another manuscript, since the reverse side of the paper on which they are painted does not contain text. As the copyist has reserved space for the miniatures, one may assume that they are older than the manuscript. All of the miniatures are worn, with loss of colouring matter. Occasionally the paper has been pressed upon, so as to give a slightly 3-dimensional look at the images. The images on the miniatures are framed. There are four full-page miniatures, one of two-third-page size, and two of smaller size than half-page. The following miniatures can be found:
- f. 2b. Nativity scene. In Mathew 2, small size, at the bottom of the page.
- f. 91b. The Annunciation, small size, at the bottom of the page.
- f. 195b. Ascension, full-page.

There is an article by Lucy-Anne Hunt on the illustrations in this manuscript. Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 1 (pp. 185-186), where the colophon is quoted, but where nothing is said about the earlier European history of the MS..

[* Ar. 1571]
Or. 1572
Syriac, with some Arabic, paper, 219 ff., Serta script, for both Syriac and Karshuni, 14th-15th cent. AD, wooden boards, covered with brown leather. Anaforas and annotations. Missal, according to the rites of the Maronites. The following liturgies can be distinguished:
(1) The Mass, according to the Jacobite liturgy.
(2) ff. 28v-. The Liturgy of Mattheus Pastor.
(3) ff. 64v-. The Liturgy of the Patriarch Joannes son of Ma’dan (1253-1263 AD).
(4) ff. 88r-. The Liturgy of Ignatius, or Joseph, son of Wahib from Mardin (1293-1332 AD).
(5) ff. 114r-. The Liturgy of Dionysius Bar Salib (d. after 1206 AD).
(6) ff. 123v-. The Liturgy of the Patriarch Michael Magnus (1167-1200 AD).
(7) ff. 142r-. The Liturgy of Jacob, bishop of Edessa, the translator (677-710 or 708 AD).
(8) ff. 162v-. The Liturgy of St. Julius, Patriarch of Rome (4th cent.).
(9) ff. 173v. The Liturgy of Joannes, or Jesus, son of the Patriarch Susanna (of Susa?) (d. 1073 AD).
(10) ff. 214r-219r. A song (title in Syriac script in CCO).
(11) On the empty spaces between the different texts are shorter prayer texts, both in Syriac and Karshuni (Arabic), in several different hands. On f. 55v is an owner’s note of 1806 AG (1495 AD).
Full description, with further references to Oriental and Western liturgical literature, is given in CCO 2353 (V, pp. 72-73). See also A.G.P. Janson, Summiere beschrijvingen, p. 4. Not in Voorhoeve’s Handlist. See now also Barsaum Can, MS Leiden, University Library, Or. 1572. A Syriac Anaphora manuscript of Maronite Provenance [unpublished thesis].

Earlier provenance: The MS was bought by the pilgrim Turkya in the village Kefar Safna. The library of Petrus de Cardonnel, 1645 (note on f. 2v). [=?]
Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 2 (p. 186).
(Hebr. 108)

Or. 1573
Turkish, paper, 8 ff.
Gawahir al-Islam, a catechism without indication of author. CCO 2135 (IV, p. 309).
(Ar. 1573)

Or. 1574
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., maghribi script.
See Voorhoeve, Handlist, p. 440.
See Voorhoeve, Handlist, p. 245.
(3) ff. 158v-166v. A small fragment only of Tanbih al-Ghafilin by Abu al-Layth al-Samarqandi (4/10th cent.), GAL G I, 196. The fragment contains Bab al-Zagr ‘an Sharb al-


(Or. 1574)

Or. 1575
Arabic, paper, ff.
The beginning only of *Sharh al-Hadith al-Arba‘in* by Ibn Kamal Pasha (d. 940/1553), GAL G II, 499. See Karahan, Index. The remaining part of this manuscript is in the collection of the Royal Academy of Arts and Sciences in Amsterdam (Acad. 208 (1), below). CCO 1757 (IV, p. 96). See Voorhoeve, **Handlist**, p. 21. See also Catalogue P. De Jong, p. 198 (No. 157). Earlier provenance: Since J. Willmet has purchased the manuscript which is now Acad. 208 (1) from the library of J.J. Schultens (1716-1778, his catalogue, p. 603, No. 6978), it is probably that van der Palm acquired his manuscript from the same source.

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 7 (p. 186).

(Or. 1575)

Or. 1576
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.


(2) ff. 39r-55r. *Risala fi ‘Ilm al-Za‘iraga*, by Muhyi al-Din Ibn al-‘Arabi (d. 638/1240), GAL S I, 799. CCO 1221 (III, p. 175, where the erroneous class-mark Or. 5176 (2) is given). See Voorhoeve, **Handlist**, p. 297.


(Or. 1576)

Or. 1577
Arabic, paper, 462 ff.


(Or. 1577)

Or. 1578
Arabic, paper, 5 ff.
(Ar. 1578)

Or. 1579
Persian, paper, ff., nastaʿliq script.
(Ar. 1579)

Or. 1580
Persian, paper, 200 ff., nastaʿliq script, dated 1024 AH.
(Ar. 1580)

Or. 1581
Arabic, paper, 769 ff.
Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 18 (p. 188).
(Ar. 1581)

Or. 1582
Persian, Turkish, paper, ff., naskh script, dated 1076 AH.
Tuhfe-i Shahīdī, rhymed Persian-Turkish dictionary by Ibrahim Shahīdī (d. 957/1550). CCO 195 (I, p. 102).
(Ar. 1582)

Or. 1583
Persian, Turkish, paper, ff., naskh script, dated 1075 AH.
Considerably expanded version of Tuhfe-i Shahīdī, the rhymed Persian-Turkish dictionary by Ibrahim Shahīdī (d. 957/1550). CCO 196 (I, p. 102).
(Ar. 1583)
Or. 1584
Arabic, paper, 177 ff., dated 611 AH.
al-Maqamat by al-Qasim b. `Ali al-Hariri (d. 516/1122), GAL G I, 276. CCO 387 (I, p. 262);
Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 21 (p. 188).
(Ar. 1584)

Or. 1585
Persian, paper, 320 ff., nasta’liq script.
Insha-yi Abu al-Fadl. The well-known collection of edicts and letters written by Sultan Akbar’s vizir Abu al-Fadl (d. 1011 AH) directed to princes. CCO 296 (I, p. 175).
Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 22 (p. 188).
(Ar. 1585)

Or. 1586
Collective volume with texts in Persian, paper, ff., nasta’liq script, dated Gumada I 1138 AH (or 1038 AH?). One copyist throughout.
(1) pp. 1-70. Insha-yi Harkaran. The author Harkaran may be identical with Harakaran Das, an Indian littérateur living during the reign of Shah Gahan (J. Marek, in Rypka, History, p. 724). The reference to an edition and English edition by Belfour (CCO 294 (I, p. 175) is a complete mystery to me.
Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 23 (pp. 188-189).
[* Ar. 1586]

Or. 1587
Persian, paper, 74 ff., nasta’liq script, illumination (f. 1b), entire text set within composite frame and written on coloured background, lines of text set in separate panels, full-leather Islamic binding with gilded ornamentation (borders, medallion).
Large tughra-like signature on f. 1a.
Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 24 (p. 189).
(Ar. 1587)

Or. 1588
Collective volume with texts in Persian, paper, ff.
(1) Bustan, by Sa’di Shirazi (d. 691/1292), dated 1143 AH. CCO 648 (II, p. 114).
(2) 155 pp. Kitab-i Kadisan (Gadisan?). An astrological work, the name of the author of which has been made illegible. Ta’liq script, dated 1137 AH. CCO 1191 (III, pp. 154-155). Cf. Storey II/1, p. 206 No. 26.  
Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 26 (p. 189).  
(Ar. 1588)

Or. 1589  
Collective volume with texts in Turkish, paper, ff.  
(1) Translation of the Fables of Aesop. Copied (and translated) by Qardun, the French dragoman in Tripoli, Syria, in the year 1159 AH. This is most probably the French orientalist Denis Deminique Cardonne (1720-1783), who from his 7th till his 29th year lived in the Ottoman empire, mostly in Istanbul, but also in Syria, as appears from his note in this manuscript. CCO 505 (I, p. 362).  
Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 28 (p. 189).  
(Ar. 1589)

Or. 1590  
Arabic, paper, 102 ff.  
Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 29 (p. 189).  
(Ar. 1590)

Or. 1591  
Turkish, Italian, paper, 38 ff., Turkish text is dated 1131 AH.  
Collection of letters and other writings of diverse nature, many of which are provided with a translation into Italian. CCO 308 (I, p. 181). Acad. 80, Acad. 96 and Or. 1686, below, would appear to have been written by the same copyist, so these three MSS would be approximately from the same year.  
See also Or. 14.456 (2), and the references in Jan Schmidt, Catalogue of Turkish manuscripts, vol. 3 (Leiden 2006), pp. 428-430.  
Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 31 (p. 189).  
(Ar. 1591)

Or. 1592  
Arabic, paper, 80 ff.  
Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 32 (pp. 189-190).  
(Ar. 1592)
Or. 1593
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.
Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 33 (p. 190).
(Ar. 1593)

Or. 1594 a-c
Arabic, paper, 3 vols., 712 pp., 448 pp., 143 ff.
Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 34 (p. 190).
(Ar. 1594 a-c)

Or. 1595
Coptic, Latin, paper, 4 ff.
Psalms 1, 3, 6 and 15, in Coptic with interlinear Latin translation. Copied from a manuscript in Berlin. CCO 2397 (V, pp. 91-92).
See Kruit & Witkam, List (Leiden 2000), p. 11.
Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 35 (p. 190).
[* Hebr. 122]

Or. 1596
Arabic, paper, 24 + 89 pp.
Commentary by Galal al-Din al-Khugandi (d. 802/1399) on Qasidat al-Burda by Muhammad b. Sa`id al-Busiri (d. 694/1294), GAL G I, 264, copied from Or. 696, above.
Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 42 (p. 191).
(Ar. 1596)

Or. 1597
Arabic, paper, 206 pp.

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 43 (p. 191). (Ar. 1597)

Or. 1598
Turkish (and Arabic?), paper, c. 200 ff.
A volume in the handwriting of Albert Schultens (1686-1750) containing copies of many letters and firmans, sent from Constantinople and Algiers to the States-General of the Dutch Republic and to England. There is also a copy of a letter from the States-General of the Dutch Republic to the Emperor of Morocco, dated July 2, 1714, and the text of a trade treaty concluded with the governor of Tripoli, Libya. Added is a grammatical annotation by A. Schultens. CCO 332 (I, pp. 190-191).

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 64 (p. 310). (Ar. 1598)

Or. 1599
French (of Turkish interest), paper, 319 pp.
A French translation of Tuhfat al-Kibar fi Asfar al-Bihar, the well-known work by Haggi Khalifa (Mustafa b. `Abdallah, also known as Katib Celebi, d. 1067/1657) on the sea battles of the Ottomans, a work that was published by Mutaferrrika, Istanbul 1141/1728. Occasionally Turkish words are written between the lines (e.g. pp. 155, 157). The title of the translation is 'Histoire des Conquêtes des Ottomans sur Les Chrétiens tant dans la Mer Méditerranée que dans la Mer noire avec les noms des Places, les circonstances les Victoires. Traduit du Turc sur un imprimé à Constantinople mis à la Presse l’année 1730 [sic] sous les ordres d’Ibrahim Effendy Muteferrica, Renegat Hongrois.' The translator is Jean de La Rocque, as appears from the dedicatory letter addressed to J.J. Schultens (1716-1778), which precedes the translation. He is the author of Voyage dans le Palestine, vers le Grand Émir, chef des princes Arabes du Désert (Amsterdam 1718). CCO 957 (III, p. 31).

Provenance: Catalogue of the J.H. van der Palm auction (1841), MS 82 (p. 311). [* Ar. 1599]

Or. 1600
Arabic (with Malay), Indian (or Indonesian?) paper, 403 ff., c. 1140 AH.

Provenance: Purchased in 1841 from Mr. M.F.A.G. Campbell (1819-1890), director of the Royal Library in The Hague. (Ar. 1600)
Or. 1601
Arabic, paper, 5 ff., dated 1256/1840.
Provenance: Gift of H.E. Weijers (1805-1844), received in 1843.
(Ar. 1601)

Or. 1602
Arabic, paper, 287 ff.
Provenance: Purchased in 1843 from Pascual de Gayangos (1809-1897) and A. Sprenger (1813-1893).
(Ar. 1602)

Or. 1603 - Or. 1605
Collection of manuscripts, purchased from the library of A.I. Silvestre de Sacy (1758-1838). Other MSS from his library which are now in Leiden are Or. 5807 – Or. 5809, below.

Or. 1603
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., dated 1063 AH.
(Ar. 1603)

Or. 1604
Arabic, paper, 256 pp., dated 1170 AH.
(Ar. 1604)

Or. 1605
Arabic, paper, 122 ff., dated 1826 AD.

Or. 1606 - Or. 1608
Collection of manuscripts, donated in 1843 by the Minister of Colonial Affairs.

Or. 1606
Arabic, paper, 214 ff., dated 1070 AH.

Or. 1607
Persian, paper, ff.
Incomplete copy (pp. 64-79 are lacking) of Gami`-yi ‘Abbasi [the first part of which, ch. 1-5, was written by Baha’ al-Din Muhammad Amili (d. 1031), who composed it at the request of the Safavid Shah ‘Abbas the Great (d. 1037 AH), by the Baha’ al-Din’s pupil Nizam b. Husayn Sawi, who composed it in 1032 AH. CCO 1917 (IV, pp. 178-179). The work initially remained incomplete. After the death of al-‘Amili, his pupil Nizam b. Husayn Sawi supplied the remaining part. Leiden Or. 1202 and Or. 1283 contain the first part. Leiden Or. 1327 and Or. 1607 contain the second part.

Or. 1608
Persian, paper, 111 ff., nastaliq script.
Continuation of the historical work ‘Alam Ara-yi ‘Abbasi by Iskandar Munshi (11th cent. AH), containing the history of Shah Safi (reigned 1038-1052 AH) and ‘Abbas II. The manuscript abruptly ends in the year 1044 AH. CCO 2637 (V, p. 230).

Or. 1609 - Or. 1611
Collection of manuscript catalogues from the library of H.E. Weijers (1805-1844). Probably received, or purchased, by the Leiden library after Weijers’ demise. Other batches of Weijers’ materials are Or. 1613 - Or. 1614, Or. 1617 - Or. 1618, below.

Or. 1609
Collection in Arabic, Persian, Turkish (and French, Latin), paper, ff.
(2) Catalogue of the Oriental manuscripts in Hamburg, according to the excerpts by Lichtenstein (possibly the Hebrew scholar A.A.H. Lichtenstein) and then elaborated in...
1820 by P. von Bohlen (1796-1840). Copied in Paris in 1839 by J. Gildemeister (1812-1890) from the copy by Monradius (possibly identical with the Danish theologian D.G. Monrad, who lived 1811-1887).

CCO 32 (I, p. 19); CCA 36 (I, p. 29). Not in Voorhoeve’s Handlist.
(Ar. 1609)

Or. 1610
Arabic, Persian?, paper, ff.
Catalogue of the Oriental manuscripts from Ardabil (Iran) and Akhaltsikhe (in Georgia), which are now kept in the Imperial Library in St. Petersburg, and a Catalogue of the manuscripts in the Asiatic Museum in St. Petersburg. CCO 36 (I, p. 20); CCA 40 (I, p. 30). Not in Voorhoeve’s Handlist.
(Ar. 1610)

Or. 1611
Arabic, Persia, Turkish, Hebrew, Syriac, paper, ff.
Collection of five manuscript catalogus, copied for H.E. Weijers (1805-1844) by C.J. Tornberg (1807-1877).
(1) Manuscrits arabes, persanes et turcs, qui se trouvent à la Bibliothèque de la Société Asiatique à Paris.
(2) Manuscrits arabes, persans et turcs, qui se trouvent à la Bibliothèque de l’Arsenal à Paris.
(3) Catalogue des manuscrits hébreux, syriaques, arabes, persans, turcs etc., provenant de la Bibliothèque de l’Abbaye S. Germain des Prés et faisant actuellement partie de la Bibliothèque du Roi à Paris. Copied after the original made by A.I. Silvestre de Sacy (1758-1838).
(4) Extrait du Catalogue des manuscrits de la Maison des Indes Orientales à Londres.
(Ar. 1611)

Or. 1612
Persian, paper, ff., dated 754 AH.
Provenance: Gift received from the reverend J. Hooykaas Herderscheê (1822-1886).
(Ar. 1612)

Or. 1613 - Or. 1614
Materials purchased from the library of H.E. Weijers (1805-1844).

Or. 1613 a,b
Arabic, paper, 2 vols., 150 + 823 pp.
Notes by H.E. Weijers (1805-1844), R.P.A. Dozy (1820-1883) and others concerning the *Kashf al-Zunun* by Haggi Khalifa (d. 1067/1657), GAL G II, 428. CCO 1, p. 17 (No. 25), and *ibid.*, p. xxviii. CCO 25 (I, p. 17); CCA 27 (I, p. 27). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 155. (Ar. 1613 a-b)

**Or. 1614**
Arabic, French, paper, 18 pp., dated 1822 AD.

**Or. 1615**
Collection of letters, CCO 333 (I, p. 191):
(1) One paper sheaf (33 x 20.5 cm) with title in Latin: 'Epistola Imperatoris Japonensium ad Principem Mauritium' (Letter of the Emperor of the Japanese to Prince Maurice [of Orange-Nassau]). Title in Japanese: 'Nipponkoku Minamoto no Ieyasu fukush Oranda kokushu Denka' (Reply by [the shogun] Minamoto no Ieyasu of the country Japan to his Highness the Lord of Holland.)
The letter itself measures 34.5 x 46 cm. It is written on one sheet of non-European paper. It is kept folded three times. The text of the letter (in 15 columns of Chinese characters) is on one side of the paper. The verso side is blank, except for a description of the letter in Dutch: 'Copie vande missive gheschreven / by sijne Keijserlerlycke Mat van Japa / aen syne Princell. Exctie Mauritium / d de scheepen den Rooden Leeuw met Pijlen ende den Grijffoen medeghenom.' (Copy of the missive written by His Imperial Majesty of Japan to His Princely Excellency Maurice, taken on board the ships The Red Lion with Arrows and the Griffin).
Published by O. Nachod, Beziehungen der niederländischen Ost-Indischen Compagnie zu Japan im XVII. Jahrhundert. ?? 1897 (Beilage V).
¶ This is the first reply by the Japanese government to the Dutch who wished to open up trade, showing an attitude quite different from the second reply several years later. The original was lost, Japanese and Dutch scholars have searched in vain. This makes this copy all the more valuable.
(2) Block print. 48.2 x 102.2 cm. Printed in red ink. Text within illuminated frame. CCO 333 (I, p. 191) gives as contents: 'Epistola, textum Sininicum, Syriacum et Latinum offerens. Scripta est rubro colore anno Kam-Hi 55, 9ae Lunae d. 170 (Octob. 31 anni 1716)' (Letter with text in Chinese, Syriac and Latin. Written in red ink in the year Kam-Hi 55, in the 9th moon on day 170 [31 October 1716])
Imperial edict printed in red ink.
¶ Imperial edict in three languages, from left to right: Manchu, Chinese and Latin. The Emperor inquires after the fate of four Jesuits he sent to Europe in the years 1706-1708. They have not returned since and a letter sent to Rome by the Russians has not been answered. The Emperor orders to make inquiries with Western merchants residing in Canton, and therefore instructed the Jesuits at his Court to translate the edict into Latin. The Latin text is signed by a large number of priests, mostly Jesuits, with replica's
of their actual signatures. From Western sources we know the fate of the four emissaries: two of them drowned on the way to Europe (1708), and one on the return-journey (1720). The fourth died in 1711 in Álicante, when he was about to board ship. (Formerly the document was framed and kept at the Sinological Institute. On November 29, 2004, the document was returned by Dr. Hanno Lecher, librarian of the Sinological Institute, to the Central Library of Leiden University).

The Latin text reads as follows:

Nos Ytoury, Voamcaohoa, Tchaotcham, Auloe Quintien, et ejusmodi, ubi libri conficiuntur, locorum Mandarini, obedientes reverenter Imperatoris mandato, ad omnes qui ex Europa appulerunt, scribimus.


De mandato Imperatoris subscripsimus

Mauhxus Ripa Mys Apostolicus Sac. Cong. De Prop. Fide
Theodor' Pedrini M.A.
Kilianus Stumpf Soc Jesu
Josephus Suares. S.J.
Joachimus Bouvet. Soc. J.
Joan. franc. foucquet. S.J.
Dominicus Parrenin Soc J:
Petr. Vinc. De Tartre S.J.
Petrus Jartoux Soc: J.
Franc. Cardosa Soc. J.
Joannes Geouvois S.J.
Joseph Baudinus. S.J.
Frantz Aa[...]. S.J.
Jacobus Beocard S.J.
Joseph da Costa S.J.
Joseph Castiglione S.J.

Provenance: Gerrit van Papenbroek Legacy to The Leiden library (1743).
Earlier description: CCO I, 191 (No. 333). Not mentioned in Schlegel 1883 nor in Schlegel 1886. The above notes are by P.N. Kuiper and J.J. Witkam. The Latin text was copied by J.J. Witkam after the original had returned in the Central Library.

(3) The two following documents are possibly from the same collection. No signs of former ownership or clues to provenance are available. They may also belong to Or. 5011. CCO I, p. 191 does not mention the two Indian or Ceylonese letters. The dating of the letters could decide the provenance here, either Van Papenbroek, or Millies.

Sheaf containing two ‘royal’ letters in Indian languages, from Ceylon?
(a) One sheet, 52 x 23 cm. Red paper, text in black, with ornaments in gold.
(b) One sheet, 52 x 23 cm. White paper, text in black, with ornaments in gold. Signatures in Latin script: Hamilde Seruidor e Escrauo, Gopoe Hammumantoe (?).
[* in Skr. 53]

Or. 1616
Arabic, paper, 248 pp., dated 1824 AD.
(Ar. 1616)

Or. 1617 - Or. 1618
Materials purchased from the library of H.E. Weijers (1805-1844).

Or. 1617 a-d
Dutch, various, 4 vols., pp.
H.E. Weijers, Aanteekening van vele nog bruikbare tot 1799 - en, zoo veel mogelijk, van alle sedert 1800 - in druk verschenen Werken, die op het Vak der Oostersche (dat is bepaaldelijk, der Semitische, Perzische en Turksche) Letterkunde betrekking hebben. CCO 37 (I, p. 20); CCA 41 (I, p. 30). Not in Voorhoeve’s Handlist.
(Ar. 1617 a-d)

Or. 1618
Latin, Arabic, various, paper, ff.
Catalogue of Arabic manuscripts by M. Hoogvliet and A. Meursinge. CCO 29 (I, p. 18), see also CCO I, pp. xxviii-xxix; CCA 32 (I, p. 27). Not in Voorhoeve’s Handlist.
(Ar. 1618)
Or. 1619 - Or. 1626
Collection of Middle-Eastern and Malay manuscripts from the library of B.F. Nedermeijer Bosch purchased in on September 11, 1848 at the auction held in Culemborg (Catalogus van eene bibliotheek, nagelaten door B.F. Nedermeijer Bosch, verkocht den 11 sept. 1848. Arnhem 1848). Nedermeijer Bosch was mayor and school inspector in Culemborg.

Or. 1619
Persian, paper, ff.
Auction catalogue No. 2.
(Ar. 1619)

Or. 1620
Collective volume with texts in Persian, paper, ff., ta’liq script, from India.
(1) A poetical miscellany, mostly containing the Mathnawi of Nasir ‘Ali, and possibly other poetry by him. CCO 628 (II, p. 107).
(2) Mir‘at al-Tariq, a Sufi work in prose and poetry by Muhammad Beg Sa‘i. CCO 628 (II, p. 107).
Auction catalogue No. 3.
(Ar. 1620)

Or. 1621
Persian, with Arabic, paper, 64 ff., nasta’liq script, dated 992 AH.
(1) 64 ff. Insha-yi Abu al-Fayd-i Fayyadi. Collected letters of Faydi, the brother of Sultan Akbar’s vizir Abu al-Fadl. CCO 298 (I, pp. 175-176).
(1a) ff. 64v-70v. Incomplete copy of a glossary of Arabic words occurring in the previously mentioned text. CCO 298 (I, p. 176).
(2) Chaharbagh, collection of letters by Abu al-Fath-i Shirazi. CCO 295 (I, p. 175).
Auction catalogue No. 6.
(Ar. 1621)

Or. 1622
Collective volume with texts in Persian, paper, ta’liq script.
Auction catalogue No. 7.
(Ar. 1622)

Or. 1623
Persian, paper, ff., ta’liq script, from India.

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007
Poetical miscellany, without indication of title and compiler. CCO 627 (II, pp. 106-107) mentions a number of the poets from whose works pieces have been chosen for the present volume.

Auction catalogue No. 8. (Ar. 1623)

**Or. 1624**
Persian, paper, 420 ff. *Fawa'id-i Firuzshahi* by al-da‘i Muhammadna al-‘Attari, who dedicated the work to Sultan Abu al-Muzaffar Firuz Shah. It is a theological encyclopedia, with elements translated from Arabic sources into Persian, and divided into 115 chapters. CCO 2105 (IV, pp. 296-297) enumerates several chapter headings.

Auction catalogue No. 16. (Ar. 1624)

**Or. 1625**
Malay, European paper, 20 pp. *Hikayat Nabi Musa dengan anaknya*. The manuscript was used as a means of learning the language by Cornelia Valentijn, the daughter of François Valentijn (1666-1727). CCO 507 (I, pp. 363-364). See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts* 1 (1998), p. 25, especially for up-to-date bibliographical references and to other MSS of the same text in Dutch collections. (Mal. 193)

**Or. 1626**
Collective volume with texts in Malay, paper, 36 pp.
(3) pp. 31-36. The beginning only (verses 1-73) of *Syair Perang Mengkasar* (in older literature known as *Syair Sipelman* [Speelman]), in which the war of the Dutch against Makassar in 1666-1669 is described. Manuscript L in the edition and translation by C. Skinner (The Hague 1985). Skinner proposes as the author Enci’ Amin and as the date of writing between July 1669 and June 1670. Photographs of this part have been added to MS London, SOAS, 40324, where the beginning of the text is missing. See M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve (1977), p. 163. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts* 1 (1998), pp. 25-26. (Mal. 194)

**Or. 1627 - Or. 1628**
Two manuscripts acquired in June 1849 in Amsterdam at the auction of the books of P.J.L. Huet (1799-1846), see *Catalogus der hoogst belangrijke boekverzamelingen over*
godgeleerdheid, kerkgeschiedenis, wijsbegeerte, enz. [...] nagelaten door [...] Pierre Josue Louis Huet ..., Simon Dirk de Keizer [...]. Amsterdam 1849.

Or. 1627
Arabic, paper, luxury copy, 1 + 31 ff., naskh script of calligraphic quality, text set in a composite (black and gold) frame, dated Tuesday 3 Rabi‘ I 1009, copied by Muhammad b. `Isa b. Murshid al-Umari al-Hanafi, and then dedicated in 1014 AH to al-Husayn, supreme judge in Mekka (with chronogram, colophon on f. 31a; dedication on ff. 1b-3b); illumination (‘unwan, f. 4b), full-leather Islamic binding, gilded ornamentation (borders, centre pieces).
*Risala fi Fada’il Makka, or Risala fi Fadilat Makka al-Musharrafa, or Risala fi Fadl Haram Makka al-Musharrafa*, ascribed to Hasan al-Basri (d. 110/728), GAL G I, 66, as is mentioned in the illumination on f. 4b. CCO 803 (II, p. 172); CCA 940 (II, p. 75). See Voorhoeve, Handlist, p. 295. HRP
Provenance: Auction collection P.J.L. Huët (Catalogue, p. 33, No. 448), in which it had come from the library of B.F. Nedermeijer Bosch (see Or. 1616 - Or. 1626, above).
Earlier provenance: Purchased in Paris on March 8, 1747, by the book historian G. Meerman (1722-1771), as is testified by a note on f. 1a: ‘Emi Lutetiae Parisiorum die 8 Martii 1747. G. Meerman’. A yet earlier provenance is on the recto side of the leaf preceding f. 1: ‘Ici est le commencement du livre Arabe A la fin du guel sont | les douze ...trai..’, followed by oval stamp of European origin, and the number ‘358’.
[* Ar. 1627]

Or. 1628
Collective volume with texts in Turkish on divination, paper, ff., written by one and the same copyist.
(1) ff. 1-39. Work on the interpretation of dreams, of which the title (erased) and author cannot (anymore) be ascertained. Divided into 57 chapters. CCO 1254 (III, pp. 188-189).
(3) ff. 43r-92r. Untitled and anonymous work on the interpretation of dreams. Divided into 52 chapters. CCO 1255 (III, p. 189).
Provenance: The manuscript has a remarkably long European history. It was purchased for the Leiden library in Amsterdam, in June 1849, at the auction of the library of P.J.L. Huet (Catalogue, p. 39, No. 543). Previous provenences are the collections of the Hebrew scholar J.P. Berg (-), who somehow obtained it from the collection of Hadrianus Reland (1676-1718), who may have purchased it at the auction (Catalogue 1696, p. 25, No. 26) of the private library of Jacobus Golius (1596-1667), who apparently obtained it from the collection of Justus Raphelengius (1573-1628), which was auctioned off in 1626.
(Ar. 1628)
Or. 1629 - Or. 1632
Notes of H.A. Hamaker (1789-1835) and H.E. Weijers (1805-1844). The way by which these materials reached the Leiden library is not documented. The same goes possibly for Or. 1635, below.

Or. 1629
Latin and Arabic, paper, 116 ff.

Or. 1630
Latin and Arabic, paper, pp.

Or. 1631
Arabic, paper, pp.

Or. 1632
Arabic, paper, pp.

Or. 1633 - Or. 1634
Two manuscripts purchased in 1851 from the booksellers and publishers Belinfante in The Hague.

Or. 1633
Malay, treebark paper (dluang), 371 ff., from Gorontalo.

Earlier provenances: On p. 369 Hakim Abdul Latif Sung from Gorontalo is mentioned as the owner. The Raja of Gorontalo presented the manuscript to C.G.C. Reinwardt (1773-1854), who stayed in Indonesia between April 1816 and June 1822.

See also Or. 7651, below.

(Mal. 195)

Or. 1634
Arabic, paper, 260 ff.

Earlier provenance: Sulayman Efendi, who donated the book to a waqf (?)

(Ar. 1634)

Or. 1635
Arabic, paper, 140; 89; 142; 80 pp.

Provenance unknown.

(Ar. 1635)

Or. 1636
Turkish, paper, 111 pp., dated 1185 AH.
Catechism, without indication of author or title. CCO 2136 (IV, p. 309).

Provenance: Gift from (I.M. or C.?) d’Ohsson, received in November 1851.

(Ar. 1636)

Or. 1637
Arabic, paper, 510 ff., dated 1132 AH.
sources. The present manuscript is MS L of the (partial) edition by Dozy and others, *Analectes sur l'histoire et la littérature des Arabes d'Espagne par Al-Makkari*. Leiden 1860-1861. See the description by Gustave Dugat of the earlier provenance on p. ix of the introduction to volume 1, where Dugat also gives a translation of the colophon. ¶ There is contradictory information concerning the earlier provenance of the manuscript. Gustave Dugat gives detailed information on the manuscript’s earlier origin. According to him it was purchased at the sale (auction?) of the manuscripts of the Marquis de la Ferté-Senectère in Paris. Before that the manuscript would have belonged to the French orientalist Antoine-Jean Saint-Martin (1791-1832, see on him NBG 43 (1864), cols. 70-72). It should be noted that a library belonging to the marquis de la Ferté-Senectère was auctioned off much later, in April 1873. The auction catalogue (752 E 50) does indeed contain a number of Arabic manuscripts, but not this Maqqari-manuscript. Whether there would have been an earlier sale of manuscripts from this source could not be ascertained. In view of the use of the present manuscript for the Leiden edition of the work in 1860-1861 (which in fact had started to be published in installments from 1855 onwards), an acquisition as late as 1873 would definitely be an anachronism. However, according to the ‘Journaal’ of the Legatum Warnerianum the manuscript was purchased by the Leiden library in 1853 from the library of Pascual de Gayangos (1809-1897). If the date 1853 is correct, and that seems to fit in with the dates of acquisition of the manuscripts with lower and higher numbers, the provenance of the De Gayangos library may be the mistake here.

(Ar. 1637)

**Or. 1638 - Or. 1644**

Copies of Syriac manuscripts in the British Library, copied there by J.P.N. Land, and deposited by him in 1858 in the Leiden Library (‘Journaal’, p. 38). Occasionally the transcripts were collated by William Wright, or by Land himself. See J.P.N. Land, in *Anecdota Syriaca* I, pp. 35-51, where he has described these texts. Some were edited by Land, some were translated by him into Latin, some were both. The transcripts described hereafter are the basis of the greater part of Land’s *Anecdota Syriaca*.

**Or. 1638**


[* Hebr. 110]

**Or. 1639**


[* Hebr. 109*]

**Or. 1640**


[* Hebr. 111*]

**Or. 1641**


[* Hebr. 112*]

**Or. 1642**


[* Hebr. 113*]

**Or. 1643**


[* Hebr. 114*]

**Or. 1644**

Or. 1645
French, Italian, Arabic, Berber, paper in different sizes.
Materials from Tunis and Algeria received through the intermediary of the Dutchman J.E. Humbert (1771-1839), who had collected these from 1822 onwards. Other materials received through Humbert are registered as Or. 1339 - Or. 1342, above, where a survey of Humbert's career is given. CCO 2507 (V, pp. 128-131). The division of the materials as made by M.J. de Goeje for the description in CCO is followed here:
Notes and documents, mainly on the geography, topography and languages of Tunis and Algeria, collected by J.E. Humbert and his Jewish assistant Mardochée Naggiar (Murdakhay al-Naggar), in the course of 1822-1824 in Tunis and Algeria from several native informants, especially from one Berber, whose portrait is preserved among the notes (see IIa, below). Humbert apparently had travelled to Tunis, where he already had lived from 1796 till c. 1813, at the request of H.A. Hamaker (1789-1835. Previously he had also collected Phoenician inscriptions from Carthago (now preserved in the Museum of Archeology in Leiden). Added is a letter from J.H.A. Ringeling (Amsterdam, March 2, 1983), with biographical details on Humbert. See also Or. 1339 - Or. 1342, above.
Or. 1645 - I a. 12 pp. (34 x 20.5 cm). 'Tribus Arabes du Royaume de Tunis. (Note recueillie d'un Arabe)'.
French text. Names of tribes in transliteration. In all, 121 names of tribes are mentioned with an indication of their territories. On pp. 11-12 is a note by Humbert on the difficulties he encountered while collecting these data. Added is one leaf (28 x 23 cm) with the 121 names in Arabic script. Everything apparently written by Humbert. Added is a list of 44 ff. (32 x 11 cm) with names, written by an Arab of Tunis in an Oriental hand. That list was apparently Humbert's source for his own list.
Or. 1645 - I b. 4 pp. (26 x 22 cm). Notes on the Berber tribes in Constantine, Touggourt, Ouargla, Mzab, Ghadhamis, Fazzan, Algiers and Tunis, in Arabic, written by a European, with some short notes in French.
Added is a list (12 ff., 30 x 11 cm) of Berber tribes, written in Oriental Arabic script by Humbert's Berber informant.
Added is also a short note in French by Mardochée Naggiar on the competence of Humbert's Berber informant.
Or. 1645 - I c. 4 ff. (one sheet, 46 x 36 cm). 'Carte d'une partie du Royaume D'Alger, et sur laquelle est indiqué l'emplACEMENT respectif des Tribus Berberes.' The location of the territories of Berber tribes are given in Arabic script. From the mouth of his informant, Humbert translated: '... c'est ainsi, ... que vous autres Chrétiens faites toujours pour connaître la maison des autres afin d'y entrer avec moins de danger.'
Or. 1645 - II a. Arabic, Berber, French, paper, 48 + ?? pp., drawing 'Vocabulaire Arabe et Zenati. Avec la Prononciation figurée de ces deux Langues, en lettres ordinaires.' French-Arabic-Zenati vocabulary, written by Mardochée Naggiar,
consisting of 48 pp. (355 x 240 mm). Each page has five columns which contain the French word, the Arabic equivalent in Arabic characters, the pronunciation of the Arabic in Latin characters, the Zenati equivalent, the pronunciation of the Zenati in Latin characters. In all, some 1200 French words are given with their equivalents. There is no alphabetical order, the French words being arranged in several associative clusters. The contents of the vocabulary is of a purely practical nature. It contains mostly words needed in every-day conversations. Towards the end there are some conversational phrases. Interspersed through the vocabulary are short explanatory remarks by Mardochée Naggiar, who signs with his name on the last page. Added is the portrait of the Berber informant of Humbert. One sheet (355 x 240 mm), containing a pen drawing (en profil) in brown ink. The legend, reads 'Berber ou Zwawi de Gibel-Felissat-Melille dans le Royaume d’Alger.' Added, is also a sheet, folded, into 4 pp. (355 x 245 mm) entitled ‘Expressions Mauresques qui ont rapport au Commerce, à la Navigation, à la, Construction navale, à l’Etat Militaire, ainsi qu’à divers objets de Marchandises.’ The list is written by Mardochée Naggiar, who signs with his name on the last page. It is a French-Arabic vocabulary, arranged according to the several subjects mentioned in the title. For each French word the Arabic equivalent is given in Arabic characters, and also the pronunciation. In all, some 220 words are given. See for an account by Naggiar on the methods used in composing these vocabularies under Or. 1645 V 2, below.

Or. 1645 - II b. Berber, French, paper, 8 pp.
Short notes on the grammar of the Zenati language, written by Humbert and consisting of 8 pp. (285 x 235 mm). Above his notes he has written: ‘Voici tous les renseignemens, qu’avec beaucoup de peine et de patience on a pu recueillir sur la Grammaire Zenati.’ The grammatical notes, which are of a morphological nature only, are followed by a short Zenati vocabulary. French and Arabic characters.

Or. 1645 - II c. Berber, French, paper of different sizes.
Collection of letters and. pieces of poetry in a Berber (Zenati) language, collected by Humbert from several copyists. Of one letter a French translation is given. The Berber texts are all written in Arabic characters.

The collection contains:
- 4 pp. (310 x 105 mm). Four short poems in Berber, with title ‘Chanson d’amour’.
- 1 leaf (215 x 155 mm). ‘Fragment d’une chanson mal écrite en Berber de Gibel Felissat.’
- 1 tiny leaf (80 x 80 mm) containing geographical names.
- 1 leaf (310 x 210 mm). Letter (?) in Berber.
- 1 leaf (215 x 155 min). ‘Fragment d’une lettre d’un Zwawi ou Berber de Gibel Felissa. ne contenant que des mots de villes de plaines et de Tribus.’
- 4 pp. (310 x 105 mm), containing nine poetical pieces in Berber with title ‘Chanson d’amour’ and three poetical pieces in Berber with title ‘Chanson die Guerre d’un Kabyle ou Berber die Gibel-Felissat-Temellil.’
- A packet of papers, containing, according to Humbert’s description, ‘Neuf feuilles détachées contenant des lettres et signes cabalistiques Arabes [...] acheté à Tunis d’un
The packet contains eight sheets of paper of varying sizes, but not exceeding 170 x 120 mm. The sheets contain magical squares, amulet texts, etc., very much like the large collection of this kind of material in Or. 14.048 D, below. See also below, Or. 1645 - VI b.

Or. 1645 - III. Arabic, French, Italian, paper of varying sizes.
Notes on the Arabic alphabet and numerals.
- Notes (4 pp.; 355 x 225 mm) on Arabic numerals in Italian and French. The Italian text was copied for Humbert from Targioni Tozzetti, *Relazioni d’alcuni viaggi fatti in diverse parte della Toscana...* 2nd. edition, (Firenze 1768) vol. II, pp. 66-67. The French text is by Humbert and in it he relates how he registered five types of Arabic numerals, according to information which he had obtained in 1818 from an inhabitant of the isle of Jerba.
- ‘Alphabet Arabe écrit par un Kabyle de Gibel Felissat-Mellil’, containing the Arabic alphabet, written in the *maghribi* order and fashion. One leaf (195 x 310 mm).
- Table containing the Arabic alphabet, copied by Humbert after Pedro de Alcalá’s *Arte para ligeramente saber la lengua Arauiga* (Granada 1505). One leaf (250 x 130 mm).
- Table containing three Arabic alphabets as used in Tunis, the third of which is, according to a note by Humbert, used by the Jews when they write Arabic. Humbert has repeated here the Arabic alphabet from Pedro de Alcalá’s *Arte* (see the preceding description). One leaf (200 x 310 mm).
- Table of the Arabic alphabet, according to the *maghribi* order, with 25 cryptographical alphabets with their names and, on a separate sheet, Humbert’s French translation of these names. In all, 8 pp. (305 x 210 mm).

Or. 1645 - IV. Arabic, paper, ff.
Collection of eight Arabic letters and documents, apparently collected by Humbert as specimens of their kind. From the content it is evident that Humbert acquired, most of these documents from his father-in-law, the Dutch consul Charles Nyssen.
1. Deed, signed, by two ‘udul, dated 1 Muharram 1213/1798, in which it is stated that the damage caused to the free woman Saliha bint ‘Ali al-Mudligi al-Hanafi by the dog owned by M. b. ‘Ali al-Tarabulusi, the servant of the Dutch consul (qunsul Falamanq), amounting to 25 riyal, was duly paid. by the owner of the dog to the dog’s victim.

The original document, consisting of one leaf (415 x 150 mm) and written in *maghribi* script, is accompanied by a transcript in Oriental handwriting (one leaf; 395 x 150 mm).
2. Deed, signed by two ‘udul, dated 28 Gumada II 1192/1778, in which it is stated that Mustafa b. ‘Abdallah Qursu, whose offices are mentioned, owes to the ‘Christian Nisa’, the Dutch consul in Tunis (qunsur Falamanq) an amount of 48 riyal, for which the debtor is to pay certain specified amounts of fruit in return. The Dutch consul involved is probably Charles Nyssen, who later became Humbert’s father-in-law.

The original document, consisting of 1 leaf (200 x 145 mm) and written in *maghribi* script, is accompanied, by a transcript in Oriental handwriting (one leaf; 210 x 195 mm).
3. Deed, signed, by two ‘udul, in Tunis, dated 2 Ragab 1218/1803, in which it is stated that the damages and injuries incurred by al-rayis Qasim b. Sa’id. al-Gharbi and ‘Umar b. Muhammad al-Gharbi, both of the corsair fleet (*bahriyyat al-qursan*), at the hands of
two Christians, André Milits and Pietro Kuyidur (= Goejedeur ?), both belonging to the fleet of Mikil Magi, have been paid for. The two Christians had clubbed the two corsairs on the back and the head. The rayis Qasim received 175 riyal, including 25 riyal for medical treatment, and `Umar received 40 riyal.

The original document, consisting of 1 leaf (260 x 175 mm) and written in magribi script, is accompanied by a transcript in Oriental handwriting (one leaf; 290 x 195 mm).

4. Receipt of partial pre-payment for a saddle, dated 2 Safar 1239/1823, given by the Tunisian saddler M. b. Mansur to the Christian ‘Anbir Falamank’, by whom Humbert is probably meant. On behalf of Humbert acted his interpreter Mustafa b. Husayn al-Turki. In the text a description of the saddle Humbert apparently had ordered, is given. The price of the saddle is 300 riyal of which Humbert paid 100 riyal in advance. The document is signed by the saddler.

The original document, consisting of 1 leaf (215 x 130 mm) and written in magribi script, is accompanied by a transcript in Oriental handwriting (one leaf; 215 x 150 mm).

5. Letter from Husayn Bey, dated 21 Muharram 1238/1822, to the Qa’id of Bizerta, concerning the movements of a fleet of Tuscan coral or pearl fishers (sayyadat margan). The language of the letter is on the verge of colloquial Arabic. On the back is the seal of the sender. This Husayn Bey is probably the one who succeeded his father as Bey of Tunis in 1239/1824. On the transcript Humbert has written: ‘Ordre du Bey de Tunis, portant le cachet de son fils ainé, le Prince Hassin Bey Pacha, au Kait de Bizerte, relativement aux bateaux Corailleurs Toscans.’

The original document, consisting of 1 leaf (290 x 200 mm) and written in magribi script, is accompanied by a transcript in Oriental handwriting by ‘un. des Ecrivains ou Sécrétaires de la Cour’ (one leaf; 305 x 205 mm).

6. A list of commercial goods (wool and silk), ordered by the Dutch consul Nyssen from the isle of Garba, and written by his secretary Mustafa b. Ibrahim. No date is mentioned. The following document is the receipt of payment for these goods.

The original document consists of 1 leaf (205 x 105 mm) and is written in magribi script. On the lower half a transcript of the text is given in Oriental handwriting.

7. Receipt given by Sa’id b. ‘Ali on 16 Rabic II 1239/1823 to consul Nyssen concerning the goods mentioned in the preceding documents. The goods were sent from Garba by Mustafa al-Gaziri at the request of the consul.

The original document, consisting of 2 leaves (210 x 150 mm; text on 1 page only) and written in magribi script, is accompanied by a transcript in Oriental handwriting (one leaf; 215 x 155 mm).

8. Copy of a letter by Sidi Mahmud Pahsa, Bey of Tunis (1230-1239/1814-1824), dated 15 Muharram 1235/1819, to the king of France (sultan Faransa) in which the conduct of the French consul Devoize, who is about to return to France, is highly praised. Humbert has written above the text: ‘Cette Pièce peut donner une idée du Style employée à la Cours de Tunis.’ In an inscription on the back of the document Humbert informs the reader that letters of recommendation of this kind are virtually for sale on the Barbary coast. One leaf; 335 x
Or. 1645 - V. Arabic, French, paper, ff.
Collection of treatises by Mardochée Naggiar on Arabic grammar which are apparently the answers to a number of questions put by Professor H.A. Hamaker (1789-1835) of Leiden. See for answers by Humbert to these questions Or. 1645 VIa, below.

1. One sheaf containing the paradigms of both the strong and the weak Arabic verb, with the forms both in colloquial and literary Arabic, with the pronunciation of the colloquial forms. All explanatory notes are in French. Most pages bear the signature of Naggiar, both in Latin and Arabic script. 14 ff. of 355 x 250 mm and 2 ff. of 320 x 210 mm.

2. Treatise by Mardochée Naggiar in French on the Arabic language, both colloquial and literary, with an account of the importance of the colloquial language for political purposes, and the explanation of several elementary features of Arabic grammar, e.g. the *idafa* construction (with an example taken from the Hebrew), the system of the three radicals, the pronunciation of Arabic and the method of transcribing Arabic characters in the Latin alphabet, and an introduction to the method, used in composing an Arabic vocabulary, with which apparently the vocabulary described, above under Or. 1645 IIa, is meant. Several pages bear Naggiar's signature.

Three sheaves of loose sheets containing 14 ff.; 305 x 210 mm.

3. Note by Mardochée Naggiar in French on the Turkish language spoken on the Barbary coast. Signed, on f. 2a by Naggiar.

2 ff.; 305 x 210 mm.

4. 'Remarques sur la langue Arabe qu'on parle dans les Iles die Malthe et de Gozo.' Notes in French on the Arabic spoken on Malta and Gozo, by Mardochée Naggiar. Written by Naggiar in a swifter hand than his other notes, so that one is inclined to believe that this treatise is his draft copy. Naggiar's signature is written on f. 2a.

2 ff.; 320 x 210 mm.

Or. 1645 - VI a. French.
Notes in French on the ethnography, geography, numismatics and excavated antiquities of Barbary, by J.E. Humbert, dated Tunis 2 June 1824 (p. 11). Reference is made by Humbert to a list of questions probably put to him by Professor H.A. Hamaker (1789-1835) of Leiden. Answers by Naggiar to questions of the same list are described above, under Or. 1645 V. The original list, or its neat copy, does not seem to have been preserved.

12 pp.; 315 x 195 mm.

Or. 1645 - VI b. French.
Copy of lists in French made by J.E. Humbert of the objects (mostly classical and Christian antiquities) which he acquired on behalf of the Dutch government from Tunis, Malta, Sus, Ras Gibel, Sfax, Tripoli and other places. Objects originating from Muslims and Jews in Tunis are mentioned on f. 11b. On f. 13b the nine fragments described above under Or. 1645 II c are listed. On f. 32a mention is made of an excavation in the neighbourhood of Carthago
with sixteen diggers and a supervisor. Similar excavations are mentioned in what follows. Copy of signatures by J.E. Humbert (ff. 9b, 24a, 31b, 37b) and dates Tunis 15 May 1823 (f. 9b), 30 June 1823 (f. 11a), 28 September 1823 (f. 24a), 10 March 1824 (f. 31b) and 26 May 1824 (f. 37b), with a signature of the secretary who copied, the lists. F. 38 is blank.

Or. 1645 - VII a. French, Arabic, paper.
French translation of an Arabic geographical and topographical survey of the province of Tunis, dictated in Arabic by the same Berber informant who Humbert and Naggiar employed for a similar survey of Algiers (see above, Or. 1645 I c) and other information. The text ends abruptly on f. 8b.

Or. 1645 - VII b. Arabic, paper.
List of the rulers of Tunis since the Hafsids and some of the historical events of their reigns, probably being the chapter titles of a MS of al-Kitab al-Bashi by Al-Hagg Hammuda b. Muhammad Ibn `Abd al-`Aziz al-Wazir al-Tunisi (d. 1202/1788), GAL S II, 688, and see also Muhammad Madur in the introduction to his edition of al-Kitab al-Bashi (vol 1, Tunis 1970, 7-35). Copied by Mardochée Naggiar who signs with his name on f. 1b.

Or. 1645 - VII c. Dutch, paper.
A letter and two notes concerning Humbert's activities.
1. Letter in Dutch by D.J. van Ewyck (who is apparently Daniel Jacob van Ewijck, a civil servant in the Dutch Ministry of Education), to Professor H.A. Hamaker (1789-1835) of Leiden, dated 26 March 1825, in which mention is made of Humbert's list of acquired antiquities (see above, Or. 1645 VI b).

2. Note in Dutch by H.A. Hamaker (1789-1835) of Leiden, dated September 1825, in which he states his requests to Humbert in case the latter should make a second scientific journey through Italy and Sicily to Tunis.

3. Note in Dutch by Professor T.W.J. Juynboll (1802-1861), dated 29 March 1859, in which the rather poor results of Hamaker's questionnaire are enumerated. This note was apparently added to the file, when it had already been registered in the Leiden library.

Or. 1645 - VII d. Arabic, paper.
A list of titles and prices of six manuscripts were for sale in Tunis at the time Humbert was there. The manuscripts were apparently not bought for the Leiden Library.

Provenance: Before this collection of papers entered the Library in 1858 or 1859 it was in the private library of Jacob Geel (1789-1862), who was librarian of the University of
Leiden during the period, of 1833-1858. Geel was a close friend of Hamaker’s and became, after the latter’s demise in 1835, guardian to his son. It is probably from this connection that Geel acquired the papers, although it is known that he himself maintained a correspondence with Humbert as well. (One letter in Leiden, BPL 2426 and a letter in BPL 1886). The papers do not seem to appear in the auction catalogue of Geel’s private library Catalogus der Bibliotheek van J. Geel, sold by E. J. Brill’s of Leiden on 25-28 October 1859 (751 E 44).

(Ar. 1645)

**Or. 1646 - Or. 1678**

**Or. 1646**
Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.
(Ar. 1646)

**Or. 1647**
Arabic, paper, 270 ff.
(Ar. 1647)

**Or. 1648**
Arabic, Persian, paper, ff., autograph copy, dated 1046 AH.
Auction catalogue No. 14.
(Ar. 1648)
Or. 1649
Arabic, Latin, paper, ff.
(Ar. 1649)

Or. 1650
Persian, paper, ff., after 1169 AH.
Kitab-i Yamin, the Kulliyat of Muhammad Salih al-Isfahani, who is known by his takhallus as Yamin, and by his title as Salah al-Din Muhammad Khan. Prose and poetry. CCO 2594 (V, pp. 188-189).
Auction catalogue No. 18.
(Ar. 1650)

Or. 1651
Auction catalogue No. 19.
(Ar. 1651)

Or. 1652
Persian, paper, ff.
Diwan of `Urfi Shirazi (d. 999 AH). CCO 2589 (V, p. 187).
Auction catalogue p. 3, No. 20.
(Ar. 1652)

Or. 1653
Collective volume with texts in Persian, paper, ff.
(1) Diwan of Saydi, who departed in 1064 AH from Isfahan to India, where he died. CCO 2591 (V, pp. 187-188).
(2) 100 ff. Diwan of Qassab (lived 12th cent. AH?). CCO 2592 (V, p. 188).
Auction catalogue p. 4, No. 22.
(3) 97 ff. Diwan of Mukhlas (fl. 12th cent. AH?). CCO 2595 (V, p. 189).
(Ar. 1653)
Or. 1654
Persian and Arabic, paper, ff., nasta’liq script, dated (?) 883 AH.
Diwan-i Asiri by Shams al-Din Muhammad b. Yahya b. ‘Ali al-Gilani al-Nurbakhshi al-Lahigi Asiri (d. 912 AH). Halfway the book are a few writings in prose, among which the description (ff. 91b-92b), in Arabic, of how a father and son, in 883 AH on their way from Mecca and then from Zabid, are solemnly received as members of a Sufi brotherhood. CCO 2588 (V, pp. 186-187). Not in Voorhoeve’s Handlist.
Auction catalogue No. 23.
(Ar. 1654)

Or. 1655
Persian, paper, ff., autograph copy dated Faydabad, Oudh, 1155 AH.
Diwan of Muhammad `Azim b. Muhammad Ga’far, known as Iksir, who completed the work in 1155 AH in Faydabad, Oudh. CCO 2593 (V, p. 188).
Auction catalogue No. 24.
(Ar. 1655)

Or. 1656
Persian, paper, ff., dated 1124/1712.
Iskandar-nama by Nizami Gangawi (d. 576 AH). CCO 2580 (V, p. 182).
Auction catalogue No. 26.
(Ar. 1656)

Or. 1657
Persian, paper, ff., dated 1172 AH.
The greater part of the Mathnawi-yi Ma’nawi by Galal al-Din Rumi (d. 672 AH). Lacking are volume 1 and the end of volume 6. CCO 2581 (V, p. 182).
(Ar. 1657)

Or. 1658
Persian, paper, ff., dated Azimabad, 8 Ramadan in the year of the gulus of Muhammad Shah Ghazi.
Qissa-yi Kamrup u Kam Lati, the well-known history of Kamrup, by Himmat Khan Bahadur Pur Khangahan Ludi. CCO 2568 (V, p. 174).
Auction catalogue No. 28.
(Ar. 1658)

Or. 1659
Collective volume with texts in Persian, paper, ff.
(3) Incomplete copy (end missing) of an abridgment of a work on Insha by Thana’i (d. 996 AH). CCO 2552 (V, p. 162).
Auction catalogue No. 29.
(Ar. 1659)

Or. 1660
Collective volume with texts in Persian, paper, 316 ff.
(1) Volume 2 (= part 3) only of the Akbar-nama, by Abu al-Fadl. The present part contains the history from 989 - 1010 AH, years 25-47 of the reign of the emperor Akbar.
(2) Incomplete extract (end is missing) of the Iqbal-nama, a history of the emperor Akbar by Mu’tamad Khan. The present part contains the history between 1010 - 1013 AH, years 47-50 of the reign of Akbar.
CCO 2638 (V, pp. 230-231).
Auction catalogue p. 4, No. 30
(Ar. 1660)

Or. 1661
Persian, paper, 256 ff.
Auction catalogue No. 31.
(Ar. 1661)

Or. 1662
Persian, paper, ff., dated 1105 AH.
Farhang-i Diwan-i Anwari, or Ma’adín al-Luğha, or Lubab al-Albab. A glossary by Muhammad Sa’d on the poetry by Anwari (d. 586 AH), which was composed in 1095 AH. Dated in the 38th year of the gulus of Emperor Aurengzib. CCO 2534 (V, p. 152).
Auction catalogue No. 34.
(Ar. 1662)

Or. 1663
Persian, paper, ff.
Magma’ al-Sana’i’, a work on rhetorics by Nizam al-Dim Ahmad b. Muhammad Salih al-Siddiqi al-Husayni (11th cent. AH), divided into 4 sections (fasl) and an epilogue. CCO 2548 (V, p. 160).
Auction catalogue No. 35.
(Ar. 1663)
Or. 1664
Collective volume with texts in Arabic and Persian, paper, 205 ff., nasta‘liq script, full-leather Islamic binding with flap, blind tooled and paste-on ornaments (borders, medallions).

(1) ff. 1b-166a. Chahar Bagh-i Khalil, a Persian work on rhetorics by Muhammad Khalil, who compiled it in 1133/1720 (date on f. 166a). It is divided into four sections (bagh), and who dedicated it to the son of Emperor Aurangzib `Alamgir (d. 1118 AH), Gahan Muhammad Shah. CCO 2549 (V, p. 160).


On the last page (f. 205b) is a note in Dutch: 'No. 8. dit boek werd geheeten Tjaarbaag en Nesaabussiebiaan, welke beijde in een captovie [?] ingebonden zijn; zijnde in 't eerste te zien op hoedanige wijze men een ijgelijk in 't schrijven van brieven moet stimuleeren, en in 't andere, op wat wijze de Arabiese woorden van de Perziaanse dienen onderscheiden te worden.'

Auction catalogue p. 5, No. 36.

[* Ar. 1664]

Or. 1665
Arabic, Persian, with some Dutch, paper, 218 ff., dated Damascus, 1 Dhu al-Qa’da 985 AH.

Kanz al-Lugha. Arabic-Persian dictionary by Muhammad b. `Abd al-Khaliq Ibn Ma`ruf (9/15th cent.). The correct title is in the MS, f. 2b. Earlier provenance: Hadrianus Reland (1676-1718). CCO 2525 (V, pp. 148-149). CCA 115 (I, p. 71). See Voorhoeve, Handlist, p. 152. On the fly-leaf is the (wrongly spelt) title of the work, written by Reland, together with his owner’s note, and a quotation from d’Herbelot’s Dictionnaire. The MS is not mentioned in Reland’s catalogue of his own collection, which he gives at the end of his book De religione Mohammedica Libri Duo. Editio altera auctior. Utrecht 1717. That catalogue, however, only mentions the manuscripts which Reland had used for his book and is apparently not meant to be a description of his entire collection. On the fly-leaf at the end are some notes in Persian and Dutch, apparently written by an earlier owner, possibly a merchant, with words of commercial interest (e.g. laygan, ‘Soort van persiaansche zijde’).

Auction catalogue, No. 37.

[* Ar. 1665]

Or. 1666
Persian, and Malay, paper, 35 ff., dated 990 AH (treebark paper, dluang).

than 43 years in Asia and who was competent in several Oriental languages. See also Voorhoeve, Handlist, p. 160 (ad Or. 3231 (4)), for a different work, going by approximately the same title. See also P. Voorhoeve, ‘Perzische invloed op het Maleis’, in BKI 108 (1952), p. 92, where this MS is mentioned.
Auction catalogue No. 38.
(Ar. 1666)

Or. 1667
Persian, and Arabic?, 399 ff.
Auction catalogue p. 5, No. 40.
(Ar. 1667)

Or. 1668
Persian, paper, 200 ff., *nasta’liq* script, dated 1109 AH.
Auction catalogue p. 6, No. 44.
(Ar. 1668)

Or. 1669
Persian, paper, 140 ff.
*Siyar al-Salatin* by Hashim b. Muhammad al-Husayni, who divided the work in five chapters. CCO 1966 (IV, pp. 222-223) gives a detailed survey of the contents.
Auction catalogue, p. 6, No. 45.
(Ar. 1669)

Or. 1670
Turkish, paper, ff., dated 1178/1764.
*Firman* issued in 1178/1764 by Sultan Mustafa III for the English ambassador Grenville, and given to the Englishman Howe, who was planning to visit Tenedi ??.. CCO 2553 (V, p. 162).
(Ar. 1670)

Or. 1671
Turkish, paper, ff., dated 1187/1772.
Writ issued by the governor of Smyrna, by which a Dutch ship was permitted to leave the port. CCO 2554 (V, pp. 162-163).
(Ar. 1671)

Or. 1672
Persian, paper, ff.
Diwan of Sihabi, which work is also known as *Haqa’iq-i Ma`nawi*. The author originates from Astarabad and lived in the era of Shah ‘Abbas (d. 1037 AH). CCO 2590 (V, p. 187).

Auction catalogue No. 21.

(Ar. 1672)

**Or. 1673**

Collective volume with texts in Persian, paper, ff.

(1) 24 ff. *Wafat-nama-yi Hayat al-Nabi*. Anonymous. Necrologies, in verse, of those companions of the Prophet Muhammad who have died during his lifetime. Same copyist as the following text. CCO 2612 (V, p. 199).

(2) *Sanghasan Batisi*. Persian translation of the 32 Indian stories about the kings of Bhog and Bikrmagit. Made during the reign of Shah Gahan (1037-1068 AH). Copied during the reign of Farrukhshir (1125-1131 AH) by `Inayat Allah b. Nur Muhammad, who had been a secretary of Aurangzib. CCO 2567 (V, p. 173).

Auction catalogue, No. 25.

(Ar. 1673)

**Or. 1674**

Persian, and Arabic and Turkish, paper, ff.

*Mu’ayyid al-Fudala’*. A dictionary explaining Arabic, Persian and Turkish words in Persian, compiled by Muhammad Lad (lived between 800-1000 AH). CCO 2526 (V, p. 149, where there is an erroneous serial number CCO 2576) mentions some of his sources. Not in Voorhoeve’s *Handlist*.

Auction catalogue, No. ?

(Ar. 1674)

**Or. 1675**

Persian, paper, 228 ff.


Auction catalogue No. 33.

(Ar. 1675)

**Or. 1676 a**

Arabic, paper, ff.

Fragment of the *Qur’an* (sura 38-66). CCO 2653 (V, p. 252).

Auction catalogue No. 39.

(Ar. 1676 a)

**Or. 1676 b**

Persian, and Arabic, paper, ff., several dates: 1006, 1038, 1041 AH?

Various pieces, among other thins an anthology from the *Mathnawi-yi Ma`nawi* by Galal al-Din Rum (d. 672), copied in 1006 AH., other poetry, by Rumi, by Sultan Walad,
quatrans by Chelebi Efendi copied in 1041 AH, a poem by Attar copied in 1038 AH, parts of the Qur’an, hadith, etc. CCO 2598 (V, p. 190). Not in Voorhoeve’s Handlist.
Auction catalogue No. 39.
(Ar. 1676 b)

Or. 1676 c
Turkish, paper, ff.
Various poetical pieces in Turkish. CCO 2599 (V, p. 190).
Auction catalogue No. 39.
(Ar. 1676 c)

Or. 1676 d
Turkish, paper, ff.
Various poetical pieces in Turkish. CCO 2600 (V, p. 190).
Auction catalogue No. 39.
(Ar. 1676 d)

Or. 1676 e
Turkish, English, paper, ff.
Nautical tables in Turkish for the year 1230 (1814), and other papers, among which are fragments of an English-Turkish vocabulary. CCO 2604 (V, pp. 192-193).
Auction catalogue No. 39.
(Ar. 1676 e)

Or. 1677
Persian, paper, 1001 ff.
The third (?) volume only of the large Persian commentary on the Mishkat al-Masabih. CCO 2656 (V, pp. 253-254).
Auction catalogue No. 41.
(Ar. 1677)

Or. 1678
Collective volume with texts in Persian, paper, ff., dated 1061 AH.
(1) Akhlaq-i Muhsini by Husayn Waiz Kashifi, who composed the work in 900 AH. Divided into 40 chapters. CCO 1962 (IV, pp. 220-221).
Auction catalogue p. 6, No. 43.
(Ar. 1678)
Or. 1679 - Or. 1685
Collection of Middle Eastern manuscripts purchased by auction on June 25, 1860, in Paris. The manuscripts are mentioned in Catalogue d'une belle collection de manuscrits et livres Arabes.

Or. 1679
Arabic, paper, 72 ff.
Auction catalogue p. 14, No. 128.
(Ar. 1679)

Or. 1680 a, b
Arabic, paper, 2 vols., 322, 197 ff., dated 1259 and 1228 AH.
(Ar. 1680 a-b)

Or. 1681 a,b
Arabic, paper, ff. 1-72, 72-85.
(Ar. 1681 a-b)

Or. 1682
Arabic, paper, maghribi script, 59 ff., ‘recent’.
Auction catalogue, p. 42, No. 394.
(Ar. 1682)

Or. 1683
Arabic, paper, 142 ff., several hands, the oldest earlier than 1019 AH, the youngest part is written in a European hand.
Incomplete copy (from the middle of ch. 20 till the end is missing) of *al-Barq al-Yamani fil-Fath al-`Uthmani*, a work on the Ottoman conquest of Yemen by Qutb al-Din al-Nahrawali al-Makki (d. 990/1582), GAL G II, 382. CCO 2617 (V, pp. 203-204); CCA 944 (II, p. 79). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 42.
(Ar. 1683)
Or. 1684
Arabic, paper, 187 ff., dated 1226 AH (1811), copied from an original dated 1081 AH. 
Title in the MS: *Ghazwat al-Sultan Salim Khan ma`a al-Sultan Qansuh al-Ghawri*. A work on the Turkish expedition by Sultan Selim against Egypt in 923 AH. The author composed the work shortly after 960 AH. CCO 2619 (V, p. 205); CCA 980 (II, p. 97). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 79. 
(Ar. 1684)

Or. 1685
Arabic, paper, 192 ff., *maghribi* handwriting, dated 1257 AH. 
(Ar. 1685)

Or. 1686
Turkish, Italian, paper, 207 pp. 
Turkish-Italian vocabulary, alphabetically arranged. CCO 2537 (V, p. 153). 
Provenance: Transferred in 1860 from the Japanese Museum (the precursor of the Museum of Ethnography) to the Leiden library. Or. 1591, above, and Acad. 80 and Acad. 96, below, and would appear to have been written by the same copyist. Or. 1591 is dated 1113 AH, so approximately the same year can be surmised for the completion of the present MS. 
(Ar. 1686)

Or. 1687 - Or. 1688
The two Leiden charters on copper plates. Donated to the library in 1862 by the successors to the estate of Prof. H.A. Hamaker (1789-1835), who was the first professor of Sanskrit in Leiden University. The two charters were brought from India to the Netherlands by Mr. Florentius Camper, who was a minister of the faith in Batavia from 1702-1713. By inheritance they came into the possession of a descendant of Camper who was married to Hamaker. The latter's successors donated the plates to the Leiden library. Or. 1688a contains later and related materials. The two charters were reproduced, transcribed and translated into English by K.V. Subrahmanya Aiyer, in: *Epigraphia Indica* 22 (1934), pp. 213-281. See on the larger Leiden plates also R.C. Majumdar, ‘Note on the Sailendra kings mentioned in the Leiden plates’, *ibid.*, pp. 281-284. 

Or. 1687
The larger Leiden plates. 21 copper plates, of which 16 plates contain text in Tamil and 5 plates contain text in Sanskrit. The plates are kept together with a string and a seal of copper. The text states that the South Indian ruler of the Chola family, Râjarâja I (985-
(1012 AD) in the 21st year of his reign ceded the revenue of an entire village to a Buddhist temple which was founded by a ruler of the Malay kingdom of Sriwijaya en Kedah in Nagapatam, in South India. The seal bears the name of Rājarāja’s successor, Râjendrachola I (1012-1042).

[* Skr. 51]

Or. 1688
The smaller Leiden plates of Kulottunga I. 3 copper plates, with text in Tamil. The plates are kept together with a string and a seal of copper. The inscription is dated in the 20th year of the reign of the Chola king Rājakēsharivarman (Kulôttunga Chola I), allotting the income of a village to meet the requirements of a monastery.

[* Skr. 52]

Or. 1688a
Tamil, Sanskrit. Collectanea concerning Or. 1687 and Or. 1688
I. Photographs of two seals of the two charters on copper of the Legatum Warnerianum, Or. 1687 and 1688. Two Photographs, one by Goedeljee.
II. Copy by G. Hamaker of a letter by Anquetil du Perron, Paris 29.??.1790, to A.G. Camper, concerning the two charters.
III. Short description of the two Leiden charters by Prof. Pearse and Gustav Oppert, Leiden, 12 September 1883. Probably made when they were in Leiden at the occasion of the 6th Congress of Orientalists which was held in that year in Leiden

[* Skr. 53]

Or. 1689 - Or. 1882
The collection of Royal Academy of Delft. Registered in 1864. The Royal Academy of Delft (Koninklijke Academie) closed on July 1, 1864. The Academy had been founded in 1842 with the purpose to offer higher education to aspirant civil servants for the East Indies. After the closure of the Academy, the manuscript collection was transferred to the Library of the University of Leiden. Apart from Malay manuscripts (described now by E.P. Wieringa, Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts (Leiden 1998), vol. 1, pp. 29-148), the collection comprised Javanese manuscripts (described by Pigeaud, II, pp. 25-49), some Arabic manuscripts (reference in P. Voorhoeve, Handlist, 2nd ed., p. 569) and Batak manuscripts (described in P. Voorhoeve, Codices Batatici (Leiden 1977), p. 230.

See for a MS that possibly also originates from the Delft collection: Or. 3183, below.

Or. 1689
Malay, paper, 2 vols., 240 ff. + 655 pp., Jawi script, double illuminated frontispice, dated February 21, 1835 (vol. 1, f. 240) and May 21, 1836 (vol. 2, p. 655), copied by Muhammad Ijran b. Abdulhamid in Batavia.
(Mal. 311-312)

**Or. 1690**
Malay, Dutch paper, 312 pp., dated 12 Rabiulawal 1240 (1824).
(Mal. 198)

**Or. 1691**
Collective volume with texts in Malay, paper, 99 pp.
(2) pp. 74-99. Hikayat bulan belah dua, also known as Hikayat bulan berbelah, Hikayat Mu'jizat Nabi or Hikayat Rasul Allah memenggal bulan, etc. It contains the story about the splitting of the moon by the Prophet Muhammad. Dated December 2, 1843.
(Mal. 313)

**Or. 1692**
Malay, Dutch paper, Jawi script, 820 pp.
Taj as-Salatin artinya makota segala raja-raja, or Mahkota segala raja-raja. The Crown of Kings, the book of instruction for princes, supposedly compiled by Bukhari al-Jauhari in 1603.
Earlier provenances: The fly-leaf bears a dedication to A. Reland (1676-1718), and the manuscript was possibly given to him by François Valentijn (1666-1727). Later the manuscript came into the possession of J. Willmet (1750-1835), whose name is written in the book as well. It is not clear how it has come out of Willmet’s collection. It must be said here that Willmet’s Oriental manuscripts came into the possession of the Royal Academy of Arts and Sciences in Amsterdam, and are presently kept as a permanent loan in the Leiden library. It can only be observed, but not explained, that the present manuscript had somehow come in the collection of the Delft Academy, and from there into the possession of Leiden University library.
(Mal. 503)

**Or. 1693**
Collective volume with texts in Malay, paper, 124 pp.
(1) pp. 1-117. *Hikayat Isma Yatim*, an edifying story with Isma Yatim as its protagonist, in the MS ascribed to Isma' il.


(Mal. 199)

**Or. 1694**


Book 6 only of *Bustan al-Salatin*, the Garden of Kings, an encyclopedic work by Nur al-Din al-Raniri who wrote the work under the patronage of Sultan Iskander II of Aceh (reigned 1637-1641). Probably a copy of Or. 1973, below. It is possible that Or. 1974, below, is a copy of Or. 1694. On the title-page and in the colophon the title is erroneously given as *Hikayat Bunga Rampai*. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts* (Leiden 1998), vol. 1, pp. 35-37, with a reproduction of p. 465, and pp. 200, 203.

Earlier provenance: General Secretariat, Batavia.

(Mal. 314)

**Or. 1695**


(2) pp. 96-100. *Fasal inilah menyatakan gerak di dalam diri kita*. On divination based on interpreting involuntary movements of the different parts of the body (Arabic: *Ikhtilag*).

(3) pp. 100-101. *Fasal inilah pula daripada firasat laksaanat kucing*. On divination on the basis of lucky and unlucky colours and marks of cats.


(Mal. 315)

**Or. 1696**

Malay, paper, 2 vols., Jawi script, 375, 492 pp. (in disorder), copied by Muhammad Cing Sa’idullah.
Hikayat Iskandar Zulkarnain. The Malay version of the story of Alexander the Great in the so-called Sumatran recension of the text. Manuscript H in P.J. van Leeuwen, De Maleische Alexanderroman (Meppel 1937).
(Mal. 262-263)

Or. 1697
Malay, Dutch paper, 2 vols., 328, 281 ff.
Hikayat Amir Hamza, the Malay version of the adventures of Amir Hamza. Manuscript A in Ph.S. van Ronkel, De roman van Amir Hamza (Leiden 1895).
(Mal. 264-265)

Or. 1698
Malay, Dutch paper, 4 vols., Jawi script, 1843 pp., copied by Muhammad Cing Sa’idullah (same hand as Or. 1696, above).
Hikayat Amir Hamza, the Malay version of the adventures of Amir Hamza. Manuscript B in Ph.S. van Ronkel, De roman van Amir Hamza (Leiden 1895).
(Mal. 266-269)

Or. 1699
Malay, paper, 361 ff., dated February 23, 1827, in the General Secretariat in Batavia.
Incomplete copy of Hikayat Naya Kusuma, also known as Hikayat Carang Mesa Kambar Sari Ratu Anom ing Malayu.
(Mal. 270)

Or. 1700
Malay and Dutch, European paper, 141 pp.
Mir’at al-Mu’min, an orthodox dogmatical work in the form of a catechism compiled by Syamsuddin of Pasai (d. 1039/1630), who completed the work on 19 Zulkaidah 1009 / May 22, 1601. The Malay text is here accompanied by a Dutch translation, De Spiegel van een Geloovige, which was probably made by P. van der Vorm (1664-1731), who lived for more than 43 years in Asia and who was competent in different Oriental languages. The present MS only contains 95 questions (out of a total of 211 questions). See for a detailed table of contents C.A.O. van Nieuwenhuijze, Samsu’l-Din van Pasai (Leiden 1945), pp. 362-373. Manuscript H of Van Nieuwenhuijze (ibid., pp. 361-373). See E.P. Wieringa, Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts (Leiden 1998), vol. 1, pp. 45-47, with a
reproduction of p. 1. Notes by Hendrik Kraemer (1888-1965) on the present MS are in Or. 11.663, below.
(Mal. 200)

Or. 1701
Malay, paper, Jawi script, 300 pp.
(Mal. 271)

Or. 1702
Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 270 pp., Jawi script, dated 22 Zulkaidah 1260 / 1844, apparently copied by Muhammad Cing Sa`idullah. 
(2) pp. 266-270. Untitled story about a doctor’s servant who steals his master’s medicines and tries to pose as a doctor himself. According to Ph.S. van Ronkel, _Supplement-catalogus der Maleische en Minangkabauische handschriften in de Leidsche Universiteits-bibliotheek_. Leiden 1921, p. 13, No. 34 (ad Or. 3321), this story is part of the _Hikayat Bakhtiyar_.
(Mal. 272)

Or. 1703
Malay, Dutch and English paper, 316 ff., Jawi script, illumination.
_Sejarah Melayu_. The so-called longer version. See E.P. Wieringa, _Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts_, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 52-53, with reproduction of ff. 2v-3r.
(Mal. 222)

Or. 1704
Malay, paper, 478 pp., Jawi script, copied by Muhammad Sulaiman in the General Secretariat in Batavia.
(Mal. 223)
Or. 1705
Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 109 pp., dated August 16, 1827 at the General Secretariat in Batavia.
(2) pp. 76-95. Undang-undang Laut.
(3) pp. 96-109. Miscellaneous laws, some on trapping and fishing, some maritime.
(Mal. 224)

Or. 1706
Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 129 pp., dated January 20, 1839.
(2) pp. 91-129. Undang-undang Laut.
Pp. 122-123 have no connection with the text, and contain unidentified fragments, among other things a Qur’anic quotation (sura 10:25).
(Mal. 225)

Or. 1707
Malay, Dutch paper, 111 ff., dated July 26, 1836, most probably in the General Secretariat in Batavia.
Kitab faraid bahasa Melayu. A work on the Islamic law of succession.
(Mal. 226)

Or. 1708
Malay, Dutch paper, 180 pp., dated October 10, 1823.
(Mal. 227)

Or. 1709
Malay, Dutch paper, 183 pp., Jawi script, dated September 5, 1821 / 9 Zulhijjah 1236, copied in Daerah Pakhojan Kampung Air, most probably by a scribe of the General Secretariat in Batavia, the handwriting is very similar to that in Or. 1758, below.
Hikayat Cekel Waneng Pati, a Panji story about the adventures of Raden Inu Kertapati and Candra Kirana. See E.P. Wieringa, Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 58-59, with reproduction of ff. 1v-2r. See also H.H. Juynboll, Catalogus van de Maleisiche en Sundaneseke handschriften der Leidse Universiteits-Bibliotheek. Leiden 1899, pp. 76-78, where a summary of the contents of Or. 3245, below, is given, and where also a quotation from this MS is given.

(Mal. 201)

Or. 1710
Malay, Dutch paper, 489 pp.

(Mal. 228)

Or. 1711
Malay, Dutch paper, 176 pp., Jawi script.

(Mal. 229)

Or. 1712
Malay, Dutch paper, 86 pp., Jawi script, dated 3 Zulkaidah 1238 (July 12, 1823), possibly copied at the General Secretariat, in Batavia.

(Mal. 230)
Or. 1713
Malay, paper, 114 pp., Jawi script, illumination, copied in the General Secretariat in Batavia.
*Hikayat mi`raj Nabi Muhammad.* See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 64-65. See also Or. 3305, below. (Mal. 202)

Or. 1714
Malay, Dutch paper, 502 pp., drawings, dated 1824, copied by Haji Zainal Abidin in Kampong Pekhojan, Batavia.

Or. 1715
Malay, Dutch paper, 957 pp., dated April 12, 1836

Or. 1716
Malay, paper, 436 ff., Jawi script, dated 8 Zulkaidah 1243 / 1828, copied by Muhammad Cing Sa`idullah.
*Sejarah Melayu,* or *Sulalat as-Salatin,* the so-called longer version. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 67-68, with reproduction of the title-page. (Mal. 298)

Or. 1717
Malay, Dutch paper, 195 pp., dated 3 Zulkaidah 1236 (August 2, 1821), probably made in the General Secretariat in Batavia.

Or. 1718
Malay, Dutch paper, 337 pp., dated 25 Rabiulawal 1253 (June 29, 1837).
Hikayat Ghulam, or Hikayat Zadbakht, a Malay version of the Book of the Ten Vizirs, a story cycle found in some editions of the Arabian Nights. The MS contains a detailed account of the transmission of this text ending with the Dutch official Frederick Wahlbeem. See E.P. Wieringa, Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 69-71, with reproduction of the last two pages. (Mal. 205)

Or. 1719
Malay, European paper, 44 pp.

Or. 1720
Collective volume with texts in Malay, European paper, 42 pp.
(2) pp. 34-42. Hikayat Nabi bercukur. Story of the shaving of the Prophet Muhammad by the angel Gabriel. See also Or. 1953 (8), below.

Or. 1721
Malay, Dutch paper, 124 pp.
Bunga Rampai, an anthology of Malay stories, almost all of foreign origin.
(1) pp. 1-21. Hikayat Khoja Jubair, the story of a merchant from Hindustan, named Khoja Jubair. He divides his fortune among his three sons, but is repaid with ingratitude.
(2) pp. 21-31. Story of Khoja His and his son.
(3) pp. 31-39. Story of the Raja of Singapore, who attacks the ruler of Bintan.
(4) pp. 39-47. Story of Khoja Baldas, a merchant from Ceylon, who is trapped on the Maldives.
(7) pp. 72-83. Story of the turtle and the monkey. Also known from Hikayat Kalila dan Daminah.
(9) pp. 96-124. Story of Khoja Mir Hasan and his love affair with Siti Jaria.
Earlier provenance: L. Conradi Bussingh (name written on pp. 1, 125), whose also occurs in Or. 1722 and Or. 1726, below.
Or. 1722
Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, dated 26 Ramadan 122 (April 1, 1829), copied by Enci’ Ismail ibn Datu’ Kerkun.
(1) ff. 1-34. Kitab fiqh.
(2) ff. 34-47. Undang-undang Melaka. Copied from a manuscript belonging to L. Conradi Bussingh (whose name also occurs in Or. 1721, above and Or. 1726, below), who is referred to as being a clerk in the office of Lt.Col. Elout, the Dutch resident of Riau. Manuscript L of Liaw Yock Fang, Undang-undang Melaka. The laws of Melaka. The Hague 1976.
(3) ff. 48v-52v. Incomplete copy (abrupt end) of Syair Tengku Selangor. The story of Tengku Selangor who visits tuan Walbeehm at Penyengat (Riau).
(Mal. 302)

Or. 1723
Malay, Dutch paper, 489 pp., dated 20 Syawal 1243 (May 5, 1828), copied in Tanjung Pinang (Riau), by Enci’ Ismail ibn Datu’ Kerkun.
Hikayat Ghulam, or Hikayat Raja Zadbakht. a Malay version of the Book of the Ten Vizirs, a story cycle found in some editions of the Arabian Nights. Apparently a Malay translation by Haji Abdulwahab of Siantan from an Arabic book in the possession of the Habib Shaykh Ibn `Alawi al-Saqqaf.
(Mal. 303)

Or. 1724
Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, dated 13 Rabiulakhir 1243 (November 3, 1827), copied by Enci’ Ismail ibn Datu’ Kerkun.
(2) pp. 101-213. Aturan Setia Bugis dengan Melayu, also known as Sajarah Raja-Raja Riau, Hikayat (Negeri) Riau, or Silsilah Raja Bugis.
(Mal. 304)

Or. 1725
Malay, Dutch paper, 144 pp., dated 24 Syawal 1244 (April 29, 1829), copied in Riau, apparently by Enci’ Ismail ibn Datu’ Kerkun of Tanjung Pinang.
Undang-undang Melaka. The so-called long version, see Liaw Yock Fang, Undang-undang Melaka. The laws of Melaka. The Hague 1976, p. 17.
(Mal. 305)
Or. 1726
Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 103 pp., dated 18 Sapar 1245 (August 19, 1829), copied by Enci’ Ismail ibn Datu’ Kerkun in Riau.
(3) pp. 24-97. Fragmentary Kitab fiqh.
(4) pp. 97-99. Fragment of Undang-undang laut, Riau regulations for the taxation of cargoes.
Manuscript No. 9 in The Maritime law of Malacca by Sir Richard Winstedt and J.P.B. de Josselin de Jong in JMBRAS 29 (1956), pt. 3.
(Mal. 306)

Or. 1727
Malay, European paper, 180 pp., dated 28 Syawal 1241 (June 5, 1826).
Hikayat Tuan Putri Jauhar Manikam.
Earlier provenance: L. Conradi Bussingh.
(Mal. 307)

Or. 1728
Malay, Dutch paper, 46 pp.
(Mal. 308)

Or. 1729
Malay, treebark paper (dluang), 141 ff., damaged and in bad condition, dated 1235 AH (1819-1820).
Hikayat Kalilah dan Daminah, the Malay version of the Kalila wa-Dimna, an Indian mirror for princes by means of animal fables.

(Mal. 196)

**Or. 1730**
Malay, European paper, 144 pp., dated January 15, 1827.  
*Hikayat Raja Khandak (dan Raja Badar)*, also known as *Hikayat Raja Handak* (or *Handik berperang dengan Nabi Allah*). Story based on the siege of Medina in the time of the Prophet Muhammad.

Earlier provenance: L. Conradi Bussingh.


(Mal. 504)

**Or. 1731**
Malay, Dutch paper, 40 pp.  
*Hikayat Raja Jumjumah*, the story of King Skull. Possibly a copy of Or. 1739, below.


(Mal. 505)

**Or. 1732**
Malay, European paper, 100 pp., apparently produced in the General Secretariat, Batavia.  
*Hikayat Nadir Shah* (*Hikayat Nazir Syah*). The story of Raja Nadir Syah, King of Dali, who attacks the kingdom of Keling after being informed by a wandering merchant about that country’s greatness and riches.


(Mal. 506)

**Or. 1733**
Malay, Dutch paper, 148 pp., dated 1 Zulkaidah 1243 (May 15, 1828).  
*Hikayat Syahi Mardan*, also known as *Hikayat Syah Mardan*, *Hikayat Syaykh Mardan*, *Hikayat Bagermadantarja*, *Hikayat Inderajaya*. In Or. 1919, below, the author of this text is given as Syaikh Muhammad ‘Asyiq ‘Abd al-Faqr. The present MS has a shorter version than the one in Or. 1919, below.


(Mal. 206)

**Or. 1734**
Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 14 pp.  

**Or. 1735**  
Malay, Dutch paper, 18 pp.  

**Or. 1736**  
Malay, Dutch paper, 365 ff., Jawi script, dated 14 Rabiulawal 1244 (September 24, 1828), copy by Enci` Ismail ibn Datu` Kerkun in Tanjung Pinang, Riau, from a manuscript owned by Yangdipertuan Muda Raja Ja`far.  
*Kissah Hikayat*, the so-called longer version of the *Sejarah Melayu*. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 95-96. (Mal. 207)

**Or. 1737**  
Malay, paper, 269 pp., Jawi script.  
*Hikayat Isma Yatim*, an edifying story with Isma Yatim as its protagonist, in Or. 1693 (1), above, ascribed to Isma`il. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 96. (Mal. 611)

**Or. 1738**  
Malay, Dutch paper, 32 pp., Jawi script.  
*Hikayat Muhammad Mukabil*, also known as *Hikayat Harun ar-Rasyid* and *Hikayat Pencuri*, the humorous story of thief and the judge. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 96-97. (Mal. 612)

**Or. 1739**  
Malay, Dutch paper, 28 pp. (followed by 16 blank pages), Jawi script.  
Or. 1740
Malay, English paper, 189 + 9 pp., Jawi scipt.
Syair Sultan Abdul Muluk, by Raja Ali Haji of Riau. The story of Sultan Abdul Muluk of
Barbari who is married to princess Sitti Rahmah. The text has been published as Hikayat
Sultan Abd al-Muluk, radja di negri Barbari. Singapore 1261/1845 (858 B 16). See E.P.
(Mal. 391)

Or. 1741
Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 71 pp + 7 blank, pp., dated (on p. 35)
2 Syaban 1265 (June 23, 1849), copied in Penyengat (Riau), from a MS dated 10 Safar
1234 (1818).
(1) pp. 1-35. Aturan setia Bugis dengan Melayu, also known as Sejarah Raja-Raja Riau.
(2) pp. 36-71. Hikayat Negeri Johor. The present MS was the basis for the edition of the
text by Ismail Hussein (Kuala Lumpur 1979).
See E.P. Wieringa, Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts, vol. 1 (Leiden 1998),
pp. 98-100, with reproduction of p. 35.
Earlier provenance: F.W. Walbeehtm, Delft.
(Mal. 208)

Or. 1742
Malay, paper, 9 ff., dated 28 Dhu al-Higga 1242 (July 23, 1827), copied for K. Conradi
Bussingh.
Kitab Terasul. A manual for letter writing, with 7 model letters.
100.
(Mal. 210)

Or. 1743
Malay, Minangkabau, European paper, 30 pp.
Hikayat Syaikh Jalaluddin. The autobiography of Fakih Saghir, interspersed with many
Minangkabau expressions, describing the beginning of the Padri war on the West-Coast
of Sumatra (1833). MS A in the edition by J.J. de Hollander, Verhaal van den aanvang der
Padri-onlusten op Sumatra. Door Sjech Djilal Eddin. Leiden 1857 (Maleisch leesboek voor
eerstbeginnenden en meergevorderden, 5e stukje).
See E.P. Wieringa, Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts, vol. 1 (Leiden 1998),
pp. 100-101.
(Mal. 392)

Or. 1744
Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 44 pp., dated May 22, 1845.
(1) pp. 1-23. Hikayat Nabi Musa munajat, the story of Moses’ ascent of Mount Sinai. Also
known as Hikayat Munajat Musa or Hikayat ceritera tatkala Nabi Musa munajat ke bukit Tur
Sina. See also Or. 1751 (19), Or. 1753 (1), Or. 1953 (5), below. There exists a transliteration of Or. 1744 (1) made by Nasikun (8259 A 6).

(2) pp. 24-31. Hikayat Nabi Muhammad mengajar anaknya (bibi) Fatimah, a kind of Mirror for Women. See also Or. 1768 (1) and Or. 1953 (6), below.

(3) pp. 32-44. Syair Ibadat. A poem in 162 lines (by Muhammad Hasan) on the 'ibadat and the twenty attributes. There exists a transliteration of this MS by Muslim Hasibuan (8259 A 10).


(Mal. 393)

**Or. 1745**

Malay, Minangkabau, English paper, dated 13 Safar 1240 (October 7, 1824), copied by Baginda Tanalam Sikaturi in Minangkabau.

Tambo Minangkabau.


(Mal. 309)

**Or. 1746**

Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 41 ff., written by two different copyists, each on different paper, Jawi script.

(1) ff. 1r-2r. Peringatan jenis-jenis perahu Johor. Enumeration of twelve types of Johor vessels and regulations concerning their use.

(2) ff. 6v-41v. Hikayat Hasanuddin. The Malay version of the history of the Banten Sultanate in West Java. Dated 29 Muharram 1234 / November 25, 1818. Manuscript B of the edition by J. Edel, *Hikajat Hasanoeddin* (Meppel 1938). The manuscript was possibly made at the General Secretariat in Batavia and could be the exemplar of Or. 1711, above.


(Mal. 209)

**Or. 1747**

Malay, paper, 351 pp.

*Hikayat Isma Yatim*. At the end (p. 351) a *Syair* of twelve lines by the copyist, as a postscript to the text.


(Mal. 310)

**Or. 1748**

Malay, Belgian paper, 237 pp.

*Syair Sultan Abdul Muluk*, by Raja Ali Haji of Riau. The story of Sultan Abdul Muluk of Barbari who is married to princess Sitti Rahmah. The text has been published as *Hikayat
(Mal. 273)

Or. 1749
Malay, Minangkabau, Dutch paper, iii + 274 pp., dated 19 Zulkaidah 1246 (May 1, 1831), copied by Fakih Bendaharo of Kota Gadang.
(Mal. 274)

Or. 1750
Malay, European paper, 258 pp.
(Mal. 275)

Or. 1751
Collective volume with texts in Arabic and Malay, paper, 657 pp. and unnumbered pages, Indonesian naskh script, several different hands, dated 1229 AH (p. 501), drawings (pp. 18, 104, 107, 108, 109-136), illuminations (pp. 19, 342, 343, 351, 353) illustrations (pp. 127, 128,141, 352), half-leather Library binding.
Added is a detailed list by P. Voorhoeve (1899-1996) describing the contents of the volume. For the description below, this list has been extensively used.
(6) pp. 19-103. Arabic. Silah al-Fuqara’. Anonymous collection of prayers. See Voorhoeve, Handlist, p. 337. In fact, the treatise contains rather a great number of pious formulas which must be said for specific purposes or to obtain specific goals.
(6a) p. 104. A circular drawing, with some letters and numbers, but the purpose is not clear. Follow 6 unnumbered pages.
- p. 121. The bindu matuga as Cincin Sulaiman.
- p. 124. Tapah Suleman, as amulet (Azimat Hamza).
- pp. 127-128. An overview of the mosque in Mekka (right) and the mosque in Medina (left). To judge from the style of these overviews one must come to the conclusion that they were copied from the Dala'il al-Khayrat by al-Gazuli (d. 870/1465), GAL G II, 252. See also No. 14, below.
- p. 129. Rumpat Fatimah, with the graves of the Prophet Muhammad, the first four caliphs, and a great number of other, smaller, graves.
- p. 130. Padang Mahshar. People coming out of their graves.
- p. 131. Tiang 'Arsh.
- p. 133. Padang Mawqif, with scales, and scissors, Malik Hambabi, Shafi Hanafi.
- p. 134. Naraka yang tujuh, the seven hells, sungai dalam surga.
(10) pp. 137-139. Arabic. Hadith and fiqh notes. Also on circumcision.
(12) pp. 142-326. Arabic, Malay. Fasal pada menyatakan Sharh Du’a’ ‘Aqasha dan Fadilatnya. A commentary in Malay, followed by the prayer itself in Arabic. This is followed by more such prayers in Arabic (large script), preceded by the Sharh in Malay (smaller script). See Voorhoeve, Handlist, p. 67. Illuminated double page, and illuminated circles in the margins, containing the names of the prayers. On p. 220 a gadwal, containing elements from surat al-Ikhlas (Qur’an 112). From p. 319 onwards also selections from Qur’anic ayat, to be said as prayer.
(17) pp. 518-538. Malay. The tale of ten Jewish priests who put questions to the Caliph Umar. Comparable to the text in Or. 1758 (2), below, and similar to the text in Or. 3234 (3), below. See also Voorhoeve, Handlist, pp. 199-200.
(18) pp. 538-559. Malay. Hikayat Fatimah berkata-kata dengan pedang Ali yang bernama Dhulfakar. See also Or. 1953 (9) and 2199 E (3), below.
(19) pp. 560-583. Malay. Hikayat tatkala Nabi Musa munajat kepada bukit Tur Sina. Similar to Or. 1744 (1), above. Dated a Friday at noon in the month of Ramadan (colophon on p. 583), the owner’s name Khatib Orang Airangat (p. 583).

(20) pp. 584-592. Arabic/Malay ?. Note of reciting the La ilaha ten thousand times, which protects against the Fire. Illustrated by stories from a work by Yafi`i and from a work by Ahmad Qushashi, entitled al-Kanz al-Makhfi (= Ahmad b. Muhammad b. `Abd al-Nabi al-Daggani al-Madani al-Qushashi (d. 1071/1660), GAL G II, 392).


(26) pp. 648-657. Malay. Doa and amulets (pp. 652-653 blank). Doa aqiqa (p. 649). Kayfiyyat sembahyang haja (p. 650), and other shorter texts, in several different hands.

¶ This manuscript is the so-called prayer book of Imam Bonjol, written in Natal (West coast of Sumatra, cf. text 14). This provenance does not, however, seem to be corroborated by the manuscript itself. It is said with so many words by H.H. Juynboll, Catalogus van de Maleisiche en Sundaneesche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek. Leiden 1899, p. 310.


Supposed earlier provenance: Tuangku Imam Bonjol (1796-1864).

(Mal. 276)

Or. 1752
Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 32 ff.
(1) ff. 1r-2r. Doa, prayers.
(2) ff. 2-29v. Kitab al-Nikah, marriage law according to the Shafi`ite school.
(3) ff. 30r-32r. Notes on the shahada, ganaba and tahara.


(Mal. 277)

Or. 1753
(1) pp. 1-34. Hikayat Nabi Musa munajat ke bawah bukit Tur Sina. See Or. 1744 (1), above.
Kitab as-Salat, on ritual prayer (also on niat, fasting and ritual washing).

**Or. 1754**
Malay, Italian paper, 66 pp. + 19 blank pp., dated 24 Rajab 1262 (July 18, 1846), copied by Mir Husayn bin Warsyih (?) Muhammad bin Syaykh Ibrahim Kani Suf (?). *Hikayat Upu Daeng Menambun*. Episodes from the history of West Kalimantan, Sukadana orientated. The present manuscript concentrates on the activities of Upu Daeng Menambun in Mempawah. A transliteration of this apparently unique manuscript was published by Rogayah A. Hamid, *Hikayat Upu Daeng Menambun*. Kuala Lumpur 1980. A transliteration and German translation of this manuscript was provided by Fritz Schulze, *Die Chroniken von Sambas und Mempawah. Einheimische Quellen zur Geschichte West-Kalimantans*. Heidelberg 1991.

**Or. 1755**
Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 76 pp., illuminations, dated Zulkaidah 1235 (1820), copied by Ja’in Abdurrahman, with study notes by Colonel Jan David van Schelle (1782-1825).

**Or. 1756**
Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 82 pp., Rumi script, original covers made of treebark paper (*dluang*), dated January 21, 1837 / 14 Sawal 1764 (Aj)?, copied in Pamekasan (Madura).
(2) pp. 48-82. History of Java.
See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 120, 122. (Mal. 213)
Or. 1757
Malay, Dutch paper, 371 pp., dated January 12, 1830 / 1245 AH. 
(Mal. 197)

Or. 1758
Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, iii + 37 pp., dated December 3, 1825, copied by Muhammad Da’im, clerk of Baron Van der Capellen (governor-general 1816-1826), in Kampung Pakhojan Pangukiran.
(1) pp. 1-17. *Hikayat Kejadian Nur Muhammad*, the story of the mystic light of Muhammad. (2) pp. 18-37. *Hikayat Abu Bakr dan rahib Yahudi*, also known as *Hikayat Salman al-Farisi*. A comparable story is in Or. 1751 (17), above, and Or. 3234 (3), below, the tale of ten Jewish priests who put questions to the Caliph Umar. See also Voorhoeve, Handlist, pp. 199-200.
(Mal. 279)

Or. 1759
Malay, Dutch paper, 69 ff., dated 1 Rabiulawal 1237 (November 26, 1821), copied in Kampung Mengkasar (Ternate).
Earlier provenance: C.G.C. Reinwardt (1773-1854), who stayed in Indonesia between April 1816 and June 1822.
(Mal. 214)

Or. 1760
Malay, European paper, 205 pp., dated August 10, 1845, copied in Sambas (Kalimantan) by Enci’ Zakaria from Banjarmasin.
*Sejarah Melayu*. A fragmentary and unfinished copy, abruptly ending with the story of Hang Tuah who rescues his ruler’s from a cesspit.
(Mal. 280)
Or. 1761
Collective volume with texts in Malay, English paper, 44 ff., Jawi (Nos. 1, 2) and Rumi (No. 3) script, dated (text 1) 7 Rajab 1260 (July 23, 1844), and (text 2) 11 Rajab 1260 (July 27, 1844), copied in Penyengat, Riau, commissioned by Walbeehm
(1) ff. 1v-18r. Syair perang Johor. Poem of 710 lines, copied from a MS in the possession of Engku Puteri. An electronic version of the texts in this manuscript is available through the Malay Concordance Project:
(2) ff. 18v-30r. Kissah Engku Puteri. Poem of 525 lines. Tale of the journey of Engku Puteri from Riau to Lingga (1246/1831). An electronic version of the texts in this manuscript is available through the Malay Concordance Project:
(Mal. 215)

Or. 1762
Malay, Italian paper, 498 pp., dated Rabiulawal 1172 (November 1758), copied by Mir Abdul Latif at the request of Tuan 'Alwi Sulaiman of Tanah Kuala. Hikayat Hang Tuah. The oldest extant copy known of this text. See E.P. Wieringa, Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 129-131, with reproduction of p. 498, with the colophon, which also mentions the copyist's recompense.
(Mal. 216)

Or. 1763
(Mal. 281)
Or. 1764
Malay, European paper, 25 pp., an 18th-century copy?

*Kitab Tarasul*. A handbook for letter writing, with 45 models of letters.

Earlier provenance: Abdulkadir bin al-Khatib Dendang of Palembang, clerk of Haji Abdulhamid.


(Mal. 246)

Or. 1765
Malay, European paper, 58 pp.

*Syair Undakan Agung Udaya*. A *Panji syair* of 1142 lines. Abrupt ending of the text. See also Or. 1998, below.


(Mal. 282)

Or. 1766
Malay, Dutch paper, 16 pp., copied in Kampung Bundarang (?) in Sambas (Kalimantan).


(Mal. 285)

Or. 1767
Collective volume with texts in Malay and Arabic, European paper, 88 pp.


See also Or. 1953 (7), below.


(Mal. 292)

Or. 1768
Collective volume with texts in Malay, English paper, 25 pp + 12 blank pp., double illuminated frontispice.

(1) pp. 1-24. *Hikayat Nabi Muhammad mengajar anaknya (bibi) Fatimah*, a kind of Mirror for Women. See also Or. 1744 (2), above.

(2) pp. 24-25. The beginning only of *Hikayat Fatimah kawin*, also known as *Hikayat Fatimah bersuami*, *Hikayat 'Ali kawin* and *Hikayat Sitti Fatimah berkawin dengan Ali*.

Or. 1769
Collective volume (Kitab Tibb) with medical texts in Malay, in fact two different manuscripts, bound together, European paper, 7 + 3 ff.
(1) 7 ff. Prescriptions against colds, etc.
(2) 3 ff. (ff. 8v-9v). Two prescriptions for majun. The text appears to be unfinished.

Or. 1770
Malay, European paper, 14 pp.
Surat Gambuh. A Panji syair.

Or. 1771
Malay, Belgian paper, 60 pp.
Syair Putri Akal, also known as Syair Putri Handelan and Syair Putri Pahlawan. The story of the clever princess of the kingdom Belantadura. See E.P. Wieringa, Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 139-140.

Or. 1772
Collective volume with texts in Malay and Minangkabau, European paper, 224 pp., Jawi script with transliteration in Latin script.
(2) pp. 134-224. Haggat al-Baligha `ala Gama`at al-Mukhsama. A work on process law, originally compiled on 4 Muharram 1158 (1745) at the request of Sultan Alauddin Johan Syah, who ruled over Aceh between 1735-1760. Another copy of this text is in Or. 7657, below.

Or. 1773
Collective volume with texts in Malay and Minangkabau, European paper, 37 ff., numerous annotations.
(1) ff. 1r-25v. Undang-undang Minangkabau dan Tambo Minangkabau. Minangkabau laws and chronicle.
Huggat al-Baligha `ala Gama`at al-Mukhasama. A work on process law, originally compiled on 4 Muharram 1158 (1745) at the request of Sultan Alauddin Johan Syah, who ruled over Aceh between 1735-1760.


Or. 1774
Malay, Dutch paper, 11 pp. + 1 blank page.

Or. 1775
Malay, Dutch paper, 16 pp., dated July 6, 1853, copied on Haruku (Moluccas).

Or. 1776
Malay, paper, 16 ff., dated September 21, 1847, copied at Rombokan, autograph.

Or. 1777
Malay, European paper, 125 pp., copied at Sungai Batang
Syair Sultan Yahya, also known as Syair Saudagar Budiman. The tale (2478 lines) about the rambles of Jauhar Manikam or Juragan Budiman in search of her brother. See E.P. Wieringa, Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts, vol. 1 (Leiden 1998), p. 143.

Or. 1778
Malay, Belgian paper, 122 pp.
Fragment of a Panji story, of which beginning and end are missing. See E.P. Wieringa, Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 143-144.

Or. 1779
Malay, Italian paper, 2 ff., Rumi script.

Or. 1780

Or. 1781
Malay, paper, 39 pp., possibly copied in Baturaja (= Palembang) on May 9, 1855.
*Pantun dalam Hikayat Dewa Mandu*. Collection of *pantuns*, the first 82 of which are taken from a *Hikayat Dewa Mandu*. The author is Muhammad ‘Aqil, who completed his work in April 1855. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 144-146, with a reproduction of p. 38. (Mal. 294)

Or. 1782
Malay, European paper, 44 pp.

Or. 1783 a,b
Arabic, paper, 2 vols., 356, 241 ff., dated 1275 AH.

Or. 1784 a-b
Or. 1785 a-b
Arabic, paper, 2 vols., 356, 331 ff., dated Wednesday 29 Rabi` I 1262 AH (in letters, but 1275 in figures, colophon in vol. 1, ff. 355b-356a), full leather Islamic binding with flap, with blind tooled ornaments (borders, medallion).


[ *Ar. 1459 a-b]

Or. 1786

_Babad Tanah Jawi_, the unique version of the so-called Major _Babad_, treating the history of the Javanese Kingdoms in _macapat_ verse, beginning with Adam up to about 1770 AD, by Yasidura. Written in Surakarta under the supervision of C.F. Winter (1799-1859). See also Pigeaud’s notes to Or. 2191, below.

The manuscript has been copied in a romanized version by J. Soegiarto (now kept as BCB, portfolios 30-34). That romanized copy has been published, in Javanese script, by Balai Pustaka between 1939-1941 in 31 small volumes, containing about the first half of the story (till Or. 1786, vol. 10). A.C. Vreede, _Catalogus van de Javaansche en Madoreeesche handschriften der Leidsche Universiteitbibliotheek_. Leiden 1892, pp. 70-99 gives a summary in Dutch with references to other historical works. See Pigeaud II, p. 25. See also Pigeaud III, p. 33 (plate 36) for a reproduction of vol. 1, p. 126 of Or. 1786, and Pigeaud III, pp. 72-73, for a transliteration and English translation of the passage shown on the reproduction. See now also E.P. Wieringa, ‘An old text brought to life again. A reconsideration of the “final version”of the _Babad Tanah Jawi_’, in _BKI_ 155 (1999), pp. 244-263, and passim. See also Or. 14.434, below.

(Mal. 1-18)

Or. 1787

_Menak Amir Hamza_. Romance in verse, in the beginning said to be narrated to Muhammad by Abbas, beginning with King Sareyas of Medayin down to Amir Hamza's war against King Begananda of Kertasainin. See Pigeaud II, pp. 25-26. See also Or. 2171, below. Cat. Juynboll II, p. 20 has a collation with Or. 4836, below.

(Mal. 19 - 29)
Or. 1788
Javanese, paper, 274 pp., quadratic so-called kraton script, written in Surakarta under the supervision of C. F. Winter (1799-1859).
Bharata Yuddha in Old Javanese metre, according to the 18th century Surakarta tradition, called "Brotojoedo kawi".
(Mal. 30)

Or. 1789
Javanese, paper, 425 pp., quadratic kraton script, dated 1736 AJ/1809 AD.
Brata Yuda jarwa, the Old Javanese Bharata Yuddha text rendered into modern Javanese, but still in (quasi) Old Javanese metres (called kawi miring). Or. 10.867 A, below, contains a romanized list of initial lines of cantos and names of kawi miring metres by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 26. See als Or. 2194, below.
(Mal. 31)

Or. 1790
Javanese, paper, 736 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta, dated 1709 AJ/1782 AD.
Ramayana in Old Javanese metre, according to the 18th century Surakarta tradition, called "Romo kawi". See Pigeaud II, p. 26.
(Mal. 32)

Or. 1791
Javanese, paper, 763 pp, quadratic kraton script written in Surakarta. Rama jarwa, the Old Javanese Ramayana text rendered into modern Javanese, but still in (quasi) Old Javanese metres (called kawi miring). Or. 10.867 A, below, contains a romanized list of initial lines of cantos and names of kawi miring metres by J. Soegiarto. The text in Or. 2054 and the prtesent MS have much in common. See Pigeaud II, pp. 26, 65.
(Mal. 33)

Or. 1792
(Mal. 34)

Or. 1793
Javanese, paper, 334 pp., quadratic kraton script written in Surakarta, dated 1734 AJ/1807 AD.
Arjuna Sasra Bahu jarwa, modern, Javanese text, also called Lokapala, in (quasi) Old Javanese metres, called kawi miring, by Yasadipura. Or. 10.867 A, below, contains a
romanized list of initial lines of cantos and names of *kawi miring* metres by J. Soegiarto. The *Arjuna Sasra Bahu* and *Lokapala* texts are renderings into modern Javanese of the Old Javanese epical *kawya Arjuna Wijaya* by Tantular (14th century, Majapahit). See Pigeaud II, p. 27.

(Mal. 35)

**Or. 1794 a-b**

Javanese, paper, 2 vols., 802 pp., quadratic kraton script, dated 1773 A.J., i.e. 1845 A.D. *Angling Darma* tale in *macapat* verse, nearly the same as C. F. Winter’s edition (Verh. KBG vol. 25), which has a Javanese and a Dutch epitome. Catalogue Vreede (pp. 154-156) has a Dutch epitome and references to other texts, namely the wayang play *Melawapati* and the Malay tale *Bikrama Ditya Jaya* or *Syah-i-Merdan*. The origin of the plot (knowledge of the animals' language) is Indian. See Pigeaud II, p. 27.

(Mal. 36-37)

**Or. 1795 a-b**

Javanese, paper, 2 vols., 967 pp., quadratic kraton script written in Surakarta, dated 1763 A.J., i.e. 1835 A.D. *Suluks*, Muhammadan religious didactic and mystic poems in *macapat* metres, Cat. Vreede (pp. 314-315) and Poerbatjaraka's "Indonesische Handschriften", 1950, p. 139 (referring to MS Jakarta, KBG Br 399, a copy) have lists of the suluks' names:

1. *Purwa Deksina*;
2. *Surya Laga* (6 cantos);
3. Tale of *maulana* Mustakim of Achin who marries the converted sister, *retna* Sujinah, of the King of Cempa;
4. lessons on mysticism, mentioning Wisnu and Kresna;
5. mystic lesson of Sudarsa;
6. lesson of *ki* Manurid given to *ki* Lulwahdat;
7. lesson of *ki* Bondan Surat given to Nur Iman and Budiman;
8. mysticism of *ki* Blabak;
9. lesson of *lebe* Lontang;
10. *Seksi Raga*;
11. the bird Bahrul Ayat, mysticism;
12. lesson received by *ni* Wandan Kuning from her husband *ki* Wandan Salaka;
13. lesson given by *ki* Majenun to his wife *ni* Liyep; dialogue of *ki* Pana and *ni mbok* Brangti. See also Or. 7554, below.
14. lessons on eschatology and death, Kirun wa Nakirun:
15. *suluk Besi*;
16. *ki* Bodo Jati;
17. Wandan Sari;
18. *suluk* Gontor (who is called Berawa), discussion with Kali Aji and Suksma Jati (4 cantos);
19. *suluk* Wujil and Ratu Wahdat, mentioning *seh* Malaya and *satpada*;
20. allegory of Sarenat, Tarekat, Kakekat and Ma’ripat going to heaven to plead their causes with God. There is a sequence: the diseased miracle tree Sanga Buwana and Naga Bendana are in the end cured by Ma’ripat (after the failure of the other three) at the request of the two princesses dewi Amman and Sarpiningrat who are guardians of the tree. Ma’ripat sent the white monkey (palwaga) Anumani, a Nagadini and Anilani to effect the cure. Amman and Sarpiningrat enter heaven through several gates, and go to rest (9 cantos);
21. This allegory is followed up (p. 479, beginning of vol. 2) by an eschatological tale mentioning the two prophets Muhammad and ’Isa, and Juja Majuja, who is chained by Dul Karnen, according to the Kadis (4 cantos);
22. the Cabolek (11 cantos);
23. suluk Ngantih;
24. tale of Muhammad’s passing away;
25. lesson by Suryarini: harmonization of Astabrata and Wulan Reh, and mystic practices, denouncing the santris birahi, guyeng, maratuwan, burda, dul, ajar;
26. lessons in mysticism, Bayan Maot, mentioning the berawa way;
27. Muhammad’s ascension to heaven and visit in hell (mi’rag), ending in the tale of the incredulous man who, diving in a river, was changed into female shape, married and had children, and finally, diving again, was restored to his former male shape, all within the time that his wife was preparing a chicken. The prohibition of alcoholic drinks connected with ‘Ali’s drinking;
28. Mustaka Rancang;
29. suluk Baka, mentioning wayang and dalang;

(Or. 1796)

Javanese, paper, 463 pp., quadratic kraton script written in Surakarta. Suluks, Muhammadan religious didactic and mystical poems in macapat metres, collection. Cat. Vreede pp. 315-316 has a Dutch epitome. Suluk Jebeng (pp. 163, 248) has been copied by J. Soegiarto (Or 10.746, below). Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 28.

(Or. 1797)

Javanese, paper, 493 pp., quadratic kraton script written in Surakarta, dated 1765 A.J., i.e. 1837 A.D.
Damar Wulan, historical romance in macapat verse. Cat. Vreede, pp. 174-175 has a Dutch epitome and references to the oldest editions. See Pigeaud II, pp. 28-29.
Or. 1798 a-b
Javanese, paper, 2 vols., 824 pp., quadratic kraton script written in Surakarta dated 1761 A.J., i.e. 1833 A.D.
Asmara Supi, romance in macapat verse, according to C.F. Winter’s notes written by an adipati pangeran of Semarang and re-edited by Yasadipura I. Asmara Supi’s companion, originally a white monkey, is called Bondan Sarati. They have many adventures. Cat. Vreede, pp. 189-193 has a Dutch epitome. See also Poerbatjaraka’s *Indonesische Handschriften*, 1950, p. 81. Or. 1798 has been copied by J. Soegiarto: Or. 10.737, another copy of the transcript is in BCB 215. A list of the initial lines of the cantos is added. The end of the story is missing. Cat. Juynboll II, p. 79 has collations with Or. 1798, Or. 2194 and Or. 4077. See Pigeaud II, p. 29.
(Mal. 42-43)

Or. 1799
Javanese, paper, 417 pp., quadratic kraton script written in Surakarta, dated 1742 A.J., i.e. 1814 A.D.
Jaya Lengkara wulang, (quasi) historical romance in macapat verse with interspersed passages, according to C.F. Winter’s notes written by pangeran Pekik of Surabaya (17th century). Cat. Vreede pp. 277-280 has a Dutch epitome and references to the lawbook *Jaya Lengkara*. See also Or. 1801, below. The *Jaya Lengkara wulang* is discussed by Poerbatjaraka in "Indonesische Handschriften", 1950, p. 17. Or. 10.867 A contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See also Or. 1828 (8), below. See Pigeaud II, p. 29. Or. 1850 (1), below, seems to have the same version as Or. 1799. See also Or. 5766, below.
(Mal. 44)

Or. 1800
Javanese, paper, 232 pp., dated 1773 A.J., i.e. 1845 A.D.
(Mal. 45)

Or. 1801
Javanese, paper, 304 pp., antique non-quadratic script, written in Surakarta
Jaya Lengkara wulang, (quasi) historical romance in macapat verse with interspersed didactic passages. According to cat. Vreede, p. 277, Or. 1799, above, ends in an episode told on p. 185 of Or. 1801, so the latter codex contains more. See also Or. 1861 and Or. 1864 (1), below. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 29. See also Or. 5766, below.
(Mal. 46)
Or. 1802
Javanese, paper, 441 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta, dated 1717 A.J., i.e. 1790 A.D.
Yusup, devotional tale in macapat verse. The text of Or. 1802 is not identical with the wide spread East Javanese Yusup text: a Ratu Paku Buwana is said in the beginning to have had it made (ayasa). It has been copied by J. Soegiarto (BCB 35, below). Cat. Vreede p. 26-31 has a Dutch epitome and references to literature. See Pigeaud II, pp. 29-30. (Mal. 47)

Or. 1803
Javanese, paper, 379 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta, dated 1761 A.J., i.e. 1833 A.D.
Aji Saka, earliest history of Javanese kingdoms prior to Majapahit, in macapat verse. Cat. Vreede p. 17 has references to the editions and literature. The text of Or. 1803 is not identical with the text of the edition of 1886, which is enlarged (74 cantos), see Serat Adjı-saka ngadjawi, edited by door C.F. Winter Sr.. Semarang 1886. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 30. (Mal. 48)

Or. 1804
Javanese, paper, 74 pp., dated 1774 A.J., i.e. 1845 A.D., quadratic kraton script, written in Surakarta.
Bima Suci jarwa, mystical and philosophical poem, edition in modern Javanese but still with Old Javanese metres (kawi miring). Cat. Vreede pp. 248-251 has a Dutch epitome and references to older editions (of the modern text in macapat verse) and literature. See also Prijohotomo, Nawaruci, inleiding, Middel-Javaanse prozatekst, vertaling, vergeleken met de Bima Soetji in Oud-Javaansch metrum, Groningen, 1934, and Poerbatjaraka, "Dewa Roetji", in Djawa 20 (1940). Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 30. (Mal. 49)

Or. 1805
Javanese, paper, 235 pp., dated 1717 A.J., i.e. 1790 A.D., quadratic kraton script, written in Surakarta.
Iskandar, romanticized history of Alexander the Great, in macapat verse. In the beginning a Ratu Paku Buwana is mentioned as the auctor intellectualis (kang ayasa). Cat. Vreede pp. 32-36 has a Dutch epitome, collations with the Malay text and references to literature. A nearly identical text has been edited in 1932 in Surakarta (De Bliksem), see TBG 73 (1933), p. 373. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 30. (Mal. 50)
Or. 1806
Javanese, paper, 181 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta.
Sana Sunu, moralistic poem, lessons given to his children by Yasadipura II, in 12 chapters. Cat. Vreede p. 289 has references to literature. The text has been published several times, i.a. 1877 (Surakarta). See Pigeaud II, p. 30. See also Or. 3180, below.

Or. 1807
Javanese, paper, 4 vols., 363, 361, 405, 381 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta, dated 1267 A.H. and 1778 A.J., i.e. 1850 A.D..
Parta Yagna, poem in macapat verse on four episodes of Parta (Arjuna)'s life as dramatized in the wayang purwa plays: Parta Krama (Arjuna’s marriage with Sembadra), Srikandi maguru manah (Arjuna winning Srikandi, contest in archery), Sembadra larung (murder of Sembadra, who is brought to life again by Antareja, Werkodara’s chthonic son), and Cekel Endralaya (i.e. Kama Jaya who favours the union of Arjuna and Sembadra). In the last tale Arjuna is killed by Kama Jaya’s fire, (but afterwards brought to life again), hence the name Parta Yagna, ‘Offering of Parta’. In several tales Burisrawa appears as Arjuna’s antagonist, competing with him for Sembadra. The poem has a lengthy introduction mentioning ancient history and the genealogies of the right hand (panengen, the prophets) and the left hand (pangiwa, the gods and the epical heroes). The Manik Maya and Jaya Baya tales are also referred to. The author (or editor) raden rangga Nayadipura seems to be continuing the work of his father on the wayang plays Lokapala and Parta Krama, dated 1245 A.H. and 1757 A.J., i.e. 1829 A.D., and written at the order of the princes Purubaya and Arya Maitaram in the Pijenan period. Ngabehi Sindusastra is mentioned as the author of the genealogies. See Arjuna Sasra Bahu, Or. 1813, below. Cat. Vreede pp. 227-240 has an extensive Dutch epitome and references to older literature. See also Partha Yajna in Or. 5024, below. Or. 6788, below, is a romanized copy, from the collection Pigeaud. Or. 10.660, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, a copy of of which is also kept in BCB 142 I, 142 II., below. See Pigeaud II, pp. 30-31.
Notes by G.A.J. Hazeu on this work are in Or. 6310 e, below.

Or. 1808
Collective volume with texts in Javanese, paper, 112 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta.
(1) pp. 1-77. Wulang Reh, moralistic poem in macapat, dated A.J. 1735, i.e. 1808 A.D., written by Paku Buwana IV of Surakarta.
(2) pp. 77-101. Lessons for women, dated 1736 A.J., i.e. 1809 A.D. written for the Susuhunan’s daughters.
(3) pp. 101-112. Pepali ki gede Sesela in verse lessons given to his descendants. Or. 1851 (2), below, is the same version as Or. 1808 (3) and Or. 1810, below.
Cat. Vreede p. 288 (Wulang Reh) and p. 269 (Papali) has references to editions and literature and a Dutch epitome. See Pigeaud II, p. 31.
Or. 1809
Javanese, paper, 29 pp., quadratic kraton script.
_Niti Praja_, didactic poem on behaviour of men in office, from high (courtiers) to low
(rural headmen, _pattinggis_. Cat. Vreede pp. 283-284 has a Dutch epitome and references
to literature, i.a. to Raffles’s _History of Java_. Or. 10.867 A, below, contains a list of initial lines of cantos
by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 31.
(Mal. 57)

Or. 1810
Javanese, paper, 14 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta.
Papali _ki gede Sesela_, moralistic poem. Cat. Vreede pp. 269-270 has a Dutch epitome and references
to older literature. See Pigeaud II, pp. 31-32. Or. 1851 (2), below, is the same
version as Or. 1808 (3), above, and Or. 1810.
(Mal. 58)

Or. 1811
Javanese, paper, 33 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta.
_Niti Sruti_, moralistic poem in _macapat_ verse. Cat. Vreede pp. 272-273 has a Dutch
epitome and references to older literature. See also Or. 1865 (2), below. The text is often
called _Sruti_ or _Surti_. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J.
Soegiarto. See Pigeaud II, p. 32.
(Mal. 59)

Or. 1812
Javanese, paper, 425 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta, dated 1713 A.J.,
i.e. 1786 A.D.
_Nawawi_, or _Imam Nawawi_, a moralistic poem in _macapat_ verse on statecraft and
behaviour
of princes, called at the end _Siratul Salatin_. It is an adaptation in Javanese verse of
Raniri’s _Bustan as-Salatin_, book 4 and 5. Cat. Vreede pp. 303-305 has an extensive Dutch summary
and references to older literature. Or. 10.740, below, is a romanized copy by J. Soegiarto,
a copy of which is also kept in BCB 220. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines
of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 32.
(Mal. 60)

Or. 1813 a-b
Javanese, paper, 2 vols., 329, 476 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta,
dated 1245 A.H. and 1757 A.J., i.e. 1829 A.D.
_Arjuna Sasra Bahu_, epical poem in _macapat_ verse by Sindusastra, mentioned in the _Parta
Yagna_, (Or. 1807, above). In the beginning, genealogies. Cat. Vreede pp. 5-7 has
references to the literature and to editions. In vol. II p. 460 a beginning of the Rama text
in *macapat* verse is found. See Pigeaud II, p. 32. See now also E.P. Wieringa, 'An old text brought to life again. A reconsideration of the “final version” of the *Babad Tanah Jawi*, in *BKJ* 155 (1999), pp. 247, 261 (*Serat Arjuna Sasrabau*).

(Mal. 61-62)

**Or. 1814**

Javanese, paper, 5 vols., 996, 727, 746, 416, 384 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta, dated 1775 A.J., i.e. 1846 A.D.

*Centini*, encyclopedial romantic poem in *macapat* verse, by Rangga Sutrasna, who lived in the reign of Paku Buwana V (1820-1823). Cat. Vreede pp. 323-327 has a Dutch epitome and references to literature. The *Centini* has been edited in Batavia (*KBG*, romanized) in 1912-1915. See Pigeaud, "De Tjabolang en de Tjentini", in *Verh. KBG* 72 (1933), which has an extensive Dutch summary and lists of initial lines of cantos. See Pigeaud II, p. 32. (Mal. 63-67)

**Or. 1815**

Javanese, paper, 358 pp., dated 1772 A.J., i.e. 1844 A.D., quadratic kraton script, written in Surakarta.

*Bustam*, didactic poem in *macapat* verse, compendium on Islam, Muslim religious law (*fiqih*), some mysticism and much eschatology. The text ends abruptly. Several Arabic religious textbooks are mentioned as authorities. Cat. Vreede p. 308 has a Dutch epitome. The (corrupt) names of Arabic textbooks are: *Masa'il*, *Mukarar* (al-Muharrar), *Ibn Kajar* (Ibn Hagar), *Makalli* (al-Mahalli), further on *usul* (dogmatics): *Semarakandi* (al-Samarqandi), *Durat* (Durrat ...), *Bayan Tasdik*, *Hidayah Juwahir*, *Adkiya*, *Sukbah*, *Tamhidin*, *Ad-jul Ngabidin*, *Madinil Maklum*, *Daka*, *Insan Kamil*. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 32-33. (Mal. 68)

**Or. 1816**

Javanese, paper, 414 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta, dated 1746 A.J., i.e. 1818 A.D.

*Kuda Narawangsa*, *Panji* romance in verse. Kuda Narawainsa is the name adopted by Candra Kirana, the Panji’s favourite wife, at the time of his marriage with Wadal Kardi, the odious princess of Ngurawan. Cat. Vreede pp. 161-163 has an extensive Dutch summary. The end of the tale seems to be missing. See Poerbatjaraka, "Pandji Verhalen", in *KBG* 1940. See Pigeaud II, p. 33. (Mal. 69)

**Or. 1817**

Javanese, paper, 160 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta.

*Yuda Nagara*, didactic and moralistic poem in *macapat* verse, mostly on statecraft. Kojaja, the King of Mesir’s servant, is mentioned (p. 52-94). The next passage is called *Yuda Nagara* (probably the Sanskrit word *udaharana*, example) in particular. The concluding part of the text is a tale of the travels of *adipati* Ngawanggi from Java to
Malaya (Johor). The troubles in Java at the time of Senapati Mataram's taking over the hegemony from the last Pajang sultan are mentioned as the cause of the travels. The tale ends abruptly. The term Yuda Nagara is also found as the name of a passage beginning p. 43 which is a dialogue of two birds called Arga Suksma and Sura Santa. The idiom of the text seems 18th century North Coast. See Poerbatjaraka, "Kapustakan Djawi", 1952, p. 96, on an old text of the Koja Jajahan poem. Cat. Vreede pp. 291-293 has a Dutch epitome. The connection of this Yuda Nagara text with the Wirata Parwa, mentioned by de Hollander, is not clear. Or. 10.867 A, below, contains a list of initial lines of canitos by J. Soegiarto. See also Or. 1828 (2) and Or. 1865 (3), below. See Pigeaud II, p. 33.

(Mal. 70)

Or. 1818
Javanese, paper, 369 pp., dated 1773 AJ / 1845 AD, quadratic kraton script, written in Surakarta, copied by ngabehi Kartapati IV of the Kadipaten.
Kancil, animal stories in macapat verse. Kancil is the chevrotin (Dutch: dwerghert), the small but gallant hero of the stories. According to C. F. Winter's notes the author was ki rangga Among Sastra, carik kadipaten in the reign of Paku Buwana V (1820-1823). Cat. Vreede pp. 313-314 has references to old editions. See Pigeaud, II, p. 33.
(Mal. 71)

Or. 1819
Javanese, paper, 182 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta, dated 1770 A.J., i.e. 1842 A.D.
Mursada, romance in macapat verse, relating Mursada's quest for a medicine to cure the illness of his step-mother the Queen of Rum, who was a Princess of Malaka. As a child Mursada was (together with his mother) repudiated by his father the King of Rum. He was taken in by poor people, ki and ni Nambi, caught a magic fish with golden scales which became his protector, and had many adventures with beautiful princesses, both spirits and humans, in the course of his quest. The tale ends abruptly. Cat. Vreede pp. 194-196 has a Dutch epitome and references to literature. Or. 4881, below, is a Madurese version, called Morsada, of the same tale (with some differences in the names), continuing it to the end (see Catalogue by Juynboll I, pp. 36-37). Or. 10.618, below, is J. Soegiarto's romanized copy of Or. 1816, a copy of which is also kept in BCB 71. See Pigeaud II, pp. 33-34.
(Mal. 72)

Or. 1820
Javanese, paper, 17 pp., quadratic kraton script.
Yuda Nagara passage (corresponding to pp. 23-43 of Or. 1817, above) in verse, didactic on good behaviour in wordly matters. See Cat. Vreede p. 293. See Pigeaud II, p. 34.
(Mal. 73)
Or. 1821
Javanese, paper, 643 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta, dated 1759 A.J. and 1207 A.H., i.e. 1831 A.D.
_Taju Salatin_ by Imam Bukari, didactic moralistic poem in _macapat_ verse, in 25 chapters (according to the introduction), examples taken from ancient (Near Eastern) history and literature mostly referring to statecraft and good worldly behaviour. _Taju Salatin_ versions and tales are known in Malay and in other Indonesian languages. Cat. Vreede pp. 297-302 has references to old editions and literature. See also Or. 1828 (3), below.
See Pigeaud II, p. 34.
(Mal. 74)

Or. 1822
Javanese, paper, 294 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta.
_Bayan Budiman_, didactic and moralistic poem in _macapat_ verse, examples of adventures and enterprises which end unluckily as a consequence of bad behaviour or bad judgement. The introduction resembles the beginning of the Arabian Nights: the King of Sam desires every night another girl; the vizir offers his daughter; she amuses the King with telling stories. She is called dyah Caniti (also Cantri, as in Or. 4579, below). She begins with the story of Budiman, King of the _bayan_ birds (Malay, _parrakeet_, Javanese: _betet_). Budiman has many adventures and tells stories to other personages. In the text several persons known from other tales are mentioned: raden Pekik, son of Gajah Mada, vizir of Majapahit, Gluga, Slusur and Sari, Jugul Muda and Kunitara-Manawa, Udajaya, vizir of Majapahit, and his son. In Or. 1822 the end of the last tale was missing. It has been completed from a manuscript offered to ‘Volkslektuur’ Batavia, 1930. The vizir’s son is called Yudayaka. The origin of the ‘Parrot’s Book’ is Persian, _Tuti Nama_. In Malay literature it is also known as _Hikayat Kojah Maimun_. Cat. Vreede pp. 309-313 has an extensive Dutch summary and references to literature. Brandes, ‘Iets over het Papegaai-book’, _TBG_ 41 (1899), supplies valuable information. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 34-35.
(Mal. 75)

Or. 1823
Javanese, paper, 454 pp., clear quadratic (though not kraton) script, written in Surakarta, dated A.J. 1771, i.e. A.D. 1843.
_Dipa Nagara_ history in _macapat_ verse, a version of the Regent of Purwareja (Cakra Nagara)’s book (also called _buku Kedung Kebo_). He fought in the war against Dipa Nagara on the side of the Dutch Government. The idiom is not scholarly Surakarta, but rather commonplace North Coast. Cat. Vreede op. 136-143 has a Dutch epitome, references to literature and collations with the Or. 2163 and Or. 2115, below. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 35.
(Mal. 76)
Or. 1824
Javanese, paper, 275 double pp., cursive Cerbon script, dated on the title-page 1843 A.D. and 1258 A.H., and the end of the text: 1772 A.J., i.e. 1844 A.D., copied according to the title-page in Kajene (i.e. Kuninan), copy of a Cerbon text.
Sela Rasa, romance in macapat verse. Tale of four Cempa Princes, sons of King Sek Beren, Selangkara, Sela Cara, Sela Gada and Sela Rasa. At his accession to the throne in succession to his father the eldest drives away his three brothers. Sela Rasa leads them. They are taken in by ki Lubama, whose daughter, ni Rum Sari, gets married to Sela Rasa. The brothers have many adventures with foreign Kings, who are converted to Islam; their daughters are married. Several names of Kings and countries are identical with those found in the Menak Amir Hamza romances. The tale ends with Sela Rasa’s death as the head of a numerous family. The idiom and (the spelling show clearly Cerbon peculiarities. The spelling rakah instead of raka is an indication that the a sound was not å, as it is in Central Java. At the end of words the h was not heard (spelling linggi instead of linggih). The spelling atureh is an indication that the e sound was è, as it is in Sundanese. Cat. Vreede pp. 198-200 has an extensive Dutch summary. BCB 217 contains a romanized copy by J. Soegiarto. A list of initial lines of cantos is added. Or. 10.867, below, contains another list of initial lines. See Pigeaud II, p. 35.
(Mal. 77)

Or. 1825
Javanese, paper, 306 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta, dated 1735 A.J., i.e. 1808 A.D.
Murta Smara, Panji romance in macapat verse. Tale of the war between the Javanese kingdom, especially Jenggala, and Bali. Panji, appearing as a foreign prince, vanquishes the Bali ruler who proves to be his promised wife Candra Kirana, princess of Kadiri, in disguise. In the final battle Panji has the shape of Smara (Asmara). The Balinese pseudo-King is called Klana Puspita. Panji’s brother Braja Nata helps him, disguised as wasi Jaladara. Another brother, Carang Waspa, also called Sujana Sastra, marries ni Kumuda, princess of Ngurawan (Gagelang or Bahuwarna). The theatre of the war is said to be Pasuruhan (Gembol)). The tale ends with the union of Panji and Candra Kirana. Cat. Vreede pp. 163-166 has an extensive Dutch summary. See Poerbatjaraka, "Pandji-Verhalen onderling vergeleken", in KBG 1940. Or. 6751, below, is a romanized copy. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 35-36.
(Mal. 78)

Or. 1826
Javanese, paper, 53 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta.
Pawukon, wuku chronology and divination, version in prose and in verse. Cat. Vreede p. 366 has references to literature and old editions. The Pawukon texts have been published repeatedly in the Javanese almanacks edited by "Volkslektuur" and by Messrs. Buning, Yogyakarta, about 1920 and later. See Pigeaud II, p. 36.
(Mal. 79)
Or. 1827
Javanese, paper, 192 pp., dated 1739 A.J., i.e. 1812 A.D.
Johar Sah, romance in macapat verse, said to be a tale of a sayid muda of Salsah or Sahalsah, belonging to Arabia. Bahantana Salsah, having succeded to the throne, ousts his younger brother Johar Sah, who, wandering, marries first Sinarah Wulan, the daughter of a poor widow of Madaldah, who took him in. After being separated as a consequence of various circumstances Johar Sah and Sinarah Wulan are reunited, mostly by Sinarah Wulan's energy. She acquires a piece of the bark of the tree tapsir, which can bring the dead back to life. Their enemy the King of Madaldah is vanquished and Johar Sah succeeds his brother. Cat. Vreede pp. 202-205 has an extensive Dutch summary. Or. 10.616, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, another copy of which is also kept in BCB 71. See also Or. 10.345, below, (Krt 10.096, from Lombok). Or. 10.867 contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 36. See also Or. 4217, below (same text, different names), Cat. Juynboll II, p. 90 has a collation of the two texts.
(Mal. 80)

Or. 1828
Collective volume with texts in Javanese, paper, 99 double pp., probably from the Central North Coast of Java, the script is quadratic Pasisir, dated 1718 A.J., i.e. 1791 A.D, copied by Sumadirana. At the end the date 1720 A.J., i.e. 1793 A.D., probably referring to the whole of the compilation, is found. A colophon written by another hand has the date 1723 A.J. and
the name of a scribe Jaya Sularja of Kamagangan in Semarang.
Compilation of didactic and moralistic texts, in macapat verse, containing:
(2) ff. 15a-26a. Kojah Jajahan, also found as a passage in Yuda Negara, Or. 1817, above, on statecraft. Mentioned in cat. Vreede p. 293.
(3) ff. 26b-51a. Tanjung Salantin, i.e. Tajul Salatin, tale of Raja Mahmud. Cat. Vreede p. 302 has a comparison of this text with the Mahmud tale in Or. 1821, above. See also Or. 5766, below.
(4) ff. 51b-61a. Niti Surti, cat. Vreede, p. 273. The date A.J. 1720, mentioned by Vreede, belongs at the end of the last text of Or. 1828, Sila Krama. The Niti Surti is immediately followed by:
(5) ff. 61a-67a. A didactic text on religious duties in the metre Wukir Gramya, which is common Dandang Gula, mentioning in the beginning caritaning kiyamat. It is not eschatological, though. Mentioned in cat. Vreede p. 371 separately as cod. 1828 (5).
(6) ff. 67a-70b. Lesson of kyahi Rejasa, on good behaviour and a simple life, in the metre Wuluh Remek, which is common Dandang Gula. Mentioned in cat. Vreede p. 371.
(7) ff. 70b-77b. Asta Praja, on statecraft, with examples taken from epical literature, dated in the 2nd stanza 1680 A.J., i.e. 1754 A.D. (nis murda gajah oyag ing bumi),
mentioned in cat. Vreede p. 371. At the bottom of the page the text is called Paniti Sastra, which is inaccurate.

(8). ff. 77b-84a. Jaya Lenkara wulang passage. Jaya Lenkara receives lessons on statecraft from his father-in-law the sage of mount Pamrihan, together with his brother-in-law Wira Sastra (see Or. 1799, above), mentioned in cat. Vreede p. 280. This text has a sequence:

(8a) ff. 84a-94b. Mostly moralistic, beginning with an explanation of sadu, guna, kaya, purun.

(9) ff. 94b-99a. Ni Sila Krama’s lessons, given her during a dialogue with her husband, on married life.

Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Piggeaud II, pp. 36-37.

(Mal. 81)

Or. 1829
Collective with texts in Javanese and Sundanese, treebark paper (dluang), 165 ff., Central North Coast script, the ms has been in the possession of a raden ayu, wife of a Regent of Semarang.

(1) Kartasura history in verse, beginning about 1703 A.D. until about 1740 A.D., redaction mostly conforming to the Major Babad. Cat. Vreede p. 107 has a Dutch epitome.

(2) 7 pp. On the reverse side Or. 1829 contains a short biography in prose of prince Mangku Nagara I (called in the beginning: panerang adipati satriya Raja Metaram, Amengku Nagara Senapati ingayuda, Lalana Jaya Misesa, Prawira Adiningrat), the founder of the Mangkunagaran princedom in Surakarta, mentioning his warlike deeds up to 1682 A.J., i.e. 1756 A.D.

(3) 7 pp. Also on the reverse side is a short Sundanese story in verse in Javanese (not Sundanese-Javanese) script referring to courtly festivities, at the end called Uran-uran Sunda, by a Regent of Tegal. It is dated in the beginning 1815-1743-1231. Uran-urang Sunda. See Edi S. Ekadjati, Naskah Sunda. Inventarisasi dan Pencatatan. Bandung 1988, p. 401.

Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Piggeaud II, p. 37.

(Mal. 82)

Or. 1830
Javanese, paper, 183 ff., dated 1773 A.J. and 1844 A.D., Rustic spelling and writing, Central North Coast script cursive. Leather bound volume with flap (Arabic kitab style). Jaka Sulewah, romance in macapat verse, by kyahi Jakariya of Karang Malang rendered into Javanese verse. Cat. Vreede pp. 186-188 has an extensive Dutch summary. Or. 10.724, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, a copy of which is also kept in BCB 207. Manuscript NBG 152, below (Cat. Juynboll II, p. 80), in Arabic script seems to be older and more detailed. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto.
Contents: Jaka Sulewah, a prince of Purwa Kanda, is born one side black and one side white. For that reason he is, together with his mother, repudiated by his father King Istikna. He is told by the sage of Waringin Jamba that Allah is his father, so he goes in search of Allah. Climbing a tree he falls, dies and in the end is given by Allah a new fair shape. Under the name Surya Kusuma he returns with his companion the robber Bondan Peksa Jandu to his father’s kingdom, wins the princess of Sela Arja, defeats many unbelieving Kings, i.a. Manon Bawa of Bojantara, and Ambar Kasturi, his sister, finds his own mother, who was changed into a queen of demons, Sokarini, and exorcises her by means of a weaver’s lath (wlira), succeeds his father in Purwa Kanda, and begets a son Jati Swara, who takes Bondan Peksa’s son for companion. The text ends with a relation of the young men’s adventures.

See Pigeaud II, p. 38.

(Mal. 83)

Or. 1831
Collective volume with texts in Javanese, paper, 52 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta.
(2) pp. 7-52 Caraka Basa, prose treatises on (a) ‘kawi’ synonyms, beginning with moon (sasi), and (b) on letters (aksaras) of different groups.
Cat. Vreede p. 361 has references to literature. In a Babad Sangkalaning Momana (memorable years), the year A.J. 1589, i.e. A.D. 1666, is mentioned as the date of the writing, in Karta, Mataram, of the Caraka Basa. See Pigeaud II, p. 38.

(Mal. 84)

Or. 1832
Collective volume with texts in Javanese, paper, 253 ff., quadratic kraton script written in Surakarta, dated at the end 1771 A.J., i.e. 1843 A.D.
Compendium of ancient lawbooks in prose, containing:
(1) ff. 1-217a. According to the title: Kuntara Raja Niti, Surya Ngalam, Raja Kapa-kapa, Jugul Muda. The text contains: A. statecraft (ratu-pangulu-jaksa-patih), B. rules of Muslim Law (fiqih), C. rules of common law, decisions in lawsuit (sometimes with references to Undang-undangs of Kings, e.g. Undang-undang Minangkabo. The three component parts are very much mixed up.
(2) ff. 220a-253a. Salokatara by senapati Jimbun, said to be an extract from 1044 cases, brought under 8 heads. It is difficult to find a system in the text. Or. 6203a No. 20a, below, is a copy.
Throughout both texts 1 and 2 are many salokas, i.e. apophthegms of law, which are difficult to explain, are mentioned, and in many cases fines are fixed in terms of (hundreds or thousands of) Chinese cash (coppers with a hole).

(Mal. 85)
Or. 1833 a-c
Javanese, paper, 3 vols., 320, 414, 404 pp., quadratic kraton script.

Or. 1834 a-b

Or. 1835
Javanese, paper, 415 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta.

Or. 1836
Collective volume with texts in Javanese, paper, 55 + 96 pp., quadratic kraton script.
Or. 1837
Javanese, treebark paper (dluang), 407 pp., cursive script with red headings (in the beginning) and a decorated title-page, from Central Java. Illumination. Incomplete copy (end missing) of the History of Javanese kingdom in verse, dated in a year *Be kurup arbangiyah*, i.e. in the first half of the 19th century. Cat. Vreede p. 100 has a short Dutch epitome and collations with the Major Babad. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 39. (Mal. 89)

Or. 1838
Javanese, paper, 311 pp., dated in a year *Wawu*, probably 1841 A.D., as mentioned in a Dutch note at the end, written in cursive script. From Central Java, with red headings and decorated title and end page. Illumination. *Damar Wulan* romance in verse. Cat. Vreede p. 183 has a short Dutch collation with Or. 1845, below. In the beginning of Or. 1838 the ms is said to have been written in Jakarta, which probably refers to Mataram, Yogyakarta. See Pigeaud II, p. 40. (Mal. 90)

Or. 1839

Or. 1840
Arabic, Javanese, paper, 372 ff. *Hall al-Rumuz wa-Mafatih al-Kunuz*, by Ibn Ghanim al-Maqdisi (d. 678/1279?), GAL G I, 450. However, in this MS the text is ascribed to Ibn al-`Arabi (d. 638/1240). There exists a printed edition in which the author is identified as Ibn `Abd al-Salam al-Sulami (d. 660/1262), GAL S II, 768. This copy has an interlinear translation in Javanese. It dates from before 1180 AH, as it was then in the possession Sultan Muhammad `Arif Zainul-`Ashiqin *khaliqat al-Rifa`i* wal-Qadiri in Banten (West Java). CCO 2844 (VI, p. 232). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 107. ¶ See also Amnon Shiloah, *The theory of music in Arabic writings (c. 900-1900)*. München 1979, No. 186, pp. 269-270, where sections on sama` are discussed. (Ar. 1696)

Or. 1841
Javanese, paper, 97 pp., cursive Central Pasisir script.

Or. 1842
Collective volume with texts in Arabic, Javanese, Dutch paper, 385 ff.
A *maggmu’a* of mystical and ethical works, in a bold Arabic handwriting of calligraphic quality, in the Banten *kraton* style, all with interlinear translation in Javanese. With several *igazat* and owner’s marks, related to the Banten court in the second half of the 18th century. On f. 1r is an owner’s mark of Raden Muhammad Musa, son of Sultan Abu al-Mafakhir Muhammad `Ali al-Din of Banten (reigned 1777-c. 1801), quoted in Voorhoeve, *Handlist*, p. 463. CCO VI, pp. 232-233 (No. 2845). The dates 1168 AH and 1186 AH in the two colophons (ff. 311r and 377v) are probably a mistake. It makes more sense that the same year is given, either 1168 AH or 1186 AH. The manuscript is not in Pigeaud, vol. 2.


(2) ff. 130v-172r. *Wasiyya*. Made for Sultan Abu al-Fath Muhammad `Arif Zayn al-`Ashiqin (who is most probably the sultan of Banten, who reigned 1753-1777). The difference between the kunya Abu al-Fath and the kunya Abu al-Nasr can be explained if one realizes that they are in fact synonyms. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 399, for further references.


(6) ff. 352r-379r. A Qadiriyya tract. Over the beginning (f. 352v) and on ff. 378r-379r there are *igazat* from Muhammad b. `Ali al-Tabri al-Husayn(i) al-Shafi`i`i to Sultan Abu al-Nasr Muhammad `Arifin of Banten (reigned 1753-1777). In the colophon (ff. 377r-v) the
tract is ascribed to Muhyi al-Din `Abd al-Qadir Gilani, and the date of completion of the copying is given as Tuesday 11 Gumada II of the year 1186.

(7) ff. 378r-379r. Igaza. See previous description.

(8) ff. 379r-382r. Formula of admission into the tariqa. See Voorhoeve, Handlist, p. 463, for further and more detailed references on the last three texts.

CCO 2845 (VI, pp. 232-233).

Earlier provenance: Koninklyke Akademie te Delft (stamp on f. 382v) No. 57 (on f. 385v).

[*Ar. 1697]

Or. 1843
Collective volume with texts in Javanese, paper, 389 pp., quadratic kraton script.

(1) 141 pp. Angger Ageng treaty of 1817 A.D. between Surakarta and Yogyakarta on juridical relations between their respective subjects, in prose.

(2) 51 pp. Nawala Pradata, rescript of the Surakarta King Paku Buwana granted to ngabehi Among Praja, jeksia ing pradata, on cases to be tried by the pradata court of justice, in prose.

(3) 59 pp. Angger Sadasa, regulations for the mantri sadasa (ten mandarins) trying cases related to rural administration, in prose.

(4) 26 pp. Angger Gladag, regulations referring to services performed by Royal servants for the Royal household.

(5) 10 pp. Angger Aru Biru, of the grand-vizir of Yogyakarta, dated Semarang 1699 A.J., i.e. 1773 A.D., referring to maintenance of the public peace.

(6) ?? pp. Angger Gunung, of Paku Buwana VII of Surakarta, dated 1768 A.J., i.e. 1840 A.D., regulations on the organization of the rural police.

Cat. Vreede pp. 358-360 has references to editions and literature. See also Soeripto, Ontwikkelingsgang der Vorstenlandse wetboeken, Leiden 1929.

See Pigeaud II, p. 40.

(Mal. 120)

Or. 1844

Added to the Javanese manuscript is a letter in Malay, from Reksidipura to Dr. A.B. Cohen Stuart (1825-1876) in Surakarta, 1 leaf. See E.P. Wieringa, Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts, vol. 1 (Leiden 1998), p. 148.

(Mal. 121)

Or. 1845
Javanese, paper, 387 pp., in quadratic kraton script written in Surakarta, dated A.J. 1751, i.e. 1823 A.D.

Damar Wulan romance in verse, down to the tale of the Majapahit King’s criss and the smith empu Supa. The manuscript is said to be a copy of a Semarang text originally
belonging to G. Bruckner. Cat. Vreede pp. 180-183 has an extensive summary. A romanized copy by J. Soegiarto is BCB 28. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See also Or. 3985, below. Cat. Vreede p. 183 has a short Dutch collation Or. 1838, above, with Or. 1845. See Pigeaud II, p. 41. See also Or. 4170, Or. 10.535, below.

(Mal. 122)

**Or. 1846**
Javanese, paper, 128 pp., written in Surakarta in quadratic kraton script.
Compilation of ancient lawbooks in prose, containing according to the title: *Kuntara, Raja Niti, Surya Ngalam, Raja Kapa-kapa, Jugul Muda*, like Or. 1832, above, first part. In a Dutch note on the cover Or. 1846 is called *Surya Ngalam* in prose. It is said to be a copy of a Semarang manuscripts of the G. Bruckner collection. See cat. Vreede p. 343. See Pigeaud II, p. 41.

(Mal. 123)

**Or. 1847**
Javanese, paper, 70 pp., copied in quadratic kraton script.

(Mal. 124)

**Or. 1848**
Javanese, paper, 36 pp., written in Surakarta in quadratic kraton script.

(Mal. 125)

**Or. 1849**
Javanese, paper, 44 pp., quadratic kraton script, dated A.J. 1761 i.e. 1833 A.D.
*Wayang purwa* plays in prose, of a *pakem* of Redi Leksana belonging to the Sunan’s library.
In the beginning the names of 23 plays are mentioned, but Or. 1849 contains the texts of four only: *Sri Maha Pungung, Bermana-Bermani, Kanun Mayasa* and *Palasara*. See cat. Vreede pp. 255-256. See Pigeaud II, p. 41.

(Mal. 231)

**Or. 1850**
Collective volume with texts in Javanese, paper, 216 ff., quadratic kraton script, copied in Surakarta.
Compilation of didactic and moralistic texts in *macapat* verse, containing:
(1) ff. 1-111. *Jaya Lengkara wulang* in verse, dated 1742 A.J., i.e. 1814 A.D. See cat. Vreede p. 281. Or. 1850 (1) seems to have the same version as Or. 1799, above.

(2) ff. 111-139. Tale of Sri Maha Pungung and his vizir Jugul Muda, containing juridical cases in the form of stories and examples, sometimes with animals for personages. At the end the King is succeeded by his son Kandihawan and the vizir by Kuntara. Several names seem to be allegories. Cat. Vreede pp. 343-346 has an extensive Dutch summary and references to literature.


Or. 10.565, below, contains a romanized copy by J. Soegiarto, a copy of which is also kept in BCB 64. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 41-42.

(Mal. 232)

**Or. 1851**

Collective volume with texts in Javanese, paper, 231 pp., quadratic kraton script, Surakarta.

Compilation of didactic moralistic texts in verse, containing:

(1) pp. 1-27. *Paniti Sastra* in macapat verse, dated 1772 A.J., i.e. 1844 A.D. The date and the note in the beginning mentioning Mr van der Ham refer to the whole of Or. 1851. See cat. Vreede p. 268.

(2) pp. 27-36. *Papali ki gede Sesela*. See cat. Vreede p. 270. The same version as Or. 1808 (3) and Or. 1810, above.

(3) pp. 36-116. *Wulang Reh*, called Brata Atmaja’s version, p. 36-116, including (pp. 57 ff.) a passage on *duxa-wetara* (sensible moderation in behaviour), a passage on the *prasapa* (taboos) of Kings (pp. 85 ff.), with a date 1735 A.J., i.e. 1808 A.D., and two lessons for brides (*wulang estri*), one of the Prabu Cina, borrowed from the *Menak Amir Hamza* romance, the other of the *Prabu Tanite* borrowed from the Panji romance. At the end the text has the year 1736 A.J., i.e. 1809 A.D. See cat. Vreede p. 288.


Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 42.

(Mal. 94)

**Or. 1852**


Pigeaud II, p. 42.
Or. 1853
Collective volume with texts in Javanese, paper, 111 pp.
Paniti Sastra versions:
(1) 10 pp. Old Javanese Paniti Sastra in Indian metre (according to the 18th century Central Javanese tradition), called Paniti Sastra tembung kawi sekar ageng, by Prabu Widiyaka. Written in quadratic kraton script.
(2) 25 pp. Paniti Sastra, translation and commentary in modern Javanese prose, word for word, written in small kraton script.
(3) 12 pp. Paniti Sastra. Version in modern Javanese but still in (quasi) Indian metre, called kawi miring, by Yasadipura, dated 1725 A.J., i.e. 1798 A.D., written in quadratic kraton script.
(4) 15 pp. Paniti Sastra, the same as No. 3, above, written in quadratic kraton script.
(5) 18 pp. Paniti Sastra. Version in macapat verse, according to a manuscript of the Winter collection, initial canto asmaradana, in quadratic kraton script.
(6) 15 pp. Paniti Sastra. Version in macapat verse by tumenggung Sastra Nagara, dated 1746 A.J., i.e. 1818 A.D., in quadratic kraton script, rather small, mentioning in the introduction the year 1755 A.J., i.e. 1828 A.D. (see No. 3 above, which has 1725 A.J.).

Or. 1854
Collective volume with texts in Javanese, paper, 67 + 38 + 23 pp., tables.
Compilation of lexicographic and chronologic texts from Cerbon (Kuningan), kawi dictionary:
(1) pp. 1-51. Caraka wedar systematic word making: ha-hi-hu-he-hir-her, with Javanese meanings, and 305 paragraphs containing kawi expressions for common Javanese words, with a treatise on kawi and aksara.
(1a) pp. 51-67. Further a treatise on candra-sangkalas, including a short sangkala list, beginning with A.J. 1334, i.e. 1406 A.D.: the arrival in Java of a sunan (apostle of Islam). The text (Nos. 1 and 1a) is dated A.H. 1260, i.e. 1844 A.D. It is written in good Cerbon script with many rubrics and in Cerbon idiom.
(2) 38 pp. Treatise on aksara and kawi words, dated in the Dutch title: Kuningan, december 1843. Written in cursive Cerbon script. The Dutch title expresses the erroneous opinion that kawi and Sundanese are closely related idioms.
(3) 23 pp. Treatise on aksara and kawi called Tataparaunggu (tata-prunggu) and Sandi Sastra, written in good Cerbon script with rubrics, apparently a transcription or a version of an Old Javanese text.
Or. 1855
Arjuna Sasra Bahu, Arjuna Wijaya, Lokapala versions:
(1) 195 pp. Lokapala, kawi miring version in (quasi) Indian metres, dated at the end 1730 A.J., i.e. 1803 A.D., by Yasadipura.
(2) 94 pp. Old Javanese text according to the 18th-century Central Javanese tradition, dated at the end 1757 A.J., i.e. 1829 A.D., in Indian metres.
See cat. Vreede p. 4. Or. 10.617, below, is a romanized copy by J. Soegiarto of Or. 1855 (1), a copy of which is also in BCB 71. See Pigeaud II, pp. 43-44.
(Mal. 235)

Or. 1856
Collective volume with texts in Javanese, paper, 18 + 17 pp., written in cursive script in Central Java.
Jaya Baya prophecies in verse:
(1) 18 pp. Version beginning with the metre sinom.
(2) 17 pp. Version beginning with the metre dandang-gula.
Cat. Vreede pp. 15-16 has references to the edition and the different versions. See Pigeaud II, p. 44.
(Mal. 134)

Or. 1857
Javanese, paper, 58 pp., quadratic kraton script written in Surakarta.
Arjuna Wiwaha, Old Javanese text in Indian metres, according to the 18th century Central Javanese tradition. See cat. Vreede p. 1. See Pigeaud II, p. 44.
(Mal. 236)

Or. 1858
Collective volume with texts in Javanese, paper, 56 + 85 + 64 pp.
Manik Maya versions:
(1a) 85 pp. Karta Praja's prose version, both (No. 1 and 1a) in quadratic kraton script of Surakarta.
(Mal. 237)

Or. 1859
Collective volume with texts in Javanese, paper, 4 + 21 pp., tables.
Sangkala tables of Javanese history in prose:
(1) 4 pp. Tables beginning with Aji Saka, year 1 A.J., up to 1584 A.J., i.e. 1661 A.D., a big flood in Mataram. Written in quadratic script, with chronograms.
Or. 1860
Javanese, paper, 189 pp., quadratic script, written in Surakarta.
Brata Yuda in macapat verse, beginning with metre asmaradana, 69 cantos, according to a Dutch note a copy of a manuscript of the collection of J.F.C. Gericke (1798-1857).
See cat. Vreede p. 11. See Pigeaud II, p. 44.
(Mal. 136)

Or. 1861
Javanese, paper, 69 pp., written in quadratic script (probably) not in Surakarta, seals.
Jaya Lengkara wulang in macapat verse (left) and in prose (right, red ink), two columns, beginning with the metre sinom. Text corresponds with a part of Or. 1801, above, up to p. 82. Lessons on statecraft. The manuscript is bound in red paper, on the cover it is called Petikan crita Jaya Lengkara, and it has seals in red ink mentioning the name of a Sultan and (probably) Sumeneb in Arabic characters, like Or. 1862 and Or. 1863, below. See cat.
(Mal. 137)

Or. 1862
Javanese, paper, 60 pp., quadratic script (probably) not in Surakarta.
Jaya Lengkara lawbook in prose, in two columns. Left, Old Javanese (corrupt), right, an explanation in modern Javanese (in red ink). The manuscript is bound in red paper. On the cover it is called Ondang Dari Aji Jimbon dan Salukantra, and it has seals in red ink mentioning the name of a Sultan and (probably) Sumeneb in Arabic script, like Or. 1861, above, and Or. 1863, below. See cat. Vreede p. 339. See Pigeaud II, p. 45. See also Or. 6203a ((12, 13), below.
(Mal. 138)

Or. 1863
Javanese, paper, 26 pp., quadratic script not from Surakarta.
Niti Sastra, in two columns. Left: the Old Javanese (corrupt), right: an explanation in modern Javanese prose (in red ink). The manuscript is bound in flowered paper, on the cover it is called Crita Niti Sastra, and it has seals in red ink mentioning the name of a Sultan and (probably) Sumeneb in Arabic characters, like Or. 1861 and Or. 1862, above.
Or. 1864
Collective volume with texts in Javanese, treebark paper (dluang), 35 + 36 pp., written in cursive Eastern North Coast script.
(1) 35 pp. *Jaya Lengkara wulang* in verse, corresponding with the text in Or. 1801, above, up to p. 25. See cat. Vreede p. 281.

Or. 1865
Collective volume with texts in Javanese, paper, 122 pp., illuminations. Compilation of mostly didactic moralistic texts in verse:
(2) 6 pp. *Niti Sruti* in *macapat* verse with prose explanations, corresponding with the text in Or. 1811, above, up to paragraph 5. Written in fine Cerbon script with coloured and gilt decorations. See cat. Vreede p. 275.
(3) 8 pp. *Yuda Nagara* passage, metre *dandang-gula*, corresponding with the text in Or. 1817, above, about pp. 69-71. Written in fine Cerbon script with coloured and gilt decorations. See cat. Vreede p. 293. At the end the text mentions *Niti Praja*.
(4) 5 pp. *Sewaka*, the beginning only, up to stanza 35, written in fine Cerbon script with coloured and gilt decorations. See cat. Vreede p. 286.

(Mal. 139)

(Mal. 140)
Or. 1866
Collective volume with texts in Javanese, paper, 122 + 696 pp., written in cursive North Coast script. Leather binding with flap (Arabic).
(1) 122 pp. Sana Sunu in verse, dated 1770 A.J., i.e. 1842 A.D., copy made for Danuningrat II, Regent of Magelang. See cat. Vreede p. 289. Or. 10.539, below, is a romanized copy by J. Soegiarto.
(2) 696 pp. Damar Wulan romance in verse. Extensive version like the edition van Dorp (Semarang 1873). Cat. Vreede pp. 175-179 has an extensive Dutch summary and collations with other manuscripts. Or. 10.542, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, a copy of which is also kept in BCB 38 II. See also Or. 10.535, below. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by Soegiarto. See Pigeaud II, p. 46.
(Mal. 142)

Or. 1867 a-b
Javanese, paper, 2 vols., 503, 505 pp., written with cursive Central Javanese script by a scribe calling himself Darma Jati, dated in the beginning: 1754 A.J., i.e. 1826 A.D. History of Javanese kingdoms, 8-syllabic rhythmic prose, beginning with Pajajaran (Munding Wangi) up to Mataram (siege of Batavia in 1628). Two leather bound volumes, title on the back in English: History Pajajaran, I and II erroneously interchanged. Cat. Vreede p. 103 has a collation with other texts. Or. 10.867, below, contains notes by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 46.
(Mal. 143-144)

Or. 1868
Javanese, paper, 955 pp., dated 1765 A.J., i.e. 1837 A.D., written in quadratic kraton script of Surakarta. Kanda, mythological history of ancient kingdoms in verse, referring to sunan Giri as authority, beginning with creation up to Majapahit, tale of Bandung who builds Candi Sewu and marries the King's daughter, containing Manik Maya and Serat Kanda tales. Cat. Vreede pp. 20-22 has a Dutch epitome and collations with other texts. Or. 6505 (3), below, is a list of initial lines of the cantos. BCB 39 contains a romanized copy. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, pp. 46-47.
(Mal. 145)

Or. 1869
Javanese, paper, 582 pp., quadratic kraton script, written in Surakarta, dated 1772 A.J., i.e. 1844 A.D. Bale Gala-gala, Pandawa tale, wayang purwa play versified. Cat. Vreede p. 226 refers to H. Kern's paper Eene Indische sage in Javaansch gewaad, Amsterdam 1877 (Verhandelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen. Afd. Letterkunde, No. 9 [1]), which contains the text and Javanese version of Jatuhrhaparvan in the Adiparvan of the
Mahabharata, entitled Lalampahan obongabongan bale si Galagala. Also in Kern’s Verspreide geschreven vol. 10 (The Hague 1922). According to C. F. Winter’s notes the origin of the tale was an Old Javanese work of the Kadiri era. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 47.
(Mal. 146)

Or. 1870
Kengganis, Menak Amir Hamza romance in verse. Rengganis, princess of Jamintoran, is the bride of Amir Hamza’s son Iman Suwangsa, also called Repotmaja, King of Kelan. Cat. Vreede pp. 65-68 has an extensive Dutch summary. See Poerbatjaraka, ‘Menak verhalen’ (KBG 1940). Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 47. See also Or. 2164. Cat. Vreede pp. 404-405 has a short collation with Or. 2220, above (Pigeaud II, p. 87). Cat. Juynboll II, p. 23 has a collation with Or. 4829, below.
(Mal. 147)

Or. 1871
Javanese, paper, 3 vols., 429, 432, 414 pp., quadratic kraton script of Surakarta, copies of a manuscript of the Susuhunan’s library made for C.F. Winter (1799-1859). Panji Jaya Lengkara and Angreni romance in verse, dated in the beginning of vol. I (perhaps erroneously) 1678 A.J., i.e. 1752 A.D. and 1246 A.H., i.e. 1830 A.D. The latter date is in accordance with the year of the finishing of the writing of the manuscript given at the end of vol. III: 1759 A.J., 1831 A.D. and 1247 A.H. Cat. Vreede pp. 159-160 has a Dutch epitome. The text contains the Angreni romance and the Bali expedition, like NBS 243, and further, in vol. III, the tale of Bermana Kanda Sekti from oversea and his son Bambang Sutirta who as a false (tiron) Panji tries to possess himself of the real Panji’s bride Candira Kirana. The fraud is exposed. The tale of the expedition to Tanite to ask for the hand of the princess is also found in Or. 1871. See Poerbatjaraka, Pandji-verhalen, KBG, 1940. Or. 6752, below, is a romanized copy. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, 47.
(Mal. 148-150)

Or. 1872
Javanese, paper, 50 pp., written in Cerbon script like Or. 1873, with note: circa 1843. 
(Mal. 95)

Or. 1873
Javanese, paper, 30 pp., written in Cerbon script like Or. 1872.
(Mal. 96)

Or. 1874
Javanese, Dutch, paper, 72 pp., cursive Surakarta script.
Collection of Wayang plays in concise prose with, on the opposite page, Dutch translations:
(1) Sembadra larung.
(2) Pandawa kaobong (the burning of the Pandawas i.e. Bale si Gala-gala).
(3) Setya Bama.
(Mal. 151)

Or. 1875
Javanese, palmleaf, 32 ff, Balinese script, dated in the Javanese-Balinese colophon Saka 1673, i.e. 1751 A.D., written in Gologor.
(Lont. 23)

Or. 1876
Javanese, palmleaf, 32 ff., Balinese script, dated in the Javanese-Balinese colophon: Saka (16) 89, i.e. 1767 A.D., written in Sumerta banjar Wanghaya (Bali).
Arjuna Wiwaha, Old Javanese poem in Indian metres. See cat. Vreede p. 391. See also the previous number. See Pigeaud II, p. 48.
(Lont. 24)

Or. 1877
Javanese, palmleaf, 91 ff., rather clumsy Balinese writing. Complete copy of the Ahmad Muhamad romance in macapat verse. Abrupt beginning and ending. Cat. Vreede p. 405 has a Dutch epitome. The tale of Or. 1877 differs from the tale as contained in Or. 1985 I on some points. Or. 10.867 contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 48.
(Lont. 25)

Or. 1878
(Lont. 20)
Or. 1879
Javanese, Balinese, palmleaf, 71 ff., Balinese script, illustrations, unnumbered leaves in disorder. 
Usada, Javanese-Balinese notes on medicine, incantations and divination, magic, with some rajahs. Incoherent; the leaves are not numbered. See cat. Juynboll II, p. 252. See Pigeaud II, p. 48.
(Lont. 5)

Or. 1880
Javanese, palmleaf, 70 ff., Balinese script. 
(Lont. 6)

Or. 1881
Javanese, palmleaf, 77 ff., Balinese script, leaves partly unnumbered and in disorder. 
(Lont. 7)

Or. 1882
Javanese, palmleaf, 45 ff., written in so-called buda script: quadratic resembling the script of Old Javanese charters (Holle's Tabel no 70 and 71), perhaps 17th cent., kept in a decorated kropak. 
Notes on incantations, mantras and magic, divination, pre-Islamic, in prose, rather archaic idiom of (East?) Java. Javanese scholars of the Central Javanese Courts called the script gunung script, i.e. belonging to the uncultured people of the hills. See cat. Vreede p. 400. The wooden box is decorated with a flowery design. See Pigeaud III, p. 22, plate 23, and pp. 57-58 for a reproduction, transliteration and translation of the text on ff. 1a-b. See Pigeaud II, p. 49.
(Lont. 8)

Or. 1883 - Or. 1886
Miscellaneous acquisitions, registered in 1864 or 1865. CCO IV, pp. 40, 114 mentions the provenance of Or. 1885 and Or. 1886 as 'having been transferred in 1864 from Delft to Leiden'. Voorhoeve gives Delft as the provenance of Or. 1883. It is therefore possible that these four manuscripts were indeed part of the Delft collection (Or. 1689 - Or. 1882, above). => autopsy! stempels? nog nazien!
Or. 1883
Batak, treebark, 30 ff., Mandailing Batak script, old-fashioned –na, 14.5 x 10 cm, original covers.
Provenance: From the Delft Academy, transferred to Leiden in 1864.
(Bat. 155)

Or. 1884
Balinese, palmleaf, embat-embatan, 21 ff. (f. 7 is missing)
Geguritan Jayapranja. The story of a young man, Jayapranja, who is educated by the ruler of the country, then marries the beautiful Layon Sari, but who is then treacherously killed by the ruler. In ginada metre. See H.H. Juynboll, Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidse Universiteits-Bibliotheek (Leiden 1912), p. 108 (No. 265).
(Lont. 10)

Or. 1885
Arabic, paper, 89 ff., dated 1857 AD.
Fath al-Qarib al-Mugib, by Muhammad Ibn al-Qasim al-Ghazzi (d. 918/1512), a commentary on al-Taqrib fil-Fiqh, or Ghayat al-Ikhtisar, or Mukhtasar fil-Fiqh `ala Madhhab al-Imam al-Shafi`i, by Abu Shuga` al-Isfahani (d. after 500/1106), GAL G I, 392. Copied by Th. Nöldeke (1836-1930) from a copy in the possession of Gustav Weil (1808-1889), which was copied in 1197 AH. This fact makes the Delft provenance of this manuscript unlikely. CCO 1790 (IV, p. 114). See Voorhoeve, Handlist, p. 368.
(Ar. 1172)

Or. 1886
Arabic, Javanese/Malay, paper, 141 ff., before 1825 AD.
¶ Vol. 2 of this same set is Or. 8789, below.
(Ar. 221)

Or. 1887 - Or. 1892
Middle Eastern manuscripts purchased in 1865 from the catalogue of Messrs. Bernard Quaritch, antiquarian booksellers in London.
Or. 1887
Arabic, paper, 502 ff., dated 1016 AH.
(Ar. 182)

Or. 1888 a-c
Arabic, paper, 3 vols., 1187 ff., dated 1854 AD.
_Ta’rikh al-Khamis fi Ahwal Anfas al-Nafis_ by Husayn b. Muhammad al-Diyarbakri (d. 990/1582), GAL G II, 381. Vol. 3 has been copied from Or. 1889, below. CCO 2609 (V, pp. 196-198); CCA 875 (II, pp. 40-41). See Voorhoeve, _Handlist_, p. 372.
(Ar. 1687 a-c)

Or. 1889
Arabic, paper, 257 ff., dated 1003 AH.
The last part only of _Ta’rikh al-Khamis fi Ahwal Anfas al-Nafis_ by Husayn b. Muhammad al-Diyarbakri (d. 990/1582), GAL G II, 381. A copy of this MS is vol. 3 of Or. 1888, above. CCO 2610 (V, pp. 198-199; CCA 875 (II, pp. 40-41). See Voorhoeve, _Handlist_, p. 372.
(Ar. 1688)

Or. 1890
Collective volume with texts in Arabic, paper, 81 ff., many different hands, ‘a relatively old manuscript’. The date 852 AH mentioned in text (8) may well the date of copying as well.
On the fly-leaf, in a European hand: ‘Magma’ tun fi Adabiyya (sic). An Arabic Miscellany, on Moral Subjects, or subjects of Elegant Litterature.’ On f. 1a is the name of an owner: J. Shakespear, who is probably identical with John Shakespear, the author of a Hindustani grammar and other related works. Title on label on spine: Morals / Arabic / MS.
(1a) f. 1a. Fragments of lyrical poetry.
(1b) ff. 20v-21v. Poetical fragments, one (f. 21v) by Shaykh Shihab al-Din Ahmad al-Mar’ ashi, fil-Tin.
(2) ff. 22r-28r. Anonymous tract about Ahmad b. ‘Ali al-Rifa’i, in which also mention is made of an igaza. On f. 28r it is referred to as Wasiyya. CCO 2262 (V, pp. 21-22). See Voorhoeve, _Handlist_, p. 459.
(2a) ff. 28r-30r. Poetical pieces, Mawali and others. Also a _Fa’ida_ (f. 28v) taken from the _Ihya ‘Ulum al-Din_ by al-Ghazzali (d. 505/1111), GAL G I, 422. On f. 29r are verses that are said to be written on the banner of Husayn b. ‘Ali b. Abi Talib. CCO 2262 (V, pp. 21-22).
(4) ff. 33r-42r. Bab ma ga’a fi Maqtal Husayn. Fragment of an unidentified work, the principal source of which was Marg al-Bahrayn fi Fawa’id al-Mashriqayn wal-Maghribayn by ʿUmar b. al-Hasan Ibn Dihya (d. 633/1235), GAL S I, 545. CCO 2614 (V, p. 201); CCA 903 (I, p. 54). See Voorhoeve, Handlist, p. 193.

(4a) ff. 42r-43v. Several notes and shorter poetical pieces.


(7a) ff. 55r-v. Several shorter poetical pieces, ascribed to al-Shafiʿi.

(8) ff. 56r-59v. Igaza from ʿAli b. Ahmad Ibn al-Nahhas, given in 852 AH to Ahmad b. Yahya al-Antaki. CCO 1754 (IV, p. 95). See Voorhoeve, Handlist, p. 123. This can well be the date of copying of this text.


(9a) f. 62r. Fawa’id al-Qasaʾid. Shorter poetical pieces.


(13) ff. 80v-81r. Shorter poetical pieces, one (f. 80r) ascribed to al-Shaykh ʿAlaʾ al-Din al-Mawsili. And a medical recipee (f. 80r): Sifat Tutiya Shafaq.

Or. 1891
Arabic, paper, 225 ff., dated 1076 AH.

(AR. 1465)

Or. 1892
Arabic, paper, 200 ff., dated partly before 1127 AH, and partly 1248 AH.

Or. 1893

Or. 1894
Javanese, palm leaf, 73 ff., boards with illuminations in red and gold. Menak Amir Hamza. Romance in verse, with the episode of princess Kelaswara, Kuwari and Putri Cina. Or. 10.867, below, contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 49. Provenance: Gift from Jhr. Ridder van Rappard, received in January 1866. (Lont. 12)

Or. 1895 - Or. 1896
Two Malay manuscripts which were presented to the Library in November 1867 by Baron L.A.J.W. Sloet van den Beele (1806-1890), who was governor-general of the Dutch East-Indies in the period 1860-1866. See on him ENI vol. 3, pp. 808-809.

Or. 1895

Or. 1896
(Leiden 1912), p. 178, reference is made to this class-mark, with the Sloet van Beele provenance, which is described as being a piece of lontar leaf, containing 3 lines of text in Balinese, taken from a recipe book. It is not clear where this lontar fragment is kept at present (?)

(Mal. 296)

**Or. 1897 - Or. 1900**
Collection of Middle Eastern manuscripts, purchased in 1867 from Messrs. K.F. Köhler, publishers and booksellers in Leipzig. From their sales list *Antiquarische Anzeige-Hefte*, No. 166.

**Or. 1897**
Arabic, paper, 115 ff.

(Ar. 1212)

**Or. 1898**
Arabic, paper, 71 ff.

(Ar. 1213)

**Or. 1899**
Arabic, paper, 32 ff.
*Mudhakkirat Niqula al-Turk*, by Niquula b. Yusuf al-Turk (d. 1828 AD), GAL S II, 770. The MS only contains the first part of the text, as edited by Gaston Wiet in 1950 (pp. 2-110). Here the title is given as *Nubdha fi Bayan Qissat Bad’ Mashyakhat Firansa wa-Hurubiha wa-Qudumiha li-Barr Misr wa-Rugu`iha li-Firansa*. Copied from Or. 1900, below. CCO 2625 (V, p. 207); CCA 990 (II, p. 100). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 219.

(Ar. 1197)

**Or. 1900**
Arabic, paper, 67 pp., dated 1829 AD.
*Mudhakkirat Niquula al-Turk*, by Niquula b. Yusuf al-Turk (d. 1828 AD), GAL S II, 770. The MS only contains the first part of the text, as edited by Gaston Wiet in 1950 (pp. 2-110). Here the title is given as *Nubdha fi Bayan Qissat Bad’ Mashyakhat Firansa wa-Hurubiha wa-Qudumiha li-Barr Misr wa-Rugu`iha li-Firansa*. A copy of this manuscript is Or. 1899, above. CCO 2624 (V, p. 207); CCA 989 (II, p. 100). See Voorhoeve, *Handlist*, p. 219.

(Ar. 1198)

**Or. 1901**
Javanese, paper, 46 ff., dated 1263 A.H., 1846 A.D. and 1774 A.J.
Sasmita Wiwara, didactic moralistic poem by Citra Soma VII, Regent of Japara, Central North Coast, lessons on good behaviour given to his children. Originally presented by the author to Mr Roorda van Eysinga. According to an autograph letter of Professor Roorda of Delft, appended to the manuscript, it was in 1868 given to the Leiden University Library by Mr. van den Bergh van Eysinga, who found it among the papers of his father-in-law. The Regent’s Javanese letter, written in North Coast literary idiom, with a flowery style, like the poem, is appended. See cat. Vreede p. 373. Or. 10.867 contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. See Pigeaud II, p. 49.

Provenance: Gift from Mr. M.H.Ph. van den Bergh van Eysinga, from the estate of his father-in-law P.P. Roorda van Eysinga (1796-1856), received February 1868. See Or. 1925, below, for the same provenance.

(Mal. 487)

Or. 1902
Arabic, paper, 2 volumes, 212 ff.
See Voorhoeve, Handlist, p. 449.
Provenance: Gift of Mr. T. Lycklama à Nyeholt, received in October 1868.
(Ar. 1214)

Or. 1903
(1) Incomplete copy (first leaf is missing) of an unidentified theological work, which has been translated into Turkish, and which consists of 13 chapters. CCO 2662 (V, pp. 257-258).
(2) An unidentified treatise about Shaykh `Abdallah Simawi Ilahi (d. 896 AH). CCO 2663 (V, p. 259).
Provenance: Gift of W. Pleyte (1836-1903), received in 1869.
(Ar. 1215)

Or. 1904 - Or. 1921
Collection of Indonesian (Javanese and Malay) manuscripts, purchased from the estate of Salomon Keyzer (1823-1868). Salomon Keyzer had since 1850 been professor of Javanese and Indigenous Law in the Royal Academy in Delft. When that institution was closed in 1864, he became director of the newly founded municipal Indian Institute (‘Indische Instelling’) in Delft. After his demise his manuscripts were purchased by the Leiden library.

Or. 1904
Collective volume with texts in Javanese (Nos. 1b, 1, 2, 3) and Arabic (Nos. 1a, 2a, 4), treebark paper (dluang), 308 pp., Arabic script (pegon).
(1a) 2 pp. Several shorter pieces (prayers) in Arabic. Not in Voorhoeve’s Handlist.
(1b) 6 pp. A short treatise in Javanese about portents. Also a short text in Javanese script.


BCB 218 contains a romanized copy of Or. 1904 (1). A short Dutch survey of the contents of the entire volume, made in October 1949 by J. Soegiarto, is added. Or. 10.747 is J. Soegiarto’s romanized copy of Or. 1904 (2). See Pigeaud II, p. 50.

Earlier provenance: At the end of the volume, a note by a former owner (remains unidentified) is pasted in. From this one may understand that the present MS is probably not from Keyzer’s estate, but rather from the library of the Delft Academy, where, however, it never was properly registered. Keyzer’s own copy of the Tuhfah to which reference is made on this paste-in is probably Or. 1905, below.

[* Mal. 152]

**Or. 1905**
Javanese, paper, 225 pp., Arabic script (pegon)
Tuhfah, compendium of Muhammadan law (fiqh), ordered in paragraphs, the last one on animals. See cat. Vreede p. 352. See Pigeaud II, p. 50.

Earlier provenance: This is probably the copy of Keyzer himself, to which reference is made in the pasted-in note in Or. 1904, above.

(Mal. 153)

**Or. 1906**
Javanese, paper, 73 pp., Arabic script (pegon), dated 1263 AH (1864 AD)
Treatise on Muhammadan inheritance law (fiqh, Kitab al-Fara’id), according to the colophon a Javanese version of a Kitab Fath al-Wahhab. See cat. Vreede pp. 352-353. See Pigeaud II, p. 50.

(Mal. 154)

**Or. 1907**
Javanese, paper, 75 pp. (half written), written in small quadratic (kraton) script of Surakarta, with a Javanese colophon written in Cerbon script mentioning the dates 1606 A.J., i.e. 1681 A.D., and the two Cerbon Sultans Samsudin and Kamarudin.
Cerbon lawbook (Papakem Cerbon). A Dutch epitome of the colophon is added at the beginning. The Dutch Resident of Cerbon, called petor (Portuguese feitor: factor) Tersmitten is mentioned too. Cat. Vreede pp. 354-355 contains some notes on the manuscript. See Pigeaud II, p. 50. Notes in Dutch by (?) J.L. Brandes on this MS in Or. 6589 d, pp. 92-94, below.

Or. 1908
Javanese, Dutch, paper, 79 ff.
Cerbon lawbook (Papakem Cerbon) written in Cerbon script and idiom, on the left page, with an old Dutch translation on the opposite page. The preamble contains the Resolution of April 18, 1768. Cat. Vreede pp. 353-354 has notes on old editions and literature. See also Hazeu’s edition (Verh. KBG, vol. 55, 1905). The Cerbon lawbook refers as authorities to the lawbooks Raja Niscaya, Undang-undang Mataram, Jaya Lenkara, Kontara Manawa and Adilulah. Or. 1908 contains an old Dutch list of contents. See Pigeaud II, p. 50.

Or. 1909
Javanese, Malay, paper, 53 ff.
Cerbon lawbook, written in rather archaic script, the Javanese text on the left page, an old vulgar Malay translation on the opposite page, dated at the end: Tangkil 7/III/1827. It seems to be mostly an epitome of the major Cerbon lawbook. In some points there are differences. See cat. Vreede p. 357. See Pigeaud II, pp. 50-51. See also E.P. Wieringa, Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts 1 (Leiden 1998), p. 153.
Earlier provenance: The MS was once in the possession of Mr Rollin Couquerque, who called it ‘Recueil de loix et de coutumes javanais en matière de procédure criminelle’. According to the title-page, he donated the MS to Keyzer.

Or. 1910
Compilation of Javanese lawbooks (Surya Alam) in prose, copies made personally by S. Keyzer (1823-1868) of manuscripts belonging to the Royal Asiatic Society and the British Museum, London.
- On one side of the volume:
  (2) pp. 7-28. A copy of the Surya Alam lawbook, with a Dutch title dated 1812, R.As.Soc. No. 33, cf. Raffles, History of Java, vol. 1, p. 312 and App. C. Note: This information of Pigeaud is erroneous. The present text is a copy of R.A.S., Raffles Java 36 (M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve, pp. 82-83).
(3) pp. 29-58. A copy of another Surya Alam text, R.As.Soc. no 43. **Note:** This reference by Pigeaud is erroneous. It is a copy of R.A.S. Raffles Java 42 (M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve, p. 83).

(4). pp. 59-69. A copy of another Surya Alam text, without number, mistakenly called Raja Kapa-kapa, Jugil Muda, Surya Alam, dated at the end A.J. 1741, i.e. 1813 A.D. **Note:** This is a copy of R.A.S., Raffles Java 6 C (M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve, p. 78).

(5) p. 70. An additional page of the Surya Alam.

- On the reverse side of the volume:


(8) pp. 45-49. Angger-angger Pradata of Yogyakarta dated 1723 A.J., i.e. 1796 A.D.

(9). pp. 50-68. Treaties of the Yogyakarta and Surakarta Kings on the extension of their lands dated 1706 A.J., i.e. 1780 A.D. and later.


Br. Mus. Add. 12.303 (M.C. Ricklefs & P. Voorhoeve, *Indonesian manuscripts in Great Britain*. Oxford 1977, p. 47), may have been originals for Or. 1919 (1, 8, 9).


(Mal. 157)

**Or. 1911**

Collective volume with texts in Javanese, and some Malay, treebark paper (*dluang*), 130 pp., Arabic script (*pegon*).

Notes, treatise on Muhammadan theology and mysticism.

(1) pp. 1-66. Mentioning in the beginning the opinions of 13 holy men: the pangerans of Bonan, Kali Jaga, Cerbon, Giri Gajah Kadaton, Giri Kadaton, Adilangau, Kudus, Majagung, Lemah Ban, Alas (?), Tembayat, Pali(m)ban(?), Pahus (Pati?).

(2) pp. 67-106. Treatises on napas etc. and on [Salat da'îm](http://example.com), mentioning *`ilmu ildune*, i.e. *iladuni* (secret).

(3). pp. 107-130. Some private family notes and religious notes, partly in Malay (on [wujud](http://example.com), [syahada](http://example.com), [aqida](http://example.com), etc.).


(Mal. 98)

**Or. 1912**

Javanese, palm leaf, 98 ff., East-Javanese script, from Madura.


(Lont. 13)
Or. 1913
Javanese, palm leaf, 65 ff., Balinese script.
Singha Langgala Parwa, Old Javanese didactic allegoric poem in Indian metres. Kama Rupini, a Buddhistic princess of Singha Langgala, is desired and attacked by King Caya Purusa and King Laksmi Kirana. See cat. Vreede p. 399. Cat. Juynboll II pp. 169-170 has a short Dutch epitome of a prose redaction of the tale, belonging to the KBG collection (see Poerbatjaraka, in Jaarboek KBG 1933, p. 356). The two Kings are mentioned in the Rangga Lawe (ed. C.C. Berg, in KBG 1930), canto I, stanza 7. Or. 10.517, below, is a romanized copy by J. Soegiarto of Or. 1913, another copy of this in BCB 23.
(Lont. 14)

Or. 1914
Collective volume (portfolio, with sheaves) with texts in Arabic, Javanese, Malay, English and Dutch, paper, ff.
(1) Cerbon lawbook (Papakem Cerbon), copy, with a Javanese-Dutch glossary.
(2) Javanese-Dutch glossary (?).
(3) Javanese letters, original contract of the Pasuruhon Regent Nitidiningrat with the Dutch Company (V.O.C.), made at the time of his appointment in 1800 A.D. With wax seals.
(4) Javanese legends. Prophecy by Iman Sampurna, Surakarta 1819, and legends about localities in the districts of Malang and Pasuruhon.
(5) 20 ff. Kitab al-Wasa’il ila Ma‘rifat al-Awa’il, a compendium by Galal al-Din al-Suyuti (d. 911/1505) of Kitab al-Awa’il by Abu Hilal al-Hasan al-‘Askari (d. after 395/1005), GAL G 1, 126. See Voorhoeve, Handlist, p. 30, where the text is referred to as Or. 1914 (1). Written by a European scholar, for the greater part provided with collation notes with another manuscript (‘Cod. B’).
(6 A) Malay, Arabic script, one sheet of paper, scrolled, 90 x 34 cm.
See for texts (1-4) Cat. Vreede pp. 373, 354. See also Pigeaud II, p. 52.
(7) Glossary of the Cerbon Lawbook (Papakem Cerbon).
(8) Sheaf with several documents, apparently all notes by S. Keyzer (1823-1868):
- a. Dutch. Qur’an, sura 99-114, in Dutch translation. This is possibly Keyzer’s autograph.
- b. Dutch. ‘Leven van Mohammed en de vier apostelen van den Islam’. Possibly from Keyzer’s introduction to his translation of the Qur’an.
- c. Arabic and Latin. A list of works on Islamic law ‘Libri Canonico Civiles’, containing an enumeration of titles in Arabic script of Arabic texts on law, with an explanation in Latin. The list is possibly part of a greater survey, as the items are numbered 634-713 and 852. Some of these titles are provided with their Or.-numbers. Added is a sheaf of papers, with notes taken from texts mentioned in the list, with reference to the Leiden manuscripts:
No. 635 of the list concerns the Leiden MS Or. 101, above. 

No. 636 of the list concerns the Leiden MS Or. 220, above, with table of contents. 

No. 638 of the list concerns the Leiden MS Or. 238 (1), above, with quotations. 

No. 639 of the list concerns the Leiden MS Or. 293, above, with table of contents, and quotations. 

No. 640 of the list concerns the Leiden MS Or. 318, above, with quotations. 

No. 642 of the list concerns the Leiden MS Or. 373, above, with full table of contents. 

No. 643 of the list concerns the Leiden MS Or. 378, above. 

(9) Documents concerning slavery. S. Keyzer apparently had an interest in the issue and collected the material and the information. 

(9a) Dutch. Property document of a Buginese slave woman, Tjadewa of Tanette, later called Minerva of Tanette, with several transfers of following owners, from a Bugis owner, to two successive Chinese owners, and then to two successive Dutch owners. The transfers take place between May 3, 1809 and July 1, 1810. With signatures, and a stamp, in Chinese. A transcript by J.J. Witkam is \<h:\doc\slavin1.doc\>.

(9b) Transcripts (by Keyzer?) of English regulations, both concerning slavery and other issues, imposed by the British in the East-Indies. The source of these transcripts appears to be Proclamations, regulations, advertisements and orders. Printed and published in The island of Java by the British Government and under its authority. Vol. I: From September 1811 to September 1813, both inclusive Batavia, printed by A.H. Hubbard. At the Honorable Company’s Printing office. 1813. Vol. II: From September 1813 to September 1815, both inclusive 1816.

(10) List of answers to questions, apparently from the examinations in the Delft Academy. In Dutch.

(11) The former cover of Or. 1914, with description of the contents, in several older and more recent hands (including the hand of Pigeaud). 

(Mal. 158) [* partly by autopsy]

Or. 1915
Collective volume with texts in Malay, Minangkabau and Arabic, Dutch paper, 90 ff., a 19th-cent. MS.

(1) ff. 1v-45r. Undang-undang Minangkabau. The laws of Minangkabau.

(2) ff. 45v-72v. Tambo Minangkabau. The chronicle of Minangkabau, in the manuscript described as Undang-undang dan lembaga alam dan cupak gantang nan dikapai pada alam (f. 46r).


Or. 1916
Collective volume with texts in Malay and Minangkabau, Dutch paper, 96 pp.
(2) pp. 42-64. Notes on `aql, `ilm, qualities required for certain positions, etc.
(3) pp. 64-96. *Kitab al-Da`wa*.

**Or. 1917**

Collective volume with texts in Malay, 213 pp., Dutch paper,
(2) pp. 154-180. *Kitab Sifat Dua Puluh*.
(4) pp. 203-213. Untitled *Syair*, possibly part of *Syair Perahu*. With references to Or. 3374, below.

**Or. 1918**

Collective volume with texts in Arabic and Malay, European paper, 153 ff.
(1) f. 1r. Arabic. *Qur’an* 2:1-12, with some notes in Malay.
(3) ff. 104v-116r. Incomplete copy (beginning and end are lacking) of Book 7, the final book of *Bustan al-Salatin*, the encyclopedic work by Nuruddin al-Raniri, who wrote the work under the patronage of Sultan Iskander II of Aceh (reigned 1637-1641).
(=> !?; On f. 124r is the end of a text, on f. 124v the beginning of a new Fasal.)

**Or. 1919**

Malay, Dutch paper, 139 pp (+ 5 blank pp.), dated July 20, 1856, copied in Buyung Padang.

*Hikayat Syahi Mardan*, by Syaikh Muhammad `Asyiq `Abd al-Faqr (according to the present MS). The text is also known as *Hikayat Syah Mardan*, *Hikayat Syaykh Mardan*, *Hikayat Bagermadantarja*, *Hikayat Inderajaya*. This MS has a longer story than in Or. 1733, above.

**Or. 1920**


**Or. 1921**

Collective volume with texts in Arabic and Malay, paper, 13 ff. (+ 2 blank ff.), dated 29 Sapar 1276 (September 27, 1859), copied in Surabaya.

(1) f. 1r. The Arabic alphabet, not altogether in correct order, not in Voorhoeve's *Handlist*.

(2) ff. 1v-11r. *Kitab Tarasul*, with twelve examples of letters.

(3) ff. 11v-13r. List of difficult, foreign words, with Malay explanations underneath.


**Or. 1922 - Or. 1923**

Two Buginese and Makassarese manuscripts, received in March 1869 as a gift of W.R. Baron Van Hoëvell (1812-1879).

**Or. 1922**

Collective volume with texts in Buginese, large format paper, 97 ff. Historical texts on Wadjo' and Bone. Added is the draft of an incomplete description in Dutch of the contents of the MS (2 ff.). It is evident from this list that the volume contains historical material on Wadjo' and Bone. It is not clear who made this description.


On f. 43bis are trial prints of seals with (illegible) text in Arabic script. [* Mal. 245]*

**Or. 1923**

Collective volume in which several texts in Makassarese, Buginese and English are bound together, paper of different kinds, ff. (unnumbered), apparently originating from the region of Wadjo’. Added is a detailed description of the contents, written in Dutch.
by A.A. Cense (1901-1977), dated April 27, 1950, which has been used for the description hereunder.

(1) Makassarese. A letter (with seal with the Qur’anic text ‘Tilka Ayat Bayyinat 1181’) to the governor concerning a murder case.

(2) Buginese. 30 pp (+ 15 blank pp.). Wadjo’. Transliteration of a Buginese text concerning the oldest history of Wadjo’ till the 4th Arong Maton Puang in Ma’galatung (Dutch transliteration system with oe and dj).

(3) Buginese. List of Buginese words, noted down on 11.2.1244 (August 22, 1828) (2 pp.).

(4) Buginese. Sayings of the ancestors about law and justice, numbered 1-79. (34 pp.).

(5) Buginese. Table of contents of the previously mentioned 79 sections (4 pp.).

(6) Buginese. Rules concerning government and regulations (8 pp.).

(7) Buginese. Text in transliteration on the history of Wadjo’ (English transliteration with u and j).

(8) Buginese. Text about the construction of houses. In English transliteration (3 pp.).

(9) Buginese (in transliteration) and English. Account of the Eruption of the Tambora (Sumbawa). See also VB6 8 (1826), p. 454 (3 pp.).

(10) English. Text on Trial by ordeal, in England (13 pp.).

(11) English. Abstract of Wadjo’ history (1 p.)

(12) Buginese. History of Tjinongtabi and the history of Wadjo’ till Arung Matoa La Padë (33 pp.).

(13) Buginese. Sayings of Arung Sao Tanze, and others (pp. 33-66).

(14) Buginese. The oldest history of Wadjo’ till Puang in Ma’galatung (6½ pp.).

(15) Buginese. Treaty of the Tellumpotjoë Bone, Wadjo’, Suppeng (1½ p.).

(16) Buginese. Seizure of Tosore by Arung Palakka.

(17) Buginese. Dated notes on the history of Wadjo’, 1735-1775 (44 pp.).

(18) Buginese, and some English. Notes on a great variety of subjects, such as divination, history, genealogies, crafts, animals, treaties (Tellumpotjaë, Bungaya, between Karaeng Papo and the Kompeni). On pp. 25-44 is an episode of the I La Galigo, described as A VIII in R.A. Kern, I La Galigo (Leiden 1939), pp. 102-106. The list with names, as quoted by Kern, ibid., pp. 107-110, was not found in the MS, when it was inspected on October, 27, 1999.

See on several parts of the manuscript also J. Noorduyn, Een achttiende-eeuwse kroniek van Wadjo’. Buginese historiografie. (The Hague 1955), pp. 23 (C3), 24 (G1), 25 (G3), 28 (DD1, DD2), 29 (OO1, PP1).

[* Mal. 388]

Or. 1924

Arabic, paper, 104 ff., dated 1257 AH (1841 AD), copied from the autograph.


Provenance: Gift received in 1869, or shortly after, from Mr. J.F.E. Prince from Gouda, who had found the manuscript in the camp of the emperor Theodorus II of Abessynia (reigned 1855-1868) in Magdala. Mr. Prince had participated in the British punitive
expedition to Magdala in 1868. The fragments of a printed work in Ethiopic (6 ff.), which according to CCO V, p. 225, were kept with this MS have been removed in the meantime. Their present whereabouts are unknown. Another manuscript found by Mr. Prince is Or. 2273, below.

Or. 1925
Malay, paper, 72 pp.


Provenance: Donated on April 2, 1870 to the library by Mr. M.H.Ph. van den Bergh van Eysinga, from the estate of P.P. Roorda van Eysinga. See Or. 1901, above, for the same provenance.

Or. 1926 - Or. 1929
Manuscripts transferred in the course of 1870 from the department of Western Manuscripts of the Library to the Legatum Warnerianum.

Or. 1926
Tamil, palm leaf, ff., without the original covers.

 unidentified text.

[* Skr. 58]

Or. 1927
Tamil, palm leaf, 126 ff., 1.6-2.4 x 16.8 cm, two holes (one filled with rope, the other with a wooden pin), wooden covers.

A fragment only of Tirukkural, the Tamil classic, being a guide to moral, material, and spiritual prosperity, written by Tiruvalluvar. On the reverse side of each leaf are predictions for the day on which one turns the page.

[* Skr. 59]

Or. 1928
Javanese, treebark paper (dluang), 83 pp., ancient quadratic Javanese script from the North Coast.

Javanese Muslim text attributed to the Saint of Bonan. The Hague 1969 (Bibliotheca Indonesica, No. 4).

Formerly Vulcan. 57 B in the department of Western Manuscripts. Earlier provenance: Bonaventura Vulcanius (1538-1614), who probably acquired it from one of the first Dutch navigators who visited Java at the end of the 16th century. The book is since 1614 in the Leiden library.

See Pigeaud II, p. 52 (description), III, p. 31 (plate 34, illustration of the first page) and III, pp. 70-71 (transliteration and translation of the text on the first page).

See also Or. 11.092, below.

Or. 1929 a,b
Two almost identical Chinese-Portuguese dictionaries.
Volume A has shorter Portuguese texts, and words and characters are not as neatly written as in volume B.

It is tempting to see a connection between these dictionairies and no 5 on p. 26 of the Golius auction catalogue of 1696: Vocabularium in quo characteres Chinenses Latinis litteris expressi Lusitan. explicantur in fol. charta serica. (Duyvendak, 1936, p. 315).

Formerly BPL 11 C in the department of Western manuscripts. Its previous history is unknown, but to judge by its low number it must have been part of the older manuscript collection of the University Library. It is tempting to see a connection between these dictionairies and no 5 on p. 26 of the Golius auction catalogue of 1696: Vocabularium in quo characteres Chinenses Latinis litteris expressi Lusitan. explicantur in fol. charta serica. (Duyvendak, 1936, p. 315).

(Skr. 35 [volume A] and Skr. 36 [volume B])

koos

Or. 1930 - Or. 1943 (and also Or. 1959)

Manuscripts purchased at the auction of the library of Prof. H.C. Millies (1810-1868), professor of Oriental languages in Utrecht University, and before that employed by the Dutch Bible Society in the Dutch East-Indies. See for succinct biographical details Encyclopaedie van Nederlandsch-Indië (2e druk), II, pp. 729-730, and the references there. His library was auctioned off shortly after his death. See the catalogue: Catalogue de la bibliothèque délaissée par feu M. le Dr. H.C. Millies. Vente 7 mai 1870 (Utrecht, Beijers, 1870, 262 pp.) [UBL: 752 E 16, partly annotated with prices], which is, with its 4361 titles and 68 objects, a witness of Millies’ wide and varied interests. In the auction catalogue there are some manuscript materials mixed with the majority of the printed books. Several of these were purchased by the Library of Leiden University and were then registered as Or. 1930-1943, 1959 (‘Journaal’, p. 43). At the end of the auction catalogue there are three pages with objects from Borneo, which were also sold. In 1905 the Leiden Library purchased another collection of manuscripts from Millies’ estate, not in auction but from a descendant of Millies. These are registered as Or. 4996 - Or. 5011. A Buginese manuscript was purchased at the auction by G.K. Niemann (1823-1905), and came later
to the Leiden library (Or. 5450, below). A western manuscript purchased at the Beijers auction in 1870 is BPL 969 (three letters and additional materials, including the well-known engraving, on the Chinese massacre in Batavia in 1740), where there is, interestingly enough also a connection with David van Royen, secretary of the town of Leiden and also secretary of the University.

**Or. 1930**
(Mal. 323)

**Or. 1931**
Malay texts, European paper, 135 pp. of different sizes., possibly copied in Java.
(Mal. 324)

**Or. 1932**
Malay text, European paper, 159 pp.
(Mal. 325)

**Or. 1933**
Malay text, European paper, 403 ff. Copied 1111/1700.
(Mal. 326)

**Or. 1934**
Malay text, European paper, 70 pp.
(Mal. 327)

**Or. 1935**
Malay text, European paper, 146 pp. Copied 1825 AD.

(Mal. 328)

Or. 1936

(Mal. 128)

Or. 1937
Malay text, European paper (blue), 247 pp.

(Mal. 329)

Or. 1938
Collective volume of texts in Malay and the Ternate language, European paper, 38 ff.
(1) ff. 1v-17r: Hikayat Ternate. Malay translation of Or. 1938 (2).
(2) ff. 22v-37v: Hikayat Ternate. Text in Ternate language, vocalized jawi.

(Mal. 330)

Or. 1939
Ri`ayat al-Himmat, treatise on the Muslim religion in verse, by Ahmad Ripangi (Ahmad al-Rifa`i, d. 578/1182, GAL S I, 780). See Pigeaud II, p. 52.

(Mal. 91)

Or. 1940
Turkish, paper, 4, 61 pp.
French Itinerary of the Turkish envoy Muhammad Efendi, made in 1142/1730. The Turkish text is preceded by a geographical index, in a European hand, with explanations in Italian. CCO 2602 (V, p. 191), as supplement to CCO 745 (II, p. 141). In CCO 2602 (V, p. 191), the provenance of the manuscript is described as being a gift of Mr. T. Lycklama à Nyeholt. In the MS itself there is no clue to either provenance, Millies nor Lycklama à Nyeholt. There is, however, a pasted-in fly-leaf at the front board, which seems to be a letter cover with a red wax-seal, and on the inside of which the addressee can be read as Mr. Arthur Browne, merchant in Aleppo.

[* Ar. 1116].
Or. 1941
Arabic, paper, 50 ff.
Maqmu`at Adab wa-Masa’il wa-Mawa’iz wa-Ta’rikh al-Salatin al-`Uthmaniyya, by Muhammad Ma`tuq (after 1142/1729). CCO 2565 (V, p. 172); CCA 528 (I, p. 331). See Voorhoeve, Handlist, p. 178. 
(Ar. 1260)

Or. 1942
Malay, European paper, vii, 177 pp., dated January 6, 1839, copied by Muhammad Cing Sa’idullah in Kampung Krukut (Batavia).
(Mal. 332)

Or. 1943
Malay, European paper, 198 pp., copied by Enci’ Abdurrahman.
(Mal. 333)

Or. 1944 - Or. 1952
Gift of Mr. Koopmans van Boekeren, registered in the Library in September 1870. The donator is possibly identical with the prolific author (of Protestant children’s books) and theologian, Rinse Koopmans van Boekeren (1832-1896).

Or. 1944
Arabic, paper, 2 vols., 253, 393 ff. (many pages blank), half-leather bindings.
(Ar. 387)

Or. 1945
Arabic, Malay, paper, ff., illuminations, dated 1694 AD
Qur’an, from the island of Manipa, near Ambon (Moluccas), made by batu Langkai, the imam of Tomilehu. Occasionally provided with a marginal and interlinear translation into Malay. CCO 2652 (V, p. 252). See Voorhoeve, Handlist, p. 277. Not in E.P. Wieringa,
(Ar. 18)

Or. 1946
Arabic, Latin, paper, 54 ff.
(Ar. 1332)

Or. 1947
Arabic, paper, ff.
Index of difficult words occurring in part of a work by Abu al-Farag [=? the Aghani by Abu al-Farag al-Isfahani?], made by a student of Arabic. CCO 2530 (V, p. 151). Not in Voorhoeve’s Handlist.
(Ar. 1333)

Or. 1948
Arabic, paper, 66 pp.
(Ar. 1336)

Or. 1949
Turkish, paper, ff.
A glossary of the first four chapters of the Turkish translation of the Book Genesis. CCO 2538 (V, p. 153).
(Ar. 1126)

Or. 1950
Arabic, paper, 7 ff.
(Ar. 1127)

Or. 1951
Arabic, paper, ff.
Vocabulary by A. Schultens (1686-1750), made on the basis of the Fables of Luqman, and other texts. CCO 2532 (V, p. 151). See Voorhoeve, Handlist, p. 416.

(Ar. 1401)

Or. 1952
Collective volume with texts in Malay, and some Arabic and Persian, Dutch paper, 85 pp., full-parchment binding.
(1) pp. 1-14. Quotations from the Qur’an, tradition, etc. This is in fact the beginning of al-Muntahi, a mystical prose text by Hamza Fansuri (16-17th cent.).
(3) pp. 42-43. Translation of a Arabic work on ’ilm al-haqqqa of Shaykh Muhammad b. Shaykh Fadl Allah al-Burhanpuri (d. 1029/1620), GAL G II, 418.
(5) pp. 50-85. Fragments of mystical writing.

Added: A note containing a description in Dutch of two Oriental MSS, namely the MS which is now registered in Leiden as Or. 1853 (Ar. 1204), above, and the present manuscript. Notes by Hendrik Kraemer (1888-1965) taken from the present MS are in Or. 11.663, below.

Earlier provenance: From the estate of Nicolaes Witsen, the traveller and Amsterdam burgomaster (1641-1717), who wrote on the fly-leaf at the end: ‘Arabische schrift mij nagelaten van den Heer Mr. Dirk Hilbersberg. N. Witsen’.
Gift of P. Vermaat to his friend G.R. Nanninga (note on fly-leaf, at beginning).

[* Mal. 334]

Or. 1953 - Or. 2055
With a few exceptions (Or. 1959), this collection of manuscripts in Javanese, Malay and other languages, has been transferred to the University Library in or around 1871, from the ‘Rijks-Instelling tot Opleiding van Indische Ambtenaren’ in Leiden. Previously they had been in the possession of A.D. Cornets de Groot (1804-1829).

Or. 1953
Collective volume with texts in Arabic and Malay, Dutch paper, iii + 413 pp.
(1) pp. i-iii. Short fragment, where a Kitab Yaqut is quoted, and a hadith in Arabic, with Malay translation.
(2) pp. 1-29. Arabic, with Malay. Arba’un Hadithan. Anonymous collection of 57 sayings, with interlinear Malay translation. See Voorhoeve, Handlist, p. 22, where the text is referred to as Or. 1953 (1).
(3) pp. 30-76. Malay. History of the Ka’ba in Mekka, till 1181/1767.
(4) pp. 77-124. Incomplete copy (abrupt end) of Hikayat tatkala bulan belah dua, also known as Hikayat bulan berbelah, Hikayat Mu’jizat Nabi or Hikayat Rasul Allah memenggal
bulan, etc. It contains the story about the splitting of the moon by the Prophet Muhammad.

(5) pp. 125-153. Hikayat ceritera tatkala Nabi Musa 'alayhi as-salam munajat di bukit Tursina. The story of Moses’ ascent of Mount Sinai. See also Or. 1744 (1), above.

(6) pp. 154-181. Hikayat Fatimah bersuami, also known as Hikayat Nabi Muhammad mengajar anaknya (bibi) Fatimah, a kind of Mirror for Women. See also Or. 1744 (2), Or. 1768 (1), above.


(8) pp. 214-233. Hikayat Nabi bercukur. Story of the shaving of the Prophet Muhammad by the angel Gabriel. Struck out and blackened by a reader, with the advice not to believe this Rafidite story. See also Or. 1720 (2), above.


(10) pp. 244-266. Hikayat Dermah Tasiah. Story of a woman called Dermah Tasiah, who is thrown out of the house by her husband because she let the lamp go out.

(11) pp. 267-275. Kitab sifat jauhar, a treatise on the colours corresponding with the five daily prayers.


(14) pp. 319-325. Hadith.

(15) pp. 326-333. Fiqh, on slaughter.


(18) pp. 343-353. Syair on the merits of the formula La ilaha illa Allah.


(20) pp. 358-360. Doa, Arabic formulae with Malay interlinear translation.


(22) pp. 370-377. Treatise on nafi and isbat.


(25) pp. 393-401. Statements by Muhammad b. Yusuf al-Sanusi (d. 892/1486), GAL G II, 250, from the Sharh Sughra, which is a commentary on his shorter creed, commonly known as Umm al-Barahin.


(27) pp. 407-408. Eight lines on the size and position of the sun and the moon, according to a work entitled Kitab al-Bawqi (?) and a work with the name Kitab Falaqiyya al-Qabid (?) .


© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007

293
Note on the Sawaqit al-Fatiha, the seven letters that do not occur in the surat al-Fatiha, the first sura of the Qur’an.

Earlier provenance: Nyonya Halimah of Kampung Krukut (Batavia), as given on pp. ii, 412.

Or. 1954
Malay, Dutch paper, 281 pp., several copyists.

Or. 1955
Malay, paper, 282 pp., dated Gumada II 1205 (1791), but the MS makes a younger impression.

Or. 1956
Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 261 pp., with a few unnumbered and blank pages, each part of the volume is written in a different hand.

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2007 294
(4) pp. 256-259. *Syair Nasihat*, different from the previous text.
(5) pp. A fragment only of *Syair Burung*.
(Mal. 338)

**Or. 1957**
Malay, Dutch paper, 181 pp.
*Kitab Usul al-Din*. A work on the basic tenets of Islam, without mention of author.
(Mal. 339)

**Or. 1958**
Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 293 pp., dated 15 Zulhijjah 1236 (September 13, 1821), copied in Buleleng, Bali.
(2) pp. 291-293. Doa, prayers.
(Mal. 340)

**Or. 1959**
Arabic and Javanese, paper, 168 ff.
Provenance: Acquired in 1870 from the auction Millies. See for further details the general remarks on the two collections of materials originating from H.C. Millies (1810-1868) at Or. 1930, above, and Or. 4996, below.
(Ar. 1572)

**Or. 1960**
Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 308 pp., dated 16 Rabi` II 1200 (February 16, 1786), copied in Kampung Krukut (Batavia).
Akhbar al-akhira fi ahwal al-qiyama, Malay eschatology, written by Nuruddin al-Raniri in 1052/1642-1643 at the request of the Acehnese Sultana Safiyatuddin.


**Or. 1961**

Collective volume with texts in Dutch, Latin and Malay, Dutch paper, 61 ff.
The texts in the volume apply to one another and are described hereunder separately for the sake of convenience only.

1. ff. 1r-25v. Copies of correspondence and other documents (in Dutch) concerning the Malay translation of the Bible, made in 1718 by Melchior Leydecker (1642-1721):
   A. - f. 1r. Extract uit de generale Resolutien des Casteels Batavia genomen in de Rade van India (July 5, 1718).
   B. - ff. 2r-3r. Extract van een missive geschreven door de Hoogedn heeren 17en in 't Patria aan haar Edns den gouverneur Generaal, en Raden tot Bata, de dato 8den Octobre 1717.
   C. - ff. 5r-v. Het versoek der gedeputeerden van d’ E. Classis van Amsterdam aan de heeren Bewindhebbers der Oost-indise Compagnie. (Received July 25, 1718).
   D. - ff. 7r-v. Extract uijt de Kerkelijke Acta gehouden Maandag den 1sten Augusti ao 1718.
   - ff. 20r-v. Bijlage Lit. A. van den Brief van de E. Classis van Amsterdam, 2de Maij 1725.
2. G. ff. 26r-43v. Malay translation by Melchior Leydecker of parts of the Bible (Psalm 1, Isaiah 53, John 1, Romans 3, as revised by Petrus van der Vorm (1664-1731). The Malay text, both in Arabic and Latin script, with a Latin and a Dutch translation.
3. ff. 44r-55v. Grammatical notes (in Dutch) concerning the previously described translation.
4. ff. 55v-60v. The Malay text only of the translation as described above as No. 2, in Latin script. Dated Batavia, September 16, 1718, and signed by Petrus van der Vorm and Hermannus Colde d’Horn.


[* Mal. 129]

**Or. 1962**

Collective volume with texts in Malay and Minangkabau, European paper, 124 pp., illumination.
(3) pp. 47-124. Transliteration of the two preceding texts in Latin script.

[* Mal. 342*

**Or. 1963**
Malay, European paper, 137 ff., dated 11 Rabiulakhir 1242 (November 12, 1826).
Earlier provenance: D.F. Schaap, élève at the ‘Departement van Inlandsche Zaken’. Batavia, November 20, 1826 (f. 2r.)

(Mal. 343)

**Or. 1964**
Malay, paper, 273 pp., dated Rijswijk (Batavia) September 3, 1825.
_Syair Bidasari_. H.H. Juynboll, Catalogus (1899), p. 2, refers to this manuscript as MS C of the edition by W.R. van Hoëvell, ‘Sjaïr Bidasari, een oorspronkelijk Maleisch gedicht, uitgegeven en van eene Vertaling en Aanteekeningen voorzien’. In _Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap_ 19 (1843). See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 191, copies this note, with a correction of the date of copying as given by Juynboll, and leaves it at that. However, the divergence in the data of the two colophons, to which my attention was drawn by Mr. Julian Millie of Monash University, makes it impossible that MS Or. 1964 is indeed MS C of Van Hoëvell’s edition. In the Van Hoëvell edition the colophon of MS C is given on pp. xxvi-xxvii. It contains dates in two eras: 8 January 1825 and Gumada I 1240. The colophon mentions as place: ‘Kantor Sekretari Gubernemen’. Or. 1964 has an entirely different colophon. On p. 273 it gives as date of copying 3 September 1825, as place of copying the General Secretariat in Rijswijk (Batavia) and mentions the name of the copyist: Muhammad Cing Sa’idullah. The identification of the Leiden MS with Van Hoëvell’s MS C is done by Juynboll, who quotes on p. 2 of his catalogue the colophon. However, he does not quote the colophon as it appears in the MS, but as it is given by Van Hoëvell on p. xxvii of his introduction! To compound matters even more, the textual differences between ‘MS C’ of the edition and MS Or. 1964 are very small. All this conflicting evidence can only be reconciled if one postulates that Or. 1964 is either a direct copy of Van Hoëvell’s MS C, made by Muhammad Cing Sa’idullah later in the same year (1825), or a direct copy of the exemplar of the Van Hoëvell MS. The only question that remains unanswered, if one accepts either postulate, is: where is MS C of the Van Hoëvell edition now?

(Mal. 344)
Or. 1965
Malay, paper, 237 pp.
(Mal. 345)

Or. 1966
Collective volume with texts in Malay, Dutch paper, 232 pp., dated 8 Safar 1241 (September 22, 1825).
(1) pp. 1-205. Incomplete copy (begins with part 5 of ch. 2) of Kitab Ta’bir. On dream interpretation.
(Mal. 346)

Or. 1967
Malay, paper, 2 vols., 375, 424 pp., illumination, copied by Muhammad Hasan ibn Haji Abdul Aziz, leaves are in disorder.
(Mal. 347-348)

Or. 1968
Malay, paper, 265 pp.
¶ In Pigeaud IV, p. 219, under Or. 14.770, there is an erroneous reference to Or. 1968. That should be Or. 9168.
(Mal. 349)

Or. 1969
Collective volume with texts in Arabic, Javanese, and Malay, paper, 89 pp., dated 1844 AD.
(2) pp. 4-6. Notes and glosses in Javanese, interlinear (pegon), explaining Arabic religious terminology.
(3) pp. 7-12. The Arabic saying man `arafa nafsahu faqad `arafa rabbahu .... Followed by a Javanese treatise on Dhikr with the shahada (vocalized pegon).
(6) pp. 52-60. Ketika. Malay text on ominous times.
(8) pp. 63-66. Malay. Alamat kain dimakan tikus. On divination from textile that has been eaten from by rats or mice. See also Or. 1977 (11) and Or. 1978 (32), below.
(Mal. 350)

Or. 1970
Malay, Dutch paper, 392 pp., dated 10 Ramadan 1125 (September 30, 1713), Banten binding.
(Mal. 130)

Or. 1971
Book 2 of the Bustan al-Salatin, the encyclopedic work by Nuruddin al-Raniri, who wrote the work under the patronage of Sultan Iskander II of Aceh (reigned 1637-1641). See E.P. Wieringa, Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 198-200, with reproduction of the fly-leaf with inscriptions. Wieringa gives a survey of the contents of the present volume.
(Mal. 131)

Or. 1972
Collective volume with texts in Malay, paper, 60 pp., dated 13 Jumadilawal 1843 (1843).
(1) pp. 1-55. Huggat al-Baligha `ala Gama`at al-Mukhasama. A work on process law, originally compiled on 4 Muharram 1158 (1745) at the request of Sultan Alauddin Johan Syah, who ruled over Aceh between 1735-1760.
(2) pp. 55-60. Kitab fi Bayan al-Ta`zir.
(Mal. 132)
Or. 1973
Malay, with some Javanese, Dutch paper, 185 pp., dated 1 Syaban 1150 (November 24, 1737), in poor condition and partly illegible.
Book 6 of the *Bustan al-Salatin*, the encyclopedic work by Nuruddin al-Raniri, who wrote the work under the patronage of Sultan Iskander II of Aceh (reigned 1637-1641). See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 200, 203. Or. 1694, above and Or. 1974, below, are probably based on Or. 1973. Not in Pigeaud II.
(Mal. 131)

Or. 1974
Malay, European paper, 185 pp., dated 1 Syaban 1150 (November 24, 1737), in poor condition and partly illegible.
Book 6 of the *Bustan al-Salatin*, the encyclopedic work by Nuruddin al-Raniri, who wrote the work under the patronage of Sultan Iskander II of Aceh (reigned 1637-1641). See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 203. Or. 1694, above and Or. 1974 are probably based on Or. 1973, above.
(Mal. 351)

Or. 1975
Malay, Dutch paper, 50 pp.
(Mal. 352)

Or. 1976 a-b
Malay, Dutch paper, 2 vols., 246, 553 pp., probably copied by Muhammad Cing Sa`idullah.
On pp. 149-150 of vol. 2 (reproduced) is a *syair* with *pantun* by the copyist to his child, with a list of manuscripts in his possession. Wieringa quotes that list.
(Mal. 183-184)

Or. 1977
Collective volume with texts in Malay, Arabic and Javanese, paper, 271 pp, Arabic script, divinatory drawings and tables.
The description made by E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 205-206, is mostly followed here. For most (but not all) of the Arabic texts reference is made to Voorhoeve's *Handlist*. For the Javanese texts reference is made to Pigeaud's descriptions (II, p. 53). These cannot easily be combined with Wieringa's descriptions. The present description of the contents of this volume could only be completed by autopsy with the manuscript. This resulted in a more subtle division of the volume, than any of my predecessors had made. In order to keep the arrangement of texts compatible with previous divisions, the texts that have not been described in earlier catalogues are provided here with an additional letter.

(1) pp. 1-5. Several Javanese notes, also on medicine (*tetamba*).
(2) pp. 6-7. Malay. *Ilmu Falakiah daripada Jafar al-Sadiq*, with a circle (*da’ira*). A divinatory text ascribed to Ga’far al-Sadiq (d. 148/765), see EI 2, II, pp. 374-375.
(3) pp. 8-37. Arabic and Malay. *Fa’il Qur’an*. Lists of Arabic quotations from sura’s in the right column, with their prognostic meaning given in Malay in the left column. Each page is headed by the the name of the sura, from which the quotations are taken. Not in Voorhoeve's *Handlist*.
(3a) pp. 38-43. Malay. On the *rijalu'l-ghaib*, by which the Saints (*wali Allah*) are meant.
(3b) pp. 44-45. Javanese (?). List with the meaning of signs consisting of dots. (A sort of *rami*)
(3c) pp. 45-48. Javanese (?). Divinatory pieces, with the meaning of the letters of the Arabic alphabet, the days of the week, and notes of astrological nature.
(4a) pp. 53-54. Arabic. Lists ascribed to Ga’far al-Sadiq, containing the numerical value of letters of the alphabet (not in the abgad order), with the numerical value of letters of the alphabet (in abgad order), the numerical value of the names of the days of the week, written in figures, and once more written, now in words. Not in Voorhoeve’s *Handlist*.
(4c) p. 59. Javanese (?). Table with the names of prophets and angels, with extensive glossing in the margin.
(4d) pp. 60-67. Javanese. Several shorter pieces, with tables and drawings, of divinatory nature, similar to the previously mentioned texts. Dated at the end in two eras: 1165 AH (1747-1748 AD) and *saka* 1675.
(5) pp. 68-86. Malay and Javanese. *Basa Malayu*. Malay-Javanese vocabulary, the Malay words vocalized and alphabetically arranged according to their final letter, the Javanese equivalents in small script written underneath the Malay words.
(8) pp. 103-105. Javanese. Notes, mentioning the names of the months, the days and the numbers, in Dutch, Rumi, Chinese and Koja.
(9) pp. 105-111. Arabic, and Javanese. Riddles (babadeyan), and notes on Javanese meters. Not in Voorhoeve’s Handlist.
(11) pp. 117-118. Malay. Notes on garments eaten by rats and mice (tikus). See also Or. 1969 (8), above.
(17a) pp. 262-271. Javanese. Several shorter pieces. Also, at the end, notes on the genealogy of the Pakuwan kings, beginning with Pucuk Umun, and on a fire in 1187 AH (1773 AD).
Pigeaud’s description of the contents of the volume is quite different, and several of the texts he mentions cannot be retrieved from the MS.
[* Mal. 353]

Or. 1978
Collective volume with texts in Malay and Javanese, Dutch paper, 639 + 4 pp., Arabic script (pegon) throughout, by one copyist (except No. 39), several drawings, tables and illustrations.
(1a) [3 unnumbered pages] Several shorter pieces, also a divinatory square, and the drawing of the seal of a Sultan, Abu al-Nasr Muhammad `Arif `Aqan al-Ashiqin.
(1) pp. 1-6. Javanese. Bab Fal Qur’an. Vocalized pegon. The letters of the Arabic alphabet, as the occur at the beginning of a line of the Qur’an, are explained.
(2) pp. 6-105. Medical notes in Javanese (Bab Tetamba), with some Malay (BabObat), interchanged. Some drawings (pp. 20, 40). Also some magical procedures (p. 100).
(2c) p. 108. Javanese. Magical drawing, with instruction of use. And a medical note.
(5) pp. 236-238. *Bab ini bumi akan diperbuat negeri atau diperbuat rumah atau dewan*. Malay notes on earthquakes, discussed according to the months of the year. The text opens with the beginning of Qur'an 99 (al-Zalzala).
(6) pp. 238-253. *Gempa bumi*. Malay notes on earthquakes, discussed according to the different days; favourable and unfavourable days (divination, *ikhtiyarat*).
(7) pp. 253-260. Malay notes on the 7 days of the week; what God created on the different days; the text opens with the beginning of Qur'an 59 (al-Zalzala).
(13) pp. 298-374. Malay. An astrological treatise, divided in 12 bab, according to the signs of the Zodiac.
(14) pp. 374-409. Javanese. *Punika ilmu mujam*. An astrological treatise, divided in 12 *fasal*, also arranged according to the signs of the Zodiac. Kyahi Abdul Mumin and his master Kyahi Pranayuda are mentioned as authorities.
(31) pp. 567-581. Malay and at the end Javanese. *Ini hikmat perempuan*; erotic lore (*menahan mani*, p. 568); to create *syahwat* (p. 568 ff.); *pengerat pada dhakar* (p. 570); *memberi lezat kepada perempuan* (p. 570 ff.). Drawing on p. 576.
(32) pp. 582-586. Malay. Kain dimakan tikus. Notes in the form of table on garments eaten by rats or mice. See also Or. 1969 (8), above.


(34) pp. 590-605. Malay. Fa’l Qur’an. On p. 590 a full-page da’ira, in which the names of the sura’s of the Qur’an are used. On the following pages is the Fa’l, written in columns over which the names of the relevant sura’s are written.


(39) pp. 633-639. Javanese. Punika pétangan, jimat, etc. Written in other hands than the copyist’s.

(40) Added, on a loose leaf, folded once (4 pp), and originally not belonging to the MS, a text in Malay, possibly incomplete at the end, in Latin script, beginning: Inilah prihalnya djika hendak ambil pal deripada Koeraân ... On Fa’l Qur’an. Not in Wieringa’s catalogue. On the inner front board is written: 'No. 47. Boekoe pal ambil darie Kooran, en bintanqan – Leter arap mlaijoe dan jedjawie.'

See Cat, Vreede, p. 379; Pigeaud II, pp. 53-54; E.P. Wieringa, Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts 1 (1998), pp. 206-208. Wieringa’s description is the most extensive, but is still expanded here with a slightly finer sub-division and with more detail.

[* Mal. 452]

Or. 1979


Or. 1980

Malay, Dutch paper, 129 pp., probably copied by Muhammad Cing Sa’idullah. *Hikayat Berma Syahdan*. The adventures of the princes Raja Ardan and Raja Marsadan, and of Berma Syahdan, son of the king of Kalingga Dewa, named Marsadan Syah. A sequel to the story as contained in Or. 1976 a-b, above, of which set the present MS probably is the third volume. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 208. On p. 1 of vol. 1 (Or. 1976 a, above), the title of the text is given as *Riwayat al-Ma`ruf bi-Nur al-Qulub*, with mention of Mawlana Syaikh Ibn Abu Bakr as the author. In the present MS, the author is mentioned as Syaikh Ibn Abu Umar.

(Mal. 185)
Or. 1981
Collective volume with texts in Javanese and Arabic (Nos. 12, 14), treepaper (dluang), 250 ff. Arabic (pegon) and Javanese script. Damaged.
Pigeaud describes the volume as follows (II, p. 55): Collection of mystic songs, suluk:
In Javanese script (p. 177) : Wulang Reh. At the end an unfinished (Jaya Baya?) tale in verse with the date 1717 A.J., i.e. 1790 AD. Cat. Vreede pp. 316-317 and p. 288 has an epitome. Or. 10.748 is a romanized copy by Soegiarto of the suluks. A Dutch epitome by Soegiarto is added.
(Mal. 100)

Or. 1982
Javanese, paper, 542 pp., Arabic (pegon) script, incomplete and dirty.
(Mal. 93)

Or. 1983
Collective volume with texts in Malay, European paper, 227 pp., inexperienced hand, probably of a Dutch scholar, dated March 9, 1847.
¶ Or. 8760 and Or. 8761, below, are fragments taken from this manuscript.
(Mal. 356)

Or. 1984
Javanese, paper, 150 pp., East-Javanese script.
(Mal. 101)

**Or. 1985**
Collective volume with texts in Javanese, paper, 76 + 45 ff., Javanese script, dated 1834 AD (No. 1)
(1) Ahmad-Muhammad romance in verse: tale of two brothers, Ahmad eats the head of a miraculous bird and has many adventures *i.a.* with the princess Siti Bagedad and the daughter of Kuraisin the Queen of Spirits. Ahmad is assisted by his foster-sister ni rara Sumekar. Muhammad eats the heart of the bird. Cat. Vreede pp. 205-207 has a Dutch epitome and references to (Malay) literature. Or. 1985 (1) is dated 1834 A.D. Or. 10.623, below, is a romanized copy by J. Soegiarto, a copy of which is also kept in BCB 74. The tale of Or. 1877, above, differs from the tale as contained in Or. 1985 (1) on some points.
(2) History of Javanese kingdoms, Kartasura (beginning 18th century), in verse. Cat. Vreede p. 107 has a collation with other texts. Clumsily written in East Javanese script and idiom. Or. 10.867 contains a list of initial lines of cantos by J. Soegiarto. Pigeaud II, p. 56.

(Mal. 102)

**Or. 1986**
Malay, paper, 78 pp.

(Mal. 357)

**Or. 1987**
Malay, Dutch paper, 17 pp.

(Mal. 358)

**Or. 1988**
Malay, Dutch paper, 8 pp.

(Mal. 359)
Or. 1989
Malay, paper, 31 pp., dated March 25, 1844, copied by al-Haj Muhammad Fazil, in Batavia.
Two stories from Hikayat Kalila dan Damina.
(1) pp. 1-10. Story of the grateful animals.
(2) pp. 11-30. Story of the Persian merchant, an Arab and his wife.
Earlier provenance: Copy apparently (p. 30) made for W.H. Medhurst (1796-1857). Then Toean Millard 2de commies financie departement (p. 31).
(Mal. 360)

Or. 1990
Malay, paper, 18 pp.
(Mal. 361)

Or. 1991
Malay, paper, 43 pp., dated 25 Rabiulawal / April 24, 1843.
(Mal. 362)

Or. 1992
Malay, paper, 34 pp., double illuminated frontispice.
(Mal. 363)

Or. 1993
An untitled Syair, from Batavia. A syair full of self pity. The author first lived in Kampung Kelapa and moved from there to Kampung Krukut, both in Batavia. Added is a leaf, with a dated note of 24 Jumadilawal 1840 (July 24, 1840), a basmala and the jawi alphabet, and another note from someone in Kampung Jambu. See E.P. Wieringa, Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 217-218, with illustration of p. 1 (with a penutup).
¶ The reference to this class-mark in Ida Bagus Made Dharma Palguna, Dharma Sunya. *Memuja dan Meneliti Siwa*. Leiden 1999, p. 345, where the MS is referred to as Dharma Sunya, is incorrect, as that reference should be to Or. 3993 (7), below.

(Mal. 364)

**Or. 1994**

Arabic and Malay, paper, 22 + 6 blank ff.

*Dhikr Rifa’i*, or in Malay: *Salasilah dikir Rifa’i dan dikirnya*. Only f. 1r is in Malay, the rest is in Arabic. A text of the Rifa’i *tariqa*, to be used in *dabus* performances. ‘Abd al-Qadir al-Gilani (d. 561/1161), GAL G I, 435, and Ahmad al-Rifa’i (d. 578/1182), GAL S I, 780, are mentioned as the authors of some parts of the text. See Voorhoeve, *Handlist*, p. 61. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), p. 219.

(Mal. 365)

**Or. 1995**

Malay Dutch paper, 76 pp., copied by Suhaymi ‘Aydarus ‘Uthman in Krukut (Batavia).

*Syair Bujang*, a love poem. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 219-220, with reproduction of p. 76. The same text, by the same copyist is Or. 3339 (1), below, and MS Paris No. 103.

(Mal. 366)

**Or. 1996**

Malay, Dutch paper, 52 pp.

*Undang-undang Minangkabau*. Minangkabau laws, the same as Or. 1916, but the text in the present MS is incomplete (abrupt ending). See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 219, 221.

(Mal. 367)

**Or. 1997**


(Mal. 384)

**Or. 1998**

Malay, Dutch paper, 58 ff.

Incomplete copy (probably ff. 1015 are missing) of *Syair Undakan Agung Udaya*. A *Panji* syair. See also Or. 1765, above. See E.P. Wieringa, *Catalogue of Malay and Minangkabau manuscripts*, vol. 1 (Leiden 1998), pp. 219-221, with reproduction of p. 76.

(Mal. 385)
Or. 1999
Malay, paper, 28 pp., with seal. 

Or. 2000
Collective volume with texts in Javanese, treebark paper (*dluang*), 56 ff., Javanese script, damaged.  
(1) 72 pp. *Suluk Sittin,* Muhammedan catechism in verse.  
(2) 38 pp. *Babad sangkala* in prose: years of memorable events in chronograms and in numbers, beginning with mount Kenden, year 1, till 1742 A.J., i.e. 1814 A.D., mainly referring to the Yogyakarta Court. From the reverse side:  
(3) 4 pp. *Suluk tatanen,* auspicious times for agriculture, dated 1739 A.J., i.e. 1812 A.D.  
(4) 8 pp. *Candra-sangkala,* list of words for chronograms.  